LE CANADA FRANÇAIS

L'Hebdo du Haut-Richelieu

129e ANNÉE NO 4
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

LE MERCREDI 22 JUIN 1988
176 PAGES

85¢

Un centre commercial de $14 millions face à l'hôtel

Le Bougainvillée, un centre commercial et d'affaires de $14 millions sera construit près du pont Marchand, face à l'hôtel Vallée des Forts, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le projet sera officiellement annoncé ce matin, mercredi, le 22 juin, par le promoteur Réal Lorrain. La nouvelle, qui a été éventée il y a quelques mois, était attendue depuis quelques semaines, surtout depuis que M. Lorrain a cédé la propriété de l'hôtel.

gilles BÉRUBÉ

Le Bougainvillée offrira une superficie de 175,000 pieds carrés répartis sur deux étages. Le rez-de-chaussée accueillera une vingtaine de boutiques alors que l'étage abritera des espaces à bureaux. La construction, qui doit débuter sous peu, doit être complétée pour le printemps 1989. La réalisation du projet clé en main a été confiée à la firme Global Construction, de Montréal.

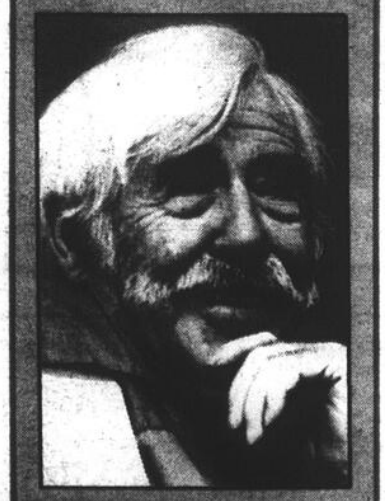
L'architecture de l'édifice sera quelque peu novatrice pour ce secteur de l'agglomération, évoquant le passé militaire de la région. Nos informations, Économie page A-44.

ÉCONOMIE

Les Halles agrandissent

Le centre commercial les Halles Saint-Jean sera agrandi au coût de $3 millions. Le projet consiste à presque tripler la superficie locative pour la porter à 95,000 pieds carrés dont 20,000 pieds pour des espaces à bureaux. Nos informations en page A-44.

CULTURE D'ICI



Cinq soirs de passion au Cégep

Avec la présentation de la pièce «La passion de Narcisse Mondoux» du 27 au 31 juillet prochains, l'auditorium du Cégep de Saint-Jean se transformera, le temps de cinq représentations, en mini-théâtre d'été. Lors d'une entrevue qu'il nous accordait la semaine dernière l'auteur Gratien Gélinas nous parle de cette comédie qu'il a écrite spécialement pour lui et sa femme, Huguette Oligny. *CULTURE D'ICI - Page A-68.*



Usine de filtration: Saint-Jean coupe!

Page A-9

L'eau encore «rare»

Les citoyens de Saint-Jean, de Saint-Luc et d'Iberville sont toujours invités par les autorités municipales à restreindre leur consommation d'eau potable pour l'arrosage des pelouses.

La ville de Saint-Jean, qui interdit l'usage de l'eau pour arrosage entre 7 heures et 19 heures, adoptera le 4 juillet un nouveau règlement régissant l'utilisation de l'eau potable.

Il sera dorénavant interdit d'arroser le lundi, jour de lavage. De plus, des jours d'arrosage seront déterminés selon les adresses civiques, en fonctions des nombres pairs et impairs.

Le nouveau règlement de Saint-Jean, inspiré des recommandations de l'Association québécoise des techniques de l'eau (AQTE), ressemblera à celui qui est déjà en vigueur à Saint-Luc.

La réglementation de l'utilisation de l'eau pour l'arrosage permettra d'éviter la surchauffe de l'usine de filtration et protègera les réserves d'eau.

Le coeur à la fête...

Consultez l'horaire complet des Fêtes de la Saint-Jean dans la région en pages A-4 et A-5

Projet de $1,25 million

LE CANADA FRANÇAIS reconstruit

LE CANADA FRANÇAIS n'échappe pas au protocole. Ou à la mode, celle des pelletées de terre. Lundi dernier, le 20 juin, les dirigeants du journal ont marqué le lancement officiel des travaux de construction du nouvel édifice qui abritera l'entreprise dès l'automne prochain.

gilles BÉRUBÉ

En fait, pas de pelletée de terre. Une coulée de béton vue de loin, sur le bord du trou qui orne le site du 84, Richelieu. Un toast porté à la santé du journal en attendant l'inauguration de l'immeuble, dans trois ou quatre mois. Une marque d'appréciation de la part des politiciens qu'on suit, talonne et parfois malmène.

Le président-directeur général des Editions Le Canada-Français, M. Robert Paradis, a défendu la décision de rebâtir sur les cendres en rappelant que le journal a toujours été au centre-ville. «LE CANADA FRANÇAIS appartient au centre-ville». C'est non sans un soupçon de fierté qu'il a décrit la bâtisse qui abritera le journal, un édifice «intelligent», comme on les appelle maintenant, où l'informatique sera intégré à l'immeuble.

S'il a rappelé les nombreuses marques de sympathie reçues à la suite du désastre du 24 avril, il a aussi vanté la collaboration de la ville et du Conseil économique pour la reconstruction. Le nouvel édifice nécessitera un investissement de $1,25 million. Il comprendra quatre étages dont les deux premiers seront occupé par le journal. Les autres abriteront des espaces locatifs pour des bureaux.

Si le maire Delbert Deschambault s'est dit heureux de voir l'entreprise demeurer au centre-ville, le député Pierre Lorrain s'est laissé emporter dans une envolée verbale. LE CANADA FRANÇAIS, a-t-il rappelé, a été fondé par le premier président de l'Assemblée nationale du Québec, M. Félix-Gabriel Marchand. Il est le troisième député du comté à occuper ce poste, alors que le journal vit un moment historique.

Selon M. Lorrain, LE CANADA FRANÇAIS n'est pas qu'une PME dynamique. «Il a été le premier véhicule de communication de la région, il a été un facteur de changement qui a marqué son milieu. Il s'est montré clairvoyant dans de nombreux débats qui se sont déroulés dans le Haut-Richelieu.» Le député a vanté le professionnalisme de l'hebdomadaire, vantant la direction d'avoir bâti la plus vieille entreprise de la région sur le critère de l'excellence.

Il n'en restait plus beaucoup pour le député André Bissonnette qui a insisté sur la PME qu'est le journal. «Une entreprise qui reflète le dynamisme de la région» et qui a su, à la suite du désastre du mois d'avril, se ressaisir rapidement pour poursuivre ses activités.



Un toast à la santé du journal en attendant l'inauguration des nouveaux locaux.
(Photos jacques PAUL)

NUMÉROS CHANCEUX

Tirage du mercredi 88-06-15
5 - 9 - 15 - 21 - 27 - 47.
Complémentaire: 4.

LOTTO 649 — Tirage du samedi 88-06-18

3 5 14 30 35 40 — no complémentaire 32

SELECT — Tirage du 88-06-18

3 8 9 19 24 39

No complémentaire 15

MISE-TÔT: 5 11 21 41

GAGNANTS LOT
194 257,70$

INTER PLUS — Tirage du 88-06-17

NUMÉROS	LOTS	NOS MOBILES	
230 300	250 000 $	80667	2 500 $
30 300	2 500 $	5489	250 $
0 300	250 $	668	25 $
300	25 $		
00	10 $		

La Quotidienne — Semaine du: 88-06-13

	3	4
LUNDI	486	0765
MARDI	018	3770
MERCREDI	166	2663
JEUDI	830	1161
VENDREDI	905	3191
SAMEDI	417	6450

Provincial — Tirage du 88-06-17

NUMÉROS	LOTS
4846818	1 000 000$
846818	10 000$
46818	1 000$
6818	100$
818	25$
18	10$

La Mini — Tirage du 88-06-17

		NUMÉROS	LOTS
		331655	50 000 $
		31655	5 000 $
		1655	250 $
		655	25 $
		55	5 $
33165 ■	1 000 $		
3316 ▬	100 $		
331 ▬	10 $		

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Faites votre choix avant les vacances et économisez

grâce à nos
SUPER-RABAIS
sur certains modèles

500$ À 1 000$



BARNABÉ AUTO-CENTRE — MITSUBISHI — Dodge — Camions Dodge — CHRYSLER
Le meilleur produit. La meilleure qualité.

438, rue Saint-Jacques, Napierville 245-3313 - Montreal 861-8722

sommaire

Activités littéraires	A-72
À l'écoute	A-11
Au Conseil de la MRC	A-19
Au Conseil de Saint-Jean	A-11
Au Palais de Justice	A-38, A-40
Aux tableaux indicateurs	A-102
Cinéma	A-75
Culture d'ici	A-68
D'un volant à l'autre	A-93
Économie	A-44
Éditorial	A-6
Entre deux lignes	A-97
Image d'autrefois	A-79
La bourse	A-51
Le monde scolaire	A-25-28
Les plaisirs du vin	A-73
Les taux d'intérêts	A-50
Nos Patriotes	A-77
Parole aux lecteurs	A-7
Pensées et dires	A-74
Plus de 70 ans de souvenirs	A-78
Sports	A-80
Sur nos écrans	A-75
Votre impôt	A-52

la meteo

Mercredi: partiellement ensoleillé en avant-midi, averses ou orage en après-midi, maximum de 28°C à 30°C.
Jeudi: ensoleillé, maximum de 25°C, minimum 12°C.
Vendredi: ensoleillé, minimum 12°C, maximum 25°C.
Samedi: ensoleillé, maximum de 25°C, minimum 12°C.

nos pages d'alimentation

Octofruit	A-21
Bonisoir	A-23
Salaison Chagnon	B-2
Boucherie d'Aujourd'hui	B-5
Boucherie Pour Vous	B-7
Boucherie Royale	B-9
Fruits et Légumes Racine	B-11
Héritage	B-13
Boucherie Pierre	B-23
Halles Saint-Jean	B-24, 25 et 26

encarts

Woolco - 18 000 copies..... **16 pages**

Saint-Jean **347-0323** | Montréal: **861-4624**

LE CANADA FRANCAIS

L'hebdomadaire de Saint-Jean fonde en 1860
Directeur general ROBERT PARADIS
Directeur adjoint RENEL BOUCHARD

Redacteur en chef Renel BOUCHARD
Directeur de l'information Gilles LEVESQUE
Adjoint a l'information Michel HEBERT
Adjoint au pupitre Marc-O TREPANIER
Journalistes Michel PHANEUF, Gilles BERUBE, Louise BEDARD, Yves MALLETTE
Secretaire Christiane L GRIMARD
Photographe François MELILLO
Caricaturiste Pierre LAVIGNE

Collaborateurs Daniel SIMARD, Claude PIETTE, Celine BORDUAS, Sophie GAGNON
PUBLICITE
Directeur de la publicite Jacques THIBAULT
Adjoint au directeur Denis HUARD

Secretaire Michele TRAHAN
Publicitaires Denis JOLIN, Andre CORRIVEAU, Lucien LORD, Jean BILODEAU, Serge CORDEAU, Real DEXTRADEUR, Luc MOREAU, Sylvie LEBLANC, Francine BARSALOU, Nicole TREMBLAY
Contrôleur Roger TRAHAN
Comptabilite Suzette VINCENT

Composition et montage LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT RICHELIEU INC
Directeur Renel BOUCHARD
Directrice adjointe Gaetane DION
Contremaitres d'atelier Raymond PERRIER, Alain LEBEAU
Impression Imprimerie TRANSMAG inc
Distribution LES MESSAGERIES SAINT JEAN INC, Paul PENDLETON

Editeur Les Editions Le Canada Français Ltee 84 rue Richelieu Saint Jean, Que J3B 6Z8
President Me Yves Gagnon L L L
Membre des Hebdos A-1 et des Hebdos regionaux Tirage certifie par ABC Courtier de la deuxieme classe Enregistrement no 1085 Depot legal Bibliotheque nationale du Quebec Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de facon officielle ou deguisee est formellement interdite sans la permission ecrite de la compagnie Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Francais (C S N)
L exemplaire 85¢
Au Canada abonnement 12 mois $43 00 6 mois $22 00
Pays etrangers et Etats-Unis abonnement 12 mois $150 00 6 mois $85 00

Saint-Jean: 347-0323
Montreal: 861-4624

LE CANADA FRANÇAIS

129e ANNÉE NO 4 SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
LE MERCREDI 22 JUIN 1988
PAGE A-3

Meurtrier de Lacolle

Meunier: quinze ans avant de demander toute libération

Michel Meunier, vingt-deux ans, devra purger un minimum de quinze ans de pénitencier avant de pouvoir adresser une demande de libération conditionnelle. Vendredi matin le juge Pierre Pinard de la Cour Sûpérieure l'a condamné à la prison à perpétuité pour le meurtre de Jonathan Macameau, un bambin de trois ans dont le corps mutilé a été retrouvé sans vie le 1er octobre dernier à Lacolle.

louise BÉDARD

Le meurtrier a reçu sa sentence sans broncher. Il a écouté attentivement l'énoncé du juge mais aucune émotion n'est apparue sur son visage.

Meunier, un jeune homme petit et maigre, portait des lunettes fumées vendredi matin. Il a docilement repris le chemin des cellules après sa condamnation.

Le prononcé de la sentence s'est déroulé en moins de dix minutes devant une salle d'audience où avaient pris place plusieurs citoyens et la mère de la victime et ancienne concubine de Meunier, Andrée Macameau qui n'avait rien d'une mère éplorée.

Le juge Pinard a d'abord déclaré qu'il s'agissait là d'un crime hideux. «Vous avez pratiqué la sodomie sur un garçon de trois ans dont vous aviez la garde. Vous l'avez étranglé, puis battu parce qu'il pleurait», a résumé le juge.

«Dans votre déclaration, vous dîtes que vous avez essayé de le ranimer. Puis vous êtes allé dissimuler son corps meurtri. Ensuite vous vous êtes couché en attendant votre concubine et vous avez dormi.»

Le juge trouve pour le moins étonnant qu'après avoir commis un tel crime, Meunier ait pu dormir. Cependant il voit une mince lueur d'espoir dans le fait que Meunier ait avoué le meurtre aux policiers qui sont venus l'arrêter et à qui il a fait part de ses problèmes de conscience.

«Vous êtes vous-mêmes une victime de la vie», a ajouté le juge en faisant référence à l'enfance malheureuse de Meunier.

Il a averti Meunier que sa vie au pénitencier sera très difficile. Mais cela ne regarde que vous et notre système carcéral, a poursuivi le juge précisant qu'il devra être établi au bout de quinze ans que Meunier ne représente aucun danger pour la société et qu'il n'existe aucune chance qu'il recommence.

Meunier a déjà commencé avant même d'être trouvé coupable à subir les attaques de co-détenu. Des prisonniers amenés dans le même fourgon cellulaire au palais de justice ont déjà tenté l'hiver dernier de mettre le feu après ses vêtements.

«Qu'on amène le condamné», a lancé finalement le juge en direction des gardiens tout en concluant que cette cause était maintenant terminée.

■ **Procès**

Lundi de la semaine dernière au moment où devait s'ouvrir son procès devant les assises, Meunier changeait son plaidoyer et décidait de plaider coupable à une accusation de meurtre au second degré. Me Yves-Albert Paquette de la couronne a accepté de déposer un nouvel acte d'accusation et de retirer l'accusation de meurtre avec préméditation sur laquelle avait été cite Meunier à l'issue de l'enquête préliminaire.

Cette enquête a amené à la barre des témoins plusieurs experts cités par la couronne. Le pathologiste Claude Pothel a établi que l'enfant était mort non pas des blessures infligées par l'acte de sodomie mais celles résultant des coups portés à l'abdomen et qui ont déchiré son foie, son pancréas et l'enveloppe intestinale.

Les experts ont aussi conclu que plusieurs heures avant la découverte de son cadavre, le corps sans vie de Jonathan avait été transporté dans le gros cyclindre de ciment à l'arrière du poste de pompiers de Lacolle.

Au cours de l'hiver la rumeur a circulé à l'effet que la défense aurait tenté de faire croire à un jury, le moment venu au cours du procès, qu'un intrus serait plutôt entré dans la maison de la rue Landry à Lacolle où logeait le petit et l'aurait assasiné. Mais les éléments accablants de preuve amassés contre l'accusé l'ont amené à admettre finalement sa culpabilité.



Vingt-cinq policiers ont participé à l'opération.

Neuf femmes sont arrêtées

La Moralité frappe encore au Studio 70

L'escouade régionale des moeurs a frappé jeudi soir une deuxième fois en moins d'un an au Studio 70 situé au sous-sol du restaurant Le Louvre dans le centre-ville de Saint-Jean.

louise BÉDARD

Les policiers de la SQ assistés de ceux de la Sûreté municipale ont fait irruption, à 21 h 30 dans le bar de danseuses. Une vingtaine de clients étaient présents dont deux étaient dans des salons particuliers et un autre dans un bureau où il recevait une attention particulière d'une des filles, au moment de la descente. Ces trois hommes seront accusés de s'être trouvés dans une maison de débauche.

Huit danseuses et la barmaid ont été mises sous arrêts et ont comparu le lendemain devant le juge Jacques Rancourt. La couronne a demandé que la barmaid et une autre des filles soient gardées détenues jusqu'à la tenue de leur enquête sur cautionnement lundi. Finalement elles ont toutes été remises en liberté moyennant le versement de cautionnement de $500 pour la plupart et de $1,000 dans le cas d'une qui faisait déjà l'objet de mandats d'arrestation de la part de la police de la CUM.

Le tribunal a interdit aux prévenues de mettre les pieds dans des bars d'ici la tenue de leur procès et elles doivent aviser la cour de tout changement de domicile.

De son côté le portier, René Desaulniers, est resté détenu durant toute la fin de semaine. Lundi son avocat a indiqué que son client entendait disposer de ses causes le lendemain (mardi). Desaulniers fait face aussi à des plaintes de trafic de cocaïne relativement à d'autres incidents.

Le détenteur du permis d'alcool de l'établissement, Yvon Hébert, de même que celui qui agirait comme gérant, Gérard Bellefleur, comparaîtront prochainement sous sommation pour avoir tenu une maison de débauche. Le permis d'alcool était au nom de Bellefleur, la dernière fois que la police a perquisitionné les lieux.

Aux dires d'un enquêteur de la SQ chargé du dossier, le Studio 70 est le pire établissement de la région au chapitre de la prostitution. La SQ vise la fermeture du bar pour deux ans et demandera à la Régie des permis d'Alcools du Québec la suspension du permis.

Au moment de la perquisition, les clients présents sur les lieux étaient des individus de la région. Quant aux danseuses dont l'âge varie entre vingt et trente ans, elles ont fourni des adresses d'Iberville, de Beauharnois, de Saint-Liboire, de différentes villes de la région de Montréal. Elles travaillaient au bar depuis environ six mois. Elles n'appartiendraient à aucune agence.

Les tarifs exigés aux clients variaient entre $30 et $185 selon les services offerts et les danseuses qui les dispensaient.

Pas moins de vingt-cinq policiers en uniforme et en civil étaient sur les lieux pour participer et assister à l'opération.



Beau temps, mauvais temps que la fête continue...

Douze municipalités de la région proposent une myriade d'activités sportives, récréatives et culturelles pour célébrer la Fête nationale des Québécois de vendredi le 24 juin.

céline BORDUAS

Comme toujours, la tradition se mêlera aux innovations. Feux d'artifices, feux de joie et défilés avec chars allégoriques promettent encore une fois d'en mettre plein la vue.

Bien entendu, les festivités visent plus que tout à rassembler les citoyens et citoyennes de chaque endroit, histoire de leur offrir l'opportunité de se retrouver et de fraterniser tout en s'amusant.

Est-il nécessaire de rappeller que la plupart des divertissements qui suivent, précédent ou se déroulent durant la Saint-Jean Baptiste ne coûtent rien ou presque et que le programme de chaque endroit a été conçu pour plaire à la masse.

Beau temps, mauvais temps les organisateurs et responsables des comités de loisirs invitent donc les jeunes, moins jeunes, enfants et adolescents à prendre une part active à la fête. L'horaire détaillé de chacune des muncipalités en fête figure ci-bas.

Lacolle

■ 22 juin

19h00 Soirée d'amateurs au centre Léodore-Ryan

■ 23 juin

20h30 Danse rétro avec Ray Nelson et ses 6 musiciens au centre Léodore-Ryan

■ 24 juin

14h00 Course de lits au centre L.-Ryan
20h30 Feu de joie avec musique d'occasion et danse extérieure avec disco au centre L.-Ryan

■ 25 juin

17h00 Coktail pour invités d'honneur,hôtel de ville
18h00 Défilé de la Saint-Jean
20h30 Spectacle «Les Ritmics» de Montréal au terrain de balle des loisirs
21h30 Feu d'artifice au terrain des loisirs
22h30 Danse avec les «Bohémiens» au centre L.-Ryan

Henryville

■ 24 juin

10h00 Messe de la Saint-Jean à l'église St-Georges d'Henryville
11h00 Salut et levée du drapeau avec discours patriotique au centre communautaire
12h30 Défilé de la Saint-Jean dans les rues. Départ de la station de feu
13h 00 Activités diverses: tournoi de balle molle familiale, tournoi de fer en couple, jeux pour les enfants
18h00 à
20h00 Grande tablée au cochon braisé
20h00 Veillée de la Saint-Jean
21h30 Feu de joie de la Saint-Jean
22h30 Feu d'artifice de la Saint-Jean

Ste-Angele-de-Monnoir

■ 23 juin

18h00 Montgolfières à la tente
20h00 Ouverture des fêtes du 125e anniversaire de la municipalité à la tente
21h00 Piano bar au terrain des loisirs et chez Marcel Paquette
22h00 Feu de la Saint-Jean

■ 24 juin

10h00 Expo des Fermières et autres organismes à l'école Jeanne-Mance. Tombola et carroussel de poneys au terrain des loisirs. Spectacle de ballet-jazz sous la tente.
14h00 Spectacle des jeunes (poésie, chants, impro) sous la tente. Spectacle de chevaux savants Tex Rider et bingo à la salle des loisirs
20h00 Musique populaire

■ 25juin

Montgolfières
10h00 Expo des Fermières et carroussel de poneys
11h00 Course de bicyclettes Grand Prix du 125e
13h00 Tombola au terrain de l'école et parade de la Saint-Jean dans les rues
15h00 Spectacle de majorettes sous la tente et chevaux savants
16h00 Arrivée de la course de bicyclettes à l'école
20h00 Spectacle sous la tente
23h00 Feu d'artifice et musique au terrain des loisirs

■ 26 juin

10h00 Messe extérieure (ou sous la tente)
11h00 Dîner champêtre, autos d'époque, spectacle des brigadiers Sergaz et clôture des fêtes aux terrains de l'école et des loisirs

Saint-Luc

■ 24 juin

14h00 Présentation de la journée
14h15 Maquillage des enfants
14h45 Décoration des bicyclettes
15h30 Village en carton
17h00 Relâche
19h00 Les «gros bras» de la place
20h15 Levée du drapeau, volée des cloches et discours patriotique
21h00 Défilé de mode
22h00 Disco mobile
22h30 Feu d'artifice (s'il pleut, reporté au lendemain)
23h00 Feu de joie et musique québécoise
24h30 Fin des activités

■ 25 juin

9h30 à 12h Course de boîtes à savon avec la participation des pilotes du Grand Prix (rue Courville)
13h30 à 15h30 Spectacle de corps de tambours et clairons des Baladins de Saint-Luc au parc Pierre-Benoît
19h00 Souper Grand Prix: exposition et concours d'élégance de Formule 125 au centre Saint-Luc, coût $25/personne
20h30 Danse pour ados à l'école Providence, coût $3

■ 26 juin

9h00 à 17h00 Course Grand Prix de Formule 125 (entre Courville et Papineau)

■ 27 juin

9h00 à 17h00 Tournoi de pétanque de l'Âge d'or au parc Pierre-Benoît. Inscription sur place à 9h, coût $2

■ 28 juin

9h00 à 16h00 Tournoi de fers de l'Âge d'or au parc Pierre-Benoît. Inscription sur place à 9h, coût $2

Farnham

■ 23 juin

18h00 Souper communautaire à l'école Saint-Jacques et ouverture de la tombola au parc Bourbonnais
20h30 Casino au centre d'art
21h00 Présentation des duchesses et couronnement de la reine dans la grande tente
22h00 Spectacle de Dan Bigras dans la grande tente
23h00 Feu d'artifice au parc Bourbonnais
24h00 Spectacle de Dan Bigras

■ 24 juin

8h30 Discours patriotique et levée du drapeau au parc Bourbonnais
9h00 Messe dans la grande tente
10h00 Déjeuner aux fèves au lard à l'école Saint-Jacques
11h00 Ouverture de la tombola au parc Bourbonnais
12h30 Départ de la parade boul. Industriel
13h00 Inscriptions pour le tir de tracteurs au parc Bourbonnais
13h30 Concours de tir de chiens à l'estrade du parc
15h30 Concours de tir de tracteurs à l'estrade du parc
15h45 Dévoilement des gagnants du concours du beau char au parc
17h00 Finale du concours de tirs de chiens
18h30 Concours de tir au câble à l'estrade du parc
19h30 Dévoilement du concours de pavoisement maisons et commerces dans la grande tente
20h00 Spectacle de Dan Bigras dans la grande tente
23h00 Feu de joie au parc
24h00 Fermeture

Venise-en-Québec

■ 23 juin

19h30 Face à l'hôtel de ville: levée du drapeau, plantation d'un arbuste, discours et vin d'honneur
21h00 Au quai municipal: feu de joie, danse et musique du Québec d'autrefois et d'aujourd'hui. Discothèque mobile.

■ 24 juin

8h00 à
12h00 La tablée de l'Âge d'or au chalet des loisirs. Au menu fèves au lard et saucisses. Prix $4
12h00 Volée des cloches
13h00 à
16h00 «Participe Action» au terrain des loisirs: balle molle, pétanque, badminton, tennis, médailles et trophées
16h30 Le théâtre des petits au Chalet des loisirs (ballounes, flûtes et friandises distribuées gratuitement)
21h00 Le feu d'artifice au quai municipal

Saint-Blaise

■ 22 juin

Pavoisement organisé par le comité des loisirs

■ 23 juin

20h00 Danse avec l'Âge d'or. Coût $5, léger goûter servi à 22h00.

■ 24 juin

13h00 Plantation d'un arbre au terrain des loisirs
13h30 Concours du meilleur souffleur de ballounes. Remise de prix
14h30 à
16h30 Jeux de poches et de pommes dans bassins d'eau. Rencontre familiale, jeux de fer
19h45 Lecture de l'historique de la Saint-Jean Baptiste
20h00 Salut et levée du drapeau par le doyen de la municipalité.
20h15 Discours patriotique avec pour thème «Le Québec une démocratie à vivre»
20h30 Feu de joie au terrain des loisirs
21h30 Danse avec disco-mobile - Réal Lussier
23h00 Chanteurs amateurs. Invitation à tous

■ 25 juin

18h30 Steak party et soirée dansante des Optimistes, coût $10

■ 26 juin

12h00 Partie de balle molle de la «ligue des bons gars» de Saint-Blaise et du club de balle molle de Sherrington
14h00 Balle molle: «les bons gars» vs l'équipe étoile de Saint-Paul
16h30 Souper des Fermières: spaghetti et desserts. Coût $5 adultes, $3 enfants de 6 à 12 ans et gratuit moins de 5 ans

■ 27 juin

9h00 Ouverture de la saison O.T.J. et des terrains de jeux pour enfants de 6 à 12 ans (Association des loisirs St-Blaise)

■ 28 juin

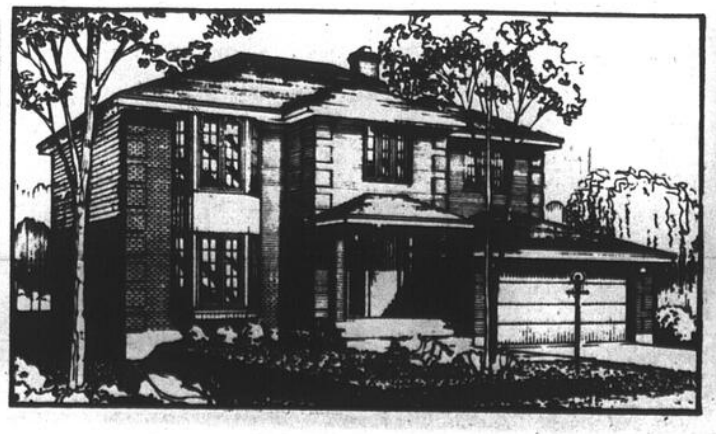
13h00 Ouverture des cours de natation au cégep de St-Jean
18h00 Ouverture de la saison de soccer au terrain des loisirs

Saint-Alexandre

■ 24 juin

13h00 Préparatifs de la parade de la Saint-Jean au Pavillon des loisirs
15h00 Départ de la parade
16h00 Course de lits
17h00 Spectacle du clown Ron Pon Pon
18h00 Souper auxhots-dogs sur charbon de bois
20h00 Musique et danse avec la disco Re-lou
23h00 Feu d'artifice
23h30 Musique et feu de joie jusqu'à 1h00

LES HABITATIONS
Héritage
CONSTRUCTION
ET RÉNOVATION



Une réalisation Héritage
Chez nous la qualité et la distinction, ce ne sont pas des options
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
Laurent Roy président 348-4400

Saint-Alexandre

■ 24 juin

13h00 Préparatifs de la parade de la Saint-Jean au Pavillon des loisirs
15h00 Départ de la parade
16h00 Course de lits
17h00 Spectacle du clown Ron Pon Pon
18h00 Souper auxhots-dogs sur charbon de bois
20h00 Musique et danse avec la disco Re-lou
23h00 Feu d'artifice
23h30 Musique et feu de joie jusqu'à 1h00

Sainte-Brigide d'Iberville

■ 23 juin

13h00 Corvée de décoration par les jeunes. Sites: église, façade hôtel de ville, terrain des loisirs
14h30 Rallye historique pour tous

■ 24 juin

10h00 Messe québécoise et bénédiction des pains
11h00 La criée sur le perron de l'église, salut au drapeau devant l'hôtel de ville, discours patriotique, plantation d'un arbre sur le terrain des loisirs
12h00 Volée des cloches
12h30 Dîner en plein air
14h00 Jeux d'adresse pour adultes. Course au trésor, dessins et maquillage pour les jeunes
19h15 Défilé de la Saint-Jean dans les rues du village
21h00 Feu de joie avec chaîne d'amitié. Danse avec les «Rythmics»
22h30 Feu d'artifice et clôture de la fête

Sainte-Sabine

24 juin

16h00 à
24h00 Soirée d'activités familiales: pique-nique (16 h) au parc Rousseau. Musique folklorique, chars allégoriques, feu d'artifice. Cantine. En cas de pluie le feu sera reporté au 3 juillet

Notre-Dame-de-Stanbridge

■ 23 juin

18h00 Cérémonie d'ouverture (vin d'honneur, levée du drapeau, discours patriotique). La criée. Jugement du concours de pavoisement: remise de prix sous la tente
19h00 Défilé à travers les rues de la ville
21h00 Veillée folklorique sous la tente avec le chansonnier Jules Lavoie et l'orchestre «Les Ducs»
22h30 Feu d'artifice

■ 24 juin

10h00 à
16h00 Olympiades pour adolescents
17h00 Souper au cochon braisé $10/personne
20h00 Pièce de théâtre de Félix Leclerc «Sonnez les matines»
22h00 Talents d'ici (concours d'amateurs deux catégories)

■ 25 juin

10h00 à
16h00 Olympiades pour adolescents
17h00 Souper au cochon braisé $10/personne
20h00 Pièce de théâtre de Félix Leclerc «Sonnez les matines»
22h00 Talents d'ici (concours d'amateurs deux catégories)

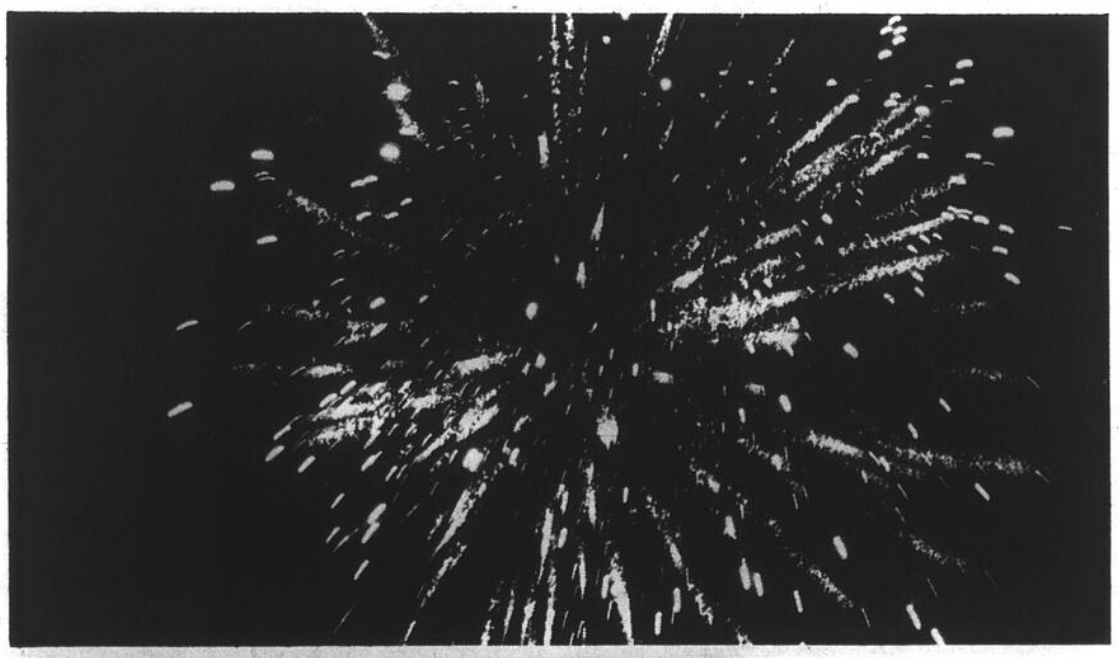
■ 26 juin

10h30 Messe en plein air
12h00 Dîner de fèves au lard, jambon, salade. Coût $3
13h30 Rallye familial $15/auto (comprend 2 soupers, buffet froid)

Saint-Jacques-le-Mineur

■ 24 juin

10h00 Pavoisement au terrain des loisirs
13h00 Décoration des bicyclettes
14h00 Parade des bicyclettes décorées
20h00 Levée du drapeau et discours du maire
20h45 Danse populaire
22h00 Feu d'artifice
22h30 Feu de joie



Changements d'horaires et congés à la Saint-Jean

À l'occasion de la fête de la Saint-Jean-Baptiste vendredi, il faut noter des changements à l'horaire régulier de même que la fermeture de bureaux et services publics.

céline BORDUAS

Ce jour-là il n'y aura aucune distribution ou livraison de lettres ou colis par Postes Canada. Les guichets seront fermés et il n'y aura pas de levée de courrier. Toutefois le couloir des casiers postaux de Saint-Jean restera accessible aux usagers tandis qu'il sera fermé à Iberville.

Du côté du C.L.S.C. Vallée des Forts et de l'hôpital du Haut-Richelieu, mentionnons que les bureaux administratifs seront fermés au public, dont le centre de prélèvements.

Cependant, certains services demeureront en fonction à l'hôpital et quelques autres au C.L.S.C. de Venise-en-Québec. Au C.L.S.C. Vallée des Forts l'horaire d'été entrera en vigueur dès lundi. Il sera ouvert de 9 heures à 17 heures du lundi au vendredi à l'exception du mardi matin.

■ Villes

L'hôtel de ville, le centre culturel Fernand-Charest, la bibliothèque Adélard-Berger, le SLP et le garage municipal de Saint-Jean mettront tous la clé dans la porte vendredi, jour de Fête Nationale. Même chose pour les services municipaux de Saint-Luc et Iberville.

Les bureaux rouvriront lundi le 27 juin. À l'hôtel de ville et au Service des loisirs de Saint-Jean dès le retour, on s'ajustera à l'horaire d'été qui est de 8 h 30 à 16 heures du lundi au vendredi. Il se poursuivra jusqu'à la Fête du Travail le 5 septembre.

■ Poubelles...

On ne signale aucun changement d'horaire pour l'enlèvement des ordures à Saint-Luc et Saint-Jean. Par contre les résidants du secteur nord d'Iberville devront mettre leurs poubelles au chemin la veille de la Saint-Jean soit le jeudi 23 plutôt que le vendredi 24 car les éboueurs ne passeront pas ce jour-là.

Notons en terminant que les magasins et les banques, pour la grande majorité, prendront eux aussi congé ce vendredi 24 juin.

Saint-Jean-sur-Richelieu

■ Jeudi le 23 juin

	Pavoisement du site des festivités
13h00 - 22h00	Exposition des Artistes et Artisans
19h30 - 21h00	Défilé de chars allégoriques (Départ: stationnement du poste de police, rue St-Jacques) • Animation pour enfants au départ et à l'arrivée du défilé (Arrivée: Parc Laurier) (En cas de pluie, remis au lendemain)
21h00 - 01h00	Spectacle de musique populaire (gratuit) 1re partie: «Silent Knowledge» 2e partie: «Rewind»

■ Vendredi le 24 juin

10h00 - 22h00	Exposition des Artistes et Artisans
10h00 - 10h30	Plantation du chêne Lieu: Parc Alphonse Lorrain (Centre culturel)
11h00 - 12h00	Messe avec Monseigneur Bernard Hubert • Participation du Choeur du Richelieu et des Folkloristes du Haut-Richelieu Lieu: Cathédrale de Saint-Jean-sur-Richelieu
12h30 - 14h00	Dîner de La Grande Tablée • Des ensembles musicaux seront présentés par le Club Octogone (En cas de pluie, remis au lendemain)
13h00 - 21h00	Animation pour enfants: 13h00-15h00 Atelier de fabrication de chapeaux, maquillage, jeux, bricolage, etc. (En cas de pluie, remis au lendemain) 15h00-16h00 Spectacle de marionnettes pour enfants «Cirque». (Le spectacle aura lieu sous le chapiteau même s'il y a pluie) 17h30-21h00 Animation avec clowns (En cas de pluie, remis au lendemain)
16h00 - 19h30	Souper communautaire (En cas de pluie, remis au lendemain)
18h00 - 18h30	Levée du drapeau au Parc Laurier
19h00 - 19h30	Bénédiction des bateaux à la Place du Quai (En cas de pluie, remis au lendemain)
18h30 - 20h30	Orchestre «Les Gais Chevaliers»
21h00 - 22h00	Spectacle présenté par les Folkloristes du Haut-Richelieu
22h00 - 22h30	Feu d'artifice Accompagnements musicaux: Cercle Philharmonique de Saint-Jean-sur-Richelieu (En cas de pluie, remis au lendemain)
22h30 - 01h00	Spectacle de musique québécoise avec le groupe «Pic Bois»

■ Samedi le 25 juin

10h00 - 22h00	Exposition des Artistes et Artisans
11h00 - 16h00	Tournoi de pêche pour enfants Lieu: Bande du canal (près de l'écluse) (En cas de pluie, reporté à une date ultérieure)
20h00 - 21h00	Concert présenté par le «Choeur Johannais»
21h00 - 24h00	Spectacle présenté par «Les Policiers de Saint-Jean»

■ Dimanche le 26 juin

09h00 - 12h00	Classique Cycliste du Haut-Richelieu Départ: Coin Place du Marché et rue Champlain

Le centre
VIDEO LOGUE
950, boul. du Seminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-1197 - 348-1198
Financement sur place
PLAN MISE DE COTE GRATUIT
VISA MasterCard
REPARATIONS DE TOUTES MARQUES DE VIDEOS



À PARTIR
1294$
AVANT RABAIS

Chez nous, c'est toujours moins cher!

page éditoriale

Saint-Jean d'Iberville

Est-ce possible? Les maires des trois villes-soeurs, Iberville, Saint-Luc et Saint-Jean sont prêts à considérer sérieusement la fusion complète des villes. Les récents problèmes soulevés par l'emplacement du pont, la réorganisation ou le déplacement de l'aéroport, les voies de ceinture autour des villes, entre autres, font surgir à nouveau cette vieille question de fusion.

Pour M. Luc Gauthier, le maire d'Iberville, il suffit d'une légère hésitation, l'histoire de quelques secondes, pour franchement répondre «oui» à des pourparlers de fusion. Pour M. Gilles Dolbec, maire de Saint-Luc, il y a un oui franc pour la fusion des services, mais certaines réserves quant à la disparition comme telle d'une ville, sa ville, qui se débrouille assez bien. Comme préfet de la Municipalité régionale, cependant, sa pensée se précise beaucoup plus: «Non seulement Iberville, Saint-Luc et Saint-Jean, mais d'autres aussi autour». Là, il englobe naturellement L'Acadie et Saint-Athanase.

Pour M. Delbert Deschambault, le maire de Saint-Jean, sa récente réaction concernant l'étude de l'emplacement même de l'aéroport l'incite à repenser tout l'ensemble. «Sommes-nous prêts? Est-ce prématuré, cette fusion?»

Les réactions de trois artisans locaux de cette fusion complète, comprennent de mini-réserves face, évidemment, à leurs conseils respectifs et à leurs populations locales qui conservent, cela est aussi évident, une certaine appartenance doublée d'une certaine fierté. Ces réactions sont aussi conditionnées par des arrière-pensées englobant des problèmes que chacun vit présentement et qu'on aimerait bien voir solutionner d'une manière sinon élégante, du moins acceptable.

Ceux qui peuvent aujourd'hui prendre une décision dans ce sens ont été élus par la population de leur quartier ou de leur ville et non pas par la population du territoire ici visé. Les mandats pour ce faire ne sont pas ouverts et personne n'a obtenu de mandat en blanc.

Cependant, il y a un certain nombre de réalités que ceux-ci ne peuvent oublier:

- L'emplacement de ce fameux pont, désiré, souhaité et promis depuis des années ne cesse de créer des divisions qui finiront par devenir des querelles intestines qui prendront plus de place que les raisons elles-mêmes qui les auront provoquées. Alors que les mêmes intervenants en arriveraient probablement à de rapides solutions s'ils devaient envisager le problème sous un angle «régional»;

- Saint-Jean étouffe présentement. Sa capacité de développement l'étrangle. Elle ne sait plus trop vers quel côté se jeter. Son parc industriel est rempli à quatre-vingt-dix pour cent, ses réserves de terrain s'épuisent rapidement, ses voies de ceinture sont devenues des voies engorgées. Sa façon d'aborder ces problèmes se bonifierait avec une vue «régionale»;

- Iberville étouffe aussi. Avec une capacité de développement inférieure. Elle demeure perçue comme le parent pauvre de la région. Pourtant, elle aussi, a une excellente vue sur la rivière Richelieu et elle possède une infrastructure complète, allant des loisirs au service de la police, en passant par des services internes de réseaux d'égouts et d'aqueduc. Ses nouveaux quartiers sont beaux. Mais, elle aussi, n'a plus de territoire. Pourtant, le nouveau Conseil municipal d'Iberville se veut beaucoup plus «régional» que le précédent.

- Saint-Luc qui bénéficie depuis quelques années d'un développement domiciliaire surprenant possède de son côté du territoire, beaucoup de territoire. Cependant, elle ne peut se doter des services essentiels normaux pour une ville de cette importance: réseaux d'aqueduc, services de police, entre autres. Saint-Luc s'étire et se développe par «paquets». Cette ville n'a pas l'envergure économique de Saint-Jean, mais elle a peut-être ce qu'il faut pour permettre à la région de se développer plus rapidement;

- Saint-Athanase demeure, dans cet ensemble, le «coin des-chalets-qui-ne-paie-pas-de-taxes-et-qui-ne-se-donne-pas-de-services». Cette municipalité entoure Iberville. Elle l'étouffe tout en s'en servant sans apporter sa quote-part.

- L'Acadie, cette ancienne municipalité, qui possède aussi un grand territoire, est méconnaissable depuis quelques années; son développement domiciliaire demeure surprenant. Sa population devient importante, mais là aussi les services municipaux demeurent inadéquats.

Pour l'observateur indépendant, il y a dans cet ensemble de données quelque chose de pas logique. Comment, en effet, se peut-il que ceux qui détiennent les leviers de commande laissent une telle situation perdurer alors que la région bourdonne d'activités intenses et que le développement résidentiel, commercial et industriel force les murs de la maison?

L'ensemble des municipalités qui forment ce «grand Saint-Jean», qu'on nomme ailleurs «Saint-Jean-d'Iberville», possède les atouts nécessaires pour former une grande ville, équilibrée, où chacun pourra y trouver ses avantages.

Bien entendu, il faudra que chacun mette un peu d'eau dans son vin. Personne ne pense que tout cela sera facile à réaliser sans aucun anicroche. Ce qui est certain c'est qu'il faut au moins essayer.

Au lieu de deux ponts, pourquoi pas trois ponts? L'un au nord, l'autre au sud et au centre ce bon vieux pont Gouin qui peut encore laisser circuler les automobilistes et les piétons. Pourquoi ne pas penser à une véritable voie de ceinture, non pas autour de Saint-Jean, mais autour et en faveur de cinq municipalités? Pourquoi ne pas demander une étude (avec un échéancier plus court que long) sur l'opportunité de mettre en commun les ressources de ces cinq municipalités?

C'est le maire Dolbec qui vit présentement la meilleure situation: d'un côté, il dirige sa ville avec ses minis-problèmes et de l'autre il dirige une municipalité régionale dont le premier mandat est de forcer les municipalités concernées à une pensée régionale et à une forme de concertation.

C'est l'avenir qui nous bouscule. Tout le remue-ménage que nous vivons présentement mérite notre attention puisqu'il n'est pas impossible de croire que notre population locale aura peut-être doublé dans une douzaine d'années. C'est presque pour demain...

Robert PARADIS



parole aux lecteurs

Dès la conception, un nouvel être distinct de sa mère

«La question au coeur de ce pourvoi est de savoir si une femme enceinte peut, sur le plan constitutionnel, être forcée par la loi à mener le foetus à terme», se demande le Juge Bertha Wilson de la Cour Suprême du Canada, dans la cause Docteur Henry Morgentaler et al. vs Sa Majesté la Reine et le Procureur Général du Canada.

Lors de la rédaction de l'article 7 de la Charte Canadienne des droits et libertés, les représentants du mouvement pro-vie avaient demandé d'inclure dans cet article, après le mot droit, l'addendum suivant, «dès sa conception». Alors, l'article 7 aurait été rédigé comme suit: «Chacun a droit, dès sa conception, à la vie, à la liberté et à la sécurité de sa personne; il ne peut être porté atteinte à ce droit qu'en conformité avec les principes de justice fondamentale.»

L'équipe libérale dirigée par l'ex-premier ministre Pierre Elliot Trudeau avait refusé cet addendum.

Ce qui devait arriver est arrivé et voilà qu'en s'appuyant sur un article imparfait et incomplet de la Charte, une majorité de juges de la Cour Suprême vient de créer un vide juridique unique et qui n'existe nulle part ailleurs dans les pays occidentaux.

Beau résultat n'est-ce pas?

Le problème est retourné à la responsabilité des législateurs.

Récemment le Docteur Gus Mitges, député de Grey-Simco aux Communes, présentait une motion visant à enchasser les droits du foetus dans la Charte.

Le texte amendé de l'article 7 était celui-ci: «Chacun, incluant un foetus humain ou un être conçu mais non encore né, a droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de sa personne; il ne peut être porté atteinte à ce droit qu'en conformité avec le principe de justice fondamentale».

Lors du vote en Chambre, soit le 2 juin 1987, la motion Mitges fut battue par un vote de 25 en faveur et de 89 contre, alors qu'il y avait plus de 150 députés absents à ce moment-là.

Beau résultat n'est-ce pas?

Si les législateurs responsables avaient promulgué une charte des droits et libertés qui aurait assuré à chacun, dès sa conception, son droit à la vie, à la protection et à la sécurité de sa personne, la majorité des juges de la Cour Suprême n'aurait pu conclure comme ils l'ont fait dans leur jugement du 28 janvier dernier.

Pour conclure la question de droit constitutionnel, il faudra de toute évidence bonifier et parfaire cette Charte Canadienne des droits et libertés, en assumant le fait que les dirigeants politiques du pays prennent leur responsabilité de législateurs éclairés.

Cette correction majeure à apporter à la Charte serait la meilleure garantie contre une éventuelle contestation légale devant la Cour Suprême d'une nouvelle législation portant sur l'avortement.

Pour revenir à la question fondamentale que se pose le Juge Bertha Wilson, je dirais que celle-ci pose le problème correctement, mais répond erronément.

Pour répondre justement a sa question, il faudrait plutôt se replacer dans le temps et admettre de toute évidence qu'une femme a le libre choix de devenir enceinte ou non, sauf en de rares occasions (viol, inceste).

La femme et l'homme engendrent dès la conception, un nouvel être distinct de sa mère de par un nouveau code génétique unique dans le monde.

Les tenants de l'avortement libre devraient reviser leurs notions de génétique et ne plus soutenir que la femme a droit de disposer de son corps alors qu'il s'agit du corps d'un autre être distinct de son propre corps.

Il est évident que si l'on admet que la vie humaine commence à la fécondation tel qu'il a été prouvé scientifiquement dans les laboratoires des biologistes (cas des bébés éprouvettes), il faut la protéger dès le début et assurer les droits de l'enfant conçu mais non encore né, dans la constitution. Il faudra alors que la femme enceinte assure et même soit forcée par la Loi à mener le foetus à terme en lui assurant toute l'aide matérielle et psychologique nécessaire garantie par une législation adéquate et appropriée.

Contrairement à ce que dit le Juge Wilson, s'appuyant en cela sur les arguments du Juge en Chef Dickson, il faut bien étudier tous les aspects du droit à la vie de deux êtres distincts ayant tous deux des droits similaires et égaux. Ce sont des droits à être protégés également et concurremment, les droits de l'un ne s'opposant pas aux droits de l'autre, sauf exception (quand la vie de la mère est en danger, évidemment).

Enfin, je proteste énergiquement contre les références que fait le Juge Wilson à la jurisprudence américaine et en particulier à la cause Roe vs Wade 410 US 113 (1973), qui a légalisé l'avortement libre aux États-Unis.

Ce jugement représente une éclipse de la raison quand on pense qu'il se pratique un nombre effarant d'avortements aux États-Unis depuis ce jugement.

André MORAIS, Président de «Laissons-les vivre».

La langue et la logique politique

Me Gérald-A. Beaudoin, professeur de droit constitutionnel à l'Université «bilingue» d'Ottawa, prononçait récemment, à Paris, devant l'Académie des sciences morales et politiques, une conférence intitulée «La protection de la langue française au Canada».

L'auditoire parisien de Me Beaudoin a probablement dû se retenir pour ne pas sombrer dans l'hilarité générale ou, encore, pour ne pas sombrer dans la tristesse. En effet, comment pourrait-on écouter, sans rire ou sans pleurer, une conférence sur «la protection de la langue française au Canada»!!!

Notre éminent constitutionnaliste s'est payé une illusion de haute taille: la protection de la langue française au Canada, le bilinguisme officiel, croit-il, dans un nombre de plus en plus accru de provinces canadiennes, etc! Se peut-il que Me Beaudoin ignore vraiment que le «bilinguisme canadien» est une grossière et dangereuse utopie bonne qu'à nous anéantir en tant que peuple francophone, ici, au Québec même? Se peut-il qu'il ne saisisse vraiment pas que la langue est une question territoriale qui appelle une solution territoriale, c'est-à-dire que le Québec doive devenir territorialement français et le Canada anglais territorialement anglais? C'est pourtant élémentaire! Toute la géographie et l'histoire des peuples prouvent péremptoirement que le bilinguisme national est un non sens.

Le Québec, en attendant son inéluctable Indépendance politique, doit, dans les plus brefs délais, être exempté de l'article 133 de l'AANB, de l'article 93 de l'AANB, de l'article 23 de la constitution amendée de 1982 et de tout ce qui a trait à la langue dans la charte fédérale des droits. Bref, de tout le dispositif mis en place dans le but très précis d'empêcher l'évolution linguistique et politique du Québec.

Voilà ce que Me Beaudoin devrait préconiser au lieu de se complaire dans l'utopie. Le Québec et le Canada anglais devraient, l'un et l'autre et dès maintenant, se foutre une paix royale sur le plan linguistique en adoptant la solution finale, c'est-à-dire la solution territoriale chacun de leur côté. Elle devra venir de toute façon! Tout deviendrait alors tellement plus simple... et combien plus productif de part et d'autre. L'unilinguisme territorial! Voilà la seule solution!

Malgré ma condition d'homme de la rue qui n'a pas de titre à ajouter à son nom, je suggère à Me Gérald-A. Beaudoin de bien vouloir réfléchir davantage car à sa science constitutionnelle, il manque un élément capital: la logique politique.

G. BROSSEAU

La souveraineté ou presque

Lors de l'édition du 25 mai dernier, M. Renel Bouchard rappelait «des promesses jamais tenues» par les politiciens d'Ottawa. L'éditorialiste mentionne le contrat des F18, la construction des frégates, les contrats du programme spatial et la part des budgets de recherche, dans tous ces cas le Québec n'a reçu que des «miettes» disait-il.

Je trouve intéressant de lire dans mon CANADA FRANÇAIS une telle dénonciation, ces détournements se répètent depuis la confédération de l'avis de plusieurs. Je souhaiterais cependant qu'on pousse plus loin l'analyse.

Je ne crois pas qu'on puisse conclure aussi que les politiciens nous fassent des fausses promesses pour le plaisir. À mon avis c'est plutôt la résultante d'un ensemble de forces qui agissent pour protéger des intérêts Ontariens et autres. Ces forces se nomment les fonctionnaires fédéraux d'Ottawa qui sont anglophones de l'Ontario, la haute finance de Toronto et de son pouvoir occulte sur les partis politiques via leur financement et évidemment tous les autres gouvernements provinciaux qui exercent des pressions à leur tour en retournant l'ascenseur après avoir obtenu ce qu'ils veulent. Ce n'est pas par hasard que l'Ontario est la province la plus riche du Canada. C'est presque écrit dans la constitution, c'est dans la nature politique et économique du Canada.

Aucun homme politique Québécois n'a pu balancer la machine fédérale qu'il soit premier ministre avec soixante-quinze députés du Québec ou moins.

Tant que le régime politique va demeurer ce qu'il est, le Québec va devoir se contenter de toutes petites victoires; des miettes de développement économique et la part du lion en chômage. Le plus triste de l'histoire c'est que c'est avec notre argent qu'Ottawa favorise le développement et la future prospérité de l'Ontario, peut-être que la souveraineté n'est pas fondée que sur l'amour du Québec ou de la protection de la langue française? Je crois que les contribuables et surtout les milieux d'affaires devraient se poser des questions en cessant d'avoir peur du changement.

Il n'est pas nécessaire d'être économiste pour comprendre que le développement économique est lié à notre présence dans certains domaines pour prendre sa place dans la compétition de plus en plus internationale. Il faut se doter d'un état qui représente nos intérêts avec tous les pouvoirs, cela nous donnerait des chances d'arriver à une prospérité qui risque de nous échapper à jamais. Ne nous laissons pas aveugler par le confort actuel qui est plus artificiel que fondé sur notre développement industriel.

Rappelez-vous le remède de cheval lors de la crise de 1982, la grande entreprise concentrée en Ontario ne souffrait pas de taux d'intérêt au-dessus de 20% pendant que les moutons; la PME Québécoise allait à l'abattoir; c'est par milliers que nos entreprises fermaient leurs portes. Les PME ont besoin de financement provenant des banques, c'est la banque du Canada et le gouvernement fédéral qui fixent les taux d'intérêts. Bien sur, il fallait combattre l'inflation.

Le moyen choisit allait à l'encontre du développement du Québec, que survienne un retour du cycle économique inflationiste et nous auront le même remède à moins d'une remise en question de notre appartenance au Canada nous apporte un changement profitable. Ce changement c'est la souveraineté.

Luc LIPPÉ

Un beau trou d'eau

Depuis plus de neuf ans, un beau grand trou d'eau éternelle orne le devant de ma maison. Exaspérée de le voir, je fais appel à la voirie mardi le 24 mai dernier. Service rapide, après dix minutes un contremaître mains dans les poches est sur les lieux.

«Y-a-t-il quelque chose à faire?», demandai-je poliment. «Je n'en sais rien, il y a de l'eau qui cache le trou, on va revenir quand ça sera sec.» «Impossible monsieur, il est jamais sec!» «L'eau vient d'où?», qu'il me demande. Des averses qui ne passent que sur notre rue, ai-je envie de lui répondre. L'eau vient des lavages de boue, oui oui les mêmes que ceux de M. Perron.

Chers messieurs de la voirie, cher conseiller de Saint-Eugène, cher monsieur le maire, pourriez-vous faire venir chez-moi la même personne qui mesurait les fissures de la rue Jacques-Cartier, vous savez celle qui ressemble à un damier manqué, peut-être aurais-je droit à une réparation avec un peu d'alsphate.

Depuis neuf ans il me semble que j'ai été assez patiente. En passant bravo à M. Michel Perron, les résidants de la rue Sainte-Marguerite, les trous vous appuient fortement.

Lyne Plouffe
payeuse de taxes

Beaucoup de monde font leurs suggestions pour améliorer le transport en commun

Il y avait du monde le 14 juin dernier à l'hôtel de ville. Les citoyens de Saint-Jean étaient venus donner leur opinion sur le transport en commun municipal (ligne 31-33) et intermunicipal (ligne 96) dans le cadre d'une consultation publique tenue par le Conseil intermunicipal de transport Le Richelain.

Maryse GERVAIS

Récemment, Mme Marie Tanguay était embauchée par la ville de Saint-Jean afin d'étudier les demandes des citoyens pour améliorer les circuits empruntés par les autobus. D'ici le 7 juillet, elle devra déposer un rapport dont le CIT s'inspirera pour effectuer certains changements.

«L'ensemble du service doit être ajusté régulièrement en examinant les lignes les moins utilisées et les nouvelles destinations plus populaires», a expliqué la conseillère Lise Dallaire Durocher, représentante de Saint-Jean au CIT. C'est donc dans cette optique que les citoyens ont été sollicités pour donner leur avis.

M. Bernard Clément, ingénieur en transport au CIT, et M. Roger Coulombe, du service des finances à la ville, ont profité de cette rencontre pour donner les nouvelles prévisions des coûts et de l'achalandage du transport en commun pour l'année 1988.

Ainsi, si la tendance se poursuit pour la ligne 31-33, le nombre de déplacements pour l'année devrait être de 515,000 plutôt que de 429,000. Les coûts, qui totaliseront $970,000 au lieu de $886,000, seront assurés à 37% par les usagers et à 39% par la municipalité. Québec subventionnera le 24% restant.

Pour la ligne 96, on prévoit 394,500 déplacements plutôt que 381,400. Le coût total devrait donc passer de $1,432,000 à $1,466,000 et sera assuré à 52% par les usagers, à 18% par la municipalité et à 30% par Québec.

Mais chose surprenante, à l'exception d'une seule participante, personne n'avait à se plaindre des coûts du transport en commun à titre d'usager ou à titre de payeur de taxes. Ce sont plutôt les lacunes dans le service de transport qui retenaient l'attention des gens présents.

Ainsi, la possibilité d'être désservi par des autobus le samedi soir et le dimanche a été soulevée par une participante. Plusieurs personnes âgées ont d'ailleurs appuyé cette demande parce que disent-elles, les taxis ça coûte cher. Un autre citoyen, qui habite à la limite sud de Saint-Jean, s'est quant à lui plaint du fait que son secteur ne faisait pas partie du circuit municipal.

La conseillère Lise Dallaire Durocher a toutefois indiqué que la demande pour de tels services n'était pas suffisante. «Nous ne pouvons pas nous permettre de dépenser l'argent de tous les contribuables pour répondre aux besoins de quelques usagers», a-t-elle affirmé.

Par ailleurs, Mme Lydie Bouffard s'est plainte du manque de coordination entre les réseaux intermunicipal et municipal puisqu'elle doit attendre près de 3/4 d'heure au terminus du Carrefour Richelieu lorsqu'elle arrive de Brossard à 19h00 après une journée de travail. «Vos heures de pointes ne correspondent pas avec celles de Montréal et ça nous oblige à perdre 3/4 d'heure au terminus», a-t-elle indiqué.

Mme Bouffard a également soulevé la question d'une passe intermunicipale pour diminuer les coûts de transport des citoyens qui travaillent à l'extérieur. À ce sujet, Bernard Clément, du CIT, lui a répondu que cette idée avait été étudiée mais qu'il n'y aurait pas de réponse cette année.

D'autres demandes, comme l'affichage des horaires des autobus et l'installation de bancs et d'abris aux arrêts d'autobus ont été faites. Selon Mme Dallaire Durocher, elles pourraient bien être satisfaites, n'impliquant pas de trop grosses dépenses.

■ Rue Brault

Par ailleurs, les résidants de la rue Brault à Notre-Dame-de-Lourdes en avaient gros sur le coeur. En fait, ils ne veulent tout simplement plus des autobus de la ville sur leur rue. «Ce n'est pas le bruit qui nous dérange mais les vibrations. Les fondations de nos maisons sont pleines de fissures. On vit des tremblements de terre depuis un an et demi», a expliqué Claude Boutin, un des résidants.

Mme Dallaire Durocher a alors mentionné qu'un programme de réfection des rues était présentement en cours. «Les rues insuffisamment pavées pour accueillir des véhicules lourds seront bientôt réparées et vous n'aurez plus à vous plaindre», a-t-elle dit.

Un autre résident, André Beaudin, a pour sa part ajouté que de toute façon, il n'y avait jamais plus de deux personnes par semaine qui embarquaient à l'arrêt de la rue Brault. Il est bien placé pour observer, mentionne-t-il, puisqu'il ne travaille pas depuis trois ans et que l'arrêt est devant sa maison.

Les résidents de la rue Brault proposent que l'arrêt d'autobus soit sur la rue Christine située dans un secteur industriel. Lise Dallaire Durocher a affirmé que cette solution serait étudiée en même temps que deux autres déjà sur la table mais qu'il n'y aurait certainement pas de changement avant trois mois.



Plusieurs citoyens de Saint-Jean se sont rendus la semaine dernière à l'hôtel de ville pour se faire entendre sur le transport en commun dans le cadre d'une consultation publique du CIT Le Richelain. (Photo Jacques Paul)

Nettoyeur Saint-Jean Enr.

souhaite à tous ses clients et amis de très belles vacances pour la période estivale et rend hommage aux Québécois à l'occasion de la St-Jean-Baptiste



R. Vanier
propriétaire

Nettoyage à sec de haute qualité

Allons chercher et livrons

Service au comptoir

COUTURE:
Nous faisons tout genre de réparations de vêtements neufs et usagés

AVIS
fermé le samedi à midi pour la période estivale du 25 juin au 3 septembre 1988. Merci de votre compréhension

1 HEURE sur demande

348-6665

Nettoyeur Saint-Jean Enr.

640, rue Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu
Place Saint-Gérard

348-6665

BOUTIQUE
Beverly Thé

VÊTEMENTS CHICS, PRÊTS-À-PORTER ET SPORTS
POUR ELLE ET LUI
Cécile Baillargeon, prop.

Super-vente à l'extérieur
du 27 juin au 2 juillet
TOUT, TOUT, TOUT EST RÉDUIT
de 20% à 50% de réduction
817, boul. d'Iberville, Iberville Tél.: 346-8511
VENEZ TÔT POUR UN MEILLEUR CHOIX

Phase 2 de l'usine de filtration

Saint-Jean revient à son projet original

Saint-Jean revient à son plan original de 1982 pour l'agrandissement de l'usine de filtration phase 2. La capacité de production de la station de traitement des eaux ne sera portée qu'à 16,2 millions de gallons par jour pour l'instant plutôt qu'à 18 ou 20 millions comme il en avait été question. Une décision qui devrait faire économiser $700,000 aux contribuables.

maryse GERVAIS

Lundi soir, le conseil municipal a retenu la plus basse soumission pour la deuxième phase de l'agrandissement de l'usine de filtration. Le contrat a été accordé à la firme Les Constructions Roger Turgeon qui évaluait le coût des travaux à $5,2 millions pour une capacité de 18 millions de gallons par jour.

Comme les plans et devis seront modifiés, la municipalité ne lui débloquera toutefois que $4,6 millions. Avec les honoraires professionnels et les frais contingents, l'agrandissement de l'usine coûtera en tout et pour tout à la ville $5,8 millions.

En effet, un nouveau mandat a été accordé à la firme d'ingénieurs-conseils André H. Lalonde et Associés pour modifier les plans et devis des travaux de la phase 2.

Il a été décidé par la ville que les pompes d'eau brute à l'entrée de l'usine ne seront plus changées pour être remplacées par des plus grosses. On a aussi renoncé à ajouter trois bassins filtrants ainsi que le bâtiment qui devait les abriter.

Dans le rapport de 1982, les besoins de la population en eau potable vait été évalués à 12.2 millions de gallons par jour en 1986, à 16 millions en 1993 et à 18 millions en l'an 2000.

Récemment, il avait été question de porter la production de l'usine de 13 à 18 millions de gallons tout de suite plutôt que dans une troisième phase. Tant qu'à y être, la ville étudiait aussi la possibilité de porter la production à 20 millions avec l'ajout d'un filtre. Ce qui aurait occasionné des dépenses de $6,5 millions. C'était, disait-on, pour répondre aux demandes du ministère de l'Environnement.

Dans une réunion à huis clos le 13 juin dernier, le conseil a toutefois décidé de s'en tenir à son projet initial de 16 millions de gallons par jour. «On s'est ravisé, a expliqué le maire Deschambault lors de l'assemblée de conseil de cette semaine tenue au Centre NDA. Au lieu de nous coûter $6,5 millions, ça nous coûtera $5,8 millions. Une économie de $700,000.»

Selon le directeur du service du Génie à la ville de Saint-Jean, M. Réal Moquin, une production de 16 millions devrait pouvoir répondre aux besoins en eau potable pour les cinq prochaines années.

La phase 3 de l'agrandissement de l'usine de filtration devrait alors être entreprise et c'est à ce moment que les pompes d'eau brute existantes seront remplacées et que trois bassins filtrants seront rajoutés.

AVIS PUBLIC

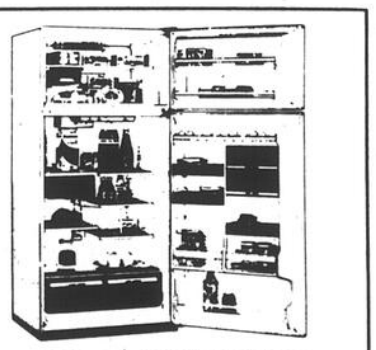
Canada
Province de Québec
District d'Iberville
Cour provinciale
no 755 02 122 882
Monsieur Daniel Malo
partie demanderesse
vs
Touffi Inc.
partie défenderesse
Le 5 juillet 1988 à 15 heures, au 1425, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, district d'Iberville, seront vendus par autorité de justice les biens et effets de Touffi Inc., saisis en cette cause, consistant en:
Table de travail, articles de bureau, compresseurs, métiers et articles de fabrication de tapis, à vendre par article
Conditions: argent comptant ou/et chèque visé
Renseignements: André Bergeron, huissier (514) 346-3585

ÉCONOMISEZ ET PROFITEZ DE LA QUALITÉ Inglis

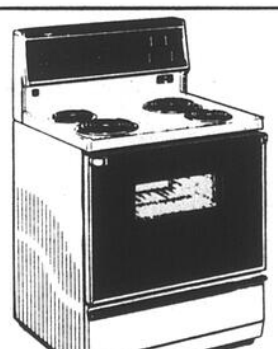
UN MONDE DE STYLES

À PRIX imbattables

du 20 au 25 juin 1988



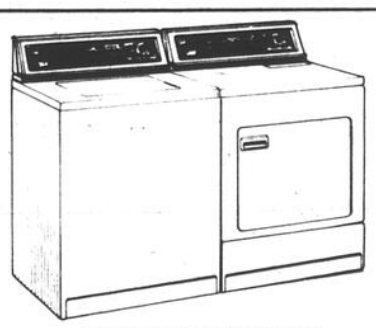
Réfrigérateur STERLING SYSTÈME 2000
- La tradition de qualité et fiabilité INGLIS!
- Contrôle et commande électroniques SENTINEL SYSTEM
- Économise l'énergie, épargne de l'argent!
- Clayettes et balconnets réglables
- Bacs à légumes à humidité contrôlée
- Renseignez-vous sur les articles décorateurs et la machine à glaçons en option.



Cuisinière STERLING
- Joli style et modèle fonctionnel
- Surface de cuisson monopièce facile à nettoyer
- Dosseret vitré et lampe fluorescente
- Horloge numérique facile à lire
- Tournebroche en option



Lave-vaisselle STERLING
- La tradition de qualité, commodité et style INGLIS!
- 4 cycles et options de lavage à HAUTE TEMP pour prendre soin de tous les lavages
- Doublure de porte en polypropylène qui ne rouille pas, ne fendille pas, ne s'ébrèche pas et ne s'écaille pas
- Panier à argenterie dans la porte laissant beaucoup d'espace pour la vaisselle
- Isolant anti-bruit retenant la chaleur pour un fonctionnement silencieux et efficace



Appareils pour la lessive STERLING
- Fabriqués dans la tradition INGLIS de main-d'oeuvre supérieure
- Pour les travaux durs, dignes de confiance, exempts de trouble
- Avertisseur d'accumulation de charpie (sécheuse)
- Avertisseur de fin de cycle (laveuse)
- Filtre à charpie autonettoyant (laveuse)
- Distributeurs d'agent de blanchissage et produit assouplissant

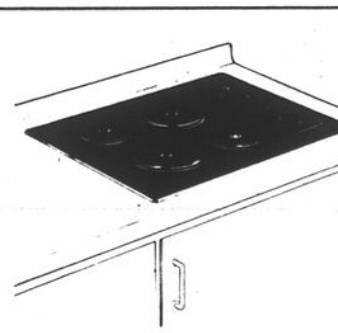


Table de cuisson
- Table de cuisson élégante en verre noir!
- Éléments solides pour une chaleur uniforme contrôlée
- 4 indicateurs lumineux d'éléments
- Commandes "poussez et tournez"



Four encastré
- Élégant et fonctionnel pour votre cuisine!
- Four encastré facile à nettoyer 24"
- Horloge numérique avec cuisson différée
- Compte minutes
- Réglage variable du four pour le gril

À votre service depuis plus de 25 ans

Meubles L. Laurent inc.

100, rue Moreau
Saint-Luc
(514) 348-4545
(514) 658-5754

MEUBLES SÉLECTION

Assemblée du conseil de Saint-Jean À NDA

Une centaine de citoyens assistent aux délibérations

C'était la grande première lundi soir dernier au Centre NDA. Le conseil municipal de Saint-Jean y tenait son assemblée dans le cadre d'une tournée des différents quartiers de la ville, tournée qui s'étendra sur environ un an et demi. Le but? Se rapprocher des citoyens. C'est maintenant chose faite dans le fief du conseiller Yvan Roy, le parrain du règlement sur les pittbulls.

maryse GERVAIS

Mais ce n'est pas de gros chiens méchants dont il était question à cette assemblée pour laquelle, chose rare, une centaine de citoyens s'étaient déplacés. La grande majorité venait directement de NDA et voulait parler de vitesse, de feux de circulation, de camions, de piste cyclable et de pollution.

À ce sujet, les résidants de la rue Champlain en avait long à dire. Prenant le premier le micro, M. Jean Darwish a comparé la rue qui longe le Richelieu et une piste de course. Selon lui, 60% des automobilistes qui empruntent cette voie ne respectent pas la limite de 50 km/heure.

«Nous vous avons envoyé une pétition il y a quelques semaines pour faire respecter la limite de vitesse et éliminer la circulation lourde sur la rue. J'espère que vous allez faire quelque chose pour nous autres», a-t-il demandé au maire Deschambault.

M. Roland Tremblay, qui habite depuis 30 ans sur la rue Champlain, y est quant à lui allé de quelques propositions pour régler le problème de l'excès de vitesse. «Le premier moyen à prendre serait d'installer des feux de circulation et des signes d'arrêt aux intersections des rues MacDonald, Loyola, Notre-Dame et Saint-Paul. Les gens n'auraient plus la possibilité de rouler à 100 km/heure», soutient-il.

M. Tremblay ajoute que ça pourrait décourager certains à emprunter la rue Champlain et les inciter plutôt à utiliser le boulevard du Séminaire. «Mais encore là, il faudrait que vous synchronisiez les feux de circulation sur le boulevard parce qu'à l'heure actuelle, c'est bien mal organisé».

«En effet, a répliqué le maire. Les feux sont contrôlés de façon mécanique et à tous les jours des retards de quelques secondes s'accumulent, ce qui fait qu'au bout de deux semaines, les feux sont complètement désynchronisés».

Le maire Delbert Deschambault a alors expliqué qu'une commande avait été faite pour que trois feux soient synchronisés de façon électronique. «Ça devrait être prêt d'ici quelques semaines. Comme ça, les automobilistes qui roulent à 40 km/heure pourront prendre trois feux verts sans avoir à arrêter. Ceux qui excèderont la vitesse permise prendront des feux rouges».

Le conseiller Yvan Roy a pour sa part proposé l'installation de buttes sur la rue Champlain pour limiter la vitesse, ce à quoi s'est farouchement opposé le conseiller de Saint-Eugène, René Galipeau. «C'est défendu par une loi provinciale d'installer des buttes», a-t-il lancé. «Dans ce cas-là, ça doit coûter cher à Westmount parce qu'il y en a partout», a répondu son collègue de NDA.

Quant à la piste cyclable, les résidants de la rue Champlain en ont marre d'attendre. «Une étude est en cours. Mais c'est plus compliqué que de juste peinturer une ligne sur la rue, affirme Delbert Deschambault. Il y a des gens qui n'en veulent pas du côté du canal. Mais de l'autre côté, il y a des automobilistes qui tournent pour aller vers le boulevard et il y a des résidants qui doivent sortir de leur entrée. Il faut étudier le dossier afin que ce soit sécuritaire».



Le conseil de ville de Saint-Jean a remis une plaque à Stéphane Beauregard des Castors qui a été repêché par les Jets de Winnipeg dans le cadre des assises annuelles de la Ligue nationale de hockey. (Photo Jacques Paul).

Par ailleurs, les résidants de la rue Saint-Michel entre la rue Labrèche et le boulevard du Séminaire ont demandé au maire de faire respecter les règlements municipaux interdisant la circulation de camions, autres que ceux devant faire des livraisons sur ce segment de rue, en secteur résidentiel.

«On a récemment compté plus de 250 camions qui ont circulé entre 8 et 17 heures. C'est intenable», a lancé M. Paul Moneau. Une solution permanente pour réduire la densité de la circulation a également été demandée. Le conseiller de NDA, Yvan Roy, a alors expliqué que l'entrée des Halles, qui donne sur la rue Labrèche, serait déplacée, ce qui pourrait diminuer légèrement la densité de la circulation.

Finalement, les résidants de la rue Grégoire ont aussi pris le micro. «Occupez-vous également de nous autres, a lancé une citoyenne en colère. Les manufactures qui sont sur le site de l'ancienne fonderie de Singer fonctionnent jour et nuit. On n'est plus capable de dormir. En plus, il y a de la poussière partout. On passe notre temps à frotter». Un autre citoyen a même pris la peine d'imiter les bruits qui le réveillaient en pleine nuit.

«Tout ce que nous pouvons légalement faire sera fait, a promis Delbert Deschambault. Nous avons pris des procédures pour les faire partir de là mais c'est long. Nous aurons d'ailleurs une rencontre avec les fonctionnaires du ministère de l'Environnement cette semaine».

D'autre part, le conseil de ville a remis une plaque à Stéphane Beauregard, «un digne représentant des Castors de Saint-Jean» qui a reçu la bourse Guy Lafleur pour l'athlète qui a su le mieux concilier le sport et les études. Stéphane Beauregard a également été repêché par les Jets de Winnipeg dans le cadre des assises annuelles de la Ligue nationale de hockey.

Une autre plaque a été remise à Julie Richer pour sa participation au rallye organisé à l'intérieur de l'hôtel de ville le 11 juin dernier. Comme plusieurs autres, elle avait bien répondu aux neuf questions posées.

Profitez de la fête de la Saint-Jean pour économiser!

Super VHS
Plus de 400 lignes de résolution
1998
NOUVEAU - NOUVEAU
Les meilleurs effets digitals
EN PRIMEUR
1899$

EXEMPLE
Magnétoscope à cassette
SUPER VHS HR-S7000
était 1 799$
RABAIS 400$
SPÉCIAL
LIQUIDATION
1 399$

EXEMPLE
Caméra Super VHS JVC
était 2 199$
RABAIS 200$
SPÉCIAL
LIQUIDATION
1 999$

36 mois pour payer • aucun dépôt requis

Son X plus
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
1005, BOUL. DU SÉMINAIRE
☎ 349-5502
VENEZ AU PLUS TÔT!
PLAN MISE DE CÔTE

AU CONSEIL DE

SAINT-JEAN

■ Des bons citoyens

Le Conseil municipal de la ville de Saint-Jean demande aux propriétaires des carrières P. Baillargeon et Carrière Bernier de se comporter en bons citoyens corporatifs en modifiant leur programme de sautage pour minimiser les inconvénients que connaissent les citoyens qui demeurent en périphérie. Ces derniers sont incommodés par les vibrations et l'hôtel de ville reçoit un nombre de plaintes sans cesse croissant.

■ Agropur au stade Richard-Lafontaine

La ville s'engage à faire effectuer à ses frais des travaux nécessaires à l'alimentation en électricité d'un tableau indicateur au stade Richard-Lafontaine, à en payer le coût de consommation en électricité et à en assumer les frais d'entretien et de remplacement des pièces. Agropur Granger Saint-Jean s'engage pour sa part à rembourser à la ville le coût d'achat du tableau évalué à $8,200. La coopérative agro-alimentaire pourra l'utiliser pour faire de la publicité, sauf lors des Jeux du Québec au mois d'août 1989.

■ Des petites subventions

Le Conseil accorde des subventions pour un montant total de $6,532.50 à neuf organismes. La Ligue de soccer mineur de Saint-Jean a droit à la plus grosse somme avec $2,347.50. Viennent ensuite la Société d'histoire du Haut-Richelieu qui reçoit $1,000, le Club Les Courailleurs, l'Association Chasse et Pêche, les Copains de la chanson, l'Association de badminton du Haut-Richelieu et Libre défi qui auront tous droit à $500 et finalement le Club Sénior Saint-Jean recevra $435.

■ C'est quoi une auto banalisée?

Le service de police de Saint-Jean aura une auto banalisée pour vous surprendre dans vos mauvais coups. Une soumission de $11,875 présentée par Mistral Automobile, a été acceptée. «Pardon monsieur le maire mais c'est quoi une auto banalisée?», a demandé un des rares citoyens à être resté jusqu'à la fin des délibérations. «Ça, monsieur, c'est une auto de police qui vous surveille sans que vous le sachiez», a répondu Delbert Deschambault.

■ Interdiction de stationner

Le stationnement sur le côté ouest du boulevard du Séminaire nord entre les rues Saint-Georges et Des Trinitaires sera dorénavant interdit de même que sur le côté ouest de la rue Dollard entre les rues Saint-Jacques et Saint-Georges. Des signaux d'arrêt seront également installés à l'intersection des rues Bégin et Gervais et à l'intersection des rues Gervais et Chantilly. Gare aux contraventions!

À L'ÉCOUTE

■ Blessés gravement dans un accident sur la route 133

Vendredi vers 18 h 15 sur la route 133 à la hauteur de la montée Bertrand à Sabrevois, trois personnes ont été blessées gravement dans une collision entre deux autos.

Il s'agit des deux conducteurs, Marie-Marthe Verronneau de Sabrevois et Guy Choquette d'Henryville. L'autre personne blessée est Mylène Verronneau.

Par ailleurs dimanche vers 23 h 40 sur la route 223 près de la 6e avenue à Saint-Blaise, un jeune homme de seize ans, Marc Guay, a perdu le contrôle de son auto. Son véhicule a heurté au passage un ponceau et a capoté. Le jeune conducteur repose dans un état grave à l'hôpital du Haut-Richelieu.

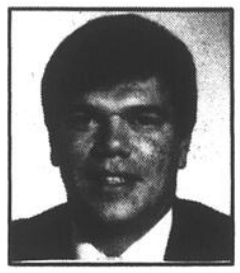
■ Feu au pont du CN à Noyan

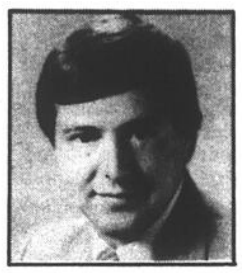
Le pont du Canadien National reliant Noyan à Notre-Dame-du-Mont-Carmel a été la scène d'un spectaculaire incendie en début d'après-midi samedi. Cinquante dormants du chemin de fer ont été détruits.

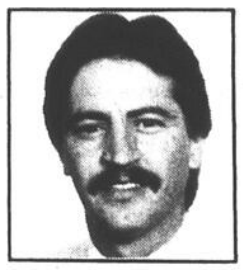
La négligence d'un fumeur serait à l'origine du feu. Une colonne de fumée s'élevait dans le ciel. Les pompiers de Lacolle et Clarenceville ont dû emprunter des embarcations pour se rendre sur les lieux du feu.

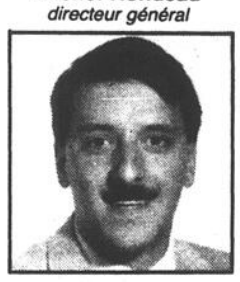
Les dommages matériels sont importants et le pont a dû être fermé pour le reste de la journée.

L'ÉQUIPE GAGNANTE

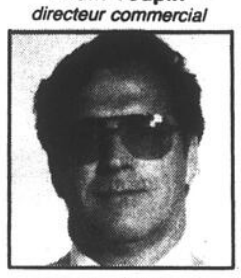

Michel Rondeau
directeur général

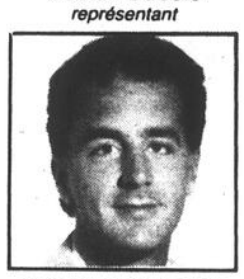

J.-C. Gravel
président


Serge Contant
directeur des ventes

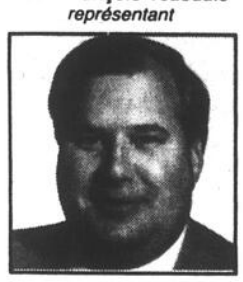

Alain Toupin
directeur commercial


Gaétan Dubois
représentant


Claude Roberge
représentant


Jean-François Teasdale
représentant


Mark Mant
représentant


Michel Richard
représentant


Luc Robert
représentant


Lyne Noël
représentante

Oui Chez GRAVEL

pour les prix et le service

Oui Chez GRAVEL

carrefour richelieu

PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC INC.

505, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué.

Montréal 866-7011 (sans frais)

Service 347-3711

Pièces 347-7591

Le Tournoi de golf de la ville de Saint-Jean

Deux cents golfeurs et $4,000 aux Jeux de 89

L'organisation des Jeux du Québec a volé la vedette lors de la 15e édition du tournoi de golf de la ville de Saint-Jean, samedi dernier, au Club de golf de Saint-Jean. Non seulement les profits de l'activité ont-ils été versés aux Jeux de 89 mais Norbert Gagnon et Robert Blanchard, respectivement directeur général et président des Jeux, ont également été couronnés champions du tournoi.

Au total, 54 quatuors ont pris le départ entre 6 heures trente et 13 heures, samedi. Il s'agissait d'un tournoi de type Las Vegas à deux joueurs, c'est-à-dire que seule la meilleure balle de chaque duo comptait, à chaque coup.

sophie GAGNON

Norbert Gagnon et Robert Blanchard ont raflé les honneurs du tournoi dans la classe A, avec une ronde de 65. Dans la classe B, le trophée du Tournoi de golf de la ville de Saint-Jean a été remis au duo composé du conseiller Jean Grimard et de François Tremblay. Finalement, Jean-Guy L'Homme et Serge Ostiguy ont conjugué leurs efforts pour enlever la palme, dans la classe C.

D'autres golfeurs se sont enrichis de $100 durant la journée. Comment? Eh bien tout simplement en envoyant leur balle sur le vert dès leur coup de départ...sur les trous de normale 3, évidemment! Jean Chartrand, Normand Meunier, Michel Clermont et René Charbonneau ont été favorisés par le sort, lors d'un tirage entre tous les golfeurs qui avaient atteint le vert en un coup sur les trous 5, 9, 16 ou 18.

■ Prix de présence

Mais il n'y a pas que sur les verts que les golfeurs qui prenaient part au Tournoi de golf de la ville de Saint-Jean couraient une chance de remporter un prix. En effet, une foule de cadeaux de tous genres ont été distribués durant la soirée. A cette occasion, environ 400 convives étaient rassemblés au Club de golf de Saint-Jean.

Le plat de résistance, en ce qui a trait aux prix de présence, a été le tirage d'un voyage pour deux personnes en République Dominicaine. L'heureuse gagnante: l'épouse de l'inspecteur Réal Gagnon.

Le conseiller du quartier no 6, Yvan Roy, a lui aussi gagné un forfait, moins exotique celui-là: un séjour de deux nuits à l'hôtel Vallée-des-Forts! Quant à Maurice Ouellette, son prix lui permettra de séjourner gratuitement au Mont Gabriel, l'espace d'une fin de semaine.

■ Profits de $4,000

Les profits du Tournoi de golf de la ville de Saint-Jean ont été remis à l'organisation des 25e Jeux du Québec. Le directeur général et le président des Jeux du Québec, Norbert Gagnon et Robert Blanchard, ont accepté le chèque de $4,000 des mains du conseiller René Galipeau, organisateur du tournoi.



Norbert Gagnon et Robert Blanchard. (Photo François Melillo)

TERRAINS À VENDRE
RUE SHANNON
St-Jean-sur-Richelieu
349-5518
349-5839

Sma Santé c'est important



Clinique chiropratique Ouimet
Dr Jocelyn Ouimet
659, rue Dorchester
St-Jean-sur-Richelieu
348-5155

OUVERTURE
OFFICIELLE
Les Glaces





SPÉCIAUX DE LA SEMAINE
en vigueur du 22 au 25 juin 1988

Douzaine de beignes **2.59**





Fantaisie Les Glaces **50¢**

Déjeuner complet avec rôties «maison» **1.89**

Heures d'ouverture
Lundi, mardi, mercredi: 6h a 1h du matin
Jeudi, vendredi, samedi: 6h a 2h du matin
Dimanche: 6h a minuit

665, 1re Rue
Iberville
347-5450

Le brouillard flotte au-dessus de l'aéroport

Le brouillard continue d'envelopper l'aéroport de Saint-Jean. Pendant que le maire Delbert Deschambault jongle publiquement avec le dossier depuis une semaine, la Commission d'évaluation environnementale chargée d'examiner l'extension de la piste 11-29 est quant à elle bloquée dans ses travaux.

MARC-O. TRÉPANIER

La Commission de l'aéroport, présidée par Carol Martin, attend toujours de Transports Canada des informations précises qui lui permettront d'élaborer des directives pour la réalisation d'une étude d'impacts environnementaux.

C'est le 31 mars 88 que la Commission rendait public un projet de directives. Elle réclamait alors des informations de Transports Canada afin de pouvoir rédiger ses directives finales, comme le rappelle le président Carol Martin dans une lettre adressée au directeur régional de Transports Canada, Jean D. Wagner, datée du 16 juin 88, soit jeudi dernier.

«À titre d'exemple, ce n'est qu'en connaissant avec précision les types d'avions et leurs conditions d'utilisation, que le choix de la technique d'étude du bruit pourrait être fait. De plus, pour assurer une meilleure utilisation des fonds publics et pour économiser temps et énergies, la Commission considère qu'elle ne peut pas procéder en faisant réaliser des études qui pourraient s'avérer inutiles ou incomplètes et ne contribueraient qu'à retarder le processus d'examen public», écrit le président de la Commission de l'aéroport.

La Commission d'évaluation environnementale est déjà informée par Transports Canada que ce n'est pas avant l'automne que ne lui parviendront des informations propres à lui permettre de compléter ses directives finales. Des informations qui concerneront la justification et la description du projet.

D'autre part, M. Carol Martin transmet au directeur régional de la gestion des aéroports à Transports Canada une copie de l'article paru mercredi dernier dans LE CANADA FRANÇAIS, article qui fait état des interrogations du maire Deschambault au sujet de l'avenir de l'aéroport.

M. Martin souligne que ces déclarations du maire de Saint-Jean ainsi que les informations qui sont parvenues à la Commission dans des échanges avec la Commission de protection du territoire agricole du Québec «laissent entendre l'existence de faits nouveaux et de changements dans le projet lui-même».

Lundi soir, le maire de Saint-Jean nous a affirmé que la ville commençait à perdre sa crédibilité face aux investisseurs. «Nous passons notre temps à dire à Thunder Engines (compagnie de fabrication de moteurs d'avion) que les travaux d'allongement de la piste auront lieu dans six mois et c'est toujours retardé. Ça n'a pas de bon sens», souligne M. Deschambault.

Il souligne que Bromont peut faire ce qu'elle veut avec son aéroport. Pourquoi? «Poser la question, c'est y répondre», lance le maire en faisant référence au fait que l'aéroport de Bromont n'est pas une propriété fédérale.

Le maire Deschambault voudrait donc savoir de Lavalin combien Saint-Jean devrait investir pour développer elle-même l'aéroport si elle en devenait propriétaire.

Mais le maire Deschambault n'est jamais bien clair lorsqu'il discute d'aéroport, un peu comme s'il aimait que le brouillard y flotte pour y perdre les opposants…

TOUJOURS PLUS!

les MERCREDIS à

1/4 de poulet 3.40

AU CHOIX DU CHEF
avec sauce, frites,
salade de chou et pain

AU COMPTOIR SEULEMENT

Accordez-vous cette saveur!

rôtisserie LE COQ RAPIDE

365, boul. du Séminaire
St-Jean-sur-Richelieu

348-1191

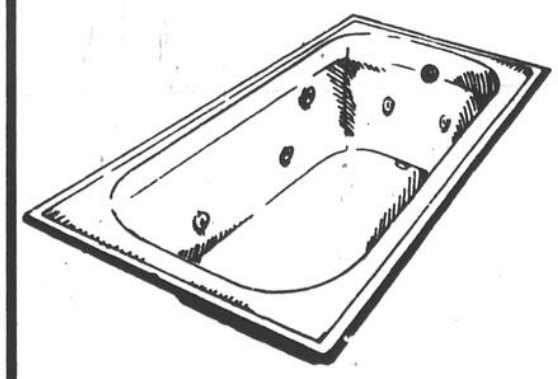
Le Rénovateur (ROHB)
LES PEINTURES:
IMPRESSION
C.I.L.
SICO

choinière et martel (1981) INC.
MATERIAUX DE CONSTRUCTION

Centre de location d'outils
274, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
Tél.: 348-3817

Pour mieux vous servir
Nous avons maintenant
un vaste choix
DE FER
en inventaire

Une idée constructive de Roland et Napoléon



Bain tourbillon
4 jets

Blanc, os, gris
Rég. 795$

SUPER-SPÉCIAL 549$

Chez nous, on trouve de tout



Polyur
4 litres
SPÉCIAL
27.99

Disponible brillant MC55, semi-brillant MC62

Bonne fête à tous les Québécois

QUANTITÉ LIMITÉE

Spéciaux du 22 au 29 juin 1988

NOS BAS PRIX, SONT UNE REALITÉ ET NON UNE APPARENCE!

NOTRE DEVISE:
vous servir avec le sourire!





Le député du comté de Saint-Jean et président de l'Assemblée nationale, Pierre Lorrain, a coupé le ruban pour marquer l'ouverture officielle du nouveau siège social de l'Association touristique régionale de la Montérégie à Saint-Jean. Le siège social est situé aux Galeries du centre, dans les anciens locaux de Bell Canada. M. Lorrain est accompagné du maire Delbert Deschambault et du président de l'ATR Montérégie, déménagé de Chambly à Saint-Jean-sur-Richelieu. (Photo Jacques Paul)

Tourisme: Grands prix dévoilés à Saint-Jean

Le prochain Gala des grands prix du tourisme pour la Montérégie aura lieu à Saint-Jean le 21 septembre.

marc-o. TRÉPANIER

Voilà l'annonce que s'était réservé lundi le président de l'Association touristique régionale (ATR) de la Montérégie, Gilles Joyal, lors de l'inauguration officielle du nouveau siège social de l'ATR, déménagée de Chambly à Saint-Jean.

Une centaine de personnes, dont le maire Delbert Deschambault et les députés Pierre Lorrain et André Bissonnette, étaient réunies lundi soir au centre commercial les Galeries du Centre pour célébrer l'arrivée de cet organisme régional qui a préféré le centre-ville de Saint-Jean à celui de Longueuil pour établir son quartier général.

L'ATR Montérégie a un budget annuel de quelque $700,000 dont environ la moitié est consacrée à la promotion touristique. L'organisme emploie huit personnes. Le conseil d'administration, composé de 21 membres, se réunit une fois par mois.

Le maire de Saint-Jean, Delbert Deschambault, a accueilli l'Association touristique régionale de la Montérégie comme un «nouveau partenaire» tandis que le député Pierre Lorrain, lui-même ex-président de l'Office du tourisme du Haut-Richelieu, a souhaité la bienvenue à l'ATR dans le «coeur» de la Montérégie.

C'est en décembre, sous l'impulsion de Pierre Lorrain, que la ville de Saint-Jean a joué ses cartes pour décrocher la localisation du siège social de l'Association touristique régionale en lui offrant une subvention de $12,500 pour lui permettre de casser son bail à Chambly.

Le choix de Saint-Jean par l'ATR Montérégie s'inscrit dans la foulée de l'image touristique forte que le Haut-Richelieu se bâtit avec ses Jeux du Québec de 1989, son Festival mondial de montgolfières de 1991 et ses nombreux efforts pour faire débloquer sa vocation nautique et son image historique autour du concept de la Vallée-des-Forts.

DU 23 JUIN AU 9 JUILLET

Pour sa Fête

TECNIC M.C.

Vous Offre des Milliers de Cadeaux

Et la chance de devenir MILLIONNAIRE



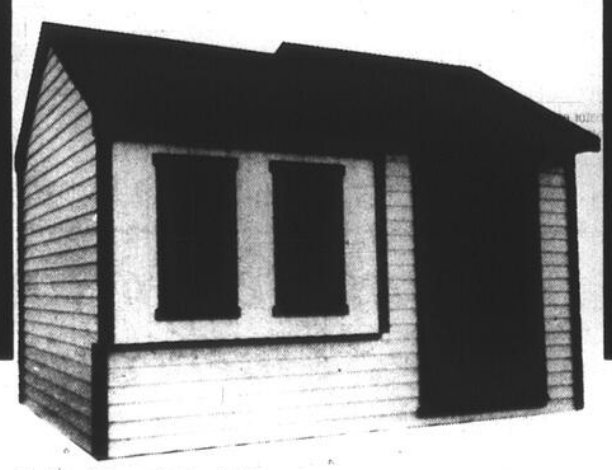
«Un jour, tout le monde aura la bonne «Tecnic»

COMPOSEZ

346-1555 ou 348-6823

202, rue Richelieu et 921, boul. du Séminaire, St-Jean-sur-Richelieu

Cabanons



7 Modèles résidentiels
1 modèle commercial (pour édifices à revenus)
Grandeurs: 6x8 pi à 14x16 pi
Choix de 7 couleurs différentes, 3 couleurs de toitures,
PORTE COULISSANTE DE 40 PO À 48 PO.

Meubles de patio



Très grand choix de meubles de patio
à partir de 235$ l'ensemble de 6 pièces
Aussi parasols de 7½ pq à **105$**

Balançoires



8 modèles de balançoires
pin séché au four

S. DESMARAIS ENR. 110, Route 104 Iberville J2X 1H1 346-5066

Un «record» dû à l'arrosage

Les citoyens d'Iberville ont consommé 3,7 millions de gallons d'eau le 13 juin!

Sûrement emportés par le concours d'embellissement de leur ville, les citoyens d'Iberville ont sorti boyaux et arrosoirs le 13 juin à un tel point qu'ils ont établi un record de consommation.

marc-o TRÉPANIER

Exactement 3,7 millions de gallons impériaux ont coulé de l'aqueduc municipal en cette très chaude journée estivale. En moyenne, lors de journées chaudes, la consommation d'eau se situe autour de 3 millions de gallons, précise le directeur des Travaux publics, Laval Bessette.

De plus, toujours le 13 juin, la demande d'eau a atteint un rythme furieux entre 20 heures et 21 heures. Le débit enregistré à ce moment-là, selon les lectures faites à l'usine de filtration, équivalait à une demande journalière de 4,8 millions de gallons.

La capacité de production de l'usine est de 2,8 millions de gallons par jour. Iberville a aussi deux réservoirs d'eau, celui de l'avenue Landry, qui contient 3 millions de gallons, et celui du parc Industriel, d'une capacité de 500,000 gallons.

Lorsque la demande devient très forte, la ville puise dans ses réserves. La faible consommation pendant la nuit permet le remplissage des réservoirs.

Toute l'eau consommée à Iberville passe dans le réservoir, communément appelé la «balloune», de l'avenue Landry. L'eau qui arrive à l'usine de traitement subit une première chloration, puis est envoyée au réservoir pour ensuite recevoir une seconde chloration avant d'être acheminée dans le réseau d'aqueduc.

■ Arroser après 21 heures

Même si l'utilisation de l'eau n'est pas réglementée à Iberville, le directeur des Travaux publics note que l'arrosage des pelouses tard en soirée, après 21 heures, est souhaitable pour une meilleure régularisation du débit.

M. Bessette souligne que des études de l'Association québécoise des techniques de l'eau (AQTE) ont démontré que les facteurs psychologiques influencent la consommation d'eau pour l'arrosage.

Ainsi, un travailleur qui arrive à la maison à 17 heures, après une dure et chaude journée d'ouvrage, est naturellement porté à ouvrir le boyau d'arrosage. Il fait encore chaud et le fait d'arroser son terrain lui procure l'impression psychologique qu'il se rafraîchit en arrosant sa pelouse.

En retardant les heures d'arrosage après la tombée du soleil, alors que le temps est devenu plus frais, les facteurs psychologiques diminuent. On arrose moins par impulsion...

Selon M. Bessette, il est préférable d'arroser son terrain pendant toute une nuit, à tous les cinq jours, que de faire de petites arrosages quotidiens. Évidemment, il ne faudrait pas que tous les citoyens d'Iberville arrosent en même temps leur terrain cette nuit (mercredi)!

La surconsommation d'eau des premiers jours de juin a également une conotation psychologique. C'est une période de l'année où les gens attachent beaucoup d'importance à leur gazon.. Il commence à être d'un beau vert et personne ne veut le «perdre». Les chaleurs de juillet ont ensuite raison des illusions!.

Le directeurs des Travaux publics a d'autre part indiqué que les nombreux avertissements et interdictions relatifs à la consommation d'eau dans plusieurs villes de la Rive Sud ont eu un effet d'entraînement sur les citoyens d'Iberville qui, malgré l'absence de règlements, ont d'eux-mêmes limité leur consommation d'eau après le 13 juin.

LA GRANDE VENTE D'ENTREPÔT

Kelvinator

RÉFRIGÉRATEUR



Compartiment congélateur
- 6,3 pi3 (178 litres)
- 100% sans givre
- Interrupteur d'économiseur d'énergie "Power Miser"
- Bac à glaçons
- Deux moules à glaçons Ejecto-Flex
- Distributeur de boîtes de jus en verre fumé
- Cinq balconnets de congélateur
- Grand panier de rangement

Compartiment réfrigérateur
- Capacité de 11,9 pi3 (338 litres)
- 100% sans givre
- Garde-viande coulissant en acrylique transparent avec commande Crips-Aire
- Trois balconnets fixe
- Dégivrer
- Trois clayettes réglables en porte-à-faux

Aspect extérieur de luxe
- Poignées sculptées
- Enjoliveur complet de luxe
- Roulettes installées en usine

CONGÉLATEUR



Congélateurs coffres et verticaux Kelvinator

L'achat d'un congélateur coffre ou d'un congélateur vertical constitue un investissement pour réaliser des économies sur les aliments. Avec ses 10 modèles super-avantageux, Kelvinator a sûrement le modèle qui vous convient.

Les caractéristiques de nos congélateurs ont plusieurs avantages "cachés".

La constructions Trimwall des appareils Kelvinator: isolation à la mousse à haute densité, de qualité supérieure, gage d'efficacité.

Le puissant compresseur assure un pouvoir réfrigérant et les joints étanches emprisonnent le froid à l'intérieur.

Grâce aux serrures métalliques de sûreté incorporées, les aliments sont conservés en toute sécurité.

Le voyant s'éteint en cas de panne d'électricité.

La garantie Kelvinator en cas de perte d'aliments est votre gage de protection pendant 5 ans. Renseignez-vous auprès de votre détaillant Kelvinator.

CUISINIÈRE



L'art culinaire à la fine pointe de la technologie grâce à cette cuisinière Kelvinator. La surface de la cuisinière est une élégante table de cuisson en vitrocéramique; le four permet la cuisson traditionnelle et la cuisson par convection en plus d'être autonettoyant. La circulation d'air contrôlée du four à convection de Kelvinator retient la saveur et l'humidité naturelles des aliments. Les aliments ont meilleur goût. Plusieurs cuisent rapidement. Et le préchauffage du four n'est pas nécessaire.

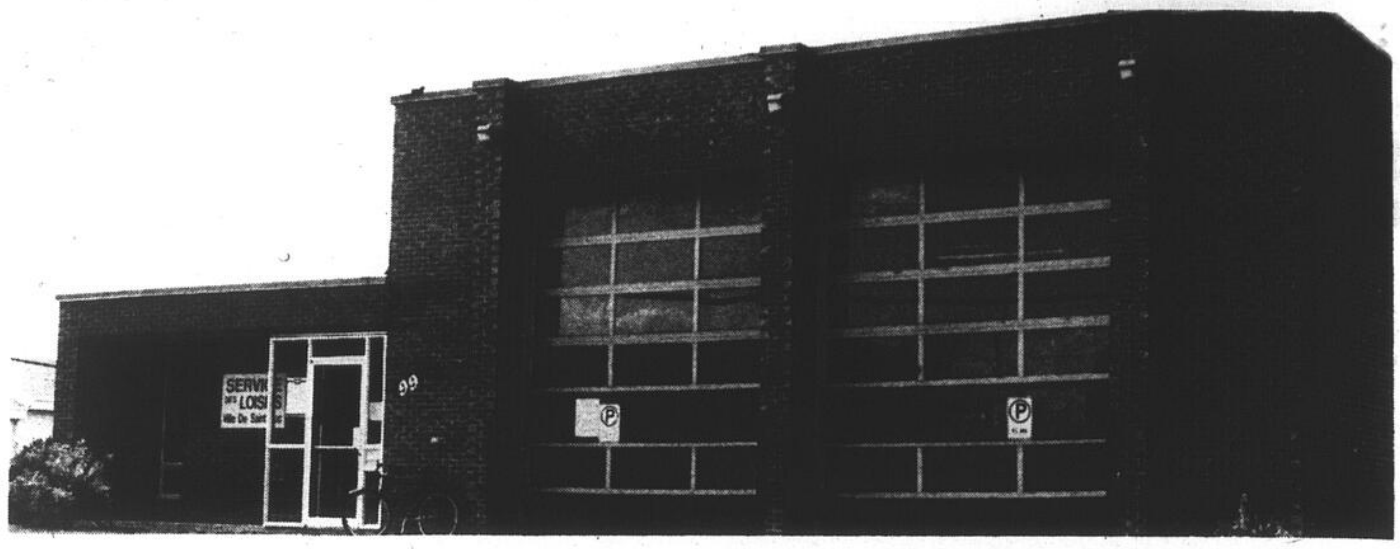
la grande maison

maison ETHIER

au 126, rue Jacques-Cartier nord
(face au Collège Militaire)

SAINT-JEAN inc.
Saint-Jean: 346-1090-91, Mtl: 658-4812

Saint-Luc est mal protégée contre l'INCENDIE...



Construction au début des années 70, cette sous-station d'incendie de Saint-Luc sert comme bureau et entrepôt pour le service des Loisirs de Saint-Luc. Depuis la construction de cet édifice, la population de Saint-Luc a plus que doublé et le quartier Nord de Saint-Jean a explosé. Les pompiers de Saint-Jean estiment que la protection des citoyens du quartier Nord et de Saint-Luc n'est plus adéquate. (Photo François Mélillo).

Il faut environ 12 minutes à un camion de pompiers pour se rendre de la caserne de la rue Saint-Jacques à Saint-Jean jusqu'à l'école Aux Quatre Vents ou jusqu'à l'hôtel de ville de Saint-Luc.

marc-o. TRÉPANIER

«Il n'y a aucun doute. En termes de temps d'intervention, la population de Saint-Luc est mal protégée contre l'incendie», déclare le président de l'Association des pompiers de Saint-Jean, Fernand Poirier.

Il souligne que ce sont les deux ou trois premières minutes qui comptent dans le combat contre l'incendie afin d'éviter des pertes humaines et matérielles.

«Tous les gros feux commencent par de petits feux», insiste-t-il pour illustrer l'importance du temps d'intervention.

Le président du syndicat des pompiers rappelle qu'au début des années 70, une sous-station d'incendie a été construite à Saint-Luc pour desservir à la fois le secteur Nord de Saint-Jean et la ville de Saint-Luc.

Malgré le développement accéléré observé à la fois dans le quartier Nord de Saint-Jean et à Saint-Luc, où la population a plus que doublé, la sous-station d'incendie n'a jamais été ouverte. Elle sert comme bureau et entrepôt pour le service des loisirs de Saint-Luc.

On sait que Saint-Luc, une ville de 12,000 habitants sans corps policier, est «protégée» contre l'incendie grâce à une entente de mise en commun de service avec Saint-Jean-sur-Richelieu. La municipalité de L'Acadie profite aussi de cette entente intermunicipale.

Le président du syndicat des pompiers de Saint-Jean estime que le Comité mis sur pied par le conseil municipal pour réviser les structures et le fonctionnement du service des Incendies devrait mettre en tête de ses priorités la question de la protection adéquate des citoyens de Saint-Luc et du quartier Nord de Saint-Jean.

Le Comité créé par le conseil municipal est composé des conseillers Jules Roy et Yvan Roy ainsi que du directeur du personnel, Michel Ross, et du directeur général, Édouard Bonaldo.

«Il est évident que la qualité de la protection offerte à tous les citoyens de Saint-Jean, de Saint-Luc et de L'Acadie fera partie du rapport que nous soumettrons à l'automne au conseil municipal», déclare le conseiller Jules Roy.

M. Roy précise que le comité doit bientôt se réunir pour définir le contenu de son mandat et se donner un échéancier de travail.

CHEVEUX BLANCS ET TOUTES SES DENTS!

Même si la moitié des Canadiens de plus de 60 ans ont perdu toutes leurs dents, surtout à cause de la parodontite, il est possible de conserver de bonnes dents toute la vie. Il suffit d'en prendre soin attentivement et de voir le dentiste régulièrement!

LA SANTÉ DENTAIRE Pour la vie

Partez en vacances avec une de nos voitures d'occasion



GARANTIE 2 ANS 40 000 KM

3 CARAVANE 1986

1 CHRYSLER DAYTONA SHELBY 1987

2 LE BARON GTS 1986

1 CAVALIER 1984 très propre

3 CHRYSLER NEW-YORKER 1983 1984

Centre de Camions Dodge Plymouth CHRYSLER

MEILLEUR PRODUIT
MEILLEURE GARANTIE
7 ANS 115 000 km

SAINT-JEAN PLYMOUTH CHRYSLER INC.

390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
TÉL.: 348-7366
Voisin de Desjardins Automobile

VOITURES D'OCCASION de qualité

Les fraises  **c'est maintenant!**

Pauline et Denis Tremblay

LES FRAISIÈRES SAINT-ALEXANDRE ENR.
1607, Grande-Ligne, (près du village)
Saint-Alexandre
347-2707

À Saint-Luc

Les camions envahissent l'avenue des Pins!

Les résidants de l'avenue des Pins à Saint-Luc sont en colère. Ils jugent que leur sécurité est en danger depuis que des véhicules lourds utilisent cette artère municipale comme raccourci pour filer à toute allure vers Saint-Hubert. Le vacarme débute à 5 heures le matin, six jours par semaine.

sophie GAGNON

«L'avenue des Pins n'a pas été construite en fonction de la circulation lourde. Elle est étroite et il n'y a ni accotement ni trottoir. Lorsque deux véhicules lourds circulent en sens inverse, les piétons et les cyclistes n'ont d'autre choix que de se jeter dans le fossé, pour éviter le pire», raconte Gérard Bourgeois, un résidant de l'avenue des Pins.

M. Bourgeois a fait circulé une pétition à ce sujet et a recueilli la signature de 35 personnes qui ont pignon sur rue dans le secteur de l'avenue des Pins. Une copie de cette pétition a été déposée à l'hôtel de ville de Saint-Luc et une autre au bureau de Pierre Lorrain, député du comté de Saint-Jean.

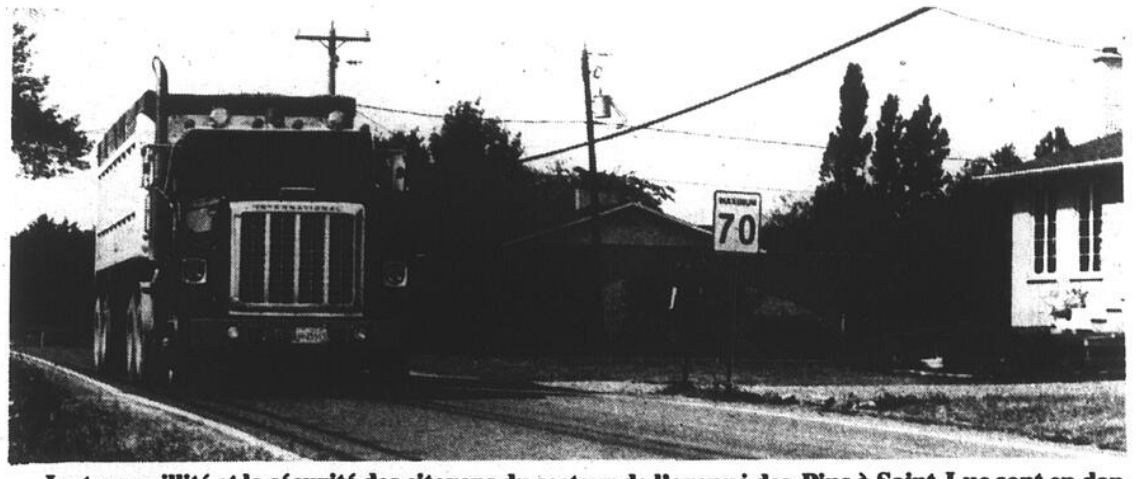
■ Ministère des Transports

Ce que les résidants de ce secteur réclament, c'est que la circulation lourde soit interdite sur l'avenue des Pins et que les camions soient incités à emprunter le Chemin de Vallerenne, une route parallèle à l'avenue des Pins, située de l'autre côté de la rivière L'Acadie. Le Chemin de Vallerenne ne traverse pas de secteur résidentiel et a été conçu pour que des véhicules lourds puissent y circuler sans danger.

«C'est au moment de la construction du nouveau pont, qui enjambe la rivière L'Acadie et qui mène au Chemin Grande Allée, que les problèmes de circulation lourde se sont accentués. Pour les camionneurs, qui dépassent souvent la limite permise de 70 km/heure, l'avenue des Pins sert de raccourci», affirme M. Bourgeois.

Le conseil municipal de Saint-Luc ne peut intervenir directement dans ce dossier qui est de juridiction provinciale. C'est pourquoi les signataires de la pétition se sont également adressés à l'attaché politique du député Lorrain, André Charron, pour qu'il fasse des pressions auprès de Roland Pronovost, chef du district de Napierville du ministère des Transports du Québec.

Le sujet de la circulation lourde sur l'avenue des Pins à Saint-Luc sera à l'ordre du jour de la prochaine assemblée du conseil de ville de Saint-Luc, le lundi 4 juillet prochain à 19 heures.



La tranquillité et la sécurité des citoyens du secteur de l'avenue des Pins à Saint-Luc sont en danger à cause de la circulation lourde sur cette artère municipale. (Photo François Melillo)

Fernand Paquette des Métallos meurt à Matagami

Fernand Paquette de Saint-Jean, directeur-adjoint du Syndicat des Métallos pour le Québec, est décédé jeudi dernier à Matagami.

louise BÉDARD

Ancien coordonnateur du syndicat à Saint-Jean, M. Paquette occupait depuis deux ans le poste de directeur-adjoint des Métallos. C'est dans le cadre de ses fonctions, qu'il effectuait la semaine dernière une tournée régionale en Abitibi-Témiscamingue. Il visitait une mine à Matagami quand il a été terrassé par une crise cardiaque.

Âgé de cinquante-et-un ans, M. Paquette comptait vingt-trois ans d'expérience avec les Métallos. Il a oeuvré durant quinze ans dans la région de l'Amiante et a été un des coordonnateurs de la dernière grève de 1975.

Ses funérailles ont eu lieu lundi dernier à l'église Saint-Gérard de Saint-Jean. Au cours de la cérémonie, le directeur général des Métallos, M. Clément Godbout, a souligné les grandes qualités de l'homme.

Il laisse le souvenir d'un homme qui privilégiait le contact entre individus et était considéré dans le milieu syndical comme un grand rassembleur faisant toujours preuve d'une grande disponibilité.

Il laisse dans le deuil son épouse, Mary Timmons, et trois filles.

MISE AU POINT

Dans la circulaire «Sears 35e anniversaire» insérée dans «Le Richelieu dimanche» du 19 juin, veuillez prendre note qu'à la page 21, le barbecue no 30882 à 199,99$ ainsi que la housse offerte en prime, ne sont pas disponibles dans tous les magasins Sears.

Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

SEARS

aux clubs

VIDEO LOGUE

en primeur dès le 22 juin

Succursale
950, BOUL. DU SÉMINAIRE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
TÉL.: 348-1197

Succursale
510, RUE JACQUES-CARTIER SUD
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
TÉL.: 358-4644

WARNER HOME VIDEO



Stanley Kubrick's

FULL METAL JACKET

R

Première réunion du comité sur la récupération

Le Comité intermunicipal d'étude de l'implantation d'une collecte sélective des déchets pour les villes de Saint-Jean, Iberville et Saint-Luc a tenu une première réunion le mardi 14 juin dernier. Le comité a profité de l'occasion pour préciser son mandat ainsi que le rôle de chacun de ses membres. On en est encore à déblayer le terrain, mais l'étape est importante. Le comité fonctionne. Du côté municipal, on semble se montrer encore sceptique, mais on est là.

gilles BÉRUBÉ

Le comité est formé de neuf personnes. On y retrouve Mme Danielle Mazurette, de la Coopérative de récupération, M. Michel Boyer, du Centre de formation à l'autogestion, M. Jean-Louis Chamard, du ministère de l'Environnement, ainsi que des conseillers André Baillargeon et Yvon Choquette, de Saint-Luc, André Dion et René Galipeau, de SaintJean, et Serge Goyette et Michel Boivin, d'Iberville. Seul ce dernier s'est absenté de la première assemblée.

Tel que défini lors de cette première rencontre, le mandat du comité sera de réaliser une analyse coûts/bénéfices d'une collective sélective des déchets dans l'agglomération et de présenter un projet aux trois municipalités.

■ Rôle

C'est la coopérative qui se chargera de l'étude de faisabilité et de l'analyse financière du projet. Les représentants du ministère agiront en quelque sorte comme conseiller dans le minement du comité. Quand aux élus municipaux, en plus de fournir l'information sur chacune de leur ville, on leur demande de jouer un rôle d'information auprès de leur conseil, mais aussi de présenter le projet une fois finalisé.

Ce n'est pas tant là-dessus que les conseillers se sont montrés inquiets. Pour l'instant, ils considèrent qu'ils ont peu d'éléments en main pour défendre le dossier de la récupération auprès de leurs collègues. Les promoteurs du projet en conviennent. Cependant, la porte-parole de la coopérative croit qu'il faudra au moins une deuxième réunion avant que les élus aient un peu de substance à se mettre sous la dent. C'est à cette deuxième réunion, en juillet, qu'on leur présentera les états financiers prévisionnels du projet.

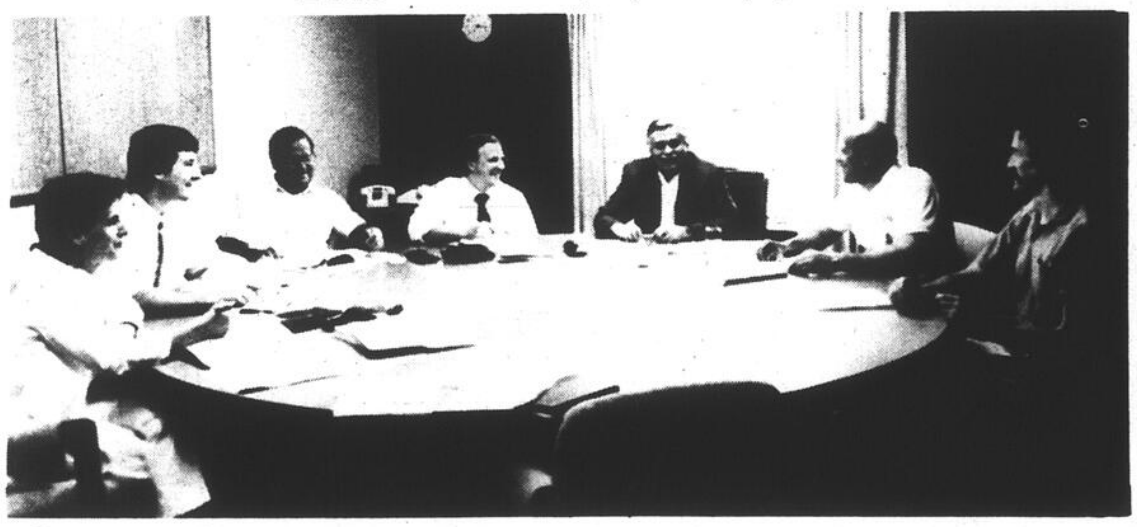
■ Tri mécanique

Lors de la rencontre, les conseillers municipaux n'ont pas manqué de questions. MM. Baillargeon et Dion se sont interrogés sur la possibilité d'utiliser une méthode de tri mécanique. Sur ce sujet, le porte-parole du ministère s'est montré éloquent. La seule expérience au Québec est vécue à Amos. Après sa mise en opération, l'automne dernier, le centre a dû fermer ses portes après quelques mois pour des raisons de sécurité. Lorsque les sacs d'ordures étaient éventrés, des matières comme la peinture ou le varsol s'enflammait.

L'autre exemple vient de Belgique. Entrepris en 1981, le projet de $20 millions a coûté le double il n'est toujours pas opérationnel. Le groupe d'ingénieurs responsables a failli et là aussi, on se méfie des explosions.

De son côté, l'entreprise privée s'intéresse à la récupération, mais elle vise les populations de plus de 100,000. Au Québec, les firme Sanico et Recyclage Orford commencent à offrir le service.

Les politiciens se sont aussi intéressés au marché des matières récupérables et ils se encore montrés scpeptiques sur la participation des citoyens. Là-dessus, il semble que partout au Québec, les citoyens se sont montrés intéressés. Le taux de participation à la collecte sélective est en moyenne de 70%. A LaSalle, il est de 82%. D'ailleurs, là ou on utilise un bac de récupération, le taux est supérieur de 15%. De plus, les différentes consultations plus ou moins scientifiques ont montré un intérêt manifeste des résidants de la région.



Pour sa première rencontre, le comité s'est réuni à l'hôtel de ville de Saint-Luc. (Photos jacques PAUL)

MAINTENANT OUVERTE

La fraisière
GILLES HÉBERT

vous invite à venir cueillir vos fraises vous-mêmes ou à venir les acheter, fraîchement cueillies!



870, rue Jacques-Cartier sud
route 223 sud

POUR RENS.: 346-3293 OU 1-800 - 363-1411

DIRECTIONS:
En partant de la rive-sud: autoroute des cantons de l'est, sortie Saint-Jean; 2e fraisière à 1/2 km de la jonction du boul. du Séminaire sud et de la rue Jacques-Cartier sud, vers Saint-Blaise

Pour les montures qui font de vos yeux le point de mire, question de look, mieux vaut choisir Marc Cossette.

Pour vos verres et lentilles de contact, question d'optique, vingt-cinq années d'expérience nous l'ont prouvé, mieux vaut opter pour la qualité et choisir évidemment... Marc Cossette.

• Examen de la vue sur place, par des optométristes hautement qualifiés
• Consultations personnalisées
• Suivi après-vente assuré

Marc Cossette
met vos yeux
à la
mode



LES OPTICIENS
MARC COSSETTE
& ASSOCIES

Montréal
3425, rue St-Denis (metro Sherbrooke) (514) 288-4221
6402, rue Sherbrooke Est (metro Langelier) (514) 288-4221
5000, boul. St-Laurent (boul. St-Joseph) (514) 288-4221
8720, rue Hochelaga (coin Des Ormeaux) (514) 288-4221

St-Jean-sur-Richelieu
949, boul. du Seminaire Nord (attenant a Jean Coutu) (514) 348-1155

Laval
300, boul. de la Concorde Est (Polyclinique médicale Concorde) (514) 288-4221

Dollard-des-Ormeaux
3699, boul. St-Jean (Blue Haven Shopping Centre) (514) 620-2292

Longueuil
884 boul. St-Laurent Ouest (face a Place Longueuil) (514) 288-4221

Cartierville
12245, rue Grenet (Polyclinique de Montreal) (514) 288-422

AU CONSEIL

DE LA MRC

■ Préfet d'un soir

C'est le maire Delbert Deschambault qui a présidé la dernière séance régulière de la MRC, le mercredi 8 juin dernier. M. Deschambault, qui a été élu préfet suppléant pour l'année, remplaçait le maire Gilles Dolbec, retenu pour des négociations sur le transport scolaire.

■ Autoroute 30

La MRC a finalement appuyé le projet d'allongement de l'autoroute 30 vers la région de Valleyfield. Les maires n'avaient guère le choix. C'était la Rive-Sud ou la Rive-Nord. En effet, le ministère des Transports tergiverse sur la question, par les temps qui courent. Il a de l'argent pour une seule autoroute de ceinture en banlieue métropolitaine. Au nord ou au sud, voilà la question. Une question qui sera déterminante pour le développement régional. La MRC du Haut-Richelieu a donc mis son poids du côté de la Rive-Sud en marchandant toutefois un appui des autres MRC quand viendra le temps de prolonger l'autoroute 35.

■ Assurances

C'est le consortium Lefebvre et Payette, Pratte, Morrissette, qui a décroché le contrat d'assurance de la MRC pour la prochaine année. La prime s'élève à $6,000 une légère baisse par rapport à l'an dernier.

■ Banque

Dans la même veine, après avoir invité des institutions financières à lui faire une offre de service, la MRC a décidé de poursuivre ses affaires avec la succursale de la Banque Nationale d'Iberville.

■ Aéroport

Le conseil des maires s'est penché sur une proposition d'appui à la ville de Saint-Jean pour allonger la piste 11-29 à l'aéroport de Saint-Jean. À la demande du maire Delbert Deschambault, la question a été reporté à une séance ultérieure. Comme one le sait, la ville de Saint-Jean a décidé de revoir entièrement le dossier de l'aéroport.

■ Délai

Le ministère des Affaires municipales a repoussé au 30 août le délai d'approbation du schéma d'aménagement du territoire. Jusqu'à mainteriant, aucun développement n'est survenu dans le dossier de la plaine inondable. Une rencontre doit se tenir sous peu avec les fonctionnaires du ministère de l'Environnement à ce propos.

$50,000 de plus au CLSC de Farnham pour le maintien à domicile

«En raison du vieillissement de la population et des besoins accrus des personnes en perte d'autonomie, le CLSC La Pommeraie de Farnham recevra en 1988-1989 un budget additionnel de $50,574 annualisé à $60,689 en 1989-1990, pour les services et soins qu'il dispense à domicile».

C'est en ces termes que le député d'Iberville et adjoint parlementaire au ministre de l'Industrie et du Commerce, Jacques Tremblay, a confirmé l'annonce de ce soutien financier supplémentaire consenti par le ministère de la Santé et des Services sociaux.

Rappelant que le CLSC La Pommeraie avait reçu l'automne dernier l'accord du gouvernement québécois pour sa relocalisation dans un nouvel édifice au coût de 2,5 millions de dollars, le parlementaire d'Iberville a souligné que l'octroi de ce budget additionnel pour les services en perte d'autonomie, mais contribuera d'une façon tangible à rehausser, dans l'ensemble, la qualité des services offerts aux personnes âgées dans la région.

Enfin, Jacques Tremblay s'est dit conscient qu'un tel budget additionnel ne solutionnerait pas pour autant tous les problèmes auxquels sont confrontées les personnes en perte d'autonomie dans la région de Farnham, a néanmoins noté «qu'il s'agit là d'une amélioration importante et celle-ci aura nécessairement une incidence bénéfique sur la nature qualitative des soins octroyés par le CLSC à la population environnante de Farnham».

SPEC ELECTRONIQUE

Guide en main
Rabais en poche





DOUBLE PROTECTION
Grâce à l'assurance multirisque d'un an offerte à l'achat d'un appareil Handycam de Sony ... CCD-V9, CCD-V5, CCD-V4, ou CCD-F30.
Achetez la mallette de transport en même temps et Sony vous remettra la somme de 100$
Cette offre est valable du 12 mai au 14 août 1988.

SONY

1599$
Caméscope compact 8 mm «Auto Handycam» CCD-V5
• caméra et magnétoscope dans un même appareil • superposition numérique pour différents effets • mise au point et macro zoom automatique • analyseur d'image CCD à semi-conducteurs • enregistrement par procédé PCM HiFi



Lecteur de cassette/ AM/FM Stéréo Sports Walkman WM-AF58
• syntonisateur AM/FM • montre/chronomètre fonctionnant par alimentation solaire et batterie • résistant à l'eau
casque d'écoute inclus
139,95$

Crédit instantané JUSQU'A 1 500$ sujet à approbation de crédit

NE PAYEZ QU'EN SEPTEMBRE 1988
AUCUN DÉPÔT-AUCUN PAIEMENT
AUCUN INTÉRÊT
achat minimum de 125$



OBTENEZ GRATUITEMENT
2 cassettes SONY HF60
à l'achat de tout magnétocassette ou lecteur de cassette audio portatif annoncés dans ce dépliant.
(Quantités limitées)

Baladeur AM/FM Stéréo/Cassette KT-4017
• syntonisateur incorporé • arrêt automatique • sélecteur de mode FM stéréo/mono • casque stéréo léger et pince de ceinture inclus • disponible en noir et rouge

TOSHIBA 44,95$



Récepteur FM Stéréo compact Walkman SRF-20W
• sélecteur de sensibilité • casque d'écoute MDR ultra-léger et pince de ceinture inclus • fonctionnement très simple
DU JAMAIS VU!
29,95$

Chez votre marchand SPEC

HÉBERT ET GOUIN
160, rue Notre-Dame, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5210
SPEC ELECTRONIQUE
30 ans
HÉBERT ET GOUIN
Television et centre audio
CARTE D'ACHATS
MasterCard VISA



La carte Privilège est disponible chez votre marchand SPEC. Demandez-la et profitez-en.
VISA

80 marchands ... service compris!

Enfouissement: la MRC négociera

La municipalité régionale de comté du Haut-Richelieu a été déboutée devant le Tribunal d'expropriation dans la cause qui l'oppose à M. Gérard Caron, de Sabrevois, pour l'acquisition d'un terrain pour en faire un site d'enfouissement sanitaire. La MRC a donc repris les négociations avec M. Caron pour régler une transaction de gré à gré. Parallèlement, la MRC réévaluera la pertinence d'acquérir ce terrain plutôt qu'un autre, qui lui a été offert à Sainte-Brigide.

gilles BÉRUBÉ

Rappelons que l'automne dernier, la MRC du Haut-Richelieu a entrepris des démarches pour acquérir la terre de M. Gérard Caron, de Sabrevois, pour se doter d'un site d'enfouissement sanitaire. M. Caron a refusé l'offre de la MRC qui a décidé de s'adresser au Tribunal d'expropriation. Il semble, selon les renseignements recueillis auprès du maire Delbert Deschambault, que le Tribunal ait invité les parties à engager de véritables négociations avant de trancher la question.

Là-dessus, M. Deschambault est plutôt d'accord. «L'expropriation, c'est la solution de dernier recours», commente le maire de Saint-Jean. Il croit d'ailleurs que la MRC a été plutôt radicale dans sa démarche. Elle a fait une offre non négociable pour ensuite avoir recours tout-de-suite à l'expropriation.

■ Réserve

Dans l'immédiat, la MRC envisage de prendre une réserve sur le terrain de M. Caron. Cette démarche légale a pour effet d'empêcher toute amélioration à l'immeuble sans pour autant en restreindre l'usage dans son état actuel.

M. Deschambault pense que les négociations peuvent conduire à une entente avec M. Caron. Pour un, la MRC a un sérieux atout dans son enjeu. Ensuite, le portrait de la situation a bien changé depuis que les premières approches ont été faites avec M. Caron.

L'atout, c'est que M. Caron a besoin de l'approbation de la MRC pour utiliser son terrain à des fins d'enfouissement. En effet, la municipalité de Sabrevois refuse de modifier son règlement de zonage pour permettre l'enfouissement. La MRC peut cependant imposer ce zonage à la municipalité

Le changement de portrait, c'est la récente augmentation annoncée par le Site d'enfouissement sanitaire Saint-Athanase. Uniquement pour Saint-Jean, cette hausse représente une dépense supplémentaire annuelle de l'ordre de $120,000. La MRC offrait une somme de $110,000 à M. Caron. «Ça nous donne une sérieuse marge de manoeuvre, souligne M. Deschambault. On s'enfargera pas dans les virgules».

■ Sainte-Brigide

Par ailleurs, lors de la dernière assemblée, le maire de Sainte-Brigide, M. Jean-Paul Lasnier, a offert à la MRC un terrain situé sur le territoire de la municipalité. Ce terrain est en partie la propriété de ses fils et il est déjà zoné à des fins d'enfouissement dans le schéma d'aménagement. Compte tenu de la situation, le maire de Saint-Jean a offert de prêter à la MRC les ressources du Service d'urbanisme de Saint-Jean pour réaliser une évaluation préliminaire des deux sites. Ce travail permettra de déblayer le dossier sur le plan légal, économique et technique.

Enfin, de son côté, la ville de Saint-Jean mène toujours des démarches pour évaluer la légalité de l'augmentation de 80% décrété par le Site Saint-Athanase et voir s'il n'y a pas de recours judiciaire possible pour la contester.

Chez Frène
BAR-B-Q
La direction et le personnel tiennent à rendre hommage à tous les Québécois
Buffets chauds ou froids
salle à manger bar-salon
PIÈCES MONTÉES
service à domicile ou à la salle à manger
service de 1000 à 5000 personnes
346-4486-7
359, 9e avenue, Iberville

Les événements de la place présentent
sur la Place du Marché
LE SAMEDI 2 JUILLET
• animation publique
- Monsieur Orchestre
Amenez vos chaises de parterre
Le centre-ville en fête cet été
Une initiative de la
SIDAC
EN COLLABORATION AVEC
ET

J.M. SAUCIER
JUSQU'À 36 MOIS POUR PAYER *
* Conditionnel à l'approbation du crédit
CRÉDIT INSTANTANÉ
DISPONIBLE jusqu'à $1500
Détails en magasin

SENTREK
RADIO D'AUTO modèle SCR-100
• récepteur AM/FM stéréo
• cassette arrêt automatique
• indicateur stéréo LED
• 2 haut-parleurs Sansui «Dual Cone» 30 watts chacun
99,99

Sherwood
RADIO D'AUTO DIGITAL modèle CRD-167
• AM/FM stéréo digital à 12 pré-sélections, contrôle des aigues et des basses, auto-inversion, contact pour ruban métal, modèle CRD-167
• amplificateur/égalisateur 40 watts, 7 bandes, modèle EQA-280
• 2 haut-parleurs arrière 6 x 9 po, 3 voies, 100 watts chacun, modèle SX-693
399,99

ALPINE
RADIO DIGITAL Modèle 7156
RADIO DIGITAL modèle 7156
• AM/FM stéréo digital, 18 présélections, cassette auto-inversion, graves et aiguës séparées
• amplificateur de puissance, 18 watts par canal, modèle 3505
• 2 haut-parleurs, arrière 6 x 9 po, 2 voies, 60 watts par canal, modèle 6205
597,99

ALPINE
RADIO DIGITAL STÉRÉO modèle 7347
• radio digital AM/FM stéréo cassette auto-inversion, Dolby B & C, 10 stations préréglées, recherche de musique programmable modèle 7347
• amplificateur de puissance 4 x 18 watts modèle 3510
• 2 haut-parleurs «Dual Cone» 5 pó, modèle SB-1120
• 2 haut-parleurs arrière 6 x 9 po, 2 voies, 100 watts chacun, modèle KFC-6977
999,99

SYSTÈME D'ALARME POUR AUTO
• 2 contrôles à distance
• un détecteur de bris de vitre
• un détecteur de choc
• protège les portes, le capot et la valise
374,99 installation incluse

1071, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 349-5835
SPÉCIAUX À CHRS
* VASTE STATIONNEMENT À L'ARRIÈRE

LE MAÎTRE FRUITIER

Octofruit®

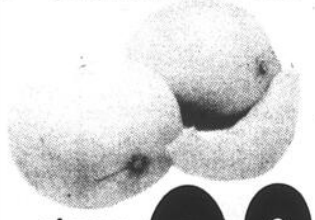
Ouvert 7 jours sur 7
TOUJOURS LES MÊMES BEAUX FRUITS ET LÉGUMES.

LAITUE BOSTON
grosseur 16
produit du Québec



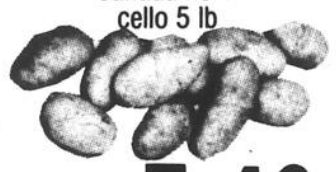
2/.98

MELON DE MIEL
grosseur 9
produit des États-Unis



chacun .98

POMMES DE TERRE
nouvelles blanches
produit des États-Unis
Canada no 1
cello 5 lb



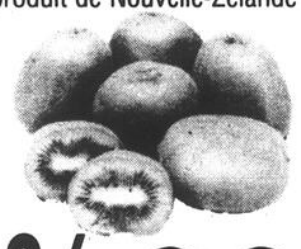
1.48

ASPERGES VERTES
produit du Québec
Canada no 1



4,37 kg 1.98 lb

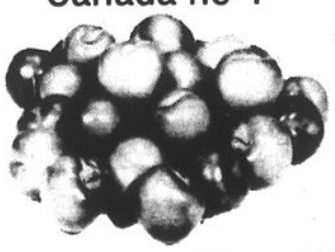
KIWIS
grosseur 46
produit de Nouvelle-Zélande



3/.99



PRUNES SANTA ROSA
grosseur 4 X 5
produit des États-Unis
Canada no 1



1.50 kg 1.68 lb

CHOU-FLEUR
grosseur 12
produit des États-Unis
Caanda no 1



1.68

Bouthillier tient son gala méritas

Pour la seizième année, l'école secondaire Alexis-Bouthillier a tenu la semaine dernière son gala méritas pour souligner la valeur et le talent de ses élèves. Mardi de la semaine dernière, elle remettait ses méritas aux élèves de 1ère secondaire et le lendemain à ceux de 2e. Tous les élèves de l'école, les enseignants, des parents et des représentants de la commission scolaire de Saint-Jean assistaient à la distribution, durant la journée.

Que ce soit durant les cours, les activités sportives intramurales ou parascolaires, les activités culturelles (génies en herbe, ballet-jazz, musique, journal étudiant, etc.) nombre d'élèves se sont signalés.

Ils ont par leur participation, leur implication, leur dynamisme donné une âme à l'école, déclare son directeur, Maurice Bouchard.

La remise des méritas est le couronnement des efforts de toute l'année dans les différentes matières, dans les différentes activités.

De plus l'école a décerné le titre de personnalité de l'année à Cindy Bateman de 1ère secondaire et à Pascale Vaillancourt en 2e.

Soulignons aussi qu'Annie Allaire de 2e secondaire a été désignée meilleure élève dans quatre matières. L'école a enfin souligné la performance de Martin Jean qui était cette année le meilleure élève en pantologie (génies en herbe) du Québec.



Les candidats à la personnalité de l'année en 2e secondaire. Première rangée, de gauche à droite: Annie Leclerc, Annie Gagnon, Pascale Vaillancourt, Isabelle Sicard, Geneviève Gingras. 2e rangée: Jean-Pierre Rousseau, Dominic Choquette, Véronique Raymond, Martin Jean, Annie Allaire et Jean Fontaine. Le directeur Maurice Bouchard et son adjoint, Denis Lalanne sont photographiés avec les élèves. (Photo jacques PAUL)



Pascale Vaillancourt se voit décerner le titre de personnalité de l'année en 2e secondaire. (Photo jacques PAUL)



Manon Alexandre
(anciennement du
Salon Métamorphose)

J'ai le plaisir de vous annoncer mon arrivée parmi l'équipe du Salon Coco. À cette occasion, j'offre à toutes mes clientes une permanente à l'huile de l'Oréal à 32$

(shampooing, coupe et mise en plis)

Merci pour la confiance que vous m'apportez.

À bientôt!

HAUTE COIFFURE

Coco

UNISEXE

NOUVELLES TECHNIQUES

150, Place du Quai,
Saint-Jean-sur-Richelieu - 346-7882



FÊTE NATIONALE DU QUÉBEC 1988

Une fierté qui grandit!

FÊTE NATIONALE DU QUÉBEC

MOUVEMENT NATIONAL DES QUÉBÉCOIS

Que la fête nationale soit remplie de joie, de fraternité et de fierté Bonne fête à tous

ANDRÉ LAROCHELLE
président
SNQ Richelieu/Saint-Laurent

BONI SOIR

Toujours 6 dépanneurs dans la région

Pour mieux vous servir !

OÙ LE SERVICE EST PERSONNALISÉ ET AMICAL!

Billeterie Loto-Québec, bière et vin, photocopies, timbres, pain chaud, fleurs, glace, ouvert 7 jours par semaine

TIRAGE

6 envolées simples en montgolfière

Les tirages auront lieu le 3 juillet à 20 heures, dans chacun des 6 dépanneurs participants ci-dessous (1 tirage par dépanneur).

POUR PARTICIPER: chaque achat fait entre le 22 juin et le 3 juillet vous donne droit à un coupon de participation.



Bonne chance à tous!

Spéciaux à l'occasion de la Saint-Jean-Baptiste

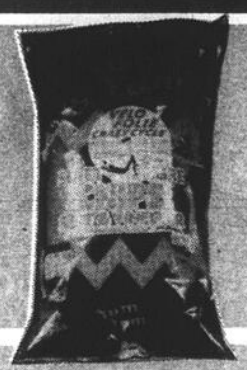
Du 22 au 29 juin incl.

Pepsi 7-UP



1.29 taxe depot

Régulier ou diète
Format 2 litres



YUM YUM
croustilles assorties
Sac de 200 g

99¢

ARACHIDES
en écale
Krispy Kernels
Sac de 300 g

1.39



Dépanneur Saint-Eugène
363, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: **347-8031**
MARIO LUSSIER, PROPR.
VALIDEUSE LOTO-QUÉBEC - BILLETS D'AUTOBUS

Boni-Soir
1069, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: **349-4571**
GHYLAINE DRAPEAU, propr.
COMPTOIR CASSE-CROÛTE - OUVERT JUSQU'À 1H DU MATIN, LES JEUDIS, VENDREDIS ET SAMEDIS

Boni-Soir Île Sainte-Thérèse
1572, boul. Baillargeon, Île Sainte-Thérèse
Tél.: **349-5272**
ANDRÉ BOILARD, PROPR.
VIDÉO - COMPTOIR DE NETTOYAGE - CHARCUTERIE

Boni-Soir
350, rue Berthier, coin boul. du Séminaire nord, St-Jean-sur-Richelieu
Tél.: **349-2061**
JACQUES SAINT-CYR, PROPR.
LIBRE-SERVICE SHELL - COMPTOIR CASSE-CROÛTE

Boni-Soir
225, boul. Industriel, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: **347-3299**
CARMEN DAUDELIN, PROPR.
ESSENCE LIBRE ET AVEC SERVICE - OUVERT 24 HEURES
MINI-BUFFET

Dépanneur du Séminaire
495, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: **348-0581**
GUYLAINE PAQUET, PROPR.
VALIDEUSE LOTO-QUÉBEC - DÉVELOPPEMENT DE FILMS

Le CMR décernera des maîtrises et des doctorats

Le Collège militaire royale de Saint-Jean peut maintenant offrir des études de second et troisième cycle et décerner des maîtrises et des doctorats.

Vendredi dernier l'Assemblée nationale du Québec adoptait à l'unanimité en troisième lecture le projet de loi 204 faisant du CMR une université à part entière. Vendredi en début de soirée, la loi obtenait la sanction royale du lieutenant-gouverneur, l'honorable Gilles Lamontagne.

Déjà depuis le 20 juin 1985, cette institution d'enseignement supérieure réservée aux militaires avait obtenu sa propre charte universitaire et pouvait émettre ses propres baccalauréats.

Dorénavant la nouvelle loi place le CMR au même rang que les autres universités québécoises, en ce qui a trait à l'autorisation d'émettre des diplômes des trois cycles.

Le projet de loi a été parrainé par la députée de Vachon, Christiane Pelchat, et a été étudié mercredi dernier en commission parlementaire.

Les représentants du collège ont été interrogés par le ministre de l'Enseignement Supérieur et de la Science, Claude Ryan, et la critique de l'opposition en matière d'Éducation, Jeanne Blackburn, sur les services que le CMR espère offrir aux étudiants de langue française qui poursuivront leurs études.

Selon le recteur Jacques Castonguay, le collège compte dispenser très bientôt la maîtrise en recherche opérationnelle et, plus tard, la maîtrise en informatique, en sciences physiques et en sciences de l'administration.

Préalablement à l'adoption du projet de loi, le Conseil des Universités du Québec a émis un avis favorable, en mars dernier, à l'amendement de la charte universitaire. Le Conseil a ainsi émis «l'avis qu'une telle modification consoliderait la position du Collège, seul établissement universitaire francophone au sein des Forces armées, et lui donnerait un statut équivalent à celui des autres collèges militaires canadiens. Le Conseil ajoutait être «convaincu de la valeur et du potentiel de cet établissement.»

Dès le mois de juin 1987, l'Association des Universités et des Collèges du Canada s'était également montrée très favorable à ce projet.

Depuis sa fondation en 1952, le CMR a contribué à la formation de dix-neuf généraux, présentement en service au sein des Forces canadiennes. Par ailleurs depuis 1971, il a distribué environ 800 baccalauréats.



Vendredi soir à Québec au moment de la sanction royale de la loi étaient présents, de gauche à droite, Mme Christiane Pelchat, député de Vachon et marraine du projet de loi, Dr Jacques Castonguay, recteur du collège, le brigadier général Claude Archambault, commandant, M. Pierre Lorrain, député de Saint-Jean et président de l'Assemblée nationale, et l'honorable Gilles Lamontagne, lieutenant-gouverneur du Québec.

CHEVEUX BLANCS ET TOUTES SES DENTS!

Même si la moitié des Canadiens de plus de 60 ans ont perdu toutes leurs dents, surtout à cause de la parodontite, il est possible de conserver de bonnes dents toute la vie. Il suffit d'en prendre soin attentivement et de voir le dentiste régulièrement!

LA SANTÉ DENTAIRE Pour la vie



Vous êtes fatigué de magasiner pour une nouvelle voiture?

Luc Robert
rep. des ventes

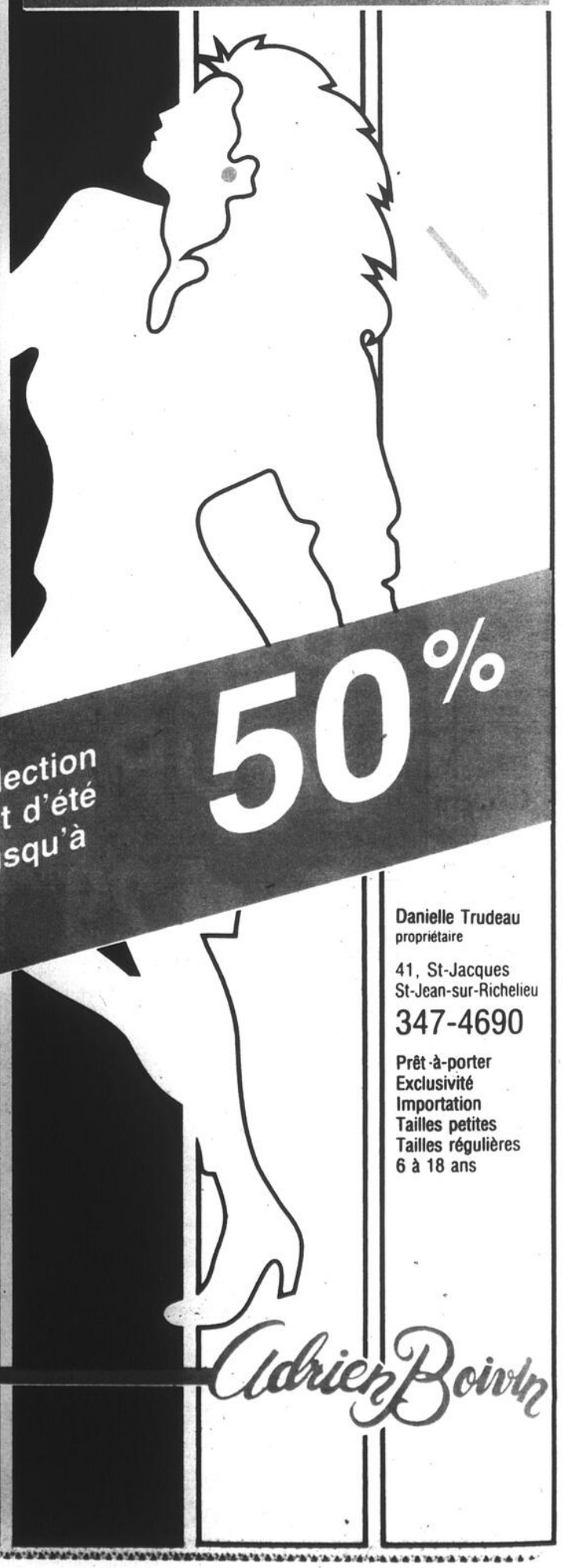
Alors arrêtez me voir; j'ai ce qu'il vous faut!

Chez Oui GRAVEL
PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC INC.

505 Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu, Que.
Tel.: 347-3711

POUR CELLE QUI SE DISTINGUE DES AUTRES!

HAUTES NOUVEAUTES POUR DAMES



SOLDE 50%

Toute notre collection de printemps et d'été est réduite jusqu'à

Danielle Trudeau
propriétaire

41, St-Jacques
St-Jean-sur-Richelieu
347-4690

Prêt-à-porter
Exclusivité
Importation
Tailles petites
Tailles régulières
6 à 18 ans

Adrien Boivin

LE MONDE

SCOLAIRE

■ Lynda Desormeaux au conseil scolaire

C'est Lynda Desormeaux du comité de l'école Saint-Eugène qui représentera dorénavant les parents des élèves du primaire au conseil des commissaires de Saint-Jean. Elle prend la relève de Louise Ratelle-Labelle.

■ Les étudiants de Saint-Jean embauchés en priorité

La politique d'embauche d'étudiants pour la saison estivale adoptée lundi soir par le conseil des commissaires de Saint-Jean prévoit que ce sont les résidents du territoire de la commission scolaire qui seront embauchés en priorité cet été. De même la commission donnera préséance à ceux qui ont travaillé pour elle au cours des années passées et qui habitent Saint-Jean.

■ Erratum

C'est non pas la firme Info-Bureau mais plutôt Info-Bureautique Inc. de la rue Saint-Charles à Saint-Jean qui s'est vu octroyer un contrat de $35,000 d'achats de micro-ordinateurs de la commission scolaire d'Iberville.

■ Succès de l'école Chabanel dans un concours de français

Dans le cadre d'un programme d'amélioration du français, les élèves de l'école Chabanel ont participé au concours «Le français au pluriel».

Leur projet était: la bibliothèque, chez nous ça se lit comme ça! Le thème a amené la participation de tout le personnel. La présentation de Chabanel lui a valu de se classer parmi les trois finalistes de la catégorie 9. Ce qui est déjà une performance remarquable qui dénotait le sérieux des participants. À leur réunion du 13 juin, les commissaires d'Iberville se sont réjouis du succès des élèves de l'école Chabanel qu'ils ont chaudement félicités.

■ Nouveau représentant des parents au conseil scolaire d'Iberville

La Commission scolaire d'Iberville compte un nouveau représentant des parents à l'élémentaire. M. Robert Rocheleau remplace Claudette Barrière au conseil des commissaires.

À sa première réunion, le 13 juin, il a été assermenté par le directeur général Germain Leduc.

Le terme d'office de monsieur Rocheleau se termine en novembre.

■ Félicitations à Fernand Chaput

Le commissaire Jean Deslauriers n'a pas manqué de souligner le choix de Fernand Chaput comme personnalité de l'année dans le domaine de l'éducation à Iberville.

Cette marque de distinction lui a été attribuée par les autorités municipales.

À l'assemblée du 13 juin de la Commission scolaire d'Iberville, monsieur Deslauriers a proposé qu'une lettre de félicitations soit adressée à monsieur Chaput.

DÉCORATION SAINT-LUC

JUSQU'AU 30 JUIN 1988
prix rég. 32,95$ à 34,95$ v.c.
Spécial **27.95** v.c.

Vimy
Avignon
Liberté
Domrémy

BOUTIQUE Collection PEERLESS



Tapis Esprit
prix rég. 15,95$ jute
SPECIAL
13.49 v.c.

Rabais de 1$ la verge carrée
sur ces produits sur présentation de ce coupon

Le designer d'intérieur

Le but premier d'un designer d'intérieur est de fournir un environnement conforme aux besoins et personnalités des gens qui vont y habiter, que ce soit pour le bureau ou la résidence.

Dans sa recherche, le designer, qui possède des notions de construction intérieure peut, s'il le juge nécessaire, abattre ou construire des murs, voir à la construction de meubles intégrés. Il peut aussi proposer le mobilier ainsi que les couleurs et autres matériaux afin d'en arriver à un espace complet. De plus, le designer peut vous dresser la liste des divers intervenants pour mener à terme votre projet.

La distinction entre le designer d'intérieur et le décorateur se fait de plus en plus évidente aux yeux du public, ce qui aidera ce dernier à porter son choix sur le professionnel approprié pour son projet.

Prélart
HIGHLIGHT
prix rég. 24,95$
SPÉCIAL **19.95** v.c.

Stores horizontaux
BALI-MINI
30% DE RABAIS
sur le prix suggéré par le manufacturier

Promotion draco

VALENCE GRATUITE
Stores verticaux
Prolongation jusqu'au 30 juin 1988

Designers diplômés
À VOTRE SERVICE
• planification • plan de rénovation • décoration
• plan de coloration • devis perspective

DECO
SERVICE À DOMICILE
• draperies • papier peint
• couvre-lits • prélarts • tapis • stores

Joyeuse St-Jean Baptiste

Saint-Luc: 348-8852
Iberville: 420, 2e avenue, 346-7484
Chambly: 658-3270

DÉCORATION ST-LUC
348-8852
48, rue Moreau, Saint-Luc

Les premières sont les meilleures et les moins chères N'ATTENDEZ PAS!

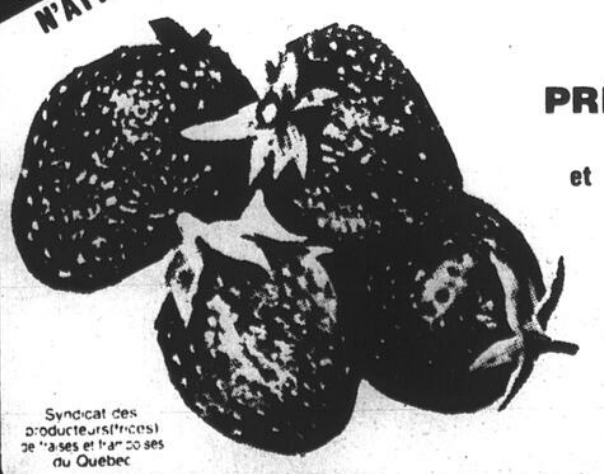
LES FRAISIÈRES DU QUÉBEC

JOSEPH WERA INC.
772, rue Jacques—Cartier sud, Saint-Jean-sur-Richelieu
TÉL.: 346-3916
PRÈS DU CLUB DE GOLF DE SAINT-JEAN

et **LA FRAISERAIE** 2486, rue Bellerive, Carignan 658-2407

Vous pourrez cueillir dans vos contenants vos

FRAISES





Syndicat des producteurs(trices) de fraises et framboises du Québec

Agriculture, Pêcheries et Alimentation Québec

Les premières sont les meilleures et les moins chères N'ATTENDEZ PAS!

Stimuler l'apprentissage du français en publiant les textes des élèves

Des élèves de 4e et 5e secondaire de l'enseignant Jacques Greene de la polyvalente Armand-Ra-

louise BÉDARD

cicot viennent de publier un recueil de textes produits dans le cadre d'un cours à option portant sur le récit. Ceux de Pierre Rheault de la polyvalente Marcel-Landry d'Iberville mettent un 30 cette semaine à leurs textes publiés toutes les semaines depuis septembre dernier dans la page Poly-Express du CANADA FRANÇAIS.

Ces deux groupes ont expérimenté cette année les nouveaux programmes de français à option axé sur la production écrite. Cette expérience a été soulignée mercredi dernier à la polyvalente Armand-Racicot, à l'occasion d'une soirée consacrée à la pédagogique du français organisée par le Conseil des services scolaires régionalisés du Haut-Richelieu et à laquelle assistaient des représentants des différentes commissions scolaires de la région, du cégep, du Collège militiare et du ministère de l'Éducation et l'auteur Raymond



Guy Dion

Plante qui représentait les écrivains pour la jeunesse.

Le collectif «Des Entretemps» regroupe vingt-six récits imaginaires accompagnés d'illustrations publiés grâce au soutien financier du Mouvement Desjardins. L'Imagination des élèves vous entraînent jusqu'à Moscou dans les instants précédents une attaque du grand Gengis Khan, ou au chevet d'une jeune femme attendant la mort. Regard sur le sort réservé aux gens âgés, textes humoristiques, récits fantastiques ou de suspenses.

Trente-six élèves étaient inscrits au cours sur le récit. Jacques Greene explique que ce cours visait à amener l'élève à exercer sa créativité et par le fait même à faire l'apprentissage de sa liberté par l'écriture. Durant l'année, l'enseignant a voulu inculquer aux jeunes le culte du mot juste, de l'expression bien choisie et de la phrase correcte.

Iberville a choisi d'orienter plutôt le cours sur la production de textes journalistiques. Les élèves ont rédigé chaque semaine la page Poly-Express dans LE CANADA FRANÇAIS, produit quatre numéros du journal de l'école et différentes autres productions écrites.

Aux dires de l'enseignant responsable du cours, les élèves ont découvert la puissance de l'écriture tout en prenant conscience des exigences d'assurer la rédaction de textes chaque semaine. L'expérience a été valorisante pour chacun, conclut M. Rheault.

■ Lecture

Par ailleurs dans la région l'école secondaire a relancé le programme du français en développant le goût de la lecture chez les jeunes en les amenant à considérer le livre comme un objet familier et non comme un somnifère, a expliqué jeudi dernier Gilles Gemmes, conseiller pédagogique en français.

Pour faciliter la démarche des élèves, leur compréhension des textes et pour les amener à découvrir graduellement la dynamique d'une narration, des fiches de lecture ont été conçues.

Ce programme de lecture propose vingt-cinq titres pour chaque année du secondaire; la liste proposée sera mise à jour chaque année pour tenir compte des dernière parutions. Pour chaque titre, dix fiches de lecture été préparées.

Au premier cycle, les fiches traitent des personnages, des lieux et des objets et des événements de chaque roman. Au deuxième cycle, on introduit la dimension du narrateur.

L'école veut ainsi amener les élèves à lire au minimum quinze romans au cours de leurs études secondaires. Ces fiches sont aussi un instrument pédagogique utile aux enseignants leur permettant de contrôler les lectures de leurs élèves.

Une telle série de fiches techniques est actuellement à la disposition des élèves de 1ère, 2e et 5e secondaire. Une subvention de $20,000 octroyée par le ministère de l'Éducation permettra de compléter la collection pour les élèves de 3e et 4e. Guy Dion, directeur de la formation générale au ministère, était d'ailleurs à Saint-Jean à cette soirée du français pour en faire l'annonce.

Les commissions scolaires de Saint-Jean, Iberville, Marieville et Des Rivières auront investi $100,000 à la fin du projet dans la production de ces fiches de lecture.

Cette initiative a fait dire à Jean Rivard, directeur des servcices éducatifs à Saint-Jean, que la région fait preuve de capacité d'innovation pédagogique et a su devancer de deux ans le ministère de l'Éducation qui vient tout juste de lancer son plan d'action du français. Les fiches rédigées ici seront offertes aux autres commissions scolaires du Québec.



Les auteurs du collectif «Des Entretemps» de la polyvalente Armand-Racicot. (Photos Jacques PAUL)

À l'école Laflamme, la promotion du français se concrétise dans la rédaction du journal

A Laflamme, une école primaire de deuxième cycle d'Iberville, la production d'un journal a mobilisé les efforts d'élèves de chaque classe et attiré l'attention de toute l'école. Un journal, c'est un outil de communication et sa publication vient couronner les efforts de promotion de français déployés depuis le début de l'année dans cette école.

louise BÉDARD

La production du journal est une activité parmi d'autres mises sur pied cette année à l'école pour développer les habiletés des enfants en français.

Ainsi préalablement à la rédaction de «Le Petit Journal à grosse impression» les journalistes en herbe ont effectué un sondage auprès de tous les enfants de l'école pour découvrir leur goût de lecture et ainsi mieux répondre aux besoins de leurs jeunes lecteurs.

De même d'autres activités d'écriture et de communication orale viennent se greffer à cette activité du midi. À titre d'exemple, les enfants ont exercé leurs talents d'interviewer en rencontrant chacun des enseignants pour faire découvrir à leurs copains le portrait de la région de leur naissance.

Par ailleurs la mort de l'ancien premier ministe René Lévesque a été l'occasion de mener une recherche sur l'homme et d'exposer le fruit de leurs lectures aux autres.

Les enfants racontent comment grâce à toutes ces activités d'enrichissantes, ils ont intéressés tous les élèves de l'école à la promotion du français. Chaque classe déléguait des représentants à la réunion du journal et à leur retour ceux-ci faisaient part des projets en marche.

Pour rédiger le journal, ils se sont répartis les tâches. Certains se sont chargés des illustrations, caricatures et bande dessinée. D'autres se sont faits reporters et ont relaté les événements importants qui ont marqué l'école cette année. Les amateurs d'horoscope ont compilé les données sur les différents signes astrologiques.

La classe 502 s'est chargée de la chronique littéraire. S'inspirant de la page des 6-12 de La Presse qui est très utilisée dans les écoles, les élèves de 4e d'Estelle et d'Andrée ont relaté l'exploit de nos patineurs et skieurs aux Jeux olympiques de Calgary. La rédaction du journal propose aussi des jeux aux lecteurs et un éditorial. Exacerbés par le fait de retrouver leurs linges dans les toilettes après le cours d'éducation physqiue, deux élèves de 6e ont proposé une solution radicale au problème: construire un Dunkin 's Donuts près de l'école pour s'assurer d'une surveillance policière de tous les instants!

Enfin il a fallu corriger tous les textes et les retranscrire, une occasion pour plusieurs élèves de se familiariser avec le traitement de texte.

L'année scolaire tire à sa fin et déjà les responsables de l'activité, le directeur Yvan Germain et les enseignantes Claudet Parenteau et Denise Savoie, songent à la prochaine publication. Ils ont déjà des élèves volontaires alors que d'autres enfants qui iront à la polyvalente l'an prochain ont l'oeil sur Poly-Express, le journal de Marcel-Landry.



L'équipe de petits journalistes de Laflamme racontent comment la publication du journal a permis d'intéresser toute l'école au projet. (Photos jacques PAUL)



Ils ont neuf, dix, onze ans et déjà la lecture des revues spécialisées de leur âge leur plaît tout comme ils jettent un coup d'oeil sur les grands journaux.



Un journal, c'est un outil de communication et à l'école, l'expérience a rejoint toutes les classes.

Nous célébrons notre agrandissement



2 FOIS PLUS D'ESPACE

POUR MIEUX VOUS SERVIR

- ameublement de bureau
- machines à écrire
- papeterie
- photocopieurs
- machines fax
- livres
- équipement de bureau

LIBRAIRIE DU RICHELIEU

Joyeuse Saint-Jean Baptiste

191, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-6446 ou 347-4080

■ Seulement $2,500 pour réparer la piste de Marcel-Landry

Finalement, la Commission scolaire d'Iberville va s'en tirer à bon compte avec les réparations qu'elle devra effectuer à la piste de la Polyvalente Marcel-Landry. Les travaux en question coûteront $2,500 au lieu de $15,000.

À la suggestion des commissaires, Frank Rochette s'est informé auprès de spécialistes de la meilleure façon de s'en tirer. À cet effet, il a consulté Guy Giroux qui l'a référé à Jean-Claude Ladouceur de la Fédération d'athlétisme du Québec. Ce dernier a trouvé la façon la plus économique de refaire la bordure de la piste en question.

Au lieu du ciment, du bois ou de l'asphalte, monsieur Ladouceur a tout simplement proposé du «screening» compacté. D'après lui, c'est la solution la moins dispendieuse. Un tel procédé exigera des déboursés de l'ordre de $2,500.

Le projet initial suggéré lors d'une réunion précédente du conseil des commissaires aurait coûté environ $15,000.

■ Des fleurs pour Poly-Express

Poly-Express le journal de la polyvalente Marcel-Landry a publié en juin son quatrième et dernier numéro de l'année. Mme Lucienne Perreault en a distribué une copie à chacun des commissaires d'Iberville à leur réunion du 13 juin.

Tous ont été unanimes à souligner la présentation soignée et la qualité exceptionnelle de cette publication. Madame la présidente Angèle Barrière l'a souligné, en guise de réponse à la directrice de Marcel-Landry qui louait le travail d'équipe à la base de cette réussite.

■ Gilles Ménard directeur pour un an à Notre-Dame-de-Lourdes

Gilles Ménard, enseignant à la polyvalente Marcel-Landry, va remplacer Élise Lecours à la direction de l'école Notre-Dame-de-Lourdes d'Iberville, durant l'année scolaire 1988-1989.

Suite à un affichage dans toutes les écoles de la Commission scolaire d'Iberville, trois candidatures avaient été retenues: celle de monsieur Ménard, ainsi que les noms de Michel Lalanne et Réal Fontaine.

À sa réunion du 13 juin, le conseil des commissaires a accepté la suggestion du comté de sélection chargée d'étudier les candidatures. Il était formé de la présidente, Angèle Barrière, du directeur général Germain Leduc, de Pierre Prévost et Jean Gay, ainsi que des commissaires Jean Deslauriers et Claude Provost. Celui-ci en remplacement de Lise Dextraze.

■ Vingt-cinq demandes pour faire admettre à l'école des enfants qui n'ont pas l'âge requise

La commission scolaire de Saint-Jean a transmis au ministère de l'Éducation vingt-cinq demandes de parents d'enfants qui n'auront pas l'âge réglementaire pour être admis à la maternelle ou à la première année en septembre et qui veulent qu'ils fréquentent l'école malgré tout. Par ailleurs un parent souhaite que son enfant reste à l'école primaire même s'il aura plus de treize ans.

■ Demande d'allocation supplémentaire pour la pastorale

La commission scolaire de Saint-Jean demande au ministère de l'Éducation de lui accorder une allocation supplémentaire de $41,441 pour l'organisation des services d'animation pastorale dans les écoles.

La commission ne s'attend cependant pas à recevoir un tel montant.

Commission scolaire d'Iberville

Démission de la conseillère en éducation chrétienne

Le conseil des commissaires d'Iberville, à sa réunion du 13 juin, a accepté la démission de la conseillère en éducation chrétienne, Lise Bergeron-Lacroix.

Cette dernière qui consacrait deux jours/semaine à cette tâche, ne sera pas remplacée dans son poste actuel. Cependant, André Gauthier, tout en conservant la direction de l'école Hamel à Iberville, assumera la responsabilité de conseiller en éducation chrétienne durant l'année scolaire 1988-1989, à raison d'un jour/semaine.

Cette formule de remplacement est acceptée à condition que son titulaire reçoive un mandat de l'évêque. Ce qui ne devrait pas faire problème dans le cas de monsieur Gauthier qui est diâcre permanent depuis quelques années.

Les commissaires se sont cependant demandés si celui-ci disposerait du temps nécessaire pour s'occuper d'éducation chrétienne. D'après Jean Gay, le directeur de l'école Hamel pourra cumuler les deux postes. En fait, comme il l'a souligné, le travail de monsieur Gauthier comportera surtout des rencontres avec les responsables de paroisses ainsi qu'avec l'évêque de Saint-Hyacinthe.

«Pour ce faire, a précisé le directeur des activités éducatives, il faudra prévoir certaines périodes de libération».

■ Services régionalisés

Cette façon de fonctionner vaudra pour 1988-1989. «On verra en cours d'année comment ça va se dérouler», a rappelé Germain Leduc.. Pour 1989-1990, alors qu'auront pris fin les contrats avec les services régionalisés, notamment pour le soutien pédagogique, a rappelé Jean Gay, nous nous pencherons sur les décisions à prendre. Compte tenu du personnel qui nous reviendra à Iberville, avec la dissolution de ces services».

Le réaménagement accepté par les commissaires n'entraînera aucune dépense supplémentaire à la Commission scolaire d'Iberville.

SERVICES APPELS PLUS INC.
25, Place du marché
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-1133
Vous avez manqué un
RENDEZ-VOUS IMPORTANT?
Votre répondeur vous remet une continuité D'APPELS SANS MESSAGE?
Nous avons la clé de votre succès. Pour que votre entreprise et votre popularité prennent de l'ampleur.
SERVICE D'APPELS
7 JOURS/24 HEURES
selon vos spécifications
• Service de téléchasseurs
• Notre nouveauté: le FAX
TÉLÉPHONEZ-NOUS!





Bon Anniversaire

Nous célébrons notre anniversaire et la fête du Canada avec des rabais sur le Tandy 1000 HX

Pour 10 jours seulement, le Tandy 1000 HX avec écran VM-4 monochrome, et garantie en BONI d'un an de service en atelier (sur l'UC seulement), une économie de $628! Le 1000 HX est très facile à utiliser. Avec mémoire 256 K, chargement par l'avant de l'unité de disque intégrée 3½", 720 K, MS-DOS en mémoire morte. Le 1000 HX inclus le DeskMate 2 personnel prêt pour utilisation.

Le BONI consiste en un programme d'un an de service en atelier en plus du 90 jours de garantie originale pour 15 mois de service sur l'UC seulement.

Tandy 1000 HX avec BONI à rabais pendant 10 jours seulement

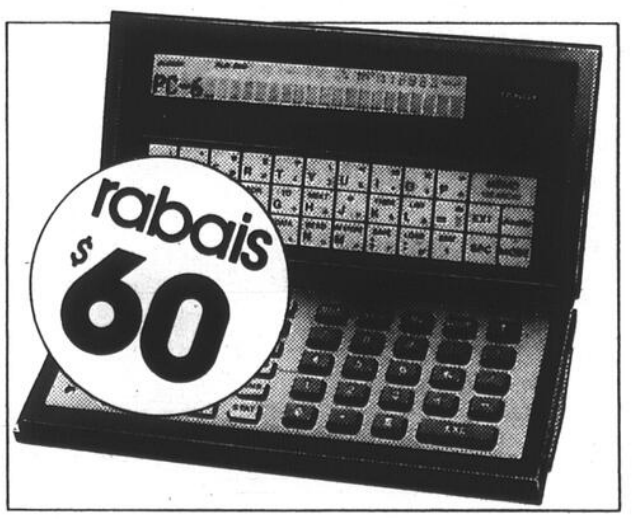
999.00

Total des prix cour. 1627.00

Ordinateur de poche PC-6 pour calculs scientifiques faciles

Vous pouvez écrire vos propres programmes en BASIC ou en langage d'assemblage. Retient les données même à l'arrêt. 65 fonctions intégrées, affichage 24 car. RAM 8 K, extensible à 16 K*. 26-3672. Cour. 189.95
Soldé à 129.95

*Module RAM 8 K disponible sur commande spéciale de Radio Shack



Des bons de réduction seront émis si un article est épuisé. Nous nous réservons le droit de corriger les erreurs typographiques. Support d'écran non inclus.

TANDY/Radio Shack®

Le solde commence le 20 juin, se termine le 30 juin 1988

DIVISION INTERTAN CANADA LTÉE

Disponible aux centres d'ordinateurs Tandy, magasins Radio Shack et détaillants participants

Les surplus seront utilisés pour des laboratoires d'informatique

Le cégep adopte un budget de $15.6 millions

Le conseil d'administration du cégep de Saint-Jean a adopté jeudi dernier des prévisions

louise BÉDARD

budgétaires prévoyant des dépenses de $15,690,300 pour l'exercice financier 1988-1989. Le collège prévoit que sa clientèle se maintiendra autour de 2,215 étudiants et qu'il pourra compter sur un niveau équivalent d'allocations du ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science.

Le cégep calcule recevoir en allocations $12,954,000 de Québec. Les revenus provenant des frais imposés aux étudiants adultes ou encore d'autres sources s'élèveront à $2,621,800. Il devra piger dans ses surplus pour combler la différentes de $114,500 entre ses dépenses et ses revenus.

Par ailleurs le cégep a décidé de dépenser la plus grande partie de ses surplus accumulés estimés à $1,358,915 au 30 juin prochain. Pour éviter d'attirer la convoitise de Québec et indirectement justifier les restrictions budgétaires que pourrait ainsi imposer le ministère, le collège a décidé de dépenser la plus grande partie de ses surplus, soit $754,680 à la réalisation de différents projets.

Cependant le cégep se garde un coussin budgétaire de $150,000 et une autre réserve de $175,000 pour faire face à l'éventualité de renouveller ses équipements informatique de gestion pédagogique et administrative.

■ Informatique

L'aménagement et la modernisation des laboratoires d'informatique pour l'enseignement grugera $608,900 de ses surplus. Le cégep compte équiper un nouveau laboratoire pour l'enseignement régulier au coût de $106,000.

Une somme de $257,000 sera dépensée pour un nouveau laboratoire d'informatique pour l'éducation des adultes à Saint-Jean et un autre au campus de Brossard. La direction du cégep y voit là un investissement pour attirer la clientèle adulte de la rive sud.

Le département d'électrotechnique sera équipé d'un laboratoire de micro-ordinnateurs acheté au coût de $131,000. Une somme de $14,800 sera affectée à la mise sur pied d'un centre APO (aide pédagogique par ordinateur).

■ Galerie

D'autres projets spéciaux ont aussi été adoptés par le conseil d'administration. Ainsi un montant de $27,500 puisé dans les surplus servira à doter le collège d'une galerie d'art. Par ce projet le cégep veut mieux soutenir l'enseignement en art, diffuser la recherche artistique des étudiants et des professeurs, stimuler la vie culturelle à l'intérieur de l'établissement et permettre une ouverture sur le milieu en accueillant des expositions.

Les surplus budgétaires seront aussi utilisés pour l'amélioration des résidences étudiantes et de l'aménagement de différents lieux de rassemblement à l'intérieur du cégep. Une somme de $10,000 sera consacrée pour la publicité à diffuser afin d'encourager la venue d'étudiants dans certains programmes en danger. Le collège fera l'achat d'un auto-analyseur pourle département de technique de laboratoire médical.

Parmi les autres projets adoptés, mentionnons l'allocation de $15,000 à l'organisation des Jeux du Québec portant à $30,000 la contribution du collège.

■ Immobilisations

Le conseil d'administration a aussi donné son accord à différents projets prévus au budget régulier des immobilisations. Le cégep dépensera $251,600 pour l'amélioration et la réparation de sa bâtisse et $260,500 pour l'achat d'appareillage et d'outillage.

Hommage à tous les Québécois

LA SOUCOUPE VOLANTE AÉRO-DOME

- exclusive à Saint-Jean
- quantité limitée

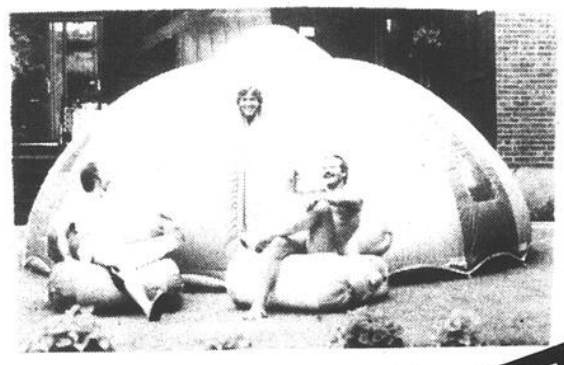
Hâtez-vous avant qu'elles ne s'envolent!

SUPER confort élégance sécurité

- 200 pi carrés - aucun poteau - 15 kg
- 10 minutes d'installation
- pas de moustiquaire
- à l'épreuve de toutes les intempéries

DISTINGUEZ-VOUS!

Rens. et démo: **347-0487 / 348-5818**



Pavillon de jardin
Salle de jeux
Camping

AVANT-GARDISTE NOUVEAU



Boutique Braff

10% à 50% sur complets vestons chandails pantalons et blousons



retouche gratuite sur place

Carrefour Richelieu
349-1144
Place Longueuil
679-4846
Centre Duvernay
321-4800
Carrefour de la Pointe
354-3970
Galeries Terrebonne
471-2955
Galeries Taschereau
465-0476

la boutique du prêt-à-porter masculin

BOUTIQUE OPTIMUM inc.

VÊTEMENTS POUR DAMES

service personnalisé

Le SUPER-SPÉCIAL

en pleine saison

se poursuit...

50% **DE RÉDUCTION** sur toute la collection Thalie

40% **DE RÉDUCTION** sur toute la collection ALFRED SUNG

10% à 35% **DE RÉDUCTION** sur toute la collection POLO RALPH LAUREN



Ouverts tous les lundis

Métamorphose

haute coiffure

Urgent besoin de personnel avec ou sans clientèle

PROMOTION SPÉCIALE

Avec toute permanente
DUCTA VITAL de L'ORÉAL
nous vous offrons
GRATUITEMENT
un shampooing Kérastase de L'ORÉAL

2 endroits où l'important c'est vous

943, boul. du Séminaire nord,	boutique Optimum	*349-5500*
Saint-Jean-sur-Richelieu	Salon Métamorphose	*348-9911*

Débrayage à l'hôpital

Le débrayage illégal des techniciens d'hôpitaux au Québec a touché partiellement les services de l'hôpital du Haut-Richelieu hier (mardi) perturbant entre autres les soins dispensés en réadaptation physique (physiothérapie) où les quatre techniciens ne sont pas entrés au travail. De façon générale, les services essentiels ont été assumés à travers l'hôpital.

louise BÉDARD

La très grande majorité des syndiqués susceptibles d'être impliqués dans ce mouvement de protestation sont demeurés à leur poste, indique la direction des ressources humaines de l'hôpital.

La majorité des techniciens sont regroupés dans les laboratoires et la cinquantaine d'employés de ce service n'ont pas quitté leur poste. En inhalothérapie, deux des quatre techniciens étaient au travail, précise le porte-parole de l'établissement.

Une dizaine de syndiqués des services de réadaptation, d'inhalo et de diététique ont érigé des lignes de piquetage à 8 h hier matin.

Quelque 8,000 techniciens ont débrayé à travers le Québec pour réclamer le rétablissement de la parité salariale avec les infirmières.

L'inhalothérapeute Richard Lebrun de l'hôpital du Haut-Richelieu, explique que lui et ses collègue sont justifiés d'obtenir la parité de traitement avec les infirmières puisque tout comme elles, les techniciens possèdent un diplôme d'études collégiales et assument des responsabilités équivalentes.

Le Conseil des services essentiels tenait hier une audition publique pour entendre les parties en cause avant de faire une recommandation.

Le contrat de travail de ces syndiqués se termine au 31 décembre 1988; le débrayage est illégal puisqu'il survient en cours de contrat.



Manif au bureau de Bissonnette

Nouvelle manifestation des professeurs de langue de la base militaire, mercredi midi dernier devant le bureau du député fédéral André Bissonnette dans le centre-ville de Saint-Jean. Les syndiqués de l'Alliance de la fonction publique ont offert une petite saynète aux passants. Le premier ministre Brian Mulroney était en vedette.

Le conflit entre l'Alliance et le Conseil du Trésor pour le renouvellement du contat de travail des professeurs perdure. (Photo jacques PAUL)

Les retraités des Métallos se regroupent

Une première section de l'Organisation des retraités des Métallos au Québec a vu le jour à Marieville, le mois dernier. Les anciens d'Infasco et Sivaco viennent de se regrouper et profiteront ainsi des nouveaux services offerts par le syndicat.

C'est Roland Bédard qui a été élu président. Oscar Breton a été choisi vice-président, Jean-Baptiste Dubois, trésorier et Ferdinand Morette, secrétaire archiviste.

Jusqu'à présent une quinzaine de retraités et leurs épouses ont acquitté leurs frais d'entrée à l'association.

décor Serge Mercier

stores verticaux en P.V.C.
59.95
porte-patio 72 x 84
balnmc - gris - ivoire

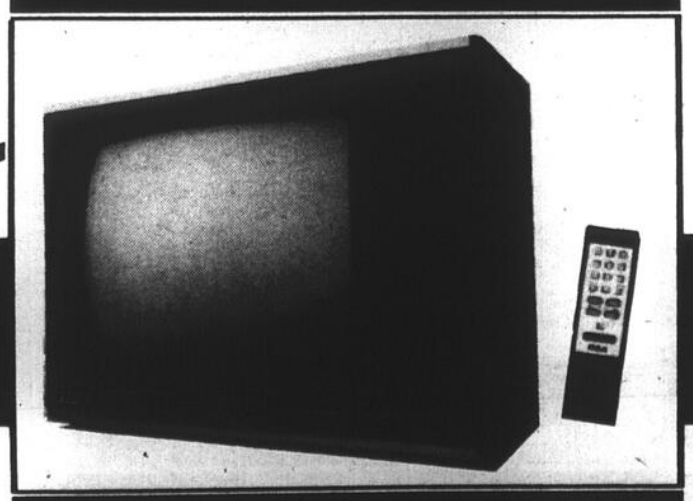
VENTE

cadres
250 PLUS DE MODÈLES EN MAGASIN
30% à 50% DE RABAIS

papiers peints
PLUS DE 100 MODÈLES EN MAGASIN
30% DE RABAIS

décor Serge Mercier
280, 2e Avenue
Iberville
347-0080

Garantie 36 mois



MITSUBISHI pour le consommateur
Téléviseur 20 po
• télécommande à distance
• tube-image bleu optique
• convertisseur de câble
529$*
• PAYEZ ET EMPORTEZ

Gest électronics
TELEVISION IMAGE ET SON
Marcel Hébert
VENTE ET SERVICE
529, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1675

Budget additionnel de $661,700 au CSS Richelieu

Le député d'Iberville et adjoint parlementaire au ministre de l'Industrie et du Commerce, Jacques Tremblay, a annoncé que le Centre de services sociaux (CSS) Richelieu, dont les activités couvrent le comté d'Iberville, recevra un budget additionnel et récurrent de $661,700 qui devrait être affecté spécifiquement au secteur de la protection de la jeunesse.

Le représentant d'Iberville à l'Assemblée nationale, qui a fait remarquer que cette imposante somme représentait 23.6% du montant global accordé à l'échelle provinciale en cette matière, a aussi fait valoir que «souvent à l'ombre de grands problèmes sociaux, la protection maximale de notre jeunesse n'en demeure pas moins un enjeu capital du fait qu'elle constitue un postulat de base à une évolution saine et équilibrée à la société».

D'un point de vue pratique, les nouveaux crédits alloués au CSS Richelieu pour la protection de la jeunesse serviront principalement à résorber les problèmes liés aux listes d'attente, aux activités d'accueil - évaluation - orientation - et à la prise en charge comme tel des bénéficiaires.

Croyant que «le respect et la dignité devant être dévolus aux enfants et aux adolescents est l'un des plus importants point garant d'une saine croissance des futurs adultes», le député Tremblay a conclu en faisant appel à la vigilance des citoyens pour que ceux-ci n'hésitent pas à contacter la direction de la protection de la jeunesse s'ils ont des motifs sérieux de penser que des jeunes de leur entourage sont victimes de problèmes socio-affectifs ou autres.

Porte Ouverte à Champagnat

Les bénéficiaires et le personnel de la Résidence Champagnat à Iberville espèrent accueillir de nombreux visiteurs jeudi entre 14 heures et 16 heures à l'occasion de leur première «Porte Ouverte».

céline BORDUAS

La résidence Champagnat existe depuis 16 ans et héberge des personnes d'âge mûr. C'est la première fois cette année qu'elle met l'emphase sur des activités récréatives entourant la Fête Nationale des Québécois. Les festivités auront lieu ce jeudi 23.

La levée du drapeau prévue à 10 h 30 ouvrira le bal. L'adjointe du député d'Iberville sera présente pour l'occasion. Le bref cérémomial sera suivi du dévoilement des gagnants au concours de photos anciennes et du cocktail de bienvenue.

Le pique-nique qui débutera à 11 h 30 rassemblera les membres des familles sous le chapiteau. L'accordéoniste Jean Langevin s'occupera de la partie musicale. Plus tard soit à 13 heures, des jeux coopératifs seront organisés à l'extérieur en même temps qu'un bric-à-brac à la chapelle.

À 15 heures, tout juste avant la «Porte Ouverte», les convives seront invités à partager le gâteau de la Fête Nationale. Ceux qui veulent aller visiter la maison de retraite pourront se rendre au 370, 5e Avenue à Iberville.

Aide de $23,286 à Champagnat

La Résidence Champagnat d'Iberville vient de se voir accorder une subvention de $23,286 pour subvenir aux besoins de ses résidants qui requièrent le plus de soins.

Une aide financière consacrée à ce que les spécialistes des affaires sociales appellent, dans leur jargon, l'alourdissement des clientèles.

Le député d'Iberville, Jacques Tremblay, explique dans un communiqué que cette aide financière a été allouée dans l'optique d'accroître les services d'accueil d'hébergement afin, notamment, de mieux répondre aux besoins croissants des personnes âgées.

Il a noté que le vieillissement de la population constitue l'un des principaux problèmes auxquels les services de santé et services sociaux sont confrontés.



Michel Vincent
directeur des ventes

Voyez notre promotion spéciale en page A-45

RICHELAIN
MERCURY LINCOLN
410, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-9263

PEINTURE SERGE MERCIER

Ne payez pas pour vos accessoires...
NOUS VOUS OFFRONS EN

CADEAU

LES ACCESSOIRES DE PEINTURE
Rouleau, pinceau, plateau, grattoir, chaterton, «Polyfilla», etc...
À L'ACHAT DE

2 x 4 L	(valeur de 5$)	6 x 4 L	(valeur de 15$)
4 x 4 L	(valeur de 10$)	8 x 4 L	(valeur de 20$)

Du 15 juin au 15 juillet 1988

Peinture SICO



SUPER ALKYDE FINI PERLE 24.99 /4 litres	SUPER LATEX POUR PLAFONDS FINI MAT 18.99 /4 litres	SUPER LATEX FINI VELOUTÉ 23.99 /4 litres
SUPER LATEX FINI SEMI-LUSTRÉ 23.99 /4 litres	SUPER LATEX FINI MAT 23.99 /4 litres	

Peinture C-I-L



COUCHE DE FOND LATEX 21.99 /4 litres	SUPER LATEX FINI PERLE 24.99 /4 litres	SUPER LATEX SEMI-BRILLANT 24.99 /4 litres

Peinture DENALT



LATEX FINI PERLE 19.99 /4 litres	ALKYDE ÉMAIL MAT 23.99 /4 litres
LATEX ÉMAIL MAT 23.95 /4 litres	LATEX SEMI BRILLANT 23.99 /4 litres

SERGE MERCIER inc.

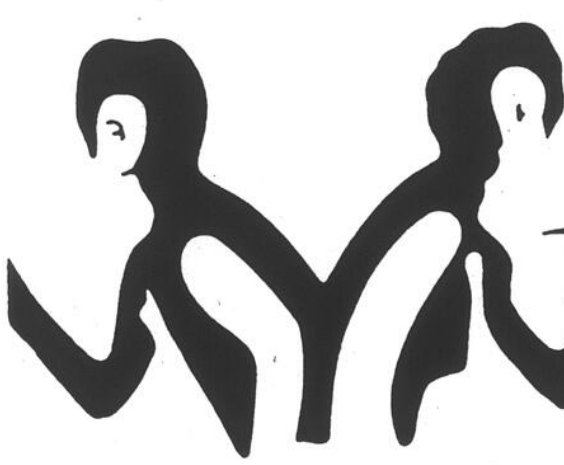
SAINT-JEAN
248, rue ST-JACQUES
347-3800 - 347-3553

IBERVILLE
280, 2e avenue
347-0080

TOUT

EST RÉDUIT

25 % 50 %



le Tandem

50 % 25 %

555, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1790

2001, rue Victoria
Saint-Lambert
465-9249

MICHEL DARCHE

Joyeuses St-Jean Baptiste

VÊTEMENTS 25% À 50%

Chaussures 50%

VÊTEMENTS 4 À 16 ANS

CHAUSSURES 4 À 11 AA et B

557 boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 349-5366



VENTE ÉTÉ

jusqu'à

50%

Hansel & Gretel

SAINT-JEAN

IBERVILLE

CARREFOUR LAPLANTE
IBERVILLE
346-3672

565, SÉMINAIRE N.
SAINT-JEAN
349-2756

Lorrain reçoit une pétition de 14,000 noms réclamant 100 lits de soins de longue durée

Les citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu ne veulent plus être considérés comme des citoyens de seconde zone en matière de soins de

marc-o. TRÉPANIER

santé. Le fait est connu que la Montérégie, région à laquelle appartient Saint-Jean, est traitée comme un enfant pauvre par le gouvernement du Québec en termes de soins de santé. Ressources financières et matérielles insuffisantes et tous les problèmes qui en découlent.

Les députés péquistes de la Montérégie s'en plaignaient avant le 2 décembre 1985 et depuis, c'est au tour des députés libéraux d'en faire autant. Mais cela ne règle pas les problèmes de l'hôpital du Haut-Richelieu où les gens âgés et les patients psychiatriques débordent dans les corridors de l'urgence...

En février dernier, pendant que l'attention était tournée vers le palais de justice pour le procès Bissonnette-Ouellette, les Dr André Sénékas et Serge Brault ont invité la population à faire pression sur les politiciens pour revoir le budget de l'hôpital et accorder 100 lits de soins de longue durée au Centre Gertrude-Lafrance.

L'appel des docteurs Sénékas et Brault a été entendu avec force par Mme Denis Lorion qui, avec une petite équipe de bénévoles, a décidé de faire circuler une pétition réclamant l'ouverture de 100 lits au Centre Gertrude-Lafrance.

Lundi matin, c'est une brique de 700 pages, comprenant 13,571 signatures, que Mme Lorion et quatre membres de son équipe, Nicole Filion, Flore Cadotte, Ghislaine Mercier et Exilia Charest, ont présenté au député de Saint-Jean et président de l'Assemblée nationale, Pierre Lorrain.

«J'avais hâte de déposer la pétition. Nous étions prêtes depuis quelque temps mais ce ne fut pas facile d'organiser un rendez-vous avec le député Lorrain», nous a déclaré Mme Denise Lorion en précisant qu'elle a eu l'impression que l'attaché politique du député Lorrain, André Charron, a tout tenté pour que le dépôt de la pétition se fasse en dehors de la présence des journalistes.

«Nous avons travaillé comme des folles pour recueillir 14,000 signatures et il n'était pas question de faire les choses en cachette», a dit Mme Lorion. Pour elle, il faut que le dossier soit public autant qu'on parle de la prospérité économique à coups de pelletées de terre.

Mme Lorion considère que le Haut-Richelieu doit compter sur son député pour que les services de santé offerts à l'hôpital du Haut-Richelieu suivent la même logique que le progrès économique, c'est-à-dire qu'on y consacre les ressources nécessaires avec la même vigueur.





C'est en compagnie de son équipe de bénévole et du président de la CSN, Claude Bachand, que Mme Denise Lorion a remis lundi une pétition de 13,571 signatures au député Pierre Lorrain pour réclamer l'ouverture de 100 lits au Centre Gertrude-Lafrance. (Photo Jacques Paul).

«Il est reconnu depuis longtemps que la Montérégie est victime de la satellisation de Montréal. L'argent per capita consacré à la Montérégie est d'environ $750 tandis qu'il atteint $1,500 à Montréal. Nous n'éprouvons aucun ulcère à demander que soit rééquilibrée l'allocation des ressources», souligne le groupe de Mme Lorion dans un communiqué rédigé de concert avec le Conseil central de la CSN du Haut-Richelieu.

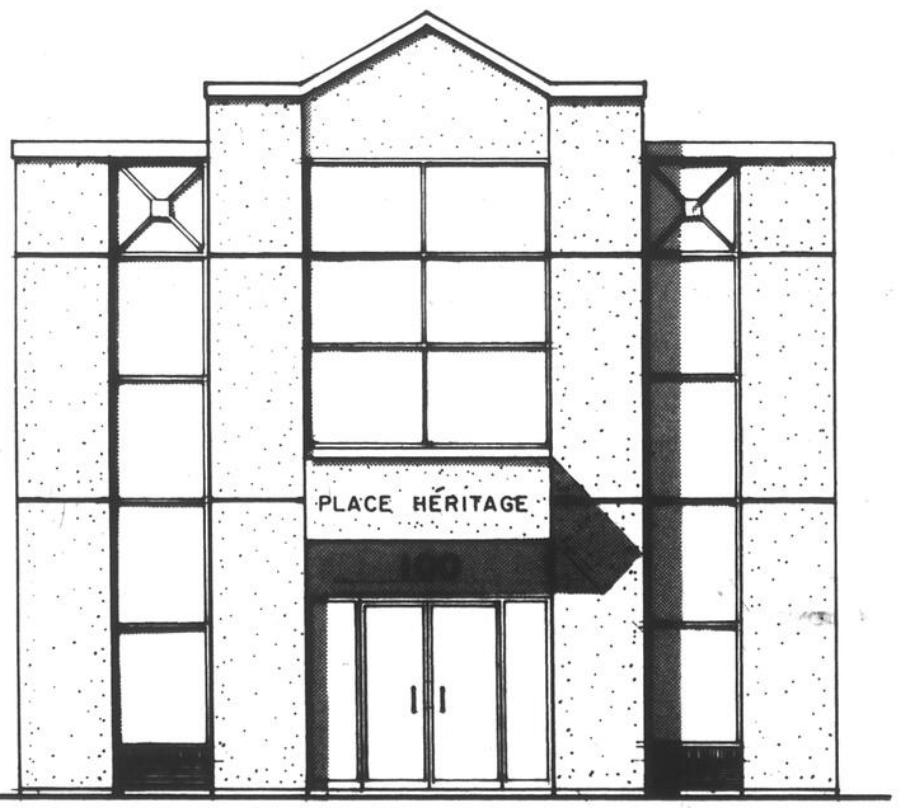
Le président du Conseil central de la CSN, Claude Bachand, a précisé qu'il était intervenu auprès du bureau du député Lorrain afin d'aider Mme Lorion dans ses démarches pour déposer la pétition.

Accueillant la pétition avec le sourire aux lèvres, le député Pierre Lorrain a déclaré qu'il n'avait pas l'habitude d'annoncer des miettes mais de donner le gâteau au complet, mentionnant que des dossiers sont à la veille d'aboutir pour l'hôpital.

Il a promis à Mme Lorion de déposer une copie de la pétition à l'Assemblée nationale et de la remettre à la ministre Thérèse Lavoie-Roux.

«Je vous promets de travailler pour qu'elle se réalise mais je ne peux pas vous promettre le résultat», a dit le député Lorrain aux représentants des pétitionnaires qui lui ont répondu qu'ils étaient venus le voir pour les résultats et non pas pour les promesses.

PLACE HÉRITAGE



au centre-ville
angle Richelieu et St-Georges
100, RUE RICHELIEU
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

Un emplacement et un édifice de «prestige» près de tous les services financiers, restaurants, hôtel de ville, etc.

Faites profiter vos clients d'un service d'expertise diversifié sous un même toit.

- 42 000 pieds carrés
- ascenseur
- climatiseur
- conciergerie
- stationnement

ESPACES DE BUREAUX À LOUER
347-7880

Soupçonnés d'avoir importer $18 millions de coke

Les frères Toledano sont remis en liberté

Les freres Raphaël et Albert Toledano soupçonnés d'importation de vingt kilos de cocaïne ont obtenu vendredi dernier un cautionnement.

louise BÉDARD

Après avoir entendu l'enquête pour remise en liberté vendredi dernier, le juge Jacques Rancourt de la Cour Provinciale a fixé à $300,000 le cautionnement exigé dans le cas de Raphaël, 34 ans de Montréal, pour qu'il soit libéré et à $100,000 celui de son frère aîné Albert, 41 ans de Laval.

De plus il leur a ordonné de demeurer à un domicile fixe jusqu'à la tenue de leur procès. Il leur a imposé un couvre-feu entre 23 h et 7 h. Les Toledano ne doivent pas quitter le Québec et leur passeport doit être déposé. De plus ils ne peuvent communiquer entre eux sauf pour préparer leur cause.

Par ailleurs dans le cas de Raphaël Toledano, il lui est interdit d'effectuer des transactions bancaires sous le nom de Michaël Biran.

Une ordonnance de non publication obtenue par la défense nous interdit de dévoiler le contenu de la preuve déposée à l'enquête.

Les Toledano avaient été interceptés au poste frontalier de Blackpool à Saint-Bernard-de-La-colle, le 3 juin dernier au matin. Ils étaient attendus par les douaniers canadiens et des policiers de l'escouade de répression du crime organisé de la Sûreté du Québec. La drogue saisie est évaluée à $18 millions. C'est la plus grosse saisie de cocaïne effectuée à ce port d'entrée au cours des dernières années.

Le fardeau de faire la preuve que les prévenus ne présentaient pas un danger pour la société et qu'ils ne se défileraient pas de la justice canadienne revenait à la défense comme dans tous les cas d'importation de drogue.

Ainsi vendredi matin Me Jack Waisman, avocat d'Albert Toledano, et Me Michel Proulx, avocat de Raphaël Toledano, ont d'abord fait entendre leurs témoins puis ce fut au tour de Me Daniel Dupuis de la couronne de faire sa preuve. Les avocats ont plaidé en après-midi et immédiatement sur le banc, le juge a rendu sa décision de libérer les prévenus.

Ces derniers doivent revenir devant la cour le 16 août prochain, date à laquelle a été fixée pour la forme leur enquête préliminaire.

Contestant la remise en liberté sur caution des prévenus, la couronne doit déposer cette semaine une requête en révision de la décision du juge Jacques Rancourt devant la Cour Supérieure. La requête pourrait être entendue la semaine prochaine.

ÉPARGNEZ DES $

AVEC LA PEINTURE pépin

ACHETEZ 5 x 4 litres du même produit ET OBTENEZ-EN UN AUTRE GRATUIT



valide sur tous les produits de peinture Pépin à prix régulier

	4 L	20 L
couche de fond super adhérente	20.65	93.05
latex mat super-blanc	14.35	62.50
latex satiné super-blanc	21.40	96.55
latex semi-lustré super-blanc	22.85	103.95
acrylique extérieur super-blanc	19.25	87.20
émail extérieur galerie gris	21.30	96.45

valide du 22 juin au 9 juillet

30e ANNIVERSAIRE LES INDUSTRIES PÉPIN LTÉE COWANSVILLE, QUÉ

SUPER-SPÉCIAL LEVOLOR®

35% sur tous les produits Levolor
- tous les stores verticaux Levolor
- tous les stores plissés Levolor

Valide du 22 juin au 16 juillet 1988

CANADIAN WINDOW COVERINGS CORPORATION
GARANTIE SANS SOUCI
STORE VERTICAL LEVOLOR

stores horizontaux Monaco et Riviera

Comparez ces prix stores horizontaux Monaco

	SPÉCIAL
36 x 42 - rég. 81$	52,65$
48 x 48 - rég. 110$	71,50$
54 x 60 - rég. 141$	91,65$
72 x 84 - rég. 231$	150,15$

Joyeuse Saint-Jean Baptiste

CENTRE DE DÉCORATION J.G. BOMBARDIER

765, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu (pres du boul. Industriel) 346-4462

décoration résidentielle et commerciale

Saint-Jacques
boul. industriel

AU PALAIS

DE JUSTICE

■ Un homme accusé d'avoir menacé, braqué une arme et de séquestration

Un individu de Lachine a comparu mercredi dernier à la suite d'incidents survenus le lundi précédent à L'Acadie, chez son amie. Il a été gardé détenu puis remis en liberté à la condition de ne pas communiquer avec les présumées victimes.

Il est soupçonné d'avoir proféré des menaces d'exercer des voies de fait, d'avoir braqué une arme et de séquestration à l'endroit de trois personnes.

Il doit comparaître à nouveau aujourd'hui (mercredi) devant le tribunal pour son enquête prélimnaire.

■ Ébriété au volant: un récidiviste attendra sa sentence derrière les barreaux

Le juge Yvan Mayrand a préféré ne pas rendre sur le champ la sentence Ronald Robert, vingt-sept ans, qui s'est rendu coupable de plusieurs délits alors qu'il était sous l'effet de l'alcool. Il a fixé au 4 juillet le prononcé de la peine et a incarcéré l'homme en attendant.

Me Yves-Albert Paquette de la couronne s'est objecté à la suggestion d'un agent de probation qui recommandait que l'accusé soit simplement placé sous probation.

L'homme qui avait déjà été condamné en 1987 et en 1988 pour conduite avec facultés affaiblies, refus de se soumettre à l'alcooltest, voies de fait contre un policier, méfait et bris de plusieurs engagements, a reconnu sa culpabilité lundi à une accusation de délit de fuite commis le 28 avril dernier.

Il doit aussi recevoir sa sentence pour deux autres infractions d'avoir conduit avec les facultés affaiblies, d'avoir refusé à une autre reprise de subir l'ivressomètre, d'avoir conduit un véhicule alors qu'il lui était interdit, d'entrave au travail d'un policier et de bris de condition.

Mais bien plus, il a plaidé coupable à une accusation d'agression sexuelle. Alors qu'il était saoul, il s'est livré dans un bar à des attouchements sur une femme qui tentait de le repousser.

Précisons que l'accusé a récidivé alors qu'il était depuis février dernier en attente de sentence pour d'autres délits,

Le procureur de la couronne a recommandé que l'homme écope d'une peine d'emprisonnement et qu'il lui soit interdit pour une longue période de mettre la main sur un volant.

Me Gilles Grégoire de la défense a fait valoir que son client faisait face à un problème sérieux de consommation d'alcool. L'incarcérer ne l'aidera et ne le guérira pas, a-t-il déclaré ajoutant qu'il serait préférable que l'accusé exécute des travaux communautaires pour réparer les torts et les troubles causés à d'autres. Il devrait aussi être soumis à une probation et suivre une thérapie, a plaidé l'avocat.

Mais le juge Mayrand n'est pas de l'avis qu'un tel accusé effectue des travaux communautaires après tous les manquements aux engangements dont il s'est rendu coupable.

■ Un cambrioleur condamné à deux ans de détention

Jean-Louis Benoît, un jeune homme qui traîne un long casier judiciaire, a été condamné lundi à deux ans de prison par le juge Yvan Mayrand après avoir tenté jeudi dernier de s'introduire par effraction au commerce du boulevard du Séminaire à Saint-Jean, Distribution aux Consommateurs.

L'accussé était en libération conditionnelle quand il a été repris par la police. Depuis 1981, il a été sentencé pour quantités de vols par effraction à des peines allant jusqu'à trois ans de pénitencier.

Jeudi soir dernier il a été surpris par des employés de la Crane qui l'ont aperçu donnant des coups de masse contre des blocs de ciment pour tenter d'entrer dans le magasin. Il a fui et a rapidement été pincé par les policiers.



Dr Daniel Tanguay
DENTISTE

Nouveau dentiste dans la région

Le Docteur Daniel Tanguay est natif d'Iberville et demeure maintenant à Saint-Jean. Il est diplômé en médecine dentaire de l'université de Montréal.
Il est membre de l'Ordre des Dentistes du Québec et de l'Association Dentaire Canadienne. Il se joint à l'équipe dentaire du Dr J. Comeau dont les nouveaux bureaux sont maintenant situés au 235, 2e avenue, Iberville, J2X 2B2

Tél.: **347-2244**

UNE JOURNÉE SEULEMENT: SUPER SAMEDI LE 25 JUIN

Grattez et économisez

10% 15% 25% 50% 100%

Grattez et économisez chez Bonimart durant le Super Samedi... la journée d'économies extra-spéciale. En plus des grosses économies offertes durant le Super Samedi, vous découvrirez d'importantes remises sur votre carte Grattez et économisez... qui vous garantit au moins 10% de rabais. Aussi, ne manquez pas de profiter de l'événement Grattez et économisez durant le Super Samedi chez Bonimart.

Exceptions Econo Coupe MC, Tabac, Kiosques de loterie, Restaurant, Chain Design, Ambassador Gold. La carte ne peut être utilisée conjointement avec les remises aux employé(e)s ou aux personnes de l'Âge d'Or.

Bonimart
Le magasin EXTRA SPÉCIAL de votre famille!

HEURES D'OUVERTURE
Châteauguay, Laval, Greenfield Park, Duvernay, Métropolitain, Saint-Jean
Du lundi au mercredi jusqu'à 18h, jeudi et vendredi jusqu'à 21h, samedi jusqu'à 17h

Châteauguay
boul. Saint-Jean-Baptiste et Saint-Francis

Laval
Centre 2000, boul. Saint-Martin et boul. Daniel Johnson

Greenfield Park
Taschereau et chemin de la Grande-Ligne, Greenfield Park

Duvernay
Centre Duvernay, boul. de la Concorde et de Callières, Laval

Des Ormeaux
boul. Chambly et Des Ormeaux, Longueuil

Métropolitain
Viau entre Jean-Talon et boul. Métropolitain, Saint-Léonard

Saint-Jean
Place Saint-Jean, boul. du Séminaire et Saint-Louis

Une maison à louer?
Les petites annonces du
LE CANADA FRANCAIS
sont là pour ça
347-0323



Les Résidences du Séminaire **ouvrent leurs portes à un univers spacieux en même temps que chaleureux. Un type d'habitation de prestige nouvellement arrivé dans la région.** (Photos François Melillo)

Les Résidences du Séminaire ouvrent leurs portes à un monde de confort et à une image de prestige

Les Résidences du Séminaire, le dernier-né des concepts en matière d'habitation de prestige, ouvre ses portes à un monde d'exclusivité, de détente et de luxe... sans pareil.

Pénétrer à l'intérieur d'une de ces maisons sise au 33, du Séminaire Sud c'est déjà respirer un air de confort et de facilité. Une ambiance, un environnement tout ce qu'il y a de plus recherché pour la gent des professionnels pressés par les obligations et souvent bousculés par le temps.

S'il est un avantage (parmi les nombreux) que ces propriétés offrent, c'est le gain de temps. Son concepteur, *Gestion financière M.I.C.C.* a en effet prévu une foule de détails architecturaux et pratiques pour simplifier la vie à ses propriétaires.

Plus besoin de penser arroser son gazon puisqu'un appareillage électronique le fait à votre place. Pas de casse-tête pour le chauffage ou la climatisation, le système thermo-pompe pré-programmé fournit chaleur et fraîcheur à la guise de ses utilisateurs.

Et pas non plus de problème pour l'entretien ménager avec l'aspirateur central. De plus, nous apprend Mme Madeleine Dumouchel, agent d'immeuble et guide des visiteurs, «le nettoyage est facilité, un coup de chiffon et le tour est joué».

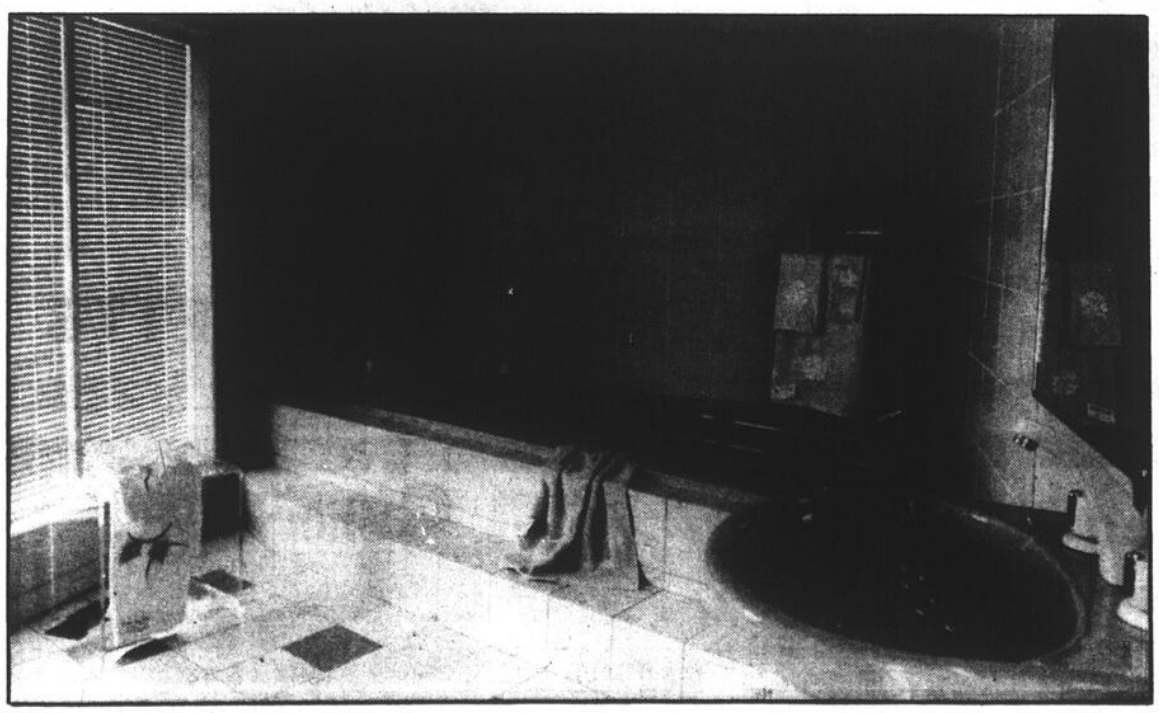
Et cela c'est sans compter l'indispensable système d'alarme (feu et vol) ultra sensible et efficace qui évite bien des cauchemars. «C'est le même type qu'on retrouve dans les grands magasins» donne en comparaison M. Gilles Dumouchel en charge du projet des *Résidences du Séminaire* pour la région.

Mais il y aussi ces petits à-côtés pleins de charme: douche circulaire, salle de bain à la fine pointe du confort incluant un très invitant bain tourbillon, les murs aux angles adoucis, un hall d'entrée au fini marbre avec portes vitrées, un escalier colimaçon en merisier et bien d'autres.

En tout onze pièces réparties sur deux paliers dont quatre chambres aux garderobes spacieux. En outre, le sous-sol bien que fini, n'a pas été divisé afin de donner toute latitude d'aménagement à ses propriétaires.



Madeleine Dumouchel agent d'immeuble et Gilles Dumouchel responsable du projet des Résidences. «Cette propriété a été conçue exclusivement pour satisfaire aux exigences des professionnels».



Confort et luxe se marient dans chacune des onze pièces de la maison.

Distinction

La qualité supérieure est le fer de lance des *Résidences du Séminaire*. La conception et la structure à elles seules font toute la différence entre une maison ordinaire et une autre haut de gamme où la solidité et la distinction se démarquent.

«Tout a été pensé et repensé, jusqu'au moindre détail, pour faire de cette propriété nouveau genre un lieu prestigieux ou il fait bon vivre», résume M. Dumouchel. Ce dernier est à projetter un autre type de construction soit un centre d'achats à Saint-Luc où là encore chaque détail pèsera dans la balance.

Il est à noter que le terrain verdoyant s'étend sur une surface de 10,300 pieds carrés et que le coût d'une telle propriété se chiffre aux alentours de $225,000. Vous aimeriez faire «le tour du propriétaire»? Rejoignez Madeleine Dumouchel pour prendre rendez-vous au numéro 349-5883.



Intégration du Centre des Travailleurs de la Frontière au Centre Grande Ligne

Une allocation budgétaire de $46,000 du ministère de la Santé et des Services Sociaux permettra aux handicapés du Centre de réadaptation des Travailleurs de la Frontière de Lacolle d'avoir accès aux services du centre Grande Ligne de Saint-Blaise.

Pour ce faire, un budget récurrent de $40,000 du ministère de la Santé et des Services Sociaux a été accordé pour permettre d'offrir aux bénéficiaires des Travailleurs de la Frontière des services d'encadrement, les espaces nécessaires et le suivi par l'établissement Grande-Ligne des activités du centre qui sont maintenues à Lacolle.

Cette nouvelle intégration donnera accès aux bénéficiaires à des services adéquats, permettra une meilleure automomie des travailleurs tout en leur fournissant de meilleures perspectives d'intégration dans le secteur industriel, indique le bureau du député Pierre Lorrain de Saint-Jean à l'annonce du budget.

Le projet a été mis sur pied en 1981 par les communautés de Lacolle, Saint-Bernard et Mont-Carmel pour favoriser l'intégration des handicapés.

Par ailleurs le conseil d'administration du centre Grande-ligne a proposé à maintes reprises au CRSSS (Conseil régional de la santé et des services sociaux) un bduget d'opération visant l'intégration des Travailleurs de la frontière.

Assemblée ce soir de Secours aux animaux

C'est encore une fois dans le but de défendre et protéger les bêtes que le «Secours aux animaux du Haut-Richelieu» invite la population à son assemblée annuelle qui se tient ce soir (mercredi) à 19 h 30 à la salle du conseil municipal de Saint-Luc.

céline BORDUAS

Les candidats au conseil d'administration seront présentés à cette occasion. D'après la recommandation de la S.P.C.A. et ce que nous apprennent Raymond Poncet et Lynda Robertson de l'organisme local, il est préférable de voir siéger moins de dix membres au conseil.

«Le Secours aux animaux» souhaiterait donc accueillir cinq personnes à son conseil soit quelqu'un à la présidence, à la vice-présidence, au secrétariat, à la finance et comme porte-parole.

Toutefois quiconque le veut, peut joindre les rangs des autres sympathisants et membres-bénévoles de cette ressource afin d'assurer encore plus de service pour la préservation de la qualité de vie des animaux.

La cotisation annuelle est établie à $10 et donne droit à une carte de membre en bonne et due forme. Pour obtenir tout autre détail, vous pouvez rejoindre le 348-7029.

Un avaleur de hasch est condamné à dix mois de prison

Pierre Boisvert, un jeune montréalais de vingt-deux ans, qui était rentré de la Jamaïque le 28 novembre dernier avec l'estomac rempli de billes de haschich, a écopé lundi de dix mois de prison.

louise BÉDARD

Il a reconnu en mai dernier avoir trafiqué la drogue en l'introduisant au Canada et d'avoir comploté avec André Mayer.

Devant le tribunal, le jeune homme a raconté qu'après avoir perdu son emploi l'automne dernier, il avait emprunté de l'argent et était parti pour la Jamaïque. C'est par hasard, selon lui, qu'il a rencontré là-bas Mayer, une connaissance. Ce dernier lui a alors proposé de passer un surplus de haschich qu'il voulait ramener au pays. Pour chaque gramme qu'il transportait, Boisvert se serait vu remettre $3 du gramme. Il avait 105 billes pesant 355 grammes dans l'estomac quand il a été arrêté.

Au total les deux complices ont tenté d'introduire un peu plus d'un kilo de drogue. Ils ont été interceptés au poste frontalier de Blackpool alors qu'ils voyageaient par autobus en provenance de New York.

Me Luc Boulais de la couronne a suggéré l'imposition d'une peine d'un an de prison compte tenu de l'incarcération de Boisvert depuis déjà un mois. Il a recommandé aussi que le coupable soit placé sous probation pour une période de trois ans.

De son côté Me Pierre Pannacio de la défense a tenté de convaincre le juge Yvan Mayrand d'imposer plutôt une sentence que son client pourrait purger les fins de semaine.

Le juge a tenu compte de la gravité de l'accusation, de toute la préméditation dont se sont rendus coupables Boisvert et son complice, mais aussi de l'absence de casier judiciaire de l'accusé. Il l'a sentencé à une peine de dix mois d'emprisonnement assortie d'une probation de trois ans.

Quant à Mayer, il avait été condamné à vingt mois en décembre dernier et est actuellement en libération conditionnnelle.

Erreur

Prenez avis qu'une erreur s'est glissée dans l'annonce parue dans le Bottin Les Amis d'Eugène savoir: Dr Jocelyne Beauregard ne fait plus partie de l'équipe de chirurgie dentiste pratiquant à la clinique dentaire du 45, rue Saint-Georges à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Mais, plutôt le Dr Beauregard pratique maintenant au centre dentaire situé au 290, rue Mayrand, Saint-Jean-sur-Richelieu, 346-2424.

Le Dr Landry s'excuse de la malencontreuse erreur auprès des patients et amis du Dr Jocelyne Beauregard.

Afin de mieux vous servir

Nous déménageons
lundi 27 juin 1988

au
Centre professionnel
Iberville
235, 2e avenue

PHARMACIE
LOUISE F. PAQUETTE

BECKER · CLARION · BLAUPUNKT · COBRA · KENWOOD · LEAR JET · PHILIPS · SENTREX · SHERWOOD

CLINIQUE DU SON
VENTE · RÉPAHATIONS · INSTALLATION SUR PLACE
688, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4861 (près du restaurant Kentucky)

Cobra
Le roi de la route
Le plus grand choix de C.B. et d'antennes de la région


C.B. radio digital
40 canaux
99,99

Sherwood

Radio d'auto 14 watts
auto-inversion, digital, contrôle de base, aiguës
199$

Polysol est de retour

La Commission des Loisirs d'Iberville permettra à nouveau à vos enfants de s'amuser avec l'équipe de Polysol cet été.

Cette année Polysol est composé de 2 animateurs, 8 animatrices, d'un nouveau coordonnateur et de quelques personnes de la Commission des Loisirs responsables de l'équipe d'étudiants et d'étudiantes.

La grande équipe de Polysol aura pour but d'organiser des activités afin de répondre aux besoins des enfants, de susciter leurs intérêts tout en développant leur créativité et leurs capacités physiques. Donc beaucoup d'activités sportives, de jeux, du bricolage, des chansons et beaucoup d'autres surprises attendent vos enfants. De plus, les enfants auront au moins une activité spéciale par semaine telles que: camping, cascades d'eau et la ferme. En ces occasions, il vous sera demandé un léger déboursé.

Un marché aux puces sera tenu le 7 juillet afin d'amasser des fonds pour couvrir une partie des frais encourus durant l'été.

La Commission des Loisirs d'Iberville a porté une attention particulière à la sécurité en donnant une formation de secouriste, dispenser par la Croix-Rouge, à tous les moniteurs et monitrices de Polysol. Ceci pour assurer une meilleure sécurité lors des activités (canot, baignade, jeux, etc.).

Les animateurs et animatrices de Polysol attendent vos enfants avec impatience, à leurs terrains de jeux respectifs: École Sacre-Coeur, École Hamel, École Laflamme, École Notre-Dame-de-Lourdes et Domaine Frédette.

Polysol débute avec les inscriptions gratuites les 27, 28, 29 et 30 juin de 9 à 11h30 et il y aura de l'animation sur place.

LE CANADA FRANÇAIS et les communiqués que vos enfants vous apporteront, vous aideront à suivre de près nos activités régulières et spéciales.

Horaire régulier: du lundi au jeudi de 9 à 11h30 et de 13 à 16 heures. Le vendredi de 9 à 11h30 seulement.

Les Ados invitent

Les clubs ados en collaboration avec le Service des loisirs de Saint-Jean invitent à nouveau les adolescents à prendre part aux activités estivales qui débuteront lundi le 27 juin.

céline BORDUAS

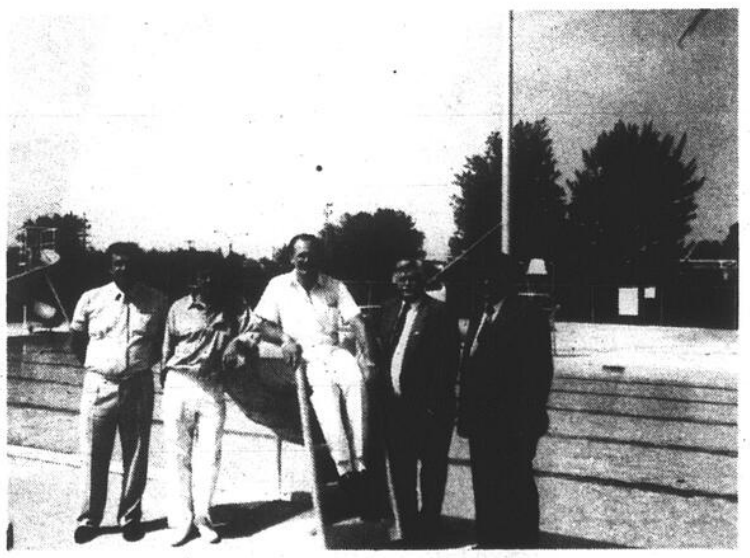
Au menu: le sport et la détente avec entre autres choses le canot-camping, les glissades d'eau et le vélo-camping. En outre, plusieurs activités sportives se dérouleront dans les parcs de la ville.

Mais ce n'est pas tout, une soirée par semaine sera réservée à différents ateliers portant par exemple sur le self-defense, le mime, le golf et bien entendu l'impro.

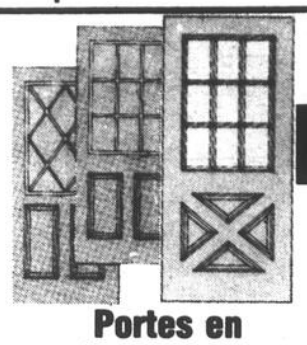
Pour vous inscrire, présentez-vous dans le quartier le plus près de chez vous ou rendez-vous au chalet des loisirs de Notre-Dame-de-Lourdes, au chalet du parc Joie de vivre à Saint-Eugène ou encore au parc-école Saint-Gérard.

Les clubs ados sont normalement ouverts de 9 heures à 15 h 30 du lundi au vendredi avec interruption d'une demi-heure à midi.

Travaux à la piscine St-Edmond



Les travaux ont été exécutés par G.C.P. CONSTRUCTION et ont été réalisés avec professionalisme et diligence. En effet, le projet a été achevé bien avant l'échéance du 17 juin et de plus, à un coût inférieur aux prévisions de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.
Sur la photo, de gauche à droite: MM. Normand Harbec, Gaétan Paradis de G.C.P., Mario Côté de la compagnie André Côté Plomberie, André Dion, conseiller municipal et Bernard Dussault de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.



VENTE
SURPLUS D'INVENTAIRE

Portes en «Luan» pleines
1 3/4 x 34 x 82 po

DES RABAIS JUSQU'À 70%

Portes en acier
no 40 cadre 1 5/8 x 34 po
Seuil en aluminium, double coupe-froid
179$

Portes en cèdre
avec 4 saisons
34 x 82 po

Fenêtres coulissantes 70% DE RABAIS

Fenêtres à battants 45% DE RABAIS

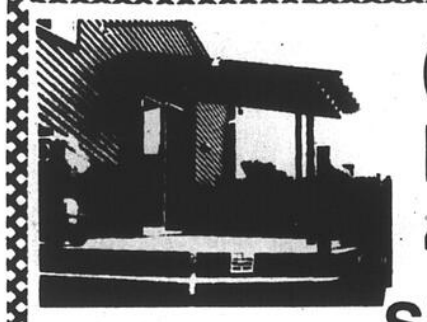
Prix valides sur les fenêtres et portes en inventaire seulement

PREMIERS ARRIVÉS, PREMIERS SERVIS
Quantité limitée

Payez et emportez!

Votre garantie satisfaction
PL Portes et Fenêtres Leblanc inc.

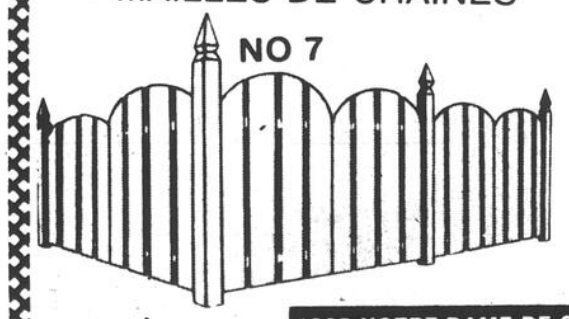
145, Route 104, Iberville 347-3229



CLÔTURES BELLERIVE inc.
468-3901

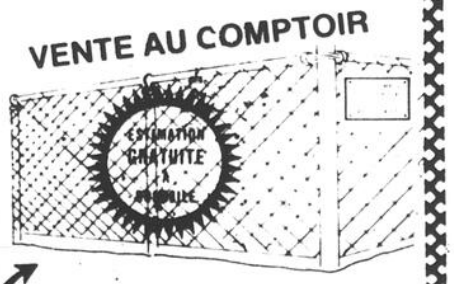
SPÉCIALITÉS:

- CLÔTURE EN P.V.C.
- CLÔTURE DE BOIS
- MAILLES DE CHAÎNES
- GALVANISÉE ET VINYLE
- *«PATIO EN BOIS»*
- **COMPTOIR DE PIÈCES**

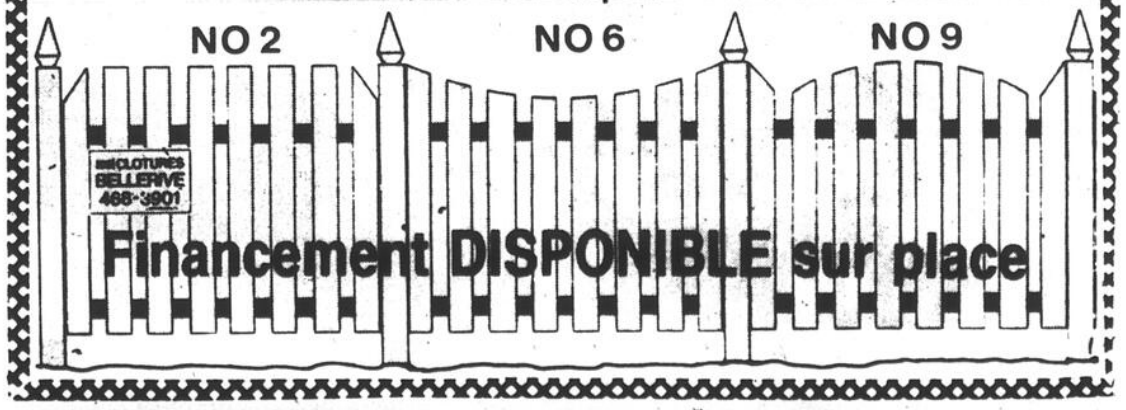


1905 NOTRE-DAME-DE-GRÂCES
(coin Curé-Poirier)
LONGUEUIL

VENTE AU COMPTOIR



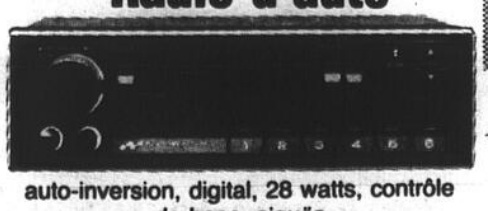
COULEURS: VERT · BRUN · BLANC



Financement DISPONIBLE sur place

BECKER · CLARION · BLAUPUNKT · COBRA · KENWOOD · LEAR JET · PHILIPS · SENTREX · SHERWOOD

Radio d'auto



auto-inversion, digital, 28 watts, contrôle de base, aiguës

rég. 559$ SPÉCIAL 349$

SANSUI Haut-parleurs
60 watts
enceinte coaxiale à 2 voies de 6½ po, à montage dans la porte pour plage arrière



rég. 140$ SPÉCIAL 99,99

CLINIQUE DU SON
199, 2e avenue, Iberville
347-8025

BECKER · CLARION · BLAUPUNKT · COBRA · KENWOOD · LEAR JET · PHILIPS · SENTREX · SHERWOOD

RABAIS 50$

MODÈLE 14.6 PI³
SANS GIVRE

Réfrigérateur incluant 2 tablettes réglables, garde-viande et 2 hydrateurs. Modèle sur roulette. Blanc. Charnière à droite. No 45470. ..... **869,99$**
Ord. 919,99$. Ch.
Ton amande plus cher

Cuisinière 30'' à nettoyage facile incluant éléments de luxe et dosseret sous verre amovible. Blanc. No 65080. ..... **649,99$**
Ch .....
Ton amande plus cher





629,99 Ch.
Sears ord. 679,99$

LAVEUSE

Rabais 50$ sur notre laveuse 6 programmes la plus en demande avec agitateur Dual-Action^MD exclusif qui lave les grosses charges encore plus efficacement. Blanc. No 48300.

LAVEUSES ET SÉCHEUSES KENMORE
RECORD DE VENTES AU CANADA*
*Record de ventes au Canada d'après des sondages indépendants faits récemment dans tout le pays.

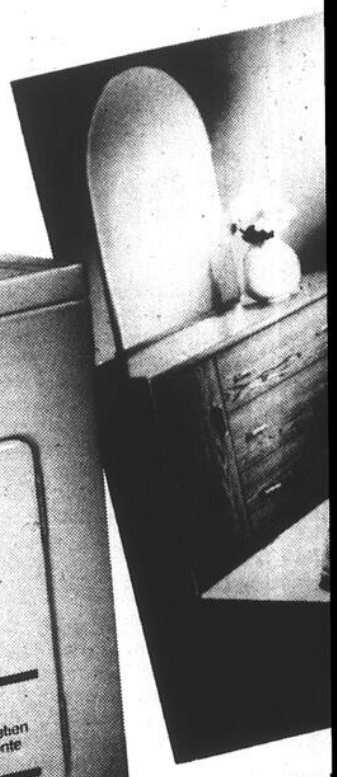


439,99 Ch.
Sears ord. 469,99$

SÉCHEUSE

Rabais 30$ sur notre sécheuse 7 programmes la plus vendue. Comprend système à 2 éléments exclusif de 'chaleur douce' qui règle automatiquement la chaleur dans le tambour. Blanc. No 88300.
Ton amande plus cher

CONTRAT D'ENTRETIEN
Protégez vos appareils avec un contrat d'entretien Sears. Renseignez-vous à votre Bureau de vente par catalogue ou magasin Sears.



SOLDES SEARS DE DEUX JOURS! MAGAS

NI PAIEMENT NI

JUSQU'AU 1er OCT. 1988 SUR APPROBATION DU SERVICE

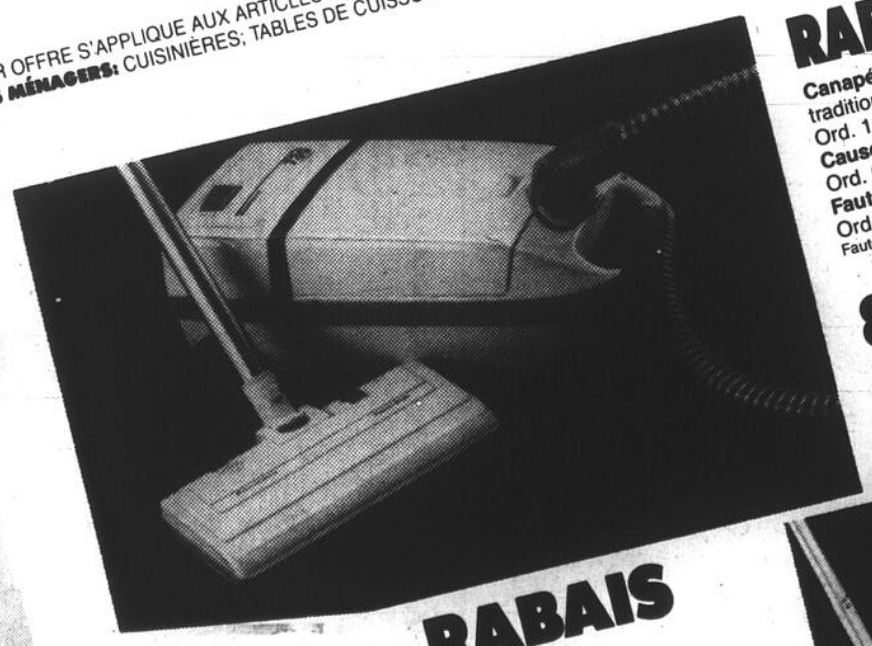
OFFRE S'APPLIQUANT À TOUT ARTICLE DE 200$ ET PLUS, DES RAYO
RENSEIGNEZ-VOUS À VOTRE MAGASIN SEARS. OFFRE EN VIGUEUR JUS

CETTE SUPER OFFRE S'APPLIQUE AUX ARTICLES SUIVANTS: **AMEUBLEMENT:** MOBILIERS DE SALON; DE SALLE À MANGER; DE CHAMBRE À COUCHER; MEUBLES D'AP
APPAREILS MÉNAGERS: CUISINIÈRES; TABLES DE CUISSON ENCASTRÉES; HOTTES; LAVE-VAISSELLE; PRESSE À ORDURES; FOURS À MICRO-ONDES; LAVEUSES; SÉ
AUDIO-VIDÉO; TÉLÉCOULEURS; CHAÎNE STÉRÉO. ÉQUIPEMENT



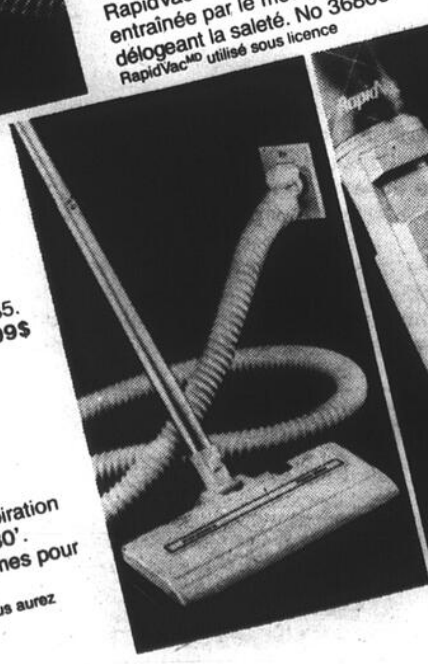
RABAIS 115$ Canapé

Canapé de Sklar de style traditionnel. No 53701. ..... **934$**
Ord. 1049,99$. Ch.
Causeuse. ..... **884$**
Ord. 949,99$. Ch.
Fauteuil. ..... **604$**
Ord. 629,99$. Ch.
Fauteuil à oreilles aussi offert



89,99 Ch.
Sears ord. 99,99$

Rabais 10$. Aspirateur RapidVac^MD léger à brosse entraînée par le moteur délogeant la saleté. No 36800.
RapidVac^MD utilisé sous licence



RABAIS 100$

Aspirateur léger Power-mate à cordon 20' autorétractable. No 32735. ..... **329,99$**
Ord. 429,99$. Ch.

509$ Ch.
Ord. 559$

Rabais 50$. Système d'aspiration centrale à 3 prises. Tuyau 30'. No 34816. D'autres systèmes pour aussi peu que 369$.
Si votre maison n'est pas finie, vous aurez besoin des tuyaux en P.V.C.



RABAIS 125$

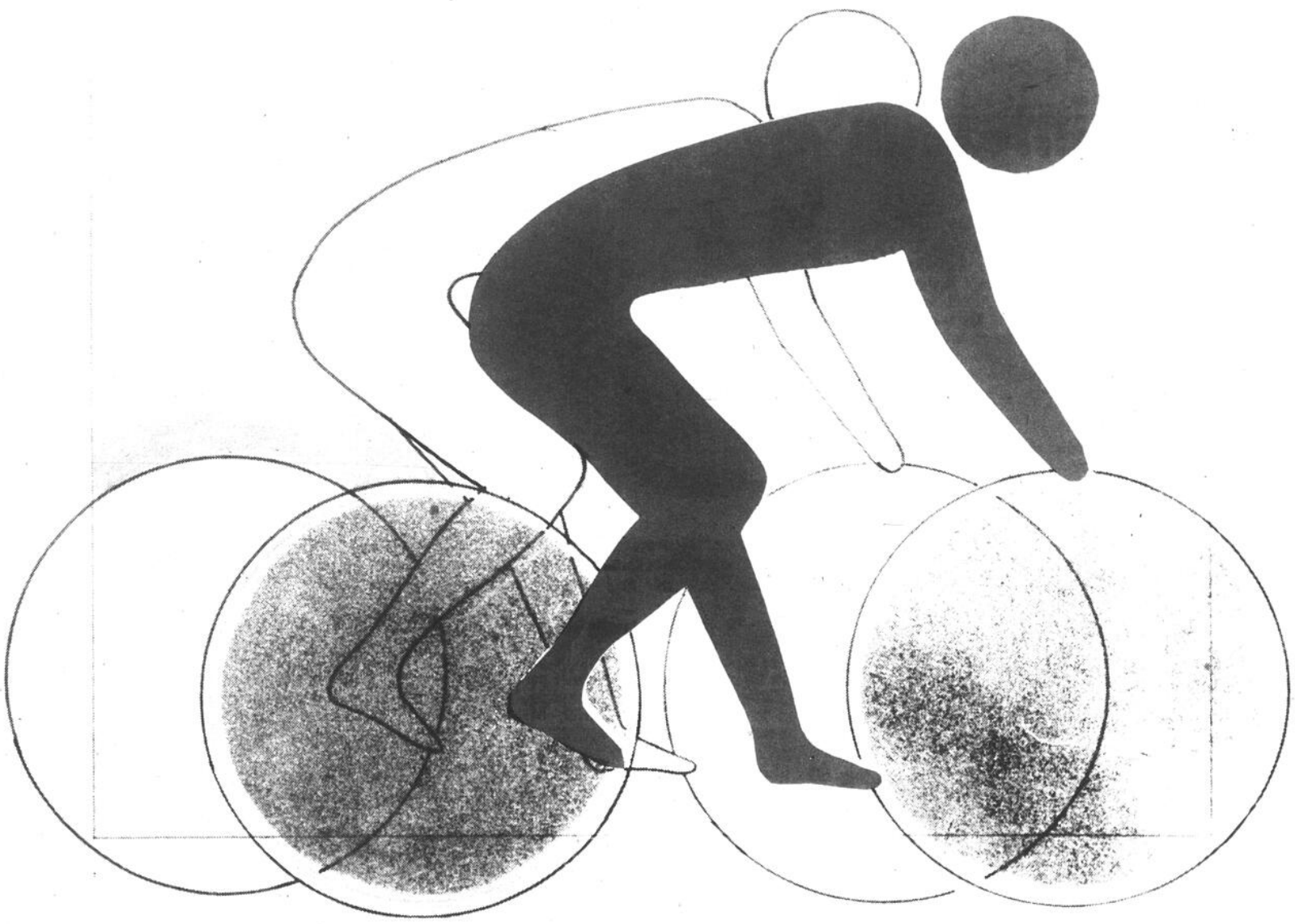
MACHINE À COUDRE KENMORE À 8 POINTS

Machine à coudre comprenant boutonnière intégrée, 4 points ordinaires et 4 extensibles. Transformable en machine à bras libre. No 81254. ..... **274,99$**
Ord. 399,99$. Ch.
Machines à coudre

Prix en

Classique Cycliste

DU HAUT-RICHELIEU



Ouvert à tous

organisé par: LE CLUB CYCLISTE DU HAUT-RICHELIEU

En collaboration avec SIDAC CENTRE VILLE

Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu

Le dimanche 26 juin à 9h

à l'angle de la Place du Marché et Champlain, St-Jean-sur-Richelieu

1 000$ EN PRIX DE PARTICIPATION ET MÉDAILLES AUX GAGNANTS

MERCI À TOUS NOS COMMANDITAIRES

- *Le Louvre*
- *Boulangerie Bissonnette*
- *Encadreur Plus*
- *Le Vélomane*
- *P.A. Hutsebault Inc.*
- *Chaussures Pierre Roy*
- *Bianchi*
- *Mercerie Paul Dussault*
- *Bo-Jeans*
- *Pharmacie Jean Coutu*
- *Boutique Benjamin*
- *Agropur-Granger*
- *Eau B-7*
- *Journal Le Canada Français*
- *Assurances Claude Senécal*
- *Assurances Brault*
- *Produits Babac*
- *Assurances Roméo Bessette*
- *Assurances Jacques Jenneau*
- *Outdoor Gear*
- *Gulliver-Cognac*
- *L.G. Vigneault*

INSCRIPTIONS - RENSEIGNEMENTS

10-12 ans: 2$ - 13-14 ans: 3$
15 ans et plus: 5$

Le Vélomane
17-A, rue Saint-Charles, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-3423

ÉCONOMIE

$3 millions pour agrandir les Halles Saint-Jean

Les Halles Saint-Jean viennent d'entreprendre, au coût de quelque $3 millions, l'agrandissement du centre commercial du boulevard Saint-Joseph, dans le quartier Notre-Dame-



gilles BÉRUBÉ

Auxiliatrice, à Saint-Jean. Le projet, qui vient répondre aux besoins d'espace de la Caisse populaire Louis-Molleur, doit être complété pour le début de novembre.

Ça fait déjà un bon bout de temps que les propriétaires des Halles songent à agrandir depuis qu'ils ont ouvert le centre commercial, à l'automne 1984. Il a d'abord été question d'une tour de quatre ou cinq étages au nord de l'édifice actuel. Puis, il y a un peu plus d'un an, on a parlé d'une série de boutiques au coin des rues Saint-Joseph et Labrèche.

Lundi après-midi, le 20 juin, les dirigeants des Halles Saint-Jean, MM. Pierre Carignan, Gilles Courchesne et Denis Bolduc, ont présenté le projet d'agrandissement de leur centre commercial. La nouvelle avait été éventée il y a quelques semaines lorsque la Caisse populaire Notre-Dame a tenu son assemblée générale. Pour la coopérative, il était devenu nécessaire de se loger dans des locaux plus vastes.

■ Agrandissement

La nouvelle partie des Halles Saint-Jean offrira une superficie supplémentaire de quelque 35,000 pieds carrés répartis sur deux étages. Le rez-de-chaussée logera la caisse populaire et des commerces. En tout, l'espace commercial occupera une surface de quelque 75,000 pieds carrés en location. L'étage comptera quelque 20,000 pieds d'espace pour des bureaux.

Une fois réaménagé, le complexe complexe commercial offrira deux entrées principales du côté du stationnement. Le marché public sera relocalisé sur le coin des rues Grégoire et Saint-Denis. De la marquise réservée aux maraîchers, on ne conservera que la partie située présentement à son extrémité nord.

■ Caisse pop

La Caisse populaire emménagera dans la nouvelle partie du centre commercial. Elle occupera entièrement le local du rez-de-chaussée qui longe la rue Saint-Denis de même qu'un local situé à l'étage. L'espace où elle est présentement installée logera vraisemblablement une pharmacie d'escompte. Les propriétaires mènent présentement des négociations dans ce sens.

La conception architecturale du projet revient à l'architecte Jean-Pierre Bourque et l'exécution des travaux a été confiée à la firme Construction G.C.P. Le chantier est en marche depuis la semaine dernière et les propriétaires espèrent prendre livraison de la bâtisse en novembre pour occupation le 1er décembre, une date cruciale pour le commerce de détail. Le projet devrait se traduire par la création d'une centaine d'emplois, selon le commissaire industriel, M. Clément Couture.



Les propriétaires des Halles Saint-Jean entourés des dignitaires et des artisans du projet d'agrandissement. À l'arrière, l'esquisse donne un aperçu de ce que sera le centre. (Photo Jacques Paul).

■ Vocation

Le porte-parole des Halles, M. Pierre Carignan, indique que malgré l'expansion, il n'est pas question de changer la vocation originale du centre commercial. L'espace supplémentaire sera axé sur des commerces complémentaires et les services. Outre la pharmacie, M. Carignan parle d'une succursale de la Société des alcools, d'un nettoyeur, d'une cordonnerie, d'un salon de coiffure, d'un club vidéo, d'une agence de voyages, de magasins d'articles de décoration, de salle de bains, de cuisine, de cosmétiques, de bijoux et autres. Il est également question d'un deuxième restaurant et d'une halte-garderie.

Pour l'espace de bureau, M. Carignan pense à des professionnels, médecins, dentistes, avocats, notaires, comptables, assureurs et autres. À ce propos, il souligne que les Halles offriront un environnement de travail et une image de qualité pour les locataires. Le hall d'entrée prendra la forme d'un atrium s'élevant sur les deux niveaux et surmonté d'une verrière.

■ Taux

S'il compte sur la clientèle du quartier Notre-Dame, M. Carignan croit également que les Halles peuvent avoir un rayonnement plus vaste dans l'agglomération de Saint-Jean. Dans cette optique, il croit offrir un produit et des prix concurrentiels aux locataires du centre. Pour les commerces, le taux de location oscillera autour de $15 le pied carré (excluant les frais d'exploitation) selon la superficie et la force d'attraction de l'établissement. Pour les bureaux, le tarif sera d'environ $10 le pied carré. Reste maintenant à livrer la marchandise. «La clientèle n'est pas dupe. Ce n'est pas tout, d'annoncer des projets. Il faut les réaliser», conclut M. Carignan. Les propriétaires espèrent prendre livraison de leurs nouveaux locaux en novembre prochain.

Le Bougainvillée

Centre commercial de $14 millions face à l'hôtel

Le Groupe Lorrain, de Saint-Jean-sur-Richelieu, doit annoncer aujourd'hui mercredi, le 22 juin, la construction d'un nouveau centre commercial et d'affaires de $14 millions près du pont Marchand. Le Bougainvillée, un complexe offrant une superficie de plus de 175,000 pieds carrés fera face à l'hôtel Vallée des Forts.

gilles BÉRUBÉ

La nouvelle était attendue depuis plusieurs semaines, surtout depuis que le promoteur, M. Réal Lorrain, a liquidé son hôtel. Le Bougainvillée occupera un terrain de quelque 300,000 pieds carrés, le long de la rue MacDonald et du pont Marchand.

L'édifice comptera trois étages, le rez-de-chaussée étant entièrement réservée à des fins commerciales. Les deux étages accueilleront des bureaux. En tout, l'édifice comptera 175,690 pieds carrés. Une vingtaine de boutiques occuperont les 85,670 pieds carrés à cette fin. La superficie réservée pour les bureaux totalisera 70,645 pieds carrés. Le stationnement comptera 467 places.

Les travaux de construction du nouveau centre commercial doivent débuter dès cette semaine. L'occupation des locaux est prévue pour le printemps 1989. Plusieurs locataires auraient déjà pris des engagements fermes alors que d'autres seraient sur le point de le faire.

■ Situation

Selon les promoteurs, Le Bougainvillée occupe une situation stratégique à l'intersection du boulevard du Séminaire et de l'autoroute 35. Le premier constitue la principale artère de circulation de l'agglomération alors que la 35 est la voie d'accès prévilégiée à la région aussi bien en provenance de Montréal que des États-Unis. Par la rue Champlain, le centre commercial ne sera qu'à quelques minutes du centre-ville.



L'architecture du centre commercial n'est pas sans rappeler celle des bâtiments originaux du Collège militaire.

Par ailleurs, l'édifice présentera une architecture novatrice pour le quartier. Celle-ci rappellera l'image de la Vallée des Forts. La structure sera faite d'acier et de béton et le revêtement extérieur sera en brique.

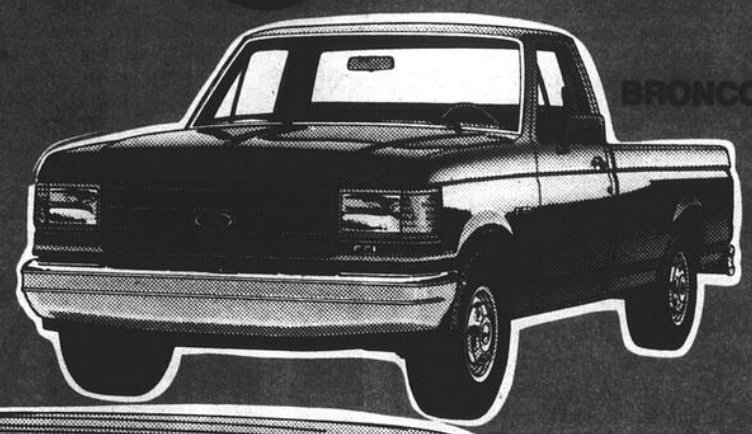
La construction du projet clé en main a été confiée à la firme Global Construction, de Montréal. Notons enfin que le complexe devrait générer la création d'une centaine d'emplois.

Trucks en stock

DU 13
AU 30 JUIN

Juste de la qualité!

Tiens ton CAMION!





Tu veux ton camion? On le tient ton camion!

Le Ranger
Bronco II
Aérostar

Visez dans le mille!



Certains Tracer avec RABAIS DE

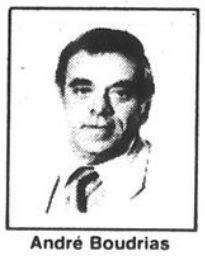
1000$



P. André Deslandes
président



Michel Vincent
Directeur des ventes



André Boudrias
directeur commercial



Denis Duquette
representant



Gilles Deland
représentant



Maurice Émond
representant

Venez rencontrer l'équipe gagnante

RICHELAIN

MERCURY
LINCOLN

PROTECTION
RÉPARATIONS
PERMANENTE

CAMION
FORD

Carrefour de l'auto
VENTE - LOCATION - SERVICE

410, rue Laberge Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9263 - 348-1329 - 658-1701

Implantation, relocalisation, expansion

Iberville offre des crédits de taxe pour développer son parc industriel

La ville d'Iberville s'est mise à l'heure de Saint-Jean-sur-Richelieu en offrant des crédits de taxes foncières aux entreprises qui investiront dans son parc industriel.

marc-o. TRÉPANIER

De l'aide financière est également accordée pour la relocalisation des entreprises déjà installées à Iberville et qui quitteront le territoire urbain pour le parc industriel.

Des crédits de taxes foncières seront donc dégagés par la ville d'Iberville aux investissements qui exécuteront, dans le parc industriel, différentes immobilisations.

Le règlement numéro 815 adopté par le conseil municipal énumère les différents types de travaux admissibles: travaux de construction, de reconstruction, d'agrandissement, de relocalisation, de déblaiement, d'aménagement, de réaménagement ou de démolition.

Pour avoir droit à la subvention sous forme de crédits de taxes, le permis municipal devra avoir été émis au plus tard le 16 décembre 1988. Toutefois, dans le cadre d'une relocalisation, le permis devra avoir été émis au plus tard le 13 décembre 1991.

La subvention accordée par Iberville équivaut, pour les deux premières années, à la différence entre le montant de la taxe foncière générale et l'évaluation de l'immeuble (du terrain quand il s'agit d'une construction neuve); pour la troisième année (deuxième exercice financier suivant la fin des travaux), le crédit de taxes est égal à 50% de cette différence.

Par ailleurs, dans le cas d'un immeuble industriel en exploitation sur le territoire d'Iberville, le propriétaire ou locataire qui se relocalise dans le parc industriel doit renoncer par écrit au droit acquis lui permettant d'exploiter son entreprise à cet endroit.

Pour ce qui est d'une entreprise située dans une zone industrielle d'Iberville mais hors du parc industriel, le propriétaire ou locataire doit consentir à l'adoption par la ville d'un éventuel règlement modifiant les usages permis à cet endroit.

Baisse de la construction résidentielle en mai

La construction résidentielle est en baisse. Il y aura des sceptiques, sans doute, mais c'est ce que démontre les statistiques publiées par la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour le mois de mai dernier. Au mois de mai dernier, 192 logements ont été mis en chantier dans l'agglomération de Saint-Jean-sur-Richelieu, soit une baisse de 40% par rapport au 319 logements mis en chantier en mai 1987.

gilles BÉRUBÉ

Selon les statistiques de la S.C.H.L., la baisse d'activité affecte les deux sous-marchés de la construction domiciliaire, soit le secteur à logements multiples, et le secteur unifamilial. Dans ce dernier domaine, on enregistre une baisse de 35%, le nombre de maisons commandées passant de 128 unités en mai 87, à 83 unités le mois dernier.

Dans le secteur résidentiel multifamilial, le nombre d'unités de logements mises en chantier a été de 109 en mai dernier contre 191 en mai 87.

Notons que ces statistiques sont établies par la succursale de Longueuil de la Société. Elles portent uniquement sur le secteur de la construction domiciliaire et excluent le secteur industriel, institutionnel et commercial. Rappelons également qu'au cours du premier trimestre de cette année, le secteur de la construction domiciliaire a littéralement explosé avec une croissance des mises en chantier dépassant les 300%.

Selon la Société, l'industrie de la construction résidentielle amorce une phase de ralentissement vraisemblablement en raison du stock élevé de logements en construction et inoccupés. On peut croire également qu'il s'est produit un déplacement des mises en chantier vers le début de l'année.

Enfin, retenons que ces statistiques sont le résultat d'une enquête exhaustive. Elles sont établies à partir de la liste des permis de construction émis par les municipalités et d'une vérification sur les lieux même des chantiers, de façon à s'assurer que les travaux ont bel et bien démarré.

Ils n'attendent que vous!

Enthousiastes, doués et dynamiques,
ils sont à votre entière disposition.
Ouvrez-leur la porte.
Embauchez des étudiants.
Vous ferez tous deux une bonne affaire.

COMMUNIQUEZ AVEC LE

Centre d'Emploi du Canada pour étudiants
30, boul. du Séminaire nord
(Collège Saint-Jean-sur-Richelieu)
Tél.: (514) 346-3070

EMBAUCHEZ DES ÉTUDIANTS

Canada Défi 88

Gouvernement du Canada
Ministre d'État à la Jeunesse
Jean J. Charest

Government of Canada
Minister of State for Youth
Jean J. Charest

TOYOTA

DÉCOUVREZ L'AS DE LA ROUTE:
LA NOUVELLE CAMRY V6

La Camry est la voiture la plus durable au Canada!



QUI POURRAIT EN DEMANDER PLUS!
TOYOTA

DERY automobile
1055 du Seminaire nord, St-Jean 348-6844 • 293-3210 Farnham



M. Georges LeSieur et le député Pierre Lorrain procède à la levée officielle de la première pelletée de terre. Ils sont entourés de M. Gaétan Paradis, de Construction GCP, Mme Dyane LeSieur, Jean-Pierre Bourque, du maire Gilles Dolbec, de M. Clément Tremblay, de Construction GCP, et de M. François-Maurice LeSieur. (Photo Jacques Paul).

Saint-Luc

Début de la construction du complexe funéraire LeSieur

Les Résidences funéraires LeSieur et Frères, de Saint-Jean-sur-Richelieu, vient de lancer les travaux de construction de son complexe funéraire, au coin de la rue Saint-Gérard et de la Montée Saint-Luc. Le projet, évalué à $1 million, sera complété vers le mois d'octobre prochain.

gilles BÉRUBÉ

Le complexe intégré comprendra notamment un crématorium, un colombarium et deux salons funéraires ainsi qu'une salle de réception. Il offrira des services qu'on ne retrouve présentement que dans les grandes agglomérations.

Il y a déjà une dizaine d'années que le projet d'un tel complexe a germé dans l'esprit de M. Georges LeSieur. Il lui a fallu tout ce temps pour fignoler la formule qui lui apparaissait idéale. Il a visité de nombreux complexes comparable aux États-Unis, notamment en Californie. M. LeSieur a toujours été très impliqué dans sa profession, agissant comme professeur en thanatopraxie, ce qui l'a amené à voyager fréquemment pour des raisons de travail. Il a profité de ces occasions pour voir ce qui se fait ailleurs.

■ Terrain

La recherche d'un terrain adéquat a également nécessité une bonne recherche. Il fallait trouver une artère à vocation commerciale dont l'environnement se prête bien à une telle activité et qui soit facilement accessible pour les personnes venant de l'extérieur. La maison LeSieur vise un marché régional, entre autres pour la crémation des dépouilles. Le terrain devait également offrir suffisamment d'espace de stationnement.

Le terrain de la Montée Saint-Luc répond bien à ces critères. M. LeSieur ne cache pas que l'esthétisme de l'ancienne usine Désourdy laisse à désirer. C'est d'ailleurs avec une certaine satisfaction qu'il a vu son voisin immédiat, la firme Construction DLT, ériger son nouvel édifice. Pour sa part, le Complexe funéraire LeSieur viendra rehausser l'environnement du voisinage. Cette amélioration a sans doute favorisé un bon accueil au projet de la part des résidants du voisinage. Là encore, M. LeSieur avoue qu'il éprouvait certaine appréhension.

■ Complexe

En terme de services, le complexe se comparera à ce que l'on trouve sur la Rive-Sud de Montréal et dans les grands centres urbains. Notre interlocuteur souligne que les crématoriums les plus rapprochés sont à Longueuil et Sherbrooke. La maison LeSieur est donc susceptible d'atteindre une clientle qui déborde largement la région du Haut-Richelieu.

Le projet représente un investissement de l'ordre d'un million de dollars en immobilisations et en équipement. La construction a été confiée à la firme Construction GCP et la conception architecturale est de M. Jean-Pierre Bourque.

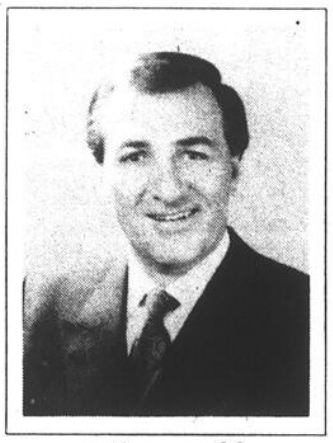
La façade principale de la bâtisse donnera du côté de la rue Saint-Gérard. L'entrée sera située sur le coin sud-ouest de l'édifice. Elle conduira sur un hall reliant les salons, les bureaux, le colombarium et le crématorium. Une deuxième entrée, sur le coin nord-ouest permettra d'accéder directement à la chapelle et au crématorium. Celle-ci servira pour les cérémonies de crémation pour la clientèle venant de l'extérieur.

Les travaux de construction ont débuté la semaine dernière. Les nouvelles installations devraient être complétées au cours du mois d'octobre. Notons enfin que la maison LeSieur et Frères emploi cinq personnes en permanence en plus de fournir du travail à temps partiel à une dizaine de personnes.

RICHELIEU MÉTAL INC
structures d'acier

Heureuse fête à tous les Québécois!

19, rue Saint-Gérard, Saint-Luc
348-8044-348-1772



Hommage à tous les Québécois et Québécoises!

Bonne fête de la Saint-Jean-Baptiste!

L'honorable André Bissonnette
c.p., m.p.
Député fédéral du comté de Saint-Jean

À LOUER
Boul. Séminaire
- Bureaux aménagés
- Grandeur à partir de 775 pi ca. à 2962 pica.
- Prix: 12.00$ le pi ca. incluant toutes les dépenses
- Libre immédiatement

ou à vendre

INFORMATION:
Michel Thibodeau courtier

Maison de courtage St-Jean inc.
346-4030
123, rue Saint-Jacques
St-Jean-sur-Richelieu

Plus de 125 ans d'expérience pour mieux vous servir!

AETERNA-VIE
COMPAGNIE D'ASSURANCE
ET SES COMPAGNIES AFFILIÉES

Toute l'équipe tient à rendre
HOMMAGE AUX QUÉBÉCOIS
à l'occasion des fêtes de la
ST-JEAN-BAPTISTE


Claude Bissonnette
AVA
20 ans d'expérience

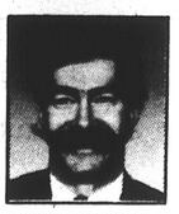

Gaston Beaudoin
26 ans d'expérience


Marcel Fortier
AVA
directeur d'agence
19 ans d'expérience


Paul Lachapelle
15 ans d'expérience


Yvon Tremblay
11 ans d'expérience


Michel Sénesac
13 ans d'expérience


Robert Bouchard
9 ans d'expérience

Réservé pour vous


Jacques Lussier
9 ans d'expérience


Jean-Guy Phénix
5 ans d'expérience


Robert Déry
3 ans d'expérience


Céline Girard
secrétaire


Jocelyne Raymond
secrétaire


Rhéal Giroux
5 mois d'expérience

525, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu, suite 300 348-6872

Les Laboratoires Richelieu emménagent dans les locaux de la Place Héritage

Les Laboratoires Richelieu ont inauguré, jeudi dernier, le 16 juin,

gilles BÉRUBÉ

leurs nouveaux locaux de la Place Héritage, dans le centre-ville de Saint-Jean. Fondée il y a maintenant trois ans, l'entreprise logeait auparavant à Saint-Luc.

Les Laboratoires Richelieu sont une firme plutôt mal connue du commun des mortels. Les entrepreneurs en construction et les fournisseurs de matériaux, eux, la connaissent bien. Ils doivent souvent se soumettre à son contrôle lorsqu'ils exécutent une construction.

Les Laboratoires Richelieu ont été fondés en 1985, sous l'impulsion de l'ingénieur Réal Boucher. La firme se spécialise dans les études de sol, le contrôle qualitatif des matériaux et les études d'impacts environnementaux. Dès le départ, l'entreprise a été associée à M. Peter Rosenberg, de Montréal, qui oeuvrait déjà dans le domaine. En accentuant son activité dans le domaine du génie civil, M. Boucher a cédé sa participation dans les Laboratoires Richelieu à MM. Jean Paquette et Michel Jodoin.

La firme est la seule à se spécialiser dans son domaine dans la région du Haut-Richelieu. La relocalisation s'inscrit dans un mouvement d'expansion. Le rythme actuel de la construction dans l'agglomération n'y est pas étrangère. Présentement, sur la rue Richelieu, l'entreprise occupe de cinq à six personnes. Avec les effectifs de M. Rosenberg, à Montréal, elle peut compter sur une équipe multidisciplinaire d'une vingtaine de personnes qui oeuvre à l'échelle internationale.

■ Rayonnement

Le directeur des opérations à Saint-Jean, M. Michel Jodoin, explique que le laboratoire aura atteint une vitesse de croisière lorsqu'il aura du travail pour une dizaine de personnes à temps plein. A son avis, ce jour n'est pas très loin. Pour un, il compte sur le rythme de la construction dans la région de Saint-Jean, mais il entend également étendre son activité à toute la Montérégie.

Le laboratoire dispose déjà d'un équipement sophistiqué. Cependant, avec la croissance de l'entreprise, M. Jodoin souhaite en faire un des laboratoires les mieux équipés de la province.

Les Laboratoires Richelieu ont déjà réalisé de nombreuses recherches dans la région de Saint-Jean, notamment dans l'étude des sols. M. Jodoin note que tous les terrains à proximité de la rivière Richelieu sont sensibles en raison du sous-sol argileux. Les municipalités, l'Hôpital, Bell Canada, Hydro-Québec, Parcs Canada, Transports Canada sont autant d'organismes qui font régulièrement appel à ses services.



M. Michel Jodoin inaugure ses nouveaux locaux en présence de M. J. Alphonse Lambert, d'Iberville, M. Georges Thétreault, M. Peter Rosenberg et M. Jean Paquette, ses associés, du député André Bissonnette et du conseiller Pierre Thibodeau, de Saint-Luc.(Photos Jacques Paul)



Quelques-uns des appareils de mesure des Laboratoires Richelieu. Avec le temps, M. Jodoin veut en faire un des laboratoires les mieux équipés du Québec.

TERRAINS À VENDRE
RUE SHANNON
St-Jean-sur-Richelieu
349-5518
349-5839

FÉLICITATIONS À CAROLINE PERREAULT



qui a obtenue son doctorat en médecine de l'Université de Sherbrooke (CHUS).
Caroline est la fille de Raymonde et Albert Perreault de Saint-Jean-sur-Richelieu.

OUVERTURE D'UNE ÉTUDE D'ARPENTEURS-GÉOMÈTRES À SAINT-LUC



Paul Thibodeau

Monsieur Paul Thibodeau, *arpenteur-géomètre, annonce l'ouverture de son cabinet au 136, rue Saint-Gérard, à Saint-Luc.*
M. Thibodeau *qui possède six (6) années d'expérience en arpentage légal dans la région, se joint aux Études des arpenteurs-géomètres MADORE et MADORE et LAURENT VÉRONNEAU.*

Pour renseignements: **348-6392**

Le Super Marché Laplante Inc.

provigo

et

carrefour laplante Inc

65 BOUTIQUES POUR VOUS SERVIR
VASTE STATIONNEMENT

420 - 2e Avenue, Iberville

Souhaitent à tous les Québécois et Québécoises

Joyeuse St-Jean Baptiste

Voici notre professionnel nouveau genre.



SNOOPY: 1958 United Feature Syndicate, Inc.

À La Métropolitaine, vous ferez la connaissance d'un nouveau genre de professionnel.

Un représentant qui, en ami, sait vous conseiller et répondre clairement à vos questions sur les différents contrats d'assurance. Voilà probablement pourquoi des milliers de Canadiens s'assurent auprès de La Métropolaine, et pourquoi vous voudrez sans doute faire de même.

Appelez votre représentant de La Métropolitaine aujourd'hui même, et suivez le chef de file.



Richard Oligny

Bur.: **348-9239**
Rés.: **349-4120**
1005, boul. du Séminaire nord
suite 105, Saint-Jean-sur-Richelieu

CHOISIR LA MÉTROPOLITAINE. C'EST PAYANT!

La Métropolitaine
ET COMPAGNIES AFFILIÉES

Le Vallée des forts, bientôt un Roussillon?

Les propriétaires de l'hôtel Vallée des Forts viennent de reprendre les négociations avec la chaîne hôtellière Le Roussillon qui vient tout juste de passer aux mains du groupe québécois Invest'hôtel. Il se pourrait que le dossier aboutisse d'ici une semaine environ.

gilles BÉRUBÉ

Rappelons qu'au début du mois de mai, l'hôtel Vallée des Forts a été acquis par MM. Daniel et André Bissonnette. La transaction était libre de tout engagement envers une chaîne hôtellière même si depuis un an, Roussillon avait été identifiée comme l'exploitante du complexe.

A la même période, MM. Michel Roy et Edgard Marcoux, deux hôteliers, se sont portés acquéreurs des hôtels Le Baron, de Sherbrooke et Trois-Rivières. Publiquement, ils ont fait part de leur intention de constituer le plus important réseau hôtelier du Québec. Il se proposait alors d'offrir des franchises des hôtels Le Baron. A la suite de cette transaction, les propositions se sont multipliées.

Au début juin, les deux hommes d'affaires ont plutôt décidé d'acquérir la totalité des actions de la chaîne Roussillon. L'annonce de cet achat remonte à deux semaines maintenant. Selon le communiqué émis par les nouveaux propriétaires, la chaîne compte quinze etablissements, dont un à Saint-Jean. Il semble que ce ne soit pas encore le cas.

Le directeur général de l'hôtel Vallée des Forts, M. Daniel Bissonnette, explique qu'au moment de l'achat de l'hôtel du boulevard MacDonald, Roussillon poursuivait des discussions avec le groupe Invest'hôtel. Les propriétaires du Vallée des Forts ont préféré attendre l'issue de ces discussions avant de poursuivre les négociations avec Roussillon.

Notre interlocuteur note qu'il est toujours exclu de confier la gestion de l'hôtel à la chaîne Roussillon. Ce que les deux associés recherchent, c'est une expertise technique, un support de marketing, une bannière, un réseau de réservation. M. Bissonnette souligne que MM. Roy et Marcoux sont eux-mêmes à revoir leur programme de franchise. Déjà, ces derniers ont fait connaître publiquement leur volonté de respecter les besoins de chacune des régions où ils s'implanteront.



M. Daniel Bissonnette est confiant de voir les discussions aboutir d'ici une semaine environ.

La Banque Royale à Saint-Jean depuis 75 ans

La Banque Royale fêtera, au tout début du mois de juillet, le 75e anniversaire de l'ouverture de sa succursale, à Saint-Jean-sur-Richelieu. C'est en effet en 1913 que la Banque Royale a ouvert une succursale dans les locaux du 173, Richelieu, où loge présentement LE CANADA FRANÇAIS. Elle succédait à la Banque de Saint-Jean, fondée en 1873 par Louis Molleur. Jusqu'à ce qu'elle emménage dans son nouvel édifice, la Banque Royale a toujours été dans le même local.

gilles BÉRUBÉ

Sous ses allures austères, la Banque Royale a le coeur à la fête. Pas de manifestation sérieuse pour marquer l'anniversaire. Le porte-parole du comité organisateur des festivités, M. Réjean Lalonde, explique que le programme se déroulera en trois temps, les mercredi, jeudi et vendredi, 6, 7 et 8 juillet. Le passé, le présent et l'avenir seront successivement mis en évidence au cours de ces trois journées.

Le 6 juillet, la banque accueillera les plus anciens clients de la succursale de Saint-Jean. À cette occasion, les directeurs du «2e étage» feront «de la caisse». Exposition, costumes et décors d'époque et tirages seront au programme.

Le 7 juillet, sous le signe du présent, les clients seront invités à partager le gâteau d'anniversaire. En cette journée d'affluence hebdomadaire, les tirages se multiplieront. À chaque client, on remettra une capsule. À toutes les 75 capsules, un prix de $75 sera remis. En outre, des coupons seront distribués pour le tirage d'un tour de montgolfière.

Le 8 juillet, on parlera de l'avenir. Et l'avenir, c'est les enfants, les futurs clients. La journée leur sera réservée. C'est le 8 juillet que le directeur de la succursale cédera sa place à un jeune pour une journée. Le concours «directeur d'un jour» est déjà en marche. Ce vendredi, à la succursale, un clown s'occupera de l'animation. On y présentera également deux spectacles de l'école de ballet Jeannine Dacos. Enfin, un concours de dessin, à l'intention des jeunes de 3 à 10 ans, complètera le programme.

Les détails et l'horaire précis des festivités seront communiqués ultérieurement dans le journal.

MARCEL A. ROCHON INC.
ASSURANCE



M. Stéphane Rochon
courtier d'assurance Ass.



M. Christian Rochon
courtier d'assurance-vie

auto - vie - résidentiel - commercial
possibilité 12 paiements sans frais
taux très compétitifs
assureurs reconnus et solvables
service à domicile

452, Forestier
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-8149, 346-6472
Montréal: 658-9057

25e



L'équipe des employés chez Metelec

À l'occasion du 25e anniversaire de METELEC, nous aimerions souhaiter une très heureuse fête de la Saint-Jean à tous les employés ainsi qu'à l'ensemble de la population.

METELEC LTÉE

Métal en feuille et soudure industrielle
Karl (Charley) Hubert,
président

300, rue Carreau
Saint-Jean-sur-Richelieu
Bur.: **346-6363**
Fax: **346-0976**

Servico cède une participation de 20% à un géant mondial de l'immobilier

Le holding français Dumez S.A. vient de se porter acquéreur d'une participation de 20% dans la compagnie Servico Services Immobiliers, de Saint-Jean-sur-Richelieu. Le géant français de l'immobilier entend aider la compagnie johannaise à reprendre son projet d'émission publique dès que le marché se montrera favorable.

gilles BÉRUBÉ

Il y a quelques mois, lors du lancement des travaux de construction des résidences Adhémar-Beaulac, à Saint-Jean, le président de Service, M. André Beaulac, avait fait allusion à cette participation éventuelle de Dumez dans sa compagnie.

Dumez S.A. affiche un chiffre d'affaires total de $7 milliards. Elle est la troisième compagnie de construction en importance au sein de la Communauté économique européenne. À l'échelle mondiale, elle se classe parmi les dix plus importantes entreprises du secteur immobilier. Sa filiale, Dumez Nord Amérique, dont le siège social est à Montréal, est présente au pays depuis déjà 25 ans.

Dans une entrevue avec le journaliste Gérard Bérubé, de l'hebdomadaire Finance, le président de Dumez Amérique, M. Jean-Pierre Noyer, n'a pas caché les visées de sa compagnie sur le marché canadien et américain de l'immobilier. Dans un premier temps, l'entreprise a travaillé sur le marché de Toronto. Elle se tourne maintenant vers le marché de Montréal où Servico lui sert en quelque sorte de tête de pont.

Dans ses commentaires, M. Noyer se montre plutôt explicite de la confiance qu'il accorde à la société johannaise. «Cette jeune entreprise fait du bon travail immobilier sur la Rive-Sud et son président, M. André Beaulac, possède cette connaissance du terrain, ce flair que nous recherchons». Pour sa part, Dumez apporte à Servico une assise financière solide, une notoriété additionnelle et une aide réelle et complémentaire dans le domaine de la construction.

Rappelons que la compagnie Servico connaît une croissance rapide après des débuts modestes il y a tout juste cinq ans. Elle affiche maintenant un chiffre d'affaires de plus de $40 millions et contrôle des actifs évalués à $45 millions. Elle mène présentement une percée dans le domaine des résidences pour personnes âgées avec son réseau des Résidences Adhémar-Beaulac. Récemment, elle a fait l'acquisition de 50% de Structures St-Patrick, un manufacturier de planchers de béton préusinés appartenant à l'homme d'affaires johannais Jean-Luc Surprenant. L'an dernier, Servico a tenté sans succès une émission d'actions de $8 millions.

LES TAUX D'INTÉRÊT

		Cette semaine	Semaine dernière	Année dernière
Taux d'escompte		9,44	9,49	8,54
Taux préférentiel		10,75	10,75	9,50
Bons du Trésor				
- Canada 91 jours		9,20	9,24	8,29
Dépôts garantis fiducies				
	30 jours	7,75	7,75	6,25
	90 jours	7,75	7,75	7,00
Semi-annuel	1 an	9,50	9,50	8,25
Semi-annuel	5 ans	10,25	10,25	9,88
Obligations				
- Canada	3 ans	9,59	9,58	9,11
- Canada	5 ans	9,60	9,59	9,27
- Canada	10 ans	9,83	9,83	9,38
- Québec	5 ans	10,12	10,11	9,55
- Québec	10 ans	10,46	10,46	9,83
Taux hypothécaires				
	1 an	10,75	10,75	9,75
	3 ans	11,25	11,25	10,75
	5 ans	11,75	11,75	11,25
Taux d'inflation		4,34 (mai)	4,25 (avril)	3,78 (mai)
Cours change ($ CAN en $ US)		82,40	82,00	75,06
Prix de l'or ($ US)		454,50	448,80	447,10

Ces taux sont communiqués par la succursale de Saint-Jean de la Firme de courtage Tassé et Associés.

BIENTÔT À ST-JEAN
POUR LE MAXIMUM
André Lalonde Sports®
C'est à suivre...

Banque de Montréal
Rachel Despres, directrice

La direction de la Banque de Montréal a le plaisir d'annoncer à la population, la **nomination de Rachel Després** au poste de directeur de la succursale de la Banque de Montréal, 49 rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu. Par ses nombreuses années d'expérience au comptoir bancaire, ses initiatives et sa capacité administrative, Rachel saura bien vous guider dans vos futures transactions bancaires et vous conseiller pour vos prêts personnels et hypothécaires.

Venez la rencontrer!
La direction


Rachel Després, directrice

Banque de Montréal
49 rue St-Jacques
St-Jean-sur-Richelieu, Québec J3B 2J8
(514) 347-0391
(514) 658-8769

Voici jusqu'à quel point nous donnons de l'intérêt à votre Certificat de Placement Garanti.

10½%

Taux pour 5 ans
MONTANT MINIMUM DE 1000 $
Taux sujets à confirmation.
Renseignez-vous sur nos primes pour le 3ième âge.

Fiducie La Métropolitaine
Institution inscrite à la Régie de l'assurance-dépôts du Québec

1-800-363-3330

5 Place Ville Marie
Bureau 1234
Montréal, Québec
H3B 2G2

2954, boul. Laurier
Bureau 015
Sainte-Foy (Québec)
G1V 4T2

DÉMÉNAGEMENT
Boulais, Hurtubise, Wells, avocats

Le cabinet des avocats Boulais, Hurtubise, Wells, désire informer sa clientèle qu'à compter du 27 juin 1988, il occupera de nouveaux locaux sis au:

PLACE HÉRITAGE
100, rue Richelieu, bureau 250
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Qué.) J3B 6X3
Tél.: 348-7369
Tél.: 658-6323 (ligne de Montréal)

En conséquence, veuillez noter que le bureau sera fermé le jeudi 23 juin 1988.

Merci de votre compréhension et à bientôt.

Boulais, Hurtubise, Wells, avocats



la bourse

PAR STÉPHANE GEORGES (courtier en valeurs mobilières)

Un marché en dents de scie en attendant 89

N.D.L.R. Nous poursuivons cette semaine avec le deuxième volet sur les orientations du marché boursier et sur la comparaison avec la période actuelle et celle de la crise de 1929. Nous verrons les facteurs positifs qui influencent le marché.

Durant les années électorales, le Dow Jones a toujours grimpé, sauf pour deux légères baisses non significatives en 1936 et 1984.

La baisse du Dow Jones de 2722 à 1738 (36%) est supérieure à la moyenne (29%) des marchés baissiers.

Après qu'il ait perdu 50% de sa valeur par rapport au yen, le dollar américain est, résultante de l'essentielle concertation l'internationale, relativement stable. Cela pourrait permettre aux 300 milliards $ U.S. qui dorment dans les coffres des banques étrangères de profiter d'un dollar bas en investissant aux États-Unis.

La Bourse japonaise a retrouvé son sommet d'avant octobre grâce à une forte économie (3,9% anticipée pour 1988) et un faible taux d'inflation.

Cela fait au moins cinq fois que le Dow Jones va à 2000 depuis octobre 1987. Plusieurs vendeurs ont donc été remplacés par de nouveaux acheteurs qui ne voudront sortir que plus haut. Il y a donc moins d'investisseurs qui veulent sortir.

Plusieurs compagnies ont profité des cinq dernières années de croissance économique (la plus grande période de prospérité en temps de paix) pour assainir leurs finances. Aussi, au Canada, le ratio dette/équité a passé de 108% en 1982 à 92% aujourd'hui. Les bénéfices sont donc élevés.

Suite aux événements d'octobre 1987, plusieurs croyaient à une répétition des événements de 1929 et de l'incroyable dépression économique qui s'en suivirent. Ceux-ci seront rassurés par les différences fondamentales suivantes qui ne justifient absolument pas un tel pessimiste.

Concrètement, on peut s'attendre à quoi du marché boursier pour les prochains mois. D'ici à ce que les indicateurs économiques nous donnent une vision plus claire de ce que sera la vigueur économique de 1989, le marché boursier continuera de se comporter en dents de scie entre les deux extrêmes suivantes:

Dow Jones (New-York): fourchette supérieure 2250-2330; fourchette inférieure 1850-1950.

TSW 300 (Toronto): fourchette supérieure 3500-3600; fourchette inférieure 2400-2500.

Si, vers la fin de l'été, il devenait plus clair que 1989 nous réserverait une mini-récession (essoufflement des consommateurs), il se pourrait que le Dow Jones aille tester ses creux d'octobre et de décembre.

Pour atteindre les fourchettes supérieures, la Bourse, contrairement à 1987, aura besoin d'un support du marché obligatoire. Lorsque ce dernier verra ses craintes inflationnistes non justifiées, il pourra alors reprendra sa marche haussière. Mais le chemin à reprendre est long car les cours obligatoires reflètaient, il y a déjà quelques temps, un très fort ralentissement économique, voire même une récession. Or, il semble de plus en plus certains que 1988 ne connaîtra qu'un faible ralentissement économique.

(Stéphane Georges est courtier à la succursale de Saint-Jean de la firme Tassé et Associés).

1987 ≠ 1929

Aspects	1929	1987
Projet de loi protectionniste	Vote	Improbable
Politique monétaire	Resserrement considérable du crédit (30%)	La Réserve fédérale assouplit le crédit
Économie	Surproduction	Sous-production
Impôt	Hausse substantielle	Stable
Prix	Déflation après octobre	Inflation
Système bancaire	Krach dû au manque de protection	Assurance-dépôt
Attitude des investisseurs avant octobre	Euphorique	Prudente
Marge permise	90%	50%
Garde-fous	Aucun	+ Assurance-chômage + Bien-être social + Assurance contre les pertes agricoles Assurance pour les dépôts
Dépense gouvernementale	Faible	800 millions $ incompressibles

Qu'en est-il cependant de la rentabilité du marché boursier?

Rendements annuels composés (1)

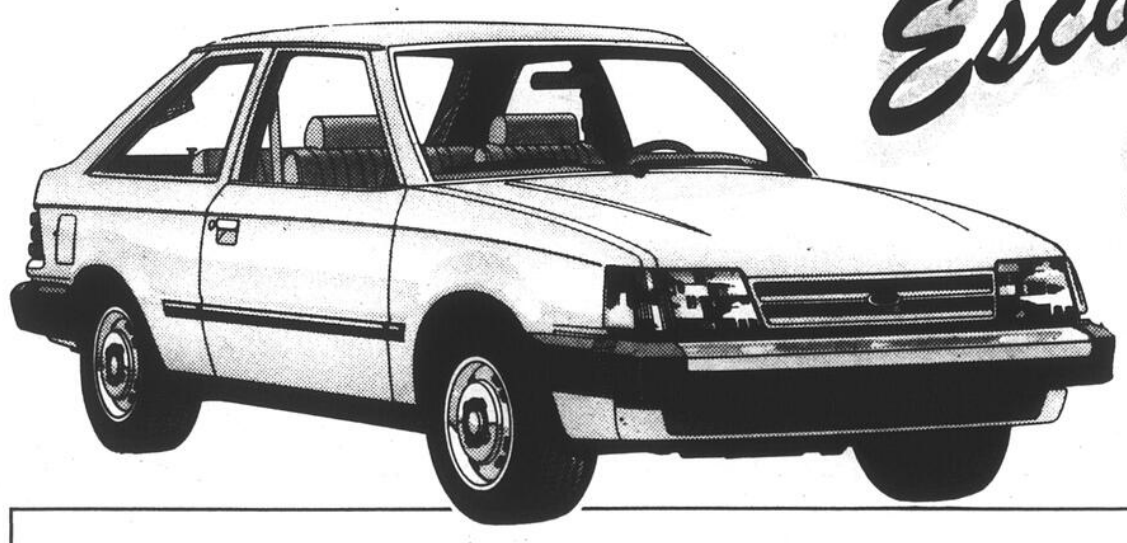
Période	Bons du Trésor	Hyp. rés. Lt	Obligations	TSE 300	Dow Jones
1987	8,49%	8,73%	1,77%	5,88%	5,54%
5 ans	9,77%	12,86%	13,90%	13,79%	18,15%
10 ans	11,69%	11,90%	10,95%	16,01%	14,64%

La Bourse, sur une longue période, possède le meilleur rendement et ce malgré:
1- Crise du pétrole
2- Récession de 1982
3- Banques et les problèmes de PPVD (prêts aux pays en voie de développement)
4- Krach historique

(1) Source: Télé-Métropole «rue St-Jacques».



POURQUOI VOUS PRIVER?



POUR AUSSI PEU QUE 184$* taxe en sus

* utilisation 60 mois stock 8271

En plus, pour le 10e anniversaire ***L'AUTO TAURUS*** *d'ici le 1er novembre 1988, tout acheteur d'un véhicule neuf (auto ou camion) se mérite l'opportunité de GAGNER l'utilisation d'une Taurus 1989 pour une période d'un an* ***GRATUITEMENT.***



SEUL MISTRAL L'INCOMPARABLE PEUT VOUS OFFRIR CA!

NOUVELLE GARANTIE DE SIX ANS 100 000 km 160 000 km

AUTOMOBILE INC
MISTRAL
166, Boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc
Tél.: 348-9223 Mtl.: 658-8511



votre impôt

PAR GÉRALD CHAURET, C.G.A., M.Fisc.

Formule TD-1

Financer ou pas le ministère du Revenu

Depuis le 1er janvier 1988, les particuliers ne bénéficient plus d'exemptions personnelles qui servaient par le passé à réduire le revenu imposable. En effet les exemptions ont été converties en crédit d'impôt.

Ainsi en 1987 si un particulier était marié, et que son conjoint n'avait aucun revenu, celui-ci pouvait bénéficier de $8,920 d'exemptions personnelles au fédéral et de $10,160 au provincial. Ces montants servaient à réduire le revenu sur lequel l'impôt à payer était éventuellement calculé.

Or pour les années 1988 et suivantes le revenu ne sera pas réduit de tels montants, cependant, un particulier pourra bénéficier au lieu de ceux-ci de «crédits d'impôt».

Par conséquent, le particulier susmentionné, plutôt de réduire son revenu des exemptions personnelles à calculer son impôt à payer par la suite, calculera en premier lieu son impôt à payer sans tenir compte de ces exemptions, ensuite il réduira son impôt à payer des montants suivants soit $2,070 et $1,236, au fédéral et au provincial respectivement.

Ce changement, à l'égard des exemptions personnelles de même que plusieurs autres de même nature permettront de rendre le système d'imposition plus équitable, semble-t-il.

Étant donné que ce changement de même que les nouveaux taux d'imposition sont en vigueur depuis le 1er janvier 1988, il aurait dû normalement y avoir des différences sur votre chèque de paie depuis le début de l'année.

Cependant les autorités fiscales, le maître de jeu en la matière, ont décidé de repousser au 1er juillet la publication des nouvelles tables d'imposition qui serviront à votre employeur pour calculer vos nouvelles retenues d'impôt.

Pour donner suite à ces changements, de nouveaux formulaires TD-1 vous ont été remis. Il est important que ce formulaire soit complété et retourné à votre employeur dans les plus brefs délais afin de lui permettre d'apporter les changements propres à votre situation personnelle et éviter que des retenues excessives ne soient prélevées de votre chèque de paie.

■ Conséquences de la non-production du TD-1

1. Si vous ne produisez pas le TD-1 tel que requis, alors quelque soit votre situation fiscale personnelle, votre employeur retiendra les impôts à la source comme si vous étiez célibataire sans personne à charge.

De cette façon, vous pourriez versez des montants d'impôt plus importants que nous n'auriez à payer pour l'année, lesquels montants vous allez récupérer seulement en 1989, soit au moment de produire votre déclaration d'impôt pour l'année 1988.

Comme l'excédent perçu et remis aux autorités fiscales ne rapporte aucun intérêt, cette façon de procéder pourrait s'avérer coûteuse.

2. De plus, la Loi de l'impôt prévoit une pénalité de $10 par jour pour chaque jour de retard à produire la TD-1 jusqu'à concurrence de $2,500. Cependant, il semble que les autorités fiscales ne sont pas trop empressées à imposer cette pénalité.

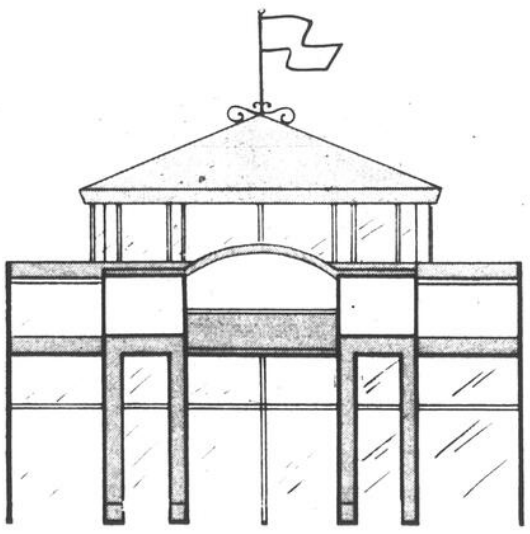
Voilà donc les conséquences à ne pas produire le TD-1. Maintenant à vous de décider si vous désirez financer le ministère du revenu à vos frais.

(M. Chauret est fiscaliste au bureau de Saint-Jean de la firme Raymond, Chabot, Martin, Paré).



PLACE DU LOUVRE

LA PROMENADE



BOUTIQUES D'EXCLUSIVITÉ

COMMERÇANTS DYNAMIQUES

CENTRE-VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

14 LOCAUX LOUÉS

- 1 vêtement maternité
- 3 vêtements pour dames
- 1 salon de coiffure
- 1 salon d'esthétique
- accessoires ménagers
- 1 vêtement pour hommes
- 1 art floral
- 1 garderie
- 1 bijouterie
- 1 boutique de sacoches
- 1 crêperie

À LOUER

- **seulement 2 locaux**
- **2 kiosques au centre**
- **2 locaux au sous-sol**

POUR RENSEIGNEMENTS:

346-2621

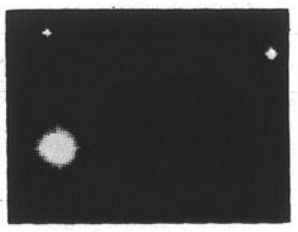
(LES PLACEMENTS DUNARD INC.)

LES GESTIONNAIRES DU FONDS DE CROISSANCE INDUSTRIEL VOUS PROPOSENT UN NOUVEAU PORTEFEUILLE 1988. OFFERT DÈS MAINTENANT POUR LES PLACEMENTS EN REÉR.

Fonds Avenir Industriel

Vous pouvez maintenant profiter de la gestion de la Corporation financiere Mackenzie avec un tout nouveau portefeuille qui sera constitue en 1988 aux prix de 1988 Et tout ceci, vous pouvez en beneficier pour votre REER Des maintenant!

Votre REER doit être un placement a long terme Confiez-le donc au gestionnaire qui a obtenu les meilleurs resultats a long terme et qui reste optimiste quant aux possibilités du marche par l'entremise du Fonds Avenir Industriel



À Saint-Jean-sur-Richelieu et les environs

POUR: **Placements Geoffrion, Leclerc Inc.**
1111, rue Saint-Charles ouest, 4e étage
Longueuil, Qué.

Membre du Groupe La Laurentienne

Les offres ne sont faites que par prospectus, dans lesquels se trouvent tous les details sur les frais et honoraires. Veuillez les lire attentivement avant de prendre votre decision et les garder en référence



Maurice G. Jacques
tél.: 348-7409



Pierre Rochette
Tél.: 348-8182

Le Groupe de fonds Industriel

Vous connaissez notre passé... nous vous offrons aujourd'hui l'Avenir

75 parents adoptants et leurs enfants se prélassent à la fête champêtre



Des échanges intéressants ont ponctué cette première rencontre à caractère récréatif où les habituelles discussions concernant les démarches d'adoption internationale ont été mises au rancart.

Ils n'ont parlé ni de problèmes d'adoption internationale ni de leurs démêlés actuels avec le ministère de l'Immigration et encore moins des difficultés qu'eux-mêmes ont vécues avant d'accueillir un petit étranger dans leur famille.

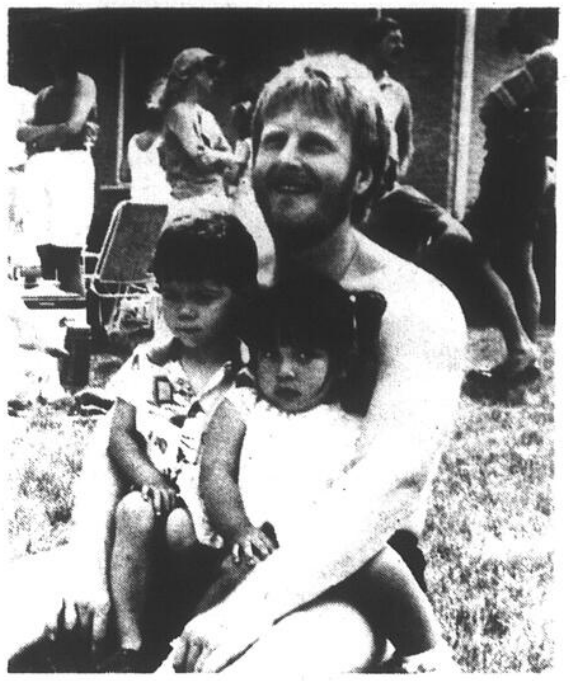
céline BORDUAS

Non, le dimanche 12 juin dernier les membres de la Fédération des parents adoptants pique-niquaient dans la plus pure détente chez les Brouillard de l'Acadie.

À cette première activité récréative, les hôtes pensaient accueillir 50 membres de la Fédération tout au plus mais ce sont 75 personnes qui se sont amenées. «C'est extraordinaire», commentait Mme Brouillard, contente à souhait.

«C'était beau à voir, des bout de choux de toutes les nationalités: en provenance du Brésil, de la Thaïlande, du Mexique... et le visage souriant des parents.»

Ce pique-nique sur l'herbe a d'ailleurs ouvert une première parenthèse sur les loisirs de la Fédération. «Nous n'avions aucune activité qui visait simplement à socialiser, nous nous rendons compte que c'est un besoin.»



Le conseiller Claude Brouillard de la Fédération des parents adoptants semble savourer le repos du guerrier au premier pique-nique organisé à l'intention des membres.



Le dimanche 12 juin dernier, quelque 75 parents adoptants et leurs enfants se sont prélassés tranquillement sur le terrain des Brouillard. (Photos Jacques Paul)

le Salon ENR.

Rend hommage à tous les Québécois à l'occasion des Fêtes de la Saint-Jean

Joyeuses têtes

416, boul. du Séminaire
Saint-Jean -sur-Richelieu 349-4702

HOMMAGE AUX QUÉBÉCOIS

Palettes Iberville Canada Inc.

VENTE ET RÉPARATIONS
BOIS MOU ET BOIS FRANC

André Lavigne, président
346-9427

388, boul. Croisetière Nord
Iberville, Qué.

Bonne fête aux québécois

FER ORNEMENTAL
• ferronnerie d'art • auvents et balcons
• soudure • escaliers de tout genre

Travail garanti
Ernest et Christian Carazato, proprs

Forge Artistique Erca

311, boul. Saint-Luc - Saint-Luc 348-3660

ÉCOLE DE CONDUITE

BONNE ROUTE (1987) inc.

275, rue Saint-Charles (coin Saint-Pierre) Saint-Jean-sur-Richelieu

Spécial étudiant pour tous!

Bientôt!
Cours de camionnage

Réservez maintenant!

40$ COUPON-RABAIS 40$

40$ 40$

à découper

40$ un seul coupon accepte par eleve

40$ pour tout le mois de juin 40$

Début de session de jour et de soir: 27 juin et 4 juillet



Yves Lafleur
directeur

PROMOTION
à l'inscription, obtenez
GRATUITEMENT
un t-shirt

aujourd'hui, on dit
BONNE ROUTE
À SAINT-JEAN



Robert Goulet
directeur

358-2244

Bonne fête Québec

WESTINGHOUSE CANADA INC.
Division des produits industriels de Saint-Jean-sur-Richelieu

Hommages à tous les québécois et québécoises

CONSTRUCTION LUC BRAULT INC.

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL
CONSTRUCTION ET RÉNOVATION

St-Jean-sur-Richelieu 347-8467

19 ans d'expérience



Cinq générations de femmes d'ici ont posé pour la postérité à l'occasion du baptême de la petite dernière. À l'avant-plan: bébé Myriam Crevier, sa maman Julie Poulin-Crevier âgée de 21 ans et la doyenne l'arrière-arrière grand-maman Alice Lévesque-Michaud de 83 ans. Derrière se trouvent la grand-mère et l'arrière-grand-mère Claudette Lévesque-Poulin, 44 ans et Estelle Lévesque-Michaud, 63 ans. (Photo François Melillo)

Mme Alice Lévesque-Michaud, 83 ans, en santé et arrière-arrière grand-mère!

Il y a de ses événements qu'ont peut cataloguer de raretés. Ainsi depuis 1904, l'année où Mme Alice-Lévesque-Michaud de Saint-Jean a vu le jour, quatre autres générations de femmes ont perpétué la famille.

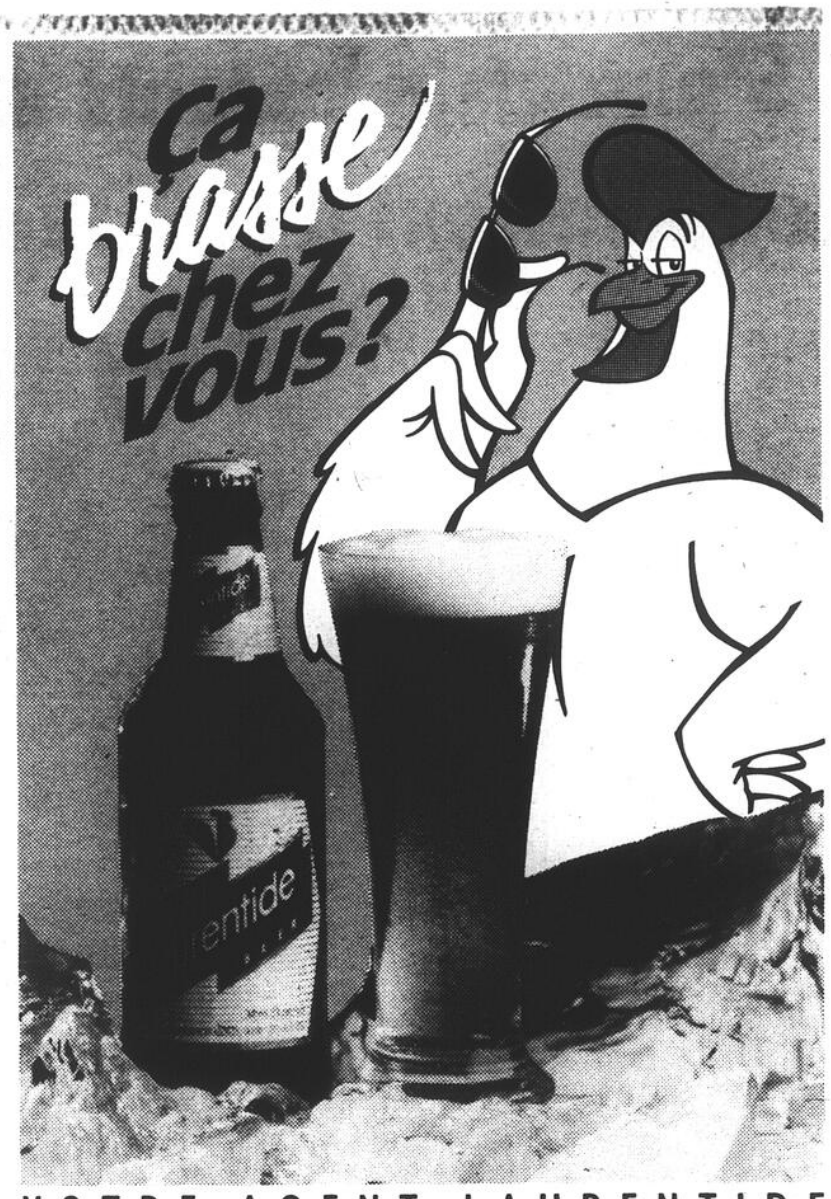
céline BORDUAS

De vingt ans en vingt ans, chacune a donné naissance à une fille dont la dernière de la lignée, Myriam Crevier, est née le 2 mai passé. C'est au baptême de cette petite, le samedi 4 juin dernier que la rencontre des cinq générations a eu lieu.

Profitant de l'occasion pour se remémorer les bons moments passés en famille, les dames qui, soit dit en passant demeurent toutes à Saint-Jean ou l'Acadie, ont également fait le bilan des coïncidences qui semblent s'être accumulées au fil du temps.

La nouvelle maman Julie Poulin-Crevier par exemple a convolé en justes noces la même journée que sa grand-maman maternelle Estelle Michaud-Lévesque, soit un 25 juillet. L'une en 1987 et l'autre en 1942.

Ces deux femmes ont aussi accouché de leur premier bébé un 2 mai, encore là à intervalle... de 45 ans. Toutefois la jeune maman ne compte pas suivre les traces de sa doyenne et arrière-grand mère. Elle n'envisage pas enfanter comme elle dix enfants.



Hommage à tous les Québécois

Que cette fête soit remplie de festivités joyeuses et amicales!

MARQUE DÉPOSÉE FORMICA BRAND
FORMICA CANADA INC.
25, rue Mercier
Saint-Jean-sur-Richelieu,
Québec
J3B 6E9
Téléphone: (514) 347-7541

A. & Y. Langevin Inc.

LE PLUS GROS DÉPOSITAIRE DE PLANCHERS DE BOIS FRANC DANS LA RÉGION

Les idées et les couleurs sont là!

PLANCHERS DE BOIS FRANC

Prix défiant toute compétition

De tout pour vos projets de construction

CHÊNE
3 4 po x 2 1 4 po
A PARTIR DE
99¢ pi B.M.P.
3 4 po x 2 1 4 po com.
2.05 pi B.M.P.
3 4 po x 1 1 2 po
1.55 pi B.M.P.
CHENE NATUREL
SPECIAL 2.75 le pied couvrant

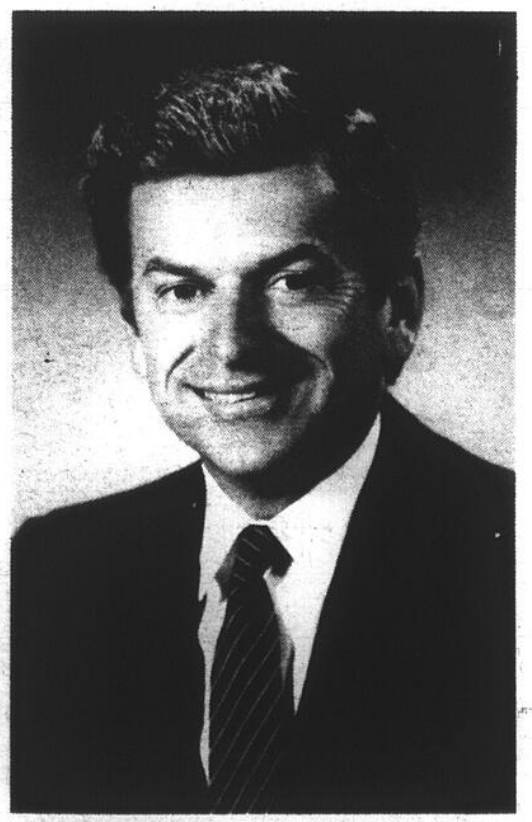
194, rue Principale, Ange-Gardien
293-6433
293-3332



Les Guay célèbrent 60 ans de vie à deux avec le cardinal

Monsieur et madame Raoul et Lucienne Guay de Saint-Jean ont célébré tout un événement le 10 juin dernier à la salle du Club de golf de Saint-Jean. En présence de leur famille immédiate et du cardinal Paul Grégoire, ils ont fêté dans la joie leur 60e anniversaire de mariage.

Une rencontre que l'un des participants, Claude Goulet, a qualifié à la fois d'intime et de chaleureuse où l'émotion flottait dans l'air. Environ 50 personnes étaient présentes ce vendredi-là. Bien entendu le cardinal qui est aussi cousin germain de Mme Guay a offert ses félicitations à l'heureux couple originaire de Saint-Bernard-de-Lacolle.



ASSEMBLÉE NATIONALE

Au nom de tous les parlementaires et en mon nom personnel, j'offre à tous les Québécois et à toutes les Québécoises de la circonscription de Saint-Jean, mes voeux de réjouissances à l'occasion de la fête de la St-Jean-Baptiste.

Pierre Lorrain

Député de Saint-Jean et Président de l'Assemblée nationale

Bureau de circonscription:

André Charron: Attaché politique
Diane Allard: Attachée politique
Louise H. Denicourt: Secrétaire

(514) 346-1106
245, rue Richelieu
Local 14, C.P. 667
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué.

Ville de Saint-Luc

Ville de Saint-Luc

Hommage aux Québécois



M. Gilles Dolbec
maire

M. le maire Gilles Dolbec se joint à tous les conseillers, MM. Yvon Choquette, André Baillargeon, Yvon Marcil, Jean-Pierre Cadotte et Pierre Thibodeau et Mme Simone Duval, afin d'offrir à tous les québécois et toutes les québécoises un 24 juin rempli de festivités joyeuses et amicales.



Le dynamisme de nos entreprises, la qualité de vie nous étant propre, notre culture bien distincte et notre potentiel de développement appuyés sur un constant souci de l'excellence font de notre communauté l'une des mieux disposées pour affronter les défis de l'an 2000. Aussi, à cette occasion de la Saint-Jean Baptiste, j'en profite pour vous souligner à quel point nous avons lieu d'être fiers.
Le député d'Iberville

Jacques Tremblay



Quoi de mieux qu'un bon savonnage pour faire reluire une carrosserie?



Les Optimistes N.D.L. ont pensé à quelque chose de différent pour leur premier lave-o-thon bénéfice. Ils ont fait participer les représentants de tous les organismes concernés au nettoyage et à la vente de billets. (Photos François Melillo)

Plus de $2000 en poche et des autos propres

Des profits de l'ordre de $2,000 et quelque 800 autos propres. Voilà le bilan du premier lave-o-thon nouvelle formule, organisé les 4 et 5 juin derniers par les Optimistes Notre-Dame-de-Lourdes en collaboration avec quatre organismes de la région.

céline BORDUAS

«Pour cette première expérience, nous avons pensé adopter une formule moins passive que l'ordinaire remise d'argent aux organismes qui demandent notre appui financier», expliquait Robert Lafontaine.

C'est ainsi que tout le monde s'est impliqué soit en vendant des billets soit en participant au nettoyage des autos. «Tout le monde» veut dire les jeannettes de Saint-Lucien, l'association les «Grands Frères et Grandes Soeurs», le club Ado N.D.L. et un nouveau venu «Le camp familial», un organisme voué à l'organisation d'activités pour familles monoparentales.

Un total de plus de 1,000 billets ont été vendus. Mais ce ne sont que les deux tiers des détenteurs de billets qui ont fait passer leurs voitures sous le boyau d'arrosage, dans la cour de l'école Notre-Dame-de-Lourdes, lors du lave-o-thon.

Les profits seront répartis entre les quatre organismes selon la quantité de billets qu'ils ont vendus, et eux offriront une partie de leurs recettes, soit le quart au club Optimistes Notre-Dame-de-Lourdes.

Hommage aux Québécois
à l'occasion de la Saint-Jean Baptiste
Thomas&Betts
ET SES EMPLOYÉS

Hommage à tous les Québécois
La compagnie de machines à coudre
SINGER du Canada Ltée
Saint-Jean-sur-Richelieu
La direction

Hommage à tous à l'occasion des fêtes de la Saint-Jean Baptiste
Plomberie Carillon inc.
141, Sainte-Marguerite
C.P. 725, Saint-Jean, (Qué.)
347-0388 346-6757
SYSTÈME ÉLECTRIQUE - THERMOPOMPE
GAZ NATUREL - PLOMBERIE
CHAUFFAGE ET CLIMATISATION

Hommage à tous les Québécois
YORK Chauffage et climatisation
db Dugre & Bonneau
930, rue Aubry, Saint-Jean 346-5526

TOUT... EN CONSTRUCTION
DIRECTION QUINCAILLERIE RÉNOVATION
o. coupal inc.
depuis 1914
Bois - Matériaux de construction
Quincaillerie - Peinture
"Nos magasins sont ouverts sur l'heure du midi"

À tous les québécois
Joyeuse Saint-Jean Baptiste

HENRYVILLE 75, Saint-Jean 299-2044 294-2226
IBERVILLE 870, Iberville 347-8323
CHAMBLY 300, Ostiguy 658-1758
LONGUEUIL 1080, Ste-Foy 674-6228
NAPIERVILLE 397, rue Saint-Jacques 245-3348
PIERREFONDS 4800 boul. Saint-Charles 878-9947

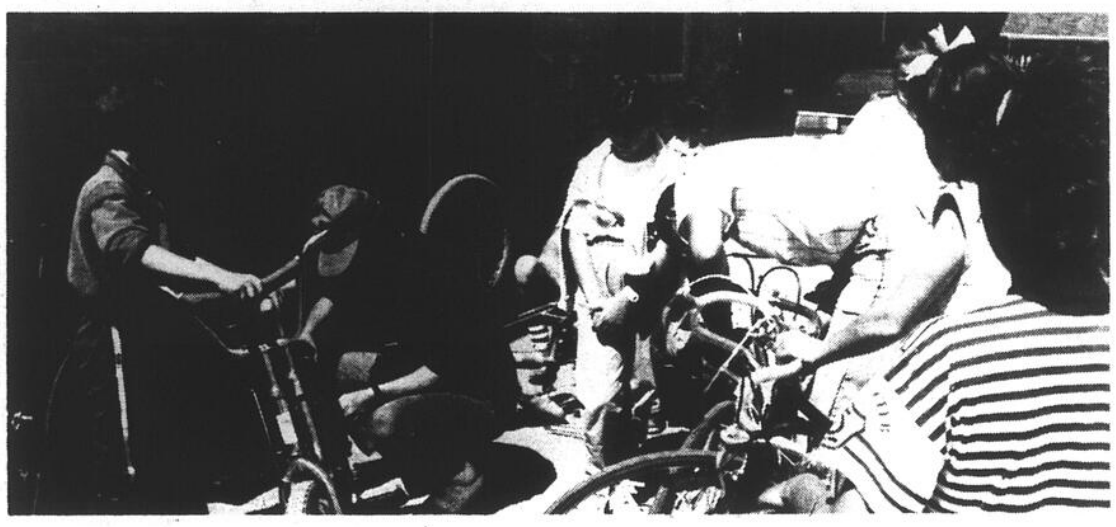


100 jeunes ont roulé à Saint-Alexandre

Un peu pour éviter que de jeunes cyclistes soient victimes d'accidents de la route cet été, les Optimistes de Saint-Alexandre ont organisé une journée de sécurité à bicyclette, le 3 juin dernier.

Cent enfants du village y ont participé. Après une première activité qui consistait en la vérification de leurs vélos, les participants ont suivi un parcours de 10 kilomètres. Des membres de la Sécurité du Québec étaient au rendez-vous de même que le lieutenant-gouverneur du district Bernard Lapointe.

La journée s'est terminée par un lunch aux hots-dogs et par la remise de prix de présence dont deux bicyclettes qui sont revenues à Éric Tremblay et Mario Patenaude.





St-Jean PIZZERIA

«Le roi de la pizza»

À votre service depuis 1968

Fameux mets italiens et canadiens

permis de boissons complet

La direction et le personnel souhaitent à tous les québécois et québécoises

Une très Joyeuse St-Jean-Baptiste

À SURVEILLER

Bientôt nouvelle accomodation pour la clientèle

Luigi et Giovanni Pétrozza
(propriétaire depuis 20 ans)

10, rue Jacques-Cartier sud,
Saint-Jean-sur-Richelieu

livraison gratuite et rapide
COMPOSEZ:

347-5348 - 347-5349
347-6785

VASTE STATIONNEMENT

Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu

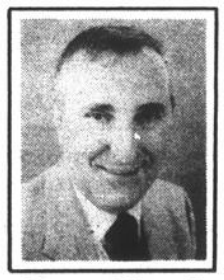


Delbert Deschambault, maire

La fête nationale est l'occasion de célébrer notre fierté d'appartenir à la communauté québécoise. Je vous invite, au nom du Conseil municipal à célébrer dans la joie et la fraternité.



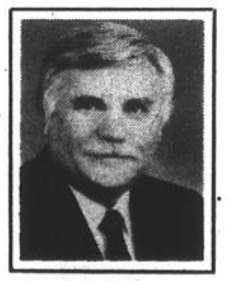
René Galipea



Georges Tétreault



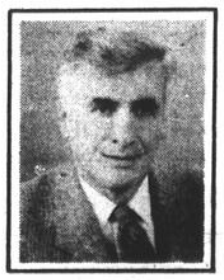
Lise D. Durocher



André Dion



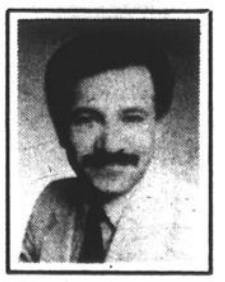
Marie S. Guérin



Yvan Roy



Jules Roy

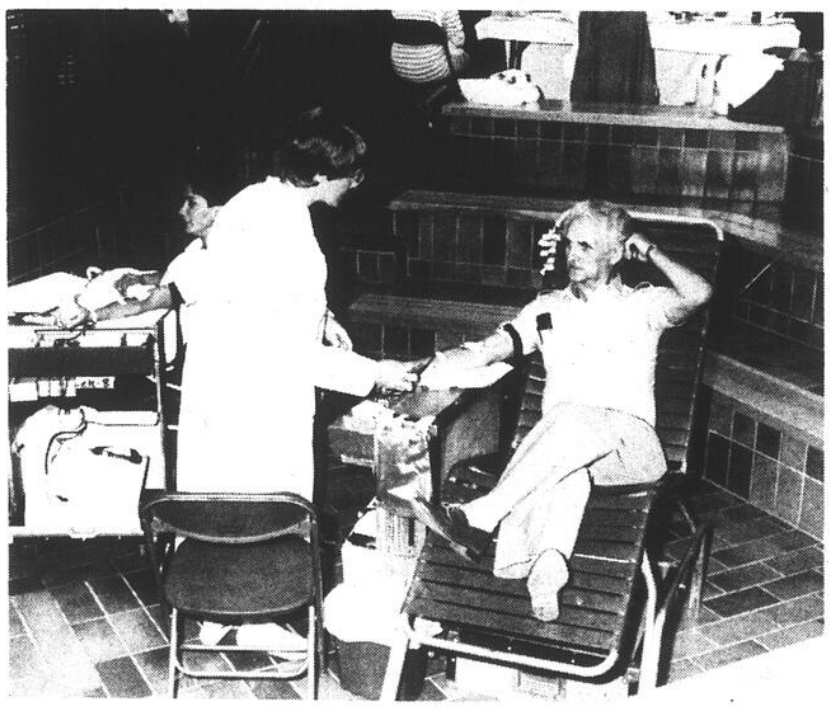


Jean Grimard

Saint-Jean-sur-Richelieu Capitale des Montgolfières



La clinique de sang tenue au Carrefour Richelieu au cours de la journée du 10 juin dernier a marché rondement bien que son objectif de recueillir 300 dons de sang n'ait pas été atteint. (Photos François Melillo)



Entre deux périodes de magasinage, les volontaires venaient s'installer sur les chaises de la Croix Rouge pour offrir un demi-litre de bon sang.

250 au lieu de 300 dons à la clinique de sang

Les bénévoles du club de l'Âge d'or de Saint-Jean et le personnel de la Croix-Rouge n'ont pas accueilli autant de donneurs de sang qu'ils l'auraient souhaité à la clinique annuelle qui s'est tenue le 10 juin dernier dans la cour centrale du Carrefour Richelieu.

céline BORDUAS

En fin de journée ils ont compté 249 demi-litres de sang au lieu des 300 anticipés. «Nous n'avons même pas réussi à dépasser l'objectif de l'an dernier de 265 dons», a fait remarquer Marie-André Arcand, responsable de la promotion du centre d'achats.

Cependant, loin de se montrer insatisfaits les organisateurs se sont plutôt réjouis du résultat obtenu avec cette collecte dont l'écart de 51 sacs de sang n'est en somme pas si grand.

C'est notre fête

Hommage aux Québécois

USINAGE

Nouveau: Travail métal en feuille
Acier - aluminium - acier inoxydable

SOUDURE Reparations Generales

EHR inc.

LES ÉQUIPEMENTS HYDRAULIQUES RAINVILLE INC.
175, route 104, C.P. 120, Iberville (Qué.)
(514) 347-5521
Mtl: (514) 876-3662
Fax 347-4381

Joyeuse Saint-Jean Baptiste à tous!

Le spécialiste du **sous-marin,** de la **pizza** et du **smoke meat**



RESTAURANT

Livraison gratuite et rapide

Vito

141, rue Champlain **347-0482**
St-Jean-sur-Richelieu **347-2164**

La direction et le personnel

offrent à tous leurs clients et amis leurs meilleurs voeux à l'occasion de la St-Jean Baptiste

PIRELLI CABLES INC

DIVISION DES CÂBLES DE PUISSANCE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

65, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu

À l'Opti-génie d'Iberville

L'équipe des jeunes participants de l'école Laflamme a remporté les grands honneurs de l'Opti-génie, une compétition semblable au jeu «Génies en herbe», qui a eu lieu à la polyvalente Marcel-Landry le 5 juin dernier.

céline BORDUAS

Devant une assistance composée de 70 personnes, le quatuor a disputé un match assez serré avec les finalistes de l'école Sacré-Coeur après que les seize semi-finalistes se soient livrés une première bataille de leurs connaissances respectives.

Les questions adressées aux jeunes de 4e, 5e et 6e années se rapportaient à la géographie, aux mathématiques, au français, à l'histoire ainsi qu'aux bandes dessinées.

Les écoles Hamel, Laflamme, Sacré-Coeur et Notre-Dame-de-Lourdes participaient à cette activité chapeautée par les Optimistes d'Iberville.

Tous les participants ont reçu une bourse de $50 en même temps qu'un chandail à l'effigie du club et les finalistes $25 supplémentaires et le trophée.



Voici l'équipe gagnante de la compétition Opti-Génie disputée à Iberville le 5 juin dernier. Ce sont, trophée en mains, Jean-Sébastien Choquette, Amélie Thuot, Geneviève Gosselin et Nicolas Thuot. À leurs côtés: Nicole Couture, le président des Optimistes d'Iberville Guy Poirier, Laurier Lapré, l'organisateur Roger Couture, Roger Langlais, Pauline Robillard professeure et Mireille Lapré. (Photos François Melillo)

346-4648

OUIMETTE ATELIER DE PNEUS TIRE SHOP INC.

Heureuse Saint-Jean Baptiste

275, rue Bouthillier
Saint-Jean-sur-Richelieu

Géo. Ouimette, président

HOMMAGE À TOUS LES QUÉBÉCOIS

Restaurant

OUVERT 24 HEURES

Le Normand

735, boul. d'Iberville, Iberville
346-7077
Pierrette et Réal Archambault, propr.

Hommage aux Québécois
à l'occasion de la Saint-Jean Baptiste

Restaurant Le Grand Pekin INC.

500, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu

Permis de boissons complet et boissons orientales
Tél.: 348-6825



La compagnie «Drainage Fortin & Fils Inc.» est une entreprise familiale en opération depuis 1969 qui est reconnue à travers tout le Québec comme étant la compagnie la plus complète en amélioration foncière, offrant une qualité de service qui se veut la fierté de ses propriétaires.

LISTE DES SERVICES OFFERTS

PRÉPARATIONS DES PLANS:
- pour drainage souterrain
- pour nivellement au laser
- pour fosse à purin

DRAINAGE SOUTERRAIN:
- terre france: charrue pouvant poser jusqu'à 7 pieds de profondeur
- terre noire: charrue unique au Québec, spécialement conçue pour drainer les terres noires

NIVELLEMENT AU LASER:
- niveleuse de 18 pieds contrôlée par système laser (double pente); tirée par un tracteur John Deere de 400 forces

DÉCOMPACTION DES SOLS:
- sous-soleuse de 9 pattes pouvant servir aussi à briser la couche de gelée dans les sols organiques au printemps

DÉFRICHEMENT:
- bulldozer de 300 forces avec râteau pour terre franche
- bulldozer à basse pression au sol, muni d'un râteau léger spécialement pour terre noire

Nouveau: pelle hydraulique avec râteau permettant d'enlever uniquement le bois et conserve tout le Top-Sol.

ENFOUISSEMENT:
- pelle hydraulique permettant l'enfouissement de débris de toutes sortes

TRANSPORT:
- permis de transport pour tout genre de machineries jusqu'à 480 km

LISTE DES MATÉRIAUX DISPONIBLES

VALVES DE CONTRÔLE DE NAPPE:
- très étanches de 6, 8, 10 et 12 po de diamètre, permettant un meilleur contrôle de la nappe d'eau sur votre systeme de drainage souterrain

STATION DE POMPAGE:
- réservoirs de ciment
- pompes de la meilleure qualité
- accessoires de plomberie pour l'installation des pompes

CONSTRUCTION:
- tout l'équipement requis pour effectuer n'importe quel travail de construction
- tous les équipements peuvent être contrôlés au système laser

Préparation de plans approuvés pour fosses et système central de récupération du purin.

Outillage complet pour la réalisation des systèmes (pelle hydraulique au laser, bulldozer, camion, etc.)

DRAINAGE

Fortin & Fils Inc.

475, rang des Patriotes, Napierville (514) 245-7083





(Photos Jacques Paul)



La mode en tête

Le bar-rencontre la Nuit Magique a été le site d'un défilé différent de l'ordinaire le 8 juin dernier alors qu'on a mis l'accent sur les coiffures de l'heure et non sur la mode.

céline BORDUAS

Un peu plus de quarante mannequins dont l'âge variait de 3 à 50 ans ont déambulé ce soir-là devant une assistance très nombreuse, pour faire voir les coupes de cheveux, les nouveaux bouclés et les coloris de tête du dernier cri.

L'animatrice et chanteuse Caroline Bernier a commenté chacune des présentations où les modèles (amateurs) étaient invités à tenir la tête haute.

Une dizaine de personnes ont vu à l'organisation dont le personnel du salon de coiffure Coco et du centre de beauté Myosotis, les promoteurs du défilé.



Hommage aux Québécois

Atelier de mécanique Yves Durocher inc.

Entretien industriel
Ouvrage de production
• Soudure
Fabrication de machines de toutes sortes

28, Foch, Saint-Jean
347-4148

Hommage à tous les Québécois

les enseignes perfection

396, rue Grand Bernier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-0313

St-Jean-Baptiste

le samedi 25 juin à Lacolle
Venez jouez avec nos clowns

Assistez à la parade dès 18 heures



FAITES COMME NOUS... PARTICIPEZ!

Bonne Fête à tous les Québécois du Haut-Richelieu

CHEVROLET NELSON Oldsmobile
Fournier
28, rue De L'Eglise sud, Lacolle • 246-3939 • 246-3272
Montréal: 866-2463 • 866-2315

GM TOTAL



Hommage aux Québécois

Rodriguez & Fils Inc.

tiennent à souhaiter à tous leurs clients actuels et futurs ainsi qu'à tous les québécois et québécoises leurs meilleurs voeux à l'occasion de la Saint-Jean Baptiste



M. Ovidio Rodriguez
président

Saint-Jean-sur-Richelieu
348-2545

PLUS DE 30 ANS À VOTRE SERVICE

Bonnes vacances à tous et à toutes!

SIDAC

centre ville

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

Les gens d'affaires
regroupés au coeur
de la capitale du Haut-Richelieu
sont fiers de s'associer
aux réjouissances populaires
organisées dans
le cadre de la

Saint-Jean Baptiste

ÉCOLE DE CONDUITE
TECNIC inc. ST-JEAN

346-1555
202,
rue Richelieu

348-6823
921, boul. du
Séminaire nord

Saint-Jean-sur-Richelieu

Un jour tout le monde aura la bonne «tecnic»

Tél : 347-1643

Madelaine Ferdais
spécialités

LAINES IMPORTÉES
Tout pour la tricoteuse
cours de tricot

LAINES **berger du nord**

185, rue Richelieu
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, P.Q.

Marc Dubé
Directeur

Les Immeubles Beneficial Limitée
245, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
J3B 6X9
(514) 347-2338

Achetons balance de vente

Beneficial

Tél.: (514) 346-4009

CHABOT SERVICES
Vente et réparation
d'appareils électroménagers
ESTIMATION GRATUITE

Technicien: ANDRÉ CHAMPAGNE
Propriétaire: GINETTE CHABOT

27 St-Jacques
St-Jean sur Richelieu
Qué. J3B 2J6

Réal Boulanger Design Inc.
295, rue Richelieu, SDE.. DIC.
Saint-Jean-sur-Richelieu (Qc)
J3B 6Y3
(514) 346-7765

---

conception - planification - décoration
Membre
- société des décorateurs-ensembliers du Québec
- association des designers d'intérieur du Canada

«Pour un environnement de qualité»

Designer

CENTRE DE FORMATION
À L'AUTOGESTION
237, Jacques-Cartier Nord,
St-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (514) 346-8357

CORRESPONDANCE: C.P. 552, St-Jean-sur-Richelieu J3B 6Z8

Tél.: 347-1514 Bureau
347-6800

Me Jacques McNulty
NOTAIRE

112, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
J3B 6Z4

Roméo Bessette & Fils Inc.

ASSURANCES GÉNÉRALES

St-Jean-sur-Richelieu
C.P. 218 J3B 6Z4
Tél.: 346-4429

Per Lui

228, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tel 347-0300

Louis Desmarais, C D ASS

Tél. St-Paul: 291-3495
St-Jean: 347-8708

Les Assurances Desmarais
Tous genres d'assurances

955 rue Principale
St-Paul-de-l'Île-aux-Noix
Qc, J0J 1G0

222 rue Champlain
St-Jean-sur-Richelieu
Qc, J3B 6V8

Tassé

Édouard J. Bélanger
Conseiller
en valeurs mobilières

Tassé & Associés, Limitée

Place Héritage
100, rue Richelieu, bureau 150
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
Tél.: (514) 347-7511/6689
Ligne dir.: 658-1234

LES CLAIRVOYANTS

ferme, résidentiel, auto, commercial et maison mobile

Jacques Decelles
représentant
347-1322 - 347-1539
compagnie d'assurances générales
245, rue Richelieu, bureau XI, Saint-Jean-sur-Richelieu



LES BALLONS LACHANCE

347-4934
28, St-Charles
St-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 347-5391
Mtl: 658-1643
Fax: 347-6132

LES ASSURANCES CLAUDE SENÉCAL INC.
54, rue St-Jacques
St-Jean-sur-Richelieu, Quebec

CLAUDE SENECAL
President, Courtier d'assurance agree

Tel res: (514) 348-4132
Bonsecours (514) 532-4022

BUREAU DE CRÉDIT
de Saint-Jean et Iberville Inc.

en opération depuis 1960
membre de l'Association
des bureaux de crédit du Canada

LUC TOUGAS, prés.
BUR.: 346-4726
RÉS.: 347-7347

Équipements J. Charette S.C.C.
ÉQUIPEMENTS DE BUREAU ET CAISSES ENREGISTREUSES

JACQUES CHARETTE
PRÉSIDENT

277 JACQUES-CARTIER NORD, B.P. 545
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
QUÉ. J3B 6Z8
TÉLÉPHONE: (514) 346-1750
RIVE-SUD: (514) 658-9461
TÉLÉCOPIEUR: (514) 346-0932

B M S T
Richelieu
EXPERTS CONSEILS INC.

Bernard Rousseau, ingénieur-conseil

301, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu Qc
J3B 6Y3 (514) 346-7674 - Fax: (514) 346-8836

GROUPE DE SOUTIEN
aux Jeunes Entrepreneurs du Haut-Richelieu

Sophie Legault, B.P.R.
Directrice

Hélène Vaillancourt
conseillère

245, Richelieu, C.P. 441, St-Jean-sur-Richelieu
Qc, J3B 6Z5 **Tél.: (514) 346-0155**

Les jeunes du Carrefour Jeunesse vous convient à l'assemblée annuelle

Les maisons de jeunes ont plus d'un tour dans leur sac quand il s'agit de sensibiliser la population aux difficultés financières qu'elles éprouvent actuellement.

céline BORDUAS

Ainsi au Carrefour Jeunesse à Iberville on prépare une assemblée annuelle spéciale où en plus de procéder aux élections d'usage, on intégrera des numéros d'improvisation et des chorégraphies présentés par les jeunes.

C'est à la Palestre d'Iberville (375, Avenue Bessette) le mardi 28 juin prochain que la soirée des jeunes se tiendra. Tout le monde y est cordialement invité. L'assemblée débutera à 19 heures.

Les responsables de la maison de jeunes lancent également un appel aux gens qui souhaiteraient siéger bénévolement au conseil d'administration pour la prochaine année, à se présenter ce soir-là.

■ Une fraction des $

Pour vivre le Carrefour Jeunesse a besoin annuellement de $152,000. Mais il reçoit à peu près le tiers soit $50,000 répartis en deux tranches.

Au dire de l'équipe d'animation, l'attitude du ministère de la santé et des services sociaux met en cause la survie de ces endroits dits privilégiés où les 12 à 17 ans apprennent à vivre en société dans un contexte tout désigné pour eux.

Pour l'instant ils attendent la décision que prendra le premier ministre Bourrassa au terme de son entretien avec la ministre Thérèse Lavoie-Roux où il devra statuer sur l'orientation du M.A.S. face à l'avenir des maisons de jeunes. C'est là qu'ils sauront si le plan de sauvetage proposé sera adopté ou non.

Rappelons que le Carrefour Jeunesse ouvre ses portes aux ados quatre jours par semaine et que parmi les grands objectifs prônés à cette maison on retrouve le sens de l'engagement, la prise de responsabilités, l'esprit d'initiative et la prise en charge de chacun des jeunes. Vous aimeriez en savoir plus, la responsable Diane Circé (347-4419) vous renseignera.



Les jeunes et animateurs du Carrefour Jeunesse proposent une formule différente pour l'assemblée annuelle du mardi 28 juin prochain. Ce soir-là ils intégreront des numéros de danse et d'improvisation qu'ils présenteront au grand public simultanément. Sur la photo nous reconnaissons Jean-Luc Berger, Patrick Cinq-Mars, Jérémy Bernier, Éric Mercier, Benoît Proulx, Christian Melançon et Claudine Demers. (Photo François Melillo)

VENTE D'INTÉRIEUR
SOURIEZ AUX RABAIS!
CE QUI COMMENCE BIEN FINIT BIEN
APPRÊTS AUSSI EN VENTE
SICO
24,99$ SUPER ALKYDE FINI PERLE
23,99$ SUPER LATEX FINI VELOUTÉ
23,99$ SUPER LATEX FINI SEMI-LUSTRÉ
18,99$ SUPER LATEX POUR PLAFONDS FINI MAT
SICO LA TOUCHE DE L'EXPERT

LA FRAÎCHEUR
1$ de rabais
Achat minimum 6$
1 coupon par achat
Livraison ultra rapide
pizz
La nouvelle fraîcheur qui gagne le Québec!
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 358-3210
Maintenant ouvert

Roland Blais Enr.
203, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-6022

Lemaire & Fils Enr.
vente et posage de prélarts
tuiles · tapis · céramique · tapisserie
peinture SICO
346-4634
377, 2e avenue, Iberville

Décoration Luce Des Granges
183, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-5373

Palais de la RÉNOVATION
SERRURIER
L. Landry, Pres
J.D. Landry, Vice-présidente
835 St-Jacques (coin Industriel)
Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 346-5485

Le Rénovateur ROMA
Choinière & Martel 1981 Inc.
274, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
348-3817

Ferronnerie Houle Inc.
365, 2e avenue, Iberville
346-5424
ROMA

Décoration Saint-Luc
- designers diplômés à votre service
• planification • plan de rénovation • décoration
• plan de coloration • devis perspective
48, rue Moreau, Saint-Luc 348-8852

QUINCAILLERIE ferland inc. NOVA
405, rue Jacques Cartier sud
Saint Jean sur Richelieu
347 3784

QUINCAILLERIE ROMA
G. H. Berger Ltée
455, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-4916 ou
658-4871 (Montréal)

SERVICE A DOMICILE GRATUIT
deco Serge Mercier
280, 2e avenue, Iberville
347-0080

Aux Mille Nuages
DECORATION INTERIEURE
Service à domicile
Tél.: 346-5747
776, boul. d'Iberville, Iberville

Serge Mercier Inc.
SERVICE DE DECORATION À DOMICILE
248, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-3553

SICO
SICO

Quincaillerie Henryville Enr.
141, rue St-Georges
Henryville (Qué.) 299-2006

SICO
SICO



RABAIS 100$

MOBILIER DE CHAMBRE À COUCHER 4 PIÈCES

Mobilier comprenant commode triple, chiffonnier à portes, miroir et panneau de chevet pour lit 2 places ou grand 2 places. Au fini chêne ou amande.
No 61754/64.
Ord. 799,99$. Ch. ..... **699,99$**

Table de chevet. ..... **130$**
Ord. 140$. Ch.
Les prix ordinaires mentionnés sont des prix Sears

SINEZ ET COMPAREZ NOS BAS PRIX!

FRAIS DE CRÉDIT

CE DE CRÉDIT. JAMAIS D'ACOMPTE À PAYER CHEZ SEARS

RAYONS AMEUBLEMENT*, APPAREILS MÉNAGERS*, AUDIO-VIDÉO*.
JUSQU'AU 30 JUIN 1988. *SAUF LUSTRES ET VENTILATEURS DE PLAFOND.

D'APPOINT; LITERIE; COIN-REPAS; MOQUETTES; TAPIS ORIENTAUX; CARPETTES; REVÊTEMENTS DE SOL LISSES;
S; SÉCHEUSES; RÉFRIGÉRATEURS; CONGÉLATEURS; MACHINES À COUDRE; ASPIRATEURS; APPAREILS PHOTOS; MACHINES À ÉCRIRE; COFFRES-FORTS.
ENT AUDIO PORTATIF; LECTEURS DE DISQUES COMPACTS ET MAGNÉTOSCOPES.



938$ Ch.
Sears ord. 1099,99$

Rabais 161$. Notre canapé inclinable le plus en demande. Repose-pied escamotable par manette. Carcasse en bois dur et résistant. Beige ou rose. No 51881.
Causeuse. ..... **884$**
Ord. 999,99$. Ch.
Fauteuil. ..... **574$**
Ord. 599,99$. Ch.
Meubles

28^{88} Ch.
Toutes les grandeurs

Douillette pour lit 1 pl., 2 pl. et grand 2 pl. à un seul bas prix! Modèle à bourre polyester et recouvrement en polyester et coton. Hâtez-vous! Série 70451.
Juponnage et couvre-oreillers assortis offerts aussi
Literie

RABAIS 50%

Lustres en cristal de style classique.
No 25219/245.
Ord. 84,99$-89,99$.
Ch. ..... **42,49$-44,99$**
Éclairage (Sauf Granby/St-Jean)

19^{99} Ch. Sears ord. 29,99$

Rabais 10$. Lampe d'appoint en verre. Choix de 6 belles couleurs. 16½'' de hauteur. No 44970.
Éclairage

x en vigueur jusqu'au 25 juin 1988, ou jusqu'à épuisement des stocks.

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. **Ville St-Laurent,** Place Vertu, **335-7770; Brossard,** Mail Champlain, **465-1000; Anjou,** Galeries d'Anjou, **353-7770; Laval,** Carrefour Laval, **682-1200; LaSalle,** Carrefour Angrignon, **364-7310; St-Jérôme,** Carrefour du Nord, **432-2110; St-Jean,** Carrefour Richelieu, **349-2651.** Copyright Canada, 1988, Sears Canada Inc.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

Des autos accidentées pour mousser la sécurité

Une bonne trentaine de véhicules incluant des remorques et des camions à plate-forme du Groupement des carrossiers du Québec ont circulé dans les rues de Saint-Jean le 9 juin dernier dans le cadre de la Semaine de sécurité routière.

céline BORDUAS

Le but? Sensibiliser la population environnante aux accidents de la route en se servant d'exemples concrets. Ainsi pour illustrer cette réalité, les carrossiers n'ont pas manqué d'intégrer à leur parade des dépanneuses et voitures accidentées.

Une auto en mauvais état a également été placée aux yeux de tous dans le stationnement du 320, Séminaire, le lieu de destination de la parade des carrossiers.

À l'aide de mâchoires d'acier, les organisateurs ont démontré comment on délogeait les victimes de collisions de la route, notamment en sectionnant la carrosserie. «La démonstration a suscité beaucoup d'intérêt», a indiqué l'inspecteur de la police de Saint-Jean, René Desautels.

■ Négligence

Selon le président du Regroupement des carrossiers, M. Conrad Daneau, mis à part les excès de vitesse et l'ivresse au volant, la négligence figure parmi les causes les plus importantes d'accidents de voiture.

Elle peut prendre la forme d'un oubli de faire vérifier (deux fois par année) la mécanique de l'auto ou d'une mauvaise pression des pneus... et cela combiné à des bagnoles qui sont moins solides qu'auparavant.

Notons en terminant que dans la région immédiate, une hausse de 14.9% de dégats matériels dus aux accidents routiers a été enregistrée entre 1986 et 1987.



De 1986 à 1987, on a enregistré dans la région une hausse de dégâts matériels de près de 15% dus aux accidents de la route.





Une bonne trentaine de véhicules du Regroupement des carrossiers ont circulé à pas de tortue dans les rues de la ville jeudi le 9 juin pour donner le ton à la Semaine de la sécurité routière. (Photos François Melillo)

SUPER-VENTE

Pantalons de coton pour femmes **24.99**

P.S. Nous recevrons nos collections d'automne à partir du 15 juillet

Pantalons de coton pour hommes **29.99**

Shorts - jupes - bermudas **30% à 50%** DE RABAIS

Bermudas pour hommes **30% à 40%** DE RABAIS

Gilets - t-shirts - blouses **30% à 50%** DE RABAIS

Chemises - t-shirts - gilets pour hommes **30% à 40%** DE RABAIS

TOUTE VENTE FINALE

QUANTITÉ LIMITÉE

Le bistro de la mode

PLACE DU LOUVRE 228, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, 347-1980

Viviane et Lynne Longtin, propriétaires



L'ouverture de la première saison de pétanque et l'élection du nouveau c.a. de l'Association N.D.A se sont faits en présence d'une vingtaine de personnes. Nous reconnaissons à la rangée avant le conseiller Yvan Roy, Jean-Louis Boutin, Évaristo Medeiros et le président Jacques McNulty. Au deuxième rang nous retrouvons Jacques Lareau, Francine Longtin, Yvette Lefort, Monique Thouin et Jean Mombleau. À l'arrière figurent Gaby Lebel, Gaby Duval, Marcel Chalifoux, Armand Poissant, Bruno Guibeau et Suzanne Méthé. (Photo François Melillo)

Nouveau c.a. et première saison de pétanque à l'Association N.D.A.

En plus d'élire un nouveau conseil d'administration à l'Association Notre-Dame-Auxiliatrice, les responsables de l'assemblée du 10 juin dernier ont procédé au lancement de la toute première saison de pétanque, au parc Beaulieu.

céline BORDUAS

Une rétrospective des dernières activités de même que le dévoilement des prochaines ont d'abord été tracés pour ensuite faire place à l'élection du c.a. pour la période 88-89.

Il comprend le président Jacques McNulty (réélu pour un 8e mandat), le vice-président Évaristo Medeiros, la secrétaire-archiviste Yolande Marsan, le trésorier Jacques Lareau ainsi que les directeurs Monique Thouin, Jean Mombleau, Pierre Marsan, Jean-Paul Roy et Jean-Louis Boutin.

M. Boutin a également été nommé responsable du jeu de pétanque. Pour l'instant les équipes ne sont pas toutes formées. Si vous voulez participer, rejoignez l'organisateur au 348-0875.

Field Day annuel de radio amateur ce week-end

Les fervents de radio amateur seront choyés. Samedi et dimanche, les membres du Club de radio amateur de la Vallée du Richelieu tiendront leur *Field Day* annuel au cours duquel ils offriront des démonstrations publiques de communication radio au 2403 de la route 133 à Iberville.

céline BORDUAS

Durant 24 heures d'affilée, les membres du club «opéreront des stations» dans des conditions d'urgences simulées afin de démontrer les techniques de communication les plus sophistiquées et de faire voir leur équipement.

Les organisateurs de l'événement en profiteront également pour établir la différence entre le service de radio générale (CB) et leur service, si souvent confondus.

Un survol des buts de la radio amateur nous rappelle qu'elle est un moyen de communication internationale, que ses usagers se servent de fréquences spéciales et qu'ils sont autorisés à utiliser leurs propres stations.

Il faut une licence décernée par le ministère des Communications pour s'adonner à la radio amateur. Et avant tout une compétence certaine dans les domaines de la réglementation, en électronique de base et dans le code morse international.

Généralement un cours théorique d'une durée de 45 heures et beaucoup de pratique personnelle sont nécessaires à la réussite des examens du ministère qui mènent à la première licence.

Vous pouvez vous adresser à Pierre Roy ay 347-6067 pour obtenir d'autres informations ou pour faire partie éventuellement du club VE2 CVR.

CORRECTIONS

Veuillez prendre note du changement suivant dans notre cahier publicitaire, inséré dans le Canada Français du 22 juin 1988.

À la page 3, les prix des articles Tonka devraient se lire comme suit: Camion à benne basculante: 20$; Bétonnière: 24$; Tombereau Mighty: 24$.

Toutes nos excuses pour ce contretemps.

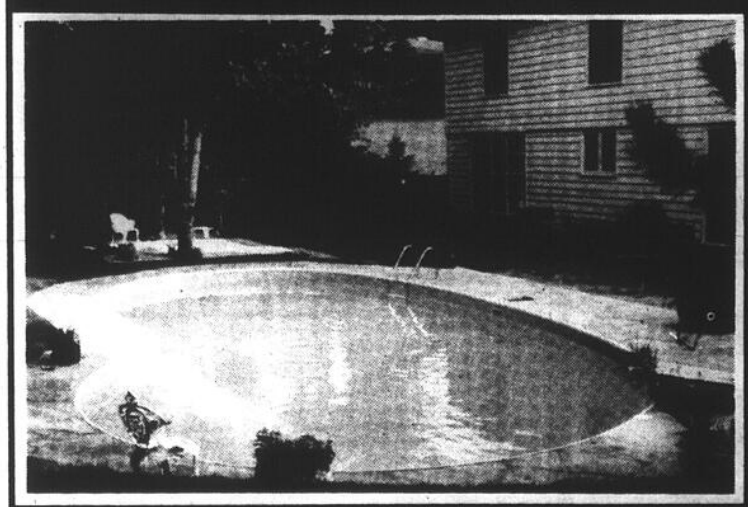
Woolco

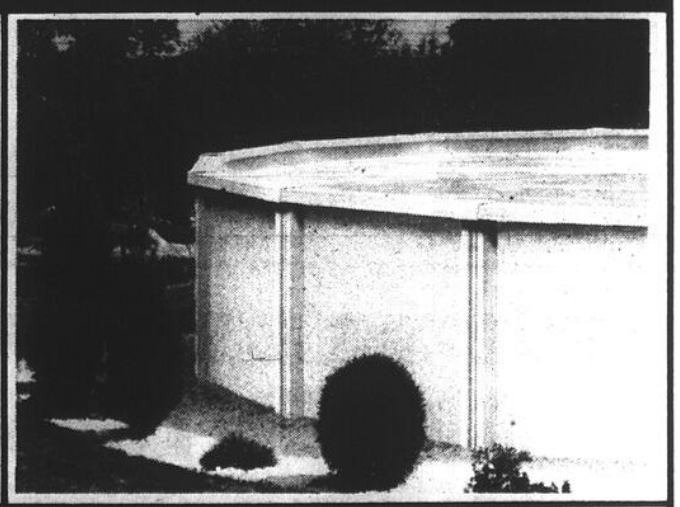


Ensemble en résine de synthèse
7 morceaux
À PARTIR DE 299.95
(MODÈLE NON ILLUSTRÉ)

Jusqu'à 50% de rabais
sur coussins et parasols identifiés en magasin
QUANTITÉ LIMITÉE

PISCINES 88
100$ À 500$
DE RABAIS





Le maître piscinier.
VOGUE

HEURES D'OUVERTURE
Lundi ..... 9h à 21h
Mardi ..... 9h à 21h
Mercredi ..... 9h à 21h
Jeudi ..... 9h à 21h
Vendredi ..... 9h à 21h
Samedi ..... 9h à 17h
DIMANCHE FERME

CENTRE DE PISCINE HORIZON INC.
345, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6851



L'exposition florale qui s'est déroulée dans la Place du Louvre le 11 juin dernier a attiré passablement de curieux et d'amoureux des fleurs. (Photos François Melillo)



Mme Gisèle Laramée de l'Association des orchidophiles de Montréal et Anne-Marie Provost la responsable de l'exposition ont accueilli autour de 150 visiteurs.

Des fleurs, encore des fleurs...

L'exposition florale qui s'est tenue à la Place du Louvre dans la journée du samedi 11 juin dernier, a donné lieu à passablement d'échanges de conseils en même temps qu'elle a suscité l'intérêt des gens qui passaient par là.

céline BORDUAS

Les responsables estiment en effet à 150 le nombre de personnes qui sont venues admirer de plus près la centaine de bouquets et arbustes en démonstration.

Des orchidées, des bonsaïs, des violettes africaines et la richesse de la verdure n'ont pas manqué d'attirer le regard des passants. En outre, les spécialistes Gisèle Laramée et Ronald Landry se trouvaient là pour dispenser leur savoir à qui voulait bien l'entendre.

«Les gens s'arrêtaient en grand nombre pour prendre des informations sur la pousse et la culture des fleurs», a noté Anne-Marie Provost, l'instigatrice de cette mini-expo qui se déroulait dans le cadre des «Balcons fleuris».

BIENTÔT À ST-JEAN
POUR LE MAXIMUM
André Lalonde Sports®
C'est à suivre...

DEVENEZ «jeune» DIRECTEUR de la Banque Royale

Si tu as entre 10 et 15 ans et que tu aimerais être le DIRECTEUR de la Banque pour une journée (8 juillet 1988), alors remplis ce coupon et viens le déposer dans la boîte à la succursale au 135, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec), avant le 7 juillet 1988. Plein de surprises t'attendent.

NOM: .....

ADRESSE: .....

.....

ÂGE: ..... TÉL.: .....

CONCOURS: 75e ANNIVERSAIRE BANQUE ROYALE — Succursale Saint-Jean-sur-Richelieu

Le Médicentre Iberville déménage et devient le

CENTRE MÉDICAL IBERVILLE

Les docteurs J. BLAIS, S. LETOVANEC, J. MASSICOTTE, P. NORMANDIN ET B. PHILIBERT seront dans leurs nouveaux locaux à compter du

lundi 27 juin 1988

NOUVELLE ADRESSE: 235, 2e avenue
Iberville
tél.: 347-5548

SERVICE DE MINI-URGENCE

Ils sont heureux de vous annoncer que les DR KATERI ROBERGE et JOSÉE TRÉPANIER viennent de se joindre à eux.



Dr Kateri Roberge



Dr Josée Trépanier

Service rapide 21 heures

ATTENTION

SUPER-SPÉCIAL

sur vos travaux
jusqu'au 30 juillet
Nous travaillons durant les vacances
de la construction

Excavation Jean-Maurice Boutin
(anciennement Boutin Compresseur)
Spécialité: pépine
346-8020

DIMANCHE INCLUSIVEMENT

Zellers

Magasiner ailleurs n'a aucun sens

DOUBLE

CLUB

Hommage à tous à l'occasion des fêtes de la Saint-Jean Baptiste

POINTS

SUR TOUS VOS ACHATS*

LE SAMEDI 25 JUIN SEULEMENT

UN ÉVÉNEMENT TRÈS SPÉCIAL!

Samedi seulement, gagnez des DOUBLE POINTS DU CLUB Z sur tous vos achats* chez Zellers! 200 points pour chaque dollar que vous dépensez!

* Sauf sur les produits de la tabagie, certificats-cadeaux et restaurant

Zellers

Carrefour Richelieu
600, Pierre-Caisse, St-Jean-sur-Richelieu 348-3858

VISA

Zellers Crédit Accepté

CULTURE D'ICI

Au Cégep du 27 au 31 juillet

Un mini-théâtre d'été sous le signe de «La passion de Narcisse Mondoux»

L'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu prendra des allures de théâtre d'été le mois prochain, alors que cinq soirs durant, du 27 au 31 juillet, on y présentera «La passion de Narcisse Mondoux».

«La passion de Narcisse Mondoux», c'est cette douce comédie mettant en vedette Gratien Gélinas et Huguette Oligny. Une pièce en tout point à la mesure de ces deux comédiens puisqu'elle fut écrite spécialement pour eux par Gratien Gélinas lui-même.

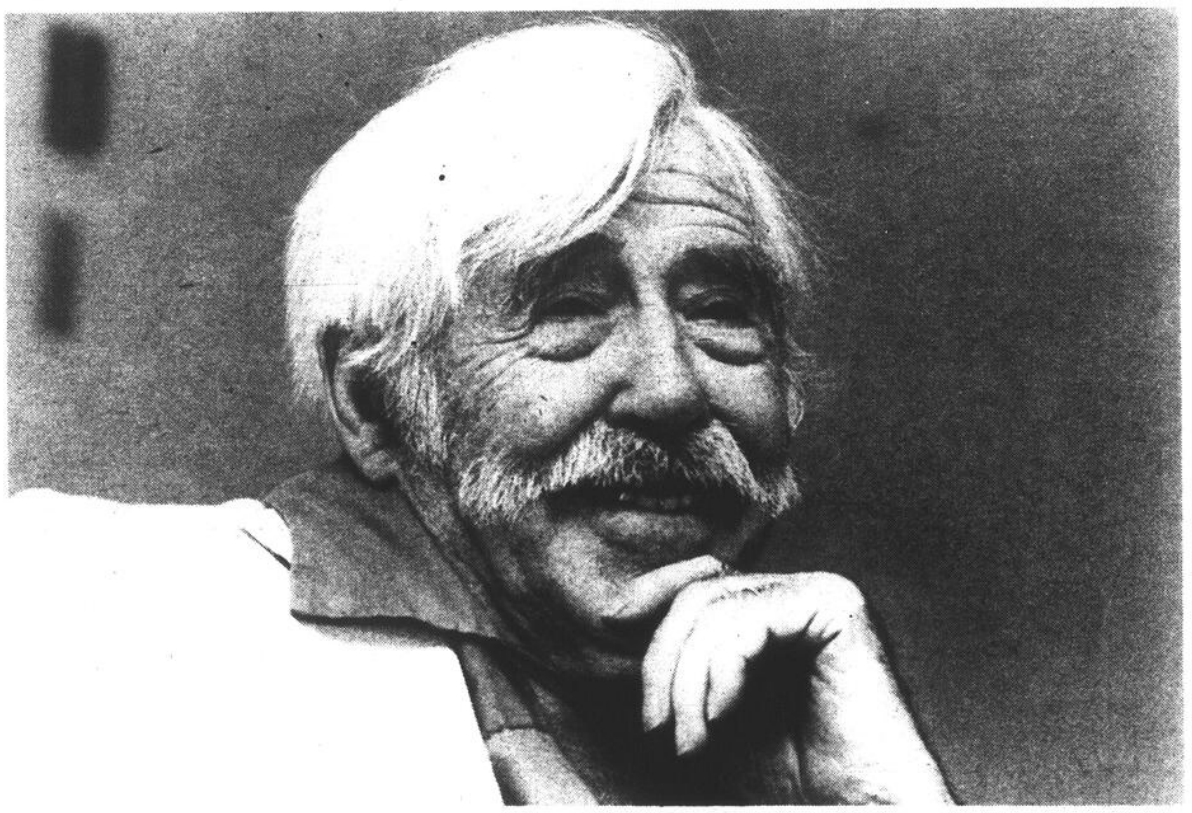


michel PHANEUF

«Ça faisait 20 ans que je n'avais pas écrit pour le théâtre et joué des rôles d'envergure, a indiqué en entrevue M. Gélinas; puis un jour, l'idée m'est venue d'une pièce à deux personnages, une pièce que ma femme et moi pourrions jouer ensemble».

Cette idée a pris un an à se concrétiser. Au terme de cette année, «La passion de Narcisse Mondoux» était finie d'écrire. Dans une mise en scène signée Yvette Brind'Amour, elle fut présentée pour la première fois en septembre 1986, à Toronto. Depuis, le couple Gélinas-Oligny l'a présentée plus de 150 fois.

■ Un veuf et une veuve...



«Quand on est jeune, on est souvent porté à croire que l'amour ce n'est pas pour gens âgés. De constater que cet amour, même physique, peut durer en dépit de l'âge est certes réconfortant. En ce sens, la pièce propose au public une valeur au-delà du rire».

L'histoire de la pièce se déroule dans un petit village. Lui est retraité et veuf depuis un an et demi; elle, vient tout juste de perdre son mari.

La nouvelle de ce décès incitera Narcisse Mondoux à tenter de conquérir cette femme pour qui il avait eu le béguin il y a de nombreuses années, sans qu'elle n'en sache jamais rien...

Comme le souligne son auteur, il ne s'agit pas là d'une oeuvre autobiographique, bien que l'écriture tienne compte de la personnalité des deux interprètes.

«C'est une comédie romantique, d'indiquer M. Gélinas, car on y parle beaucoup d'amour. C'est aussi une comédie qui a un certain côté féministe, puisque pour conquérir cette femme, le macho qu'est Narcisse Mondoux devra complètement changer d'attitude».

■ Une comédie et un peu plus

Mais «La passion de Narcisse Mondoux» est aussi un peu plus qu'une comédie «juste pour rire». C'est une pièce que son auteur a voulu souriante, chaleureuse.

«Quand on est jeune, on est souvent porté à croire que l'amour ce n'est pas pour les gens âgés. De constater que cet amour, même physique, peut durer en dépit de l'âge est certes réconfortant. En ce sens, la pièce propose au public une valeur au-delà du rire».

■ Du plaisir de part et d'autre

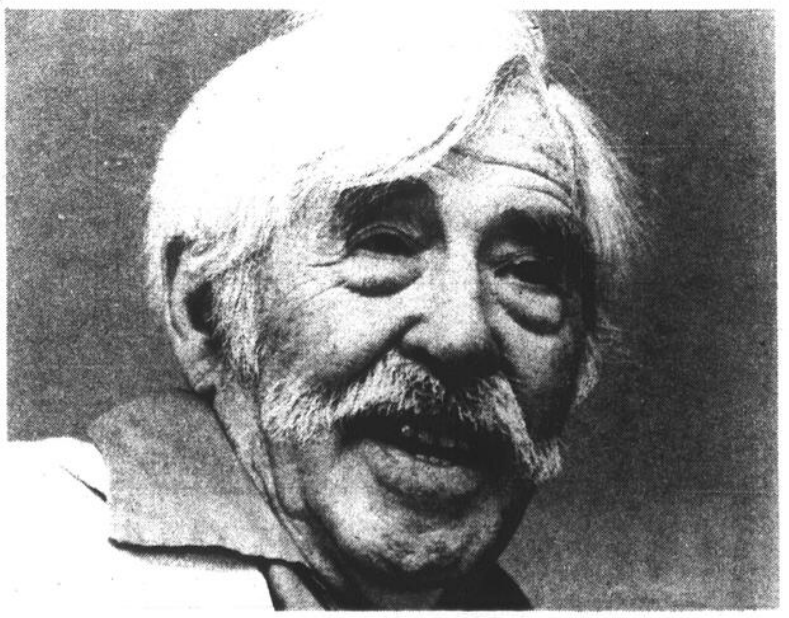
Et le public de toute évidence apprécie cette passion à la Narcisse Mondoux, son humour et ses valeurs. «Je suis dans une drôle de position pour parler au nom des spectateurs, indique M. Gélinas. Ce que je peux dire en toute honnêteté, c'est que ma femme et moi avons beaucoup de plaisir à jouer cette pièce et que les gens ont eux aussi l'air de bien s'amuser».

Avec plus de 150 représentations à son actif, «La passion de Narcisse Mondoux» se présente donc comme une valeur sûre, pour les personnes qui y sont impliquées comme pour les amateurs de théâtre à la recherche d'une forme un peu différente de divertissement estival.

Les billets pour les cinq représentations offertes à Saint-Jean sont dès maintenant disponibles au magasin «Au Carrousel».



«Ma femme et moi avons beaucoup de plaisir à jouer cette pièce et le public a lui aussi l'air de bien s'amuser».



Comme le souligne son auteur, «Narcisse Mondoux» n'est pas une oeuvre autobiographique, bien que l'écriture tienne compte de la personnalité des deux interprètes. (photos François Melillo)

Avec «Le tendre à Letendre», l'Écluse vogue vers le succès

Si la pièce «Omer l'homme à tout faire» avait l'an dernier placé le Théâtre de l'Écluse sur la voie du succès, «Le tendre à Letendre», cette nouvelle comédie de Louise Matteau à l'affiche cette année à l'Écluse, saura sans doute faire encore plus pour le théâtre d'été johannais.

Un commentaire de Michel PHANEUF

Car à mon avis, «Le tendre à Letendre» possède encore plus ces qualités essentielles à tout théâtre d'été qui tient à sa place au soleil.

La pièce est tout d'abord originale; d'une part elle sort des sempiternelles histoires de triangles amoureux et autres chassés-croisés du même genre; d'autre part, elle comporte un petit côté féérique qui, ne serait-ce que visuellement, la distingue de la plupart des autres productions estivales.

Il y a bien sûr aussi les comédiens. Non seulement se tirent-ils tous très bien d'affaires, mais leur qualité est dans l'ensemble plus égale, supérieure même, à ceux de la production précédente. Reynald Robinson et Yvon Benoit y sont particulièrement bons dans leurs rôles de machos aux prises avec leurs sentiments et Louise Matteau semble prendre beaucoup de plaisir à jouer la «fée tendresse».

Du côté de la construction de la pièce elle-même, celle-ci a beaucoup plus de «punch», notamment au niveau des répliques dont plusieurs sont très «efficaces». Le public rit beaucoup.

Peut-être la deuxième partie est-elle cependant un peu moins dynamique que la première, ce, en raison de certaines scènes qui comportent sinon des longueurs, des moments plus faibles. J'avais hâte par exemple de voir Yvon se débarrasser de sa bédaine de femme enceinte.

Mais qu'à cela ne tienne, «Le tendre à Letendre» est dans son ensemble une bonne pièce de théâtre d'été, à la fois divertissante et originale. En pareille circonstance, que pourrait-on demander de plus?



Yvon Letendre (Reynald Robinson) en pleine déclaration d'amour à son épouse (Sylvie Paquette): «Tu es la sauce sur mon egg roll...» (Photos François Mélillo).



Louise Matteau prend manifestement beaucoup de plaisir à jouer la «fée tendresse».


Venez fêter avec nous
l'ouverture officielle
de la
TAVERNE CARTIER
le mercredi 29 juin 1988
lors d'un
SUPER «5 à 7»
* Cuisine ouverte à partir du lundi 27 juin dîner et souper
À ne pas manquer!
28, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
Conrad Audette, propr.

BAR TERRASSE MERLIN ☆☆☆
BOISSONS TROPICALES INÉDITES ET SANGRIA
Spécial St-Jean Baptiste 1988
jeudi 23 juin - vendredi 24 juin - samedi 25 juin
1988 1988 1988
Bière pression .88

SCHNAPPS 1.88
MERCREDI SOIR 29 JUIN
Tirage d'une envolée en montgolfière
(présence requise)
Tirage: 1 pichet de biere pression:
1 chance : 1 envolee montgolfiere - 1er tirage 29 juin
Profitez de nos heures joyeuses: «14 h à 19 h», «22 h à 23 h» et «minuit 30 à 1 h du matin»
96, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2007

Pour les gens qui aiment
L'Ultra
245, rue Richelieu
Galeries du centre
346-2555
Party de la St-Jean-Baptiste
24 juin dès 20 h
NOUVEAU
Spécial de 11h à minuit
Profitez de notre vue panoramique pour admirer le feu d'artifice
Bière en fût

Spectacles militaires, exposition...

Le Fort Chambly à l'heure de l'été

Spectacles de manoeuvres militaires par la Compagnie Franche de la Marine; journées spéciales portant sur différents thèmes; exposition itinérante sur la rébellion de 1837-38 et campement militaire commémorant la révolution américaine. Autant d'activités qui composeront le programme de l'été au Fort Chambly.

Ouvert du mardi au dimanche de 10 heures à 18 heures et le lundi de 13 heures à 18 heures (selon l'horaire d'été en vigueur du 24 juin au 5 septembre), le Fort recevra ainsi à six reprises, soit les 3, 10, 24 et 31 juillet, les soldats de la Compagnie Franche de la Marine qui effectueront diverses manoeuvres militaires comme à l'époque de la Nouvelle-France.

Le 17 juillet, les enfants auront droit à une journée spéciale sous le thème des «Gamineries», alors que c'est aux Patriotes que sera consacrée la journée du 7 août. Celle du 21 août prendra la forme d'une journée «portes ouvertes» au Corps de Garde (régime britannique au Fort Chambly), tandis que les 3 et 4 septembre, les abords du site se transformeront en campement militaire (commémoration de la révolution américaine).

Les visiteurs pourront également durant tout l'été (du 25 juin au 5 septembre) voir une exposition sur la rébellion de 1837-1838, exposition conçue et prêtée par le musée David M. Stewart.

■ L'histoire du Fort Chambly

L'existence d'une fortification à la hauteur des rapides de Chambly remonte à l'année 1665, alors qu'on amenage un premier fort de bois. Cette enceinte sert de défense contre les invations amérindiennes et fait partie d'un chapelet de forts construits le long du Richelieu.

Par la suite, on érige un fort en pierre afin de contrer une éventuelle attaque armée des Anglais. L'ennemi ne se présentant pas, le fort perd graduellement de son importance. Il devient l'entrepôt des autres fortifications du Richelieu et, plus tard, il sert de porte de douane contre la contrebande. Le fort Chambly demeure tout de même un point stratégique et accueille des troupes armées françaises. Il tombe aux mains des Anglais lors de la guerre de la conquête.

Les Américains occupent également le fort en 1775. Cependant, les Anglais en reprennent possession et érigent, en 1812, un immense complexe militaire.

Le Fort Chambly est finalement abandonné en 1851. À la fin du 19e siècle, un citoyen de Chambly convainc les gouvernements de sauvegarder le vieux fort. C'est ainsi que Joseph-Octave Dion devient le premier conservateur du Fort Chambly.

Grâce à lui, le parc historique national les grands moments de l'histoire du pays. Le fort et le corps de garde ont été restaurés et abritent des expositions témoignant de cette histoire.

Pour tout renseignement supplémentaire sur le Fort Chambly et ses activités, il suffit de composer le 658-1585.

Sabrevois

Le Musée Honoré-Mercier et l'église «Le Messie» attendent les visiteurs

Le Musée Honoré-Mercier et l'église Le Messie, deux sites historiques de la municipalité de Sabrevois, rouvrent ces jours-ci leurs portes au public pour la saison estivale.

michel PHANEUF

Situé sur la Route 133 à l'entrée de Sabrevois, le Musée Honoré-Mercier demeurera ainsi ouvert aux visiteurs du 21 juin au 5 septembre, tous les jours de 10 heures à 17 heures sauf les lundis (fermé) et les mardis (ouvert à compter de midi).

La petite maison où naquit l'ancien premier ministre de la province de Québec témoigne à travers différents objets d'époque de la vie au siècle dernier. On y présente aussi un vidéo sur la vie et la carrière d'Honoré-Mercier.

La petite église «Le Messie» sera quant à elle ouverte les samedis et les dimanches de 10 heures à 17 heures à compter du samedi 25 juin.

Situé sur le Chemin du Bord de l'Eau, non loin de l'école, cet édifice construit en 1848 est particulièrement intéressant, pour son architecture aussi bien qu'à cause de son excellent état de conservation. On peut y admirer entre autres trois verrières de style gothique qui ont très bien traversé les siècles.

À l'église aussi bien qu'au Musée, un service de guides sera disponible à l'intention des visiteurs. De plus, les gens qui désireront rehausser leur visite d'un pique-nique trouveront des tables à l'extérieur.

Un comité de cinq personnes est en charge des activités au Musée Honoré-Mercier. On y retrouve cette année M.Denis Tessier, président; M. Michel Doré, vice-président; Mme Yolande Bessette, secrétaire-trésorière; Mme Marguerite Brault, directrice et M. Jean-Paul Lamarche, directeur.

Ajoutons que ce comité, dans le cadre des fêtes du Centenaire de Sabrevois, organise une dégustation de vins et fromages qui aura lieu dimanche le 26 juin prochain de 14 heures à 16 heures au 927 Route 133 à Sabrevois. Le conférencier invité à cette occasion sera Me Rodolphe Fournier.

Pour tout renseignement au sujet de cette activité ou du Musée Honoré-Mercier et de l'église «Le Messie», il suffit de composer le 347-7941.



Le Musée Honoré-Mercier évoque la vie d'autrefois à travers différents objets d'époque. On peut aussi y voir un vidéo sur la vie et la carrière de l'ancien premier ministre de la province.

SPÉCIAL MUSIQUE
mercredi 22 juin
Sting et John Cougar

Spécial musique
mercredi 24 juin
MUSIQUE QUÉBÉCOISE
Bonne fête à tous les Québécois

SALLE CLIMATISÉE
BAR-SPECTACLE-DANSE
LA POINTE
347-9413
199 C. rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu

Club de golf
C.A.G.
KWINIASTA
Le dimanche 26 juin
RENS.: 348-1201

HEURES JOYEUSES
7 jours par semaine
16 h à 19 h et
minuit à minuit 45
+ SPÉCIAL
jeudi, vendredi et samedi
de 21h30 à 22h

BAR Auberge Nationale BAR
MERCREDI
«WET-T-SHIRT»
«WET-BOBETTE»

Tous les
jeudis, vendredis, samedis
Serge et Christiane



TOUS LES JEUDIS
super «5 à 7» dansant
Serge et Christiane
Tirage, prix spéciaux, trempettes et crudités
Invitation spéciale aux groupes de 10 et plus
qui célèbrent leurs anniversaires
VENDREDI
Soirée des célibataires
PRIX EXTRA-SPÉCIAL
SAMEDI: *soirée en folie*
(Schnapps aux pêches)

Rallye de l'Auberge Nationale le samedi 25 juin à 9h
SOUPER: cochon braisé à volonté Bourses et orchestre en soirée
PRIX: 10$
185, rue Jacques-Cartier, Saint-Jean-sur-Richelieu
346-6819

Nuit Magique
Disco Bar
la discothèque des 21 ans et plus
«Dance Music» et rétro des années 70
avec notre d.-j. Pierre Lemaire

Pour la durée du concours
«Mlle Hawaiian Tropic»
Le «ladies night»
aura lieu les **mercredis soirs**
de 21h à 23h

Heures d'ouverture:
Mardi au samedi: 11h du matin à 3h
Dimanche: 20h à 3h du matin

1050, boul. du Seminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-3334 tenue soignée

Notre concours
Mlle Hawaiian Tropic
QUÉBEC 1988
se poursuit...

Le jeudi 23 juin à compter de 23h
EN GRANDE FINALE
PLUS DE 10 000$
EN PRIX À GAGNER!
Animateur connu: Richard Comeau
(télévision et radio)

Super-party surprise
pour la Saint-Jean
le vendredi 24 juin
Surprises - surprises
Ca va donner un grand coup!
C'est un rendez-vous... pour une St-Jean magique!



(photo François Melillo)

Salle comble et ravie pour le 13e Beau Dimanche de la Danse

C'est à guichets fermés que le Ballet Classique du Haut-Richelieu a présenté, le 5 juin dernier, le 13e spectacle de ses «Beaux Dimanches de la Danse».

À la levée du rideau, les spectateurs ont été transportés au pays de *La princesse sans sourire*, d'après une chorégraphie de Maria Zanko exécutée par les élèves du Ballet Classique. Comme le rapporte une porte-parole de cet organisme, ce ballet de 55 minutes a beaucoup plu à l'assistance qui a chaleureusement applaudi la performance des jeunes danseurs.

Les élèves du niveau élémentaire III, comptant une formation académique en danse classique de 7 années, ont tenu les rôles principaux. Les costumes pour ces rôles avaient été réalisés sous la direction de Mme Nicole Martinet, directrice de l'atelier des costumes des Grands Ballets Canadiens.

Les invités professionnels du spectacle, les Boursiers de l'École de Danse Eddy Toussaint et les Apprentis du Ballet de Montréal, ont débuté la deuxième partie du programme avec une incursion au pays de *Rose Latulippe* en présentant un extrait du ballet créé par M. Toussaint d'après une légende québécoise.

La chorégraphe Claire Patry a présenté *Langage d'un Monde Fou* qui sera repris à l'automne par le Ballet de Montréal, et en rappel *La Cellule*, ballet qui lui a valu le premier prix du Concours Chorégraphique de la Place des Arts en 1982.

Les Beaux Dimanches de la Danse bénéficient pour leur réalisation de l'aide du ministère des Affaires culturelles et de la collaboration d'un groupe de personnes-ressources recrutées parmi les membres de la corporation du Ballet Classique du Haut-Richelieu et des parents d'élèves.

AU THÉÂTRE Capitol
290, rue Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu
347-2037

Daniel LEMIRE



LE VENDREDI 5 AOÛT
À 20 H 30
Sièges réservés
Réservations: du mercredi au samedi de 12 h 30 à 18 h 30
Réservations téléphoniques:
48 heures à l'avance seulement
1$ de frais de service sur chaque billet de plus de 7$)

CUEILLEURS DEMANDÉS

LA FRAISE RIT

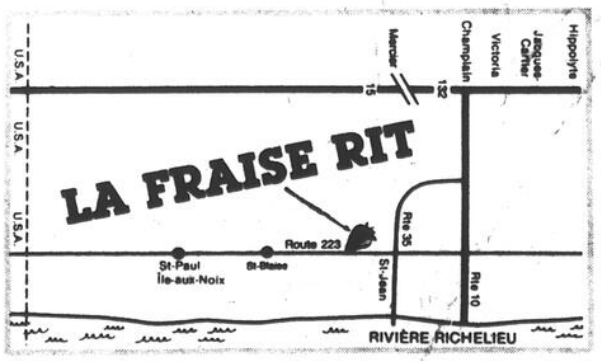


FRAISES
FRAMBOISES
À
CUEILLIR
VOUS-MÊME

1010, rue Jacques-Cartier sud

Saint-Jean-sur-Richelieu

346-0447



CUEILLEURS DEMANDÉS

CUEILLEZ VOUS-MÊME !

CUEILLEURS DEMANDÉS

À SAINT-VALENTIN

FRAISES et FRAMBOISES



Tél. 291-3004

LOUIS HÉBERT et FILS

Fédération des producteurs de lait du Québec
Syndicat des producteurs et productrices de fraises et framboises du Québec
Agriculture, pêcheries et alimentation Québec

PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

La saison estivale des Éditions Mille Roches

Pour la saison estivale, les Éditions Mille Roches nous proposent trois ouvrages dont deux sont déjà disponibles, le troisième devant paraître ces jours-ci.

D'abord, **La vie heureuse de Léopold T., camionneur** de Léo Tremblay, l'autobiographie d'un homme d'affaires de notre région. Voilà un livre sans autre prétention que de nous faire partager le quotidien d'une race en voie d'extinction, les «self made men». Léo Tremblay qui, à son grand dam, a inspiré **La vie Heureuse de Léopold Z**, film primé de Gilles Carle, retrace avec force détails l'itinéraire d'une existence mouvementée, essentiellement passée dans le monde du camionnage.

Parallèlement à cette vie d'homme, ou devrais-je écrire à cette vie de famille, celle de M. Tremblay étant intimement liée aux aléas de sa carrière, c'est l'Histoire de toute une époque qui défile sous nos yeux, comme une large fresque d'avant et d'après la Deuxième guerre mondiale.

Cette fresque se compose certes de pages émouvantes sur le conflit mondiale, mais aussi d'autres portant sur la vie sociale et surtout politique du Québec, au coeur du duplessisme. C'est là de la petite histoire dont nous pouvons, aujourd'hui, mieux apprécier la truculence, sinon le folklore.

Bref, **La vie heureuse de Léopold T., camionneur** nous propose quelques bonnes heures de lecture simple, mais non moins enrichissante au point de vue humain, très humain.



Autre livre récemment paru chez Mille Roches, une édition revue et augmentée de **Bateaux et épaves du Richelieu** de l'historien Réal Fortin.

Si j'en parle, c'est d'une part parce que j'ai souvent dit à quel point j'appréciais la façon, le style de Réal Fortin à raconter l'histoire de chez-nous et, d'autre part, parce qu'il n'est pas fréquent que semblable ouvrage connaisse au Québec une telle réédition.

Pour quiconque compare l'édition de 1978 à celle maintenant offerte, le seul habillage de la présentation graphique suffit à faire voir la différence. Signe de l'évolution d'une maison d'édition, certes.

Mais il y a plus, car Réal Fortin a en effet «revue, corrigée et augmentée» son document, signe qu'un auteur peut aussi faire du chemin et que sa recherche n'est jamais arrêtée.

Chose certaine, **Bateaux et épaves du Richelieu**, fort bien accueilli il y a dix ans, devrait connaître un autre succès. C'est un ouvrage qui doit nécessairement figurer à la bibliothèque de celles et ceux qui vivent le long de la belle rivière.

Bonne semaine. Bonne lecture.

Oeuvres dramatiques radiophoniques

Jean-Louis Fleury se classe 2e au concours de Radio-Canada

Jean-Louis Fleury, un écrivain de notre région, vient de remporter le 2e prix du 16e Concours d'oeuvres dramatiques radiophoniques de la Société Radio-Canada.

Le texte qui lui a valu cet honneur (Catégorie 60 minutes) s'intitule «Roger Fragon est revenu ou Le prisonnier de l'Atikonak». Le prix est assorti d'une somme de $1,500.

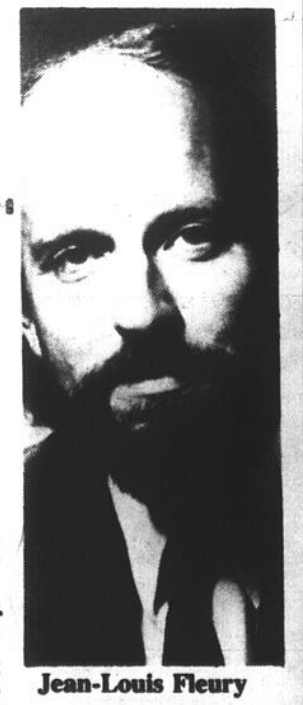
Jean-Louis Fleury n'en est pas à ses premières armes à ce concours annuel de la Société d'état. C'est en fait la troisième fois que cet auteur domicilié à Saint-Valentin gagne le 2e prix de la Catégorie 60 minutes.

■ 71 participants

Cette année, pas moins de 71 auteurs ont soumis 68 textes au Concours d'oeuvres dramatiques radiophoniques de Radio-Canada: 39 dans la catégorie 30 minutes et 29 dans la catégorie 60 minutes.

Ces textes sont parvenus de tous les coins du Québec et du Canada. On en comptait 36 du Montréal métropolitain, 9 de Québec et des environs, 19 des autres régions du Québec; 2 de l'Ontario, 1 du Nouveau-Brunswick et un de la Colombie-Britannique.

Cinq personnes composaient le jury de la 16e édition du Concours: Mme Louise Saint-Pierre, comédienne; Mme Francine Noël, écrivaine et professeure à l'UQAM; MM. Jean-Pierre Saulnier, Jacques-Henri Gagnon et Gérard Binet, réalisateurs au réseau FM de Radio-Canada.



Jean-Louis Fleury

Festival de cuisses de grenouille
à volonté 10.95

Bonne fête de la Saint-Jean Baptiste à tous les Québécois

JEUDI MIDI
Spécial cochon braisé à volonté 5.95

VENDREDI MIDI
Spécial fesse de boeuf à volonté 6.95

Salle de réceptions pour toutes les occasions
Réservations: 346-2515
197, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-2515
Chalet Suisse
PLANCHER DE DANSE

Beach party
1 SOIR SEULEMENT
Vendredi 24 juin
• Décor et ambiance de la plage
• Tenue estivale
• Défilé de maillots de bain
Encan de mannequins
SUPER 9
DISCO CLUB
DISCO CLUB 60 (RTE-133) RICHELIEU 658-5170

TERRAINS À VENDRE
RUE SHANNON
St-Jean-sur-Richelieu
349-5518
349-5839



le plaisir du vin

PAR JEAN-YVES THÉBERGE

Après le «vino novello», celui d'Australie

La première fois que l'on fait tourner un globe terrestre, on arrive mal à comprendre qu'à l'autre bout du monde des gens marchent la tête en bas. Bien des années plus tard, cette image de l'enfance ne m'a pas quitté.

Pas surprenant alors que ces gens, d'Australie par exemple, ne font pas les choses au bon moment! A la fin mai, ils nous proposent leurs vins nouveaux. Avouez que c'est déroutant quand l'automne, pour nous, rime avec le Beaujolais nouveau ou le «vino novello». Pour eux, notre printemps est le moment de la vendange. Tant mieux pour les amateurs de vins nouveaux; ils ont maintenant deux fêtes par année.

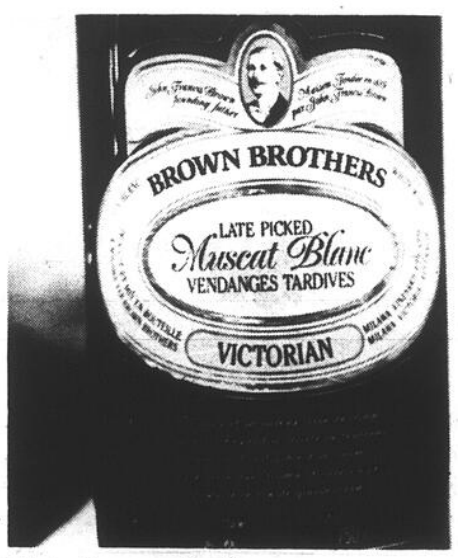
C'est la première fois que le Québec pourra goûter au vin nouveau australien; sans doute en attendant ceux de l'Amérique du sud. De fait, depuis deux semaines, on peut se procurer deux vins nouveaux, un rouge et un blanc. Les deux sont de la maison Hardy's, une entreprise bien connue ici pour son Cabernet Sauvignon, son Chardonnay-Chenin blanc et son incomparable Chardonnay Padthaway. Il s'agit du Hardy's Early Bird.

Mais cela n'est qu'une partie de ce qui nous vient d'Australie. De ce pays, plutôt de ce continent, nous arrive de plus en plus de bouteilles de toutes sortes. Plus d'une vingtaine de vins sont maintenant disponibles. À titre d'exemple, on peut maintenant goûter à un Muscat blanc de vendanges tardives, l'équivalent de vins doux venant soit de la Loire ou du Sauternais. Mais, attention, il s'agit ici d'un autre monde.

Ce muscat blanc des Brown Brothers est de 1986, une des grandes années dans ce pays. D'un jaune pâle riche, il a un nez très complexe de miel, de fleurs, d'épices et une légère senteur de fumée. Il est doux, souple, suave et rond en bouche avec juste assez d'acidité. Agréable et équilibré, il est plein de nuances délicates de fleurs. À goûter absolument pour ceux qui adorent les vins légèrement liquoreux. Bien plus, il ne se vend même pas $10 c'est plus qu'une aubaine.

Mais je reviens à ces australiens nouveaux. Pour ceux qui aiment le Beaujolais du même type, il n'y aura pas vraiment de surprise. On trouve avec plaisir, dans le Hard'ys Early Bird rouge, ce goût fruité et légèrement bonbon du Beaujolais. C'est frais plaisant et gouleyant. C'est un vin de fête, sans profondeur, que l'on boira, un peu rafraîchi avec des amuses-gueule ou en pique-nique..

De la même maison nous est aussi arrivé l'excellent Chardonnay Padthaway 1987 (une autre année exceptionnelle); il a légèrement augmenté de prix mais pour $14 il est difficile de trouver mieux! De ce vin et des autres que l'on trouve un peu partout mais surtout dans les succursales régionales, il faudra en reparler.



(photo Jacques Paul)

St-Tropez

Party de la St-Jean

Zé-Rock

Vendredi 24 juin

Ça va sauter au St-Tropez

Samedi 25 juin

SHOTTER PARTY

Wet-T-Shirt
tous les dimanches soir

La Resto-Serre

Brunch du dimanche
de 11h. à 14h.

Festival du homard $7.95

rés.: 291-3300

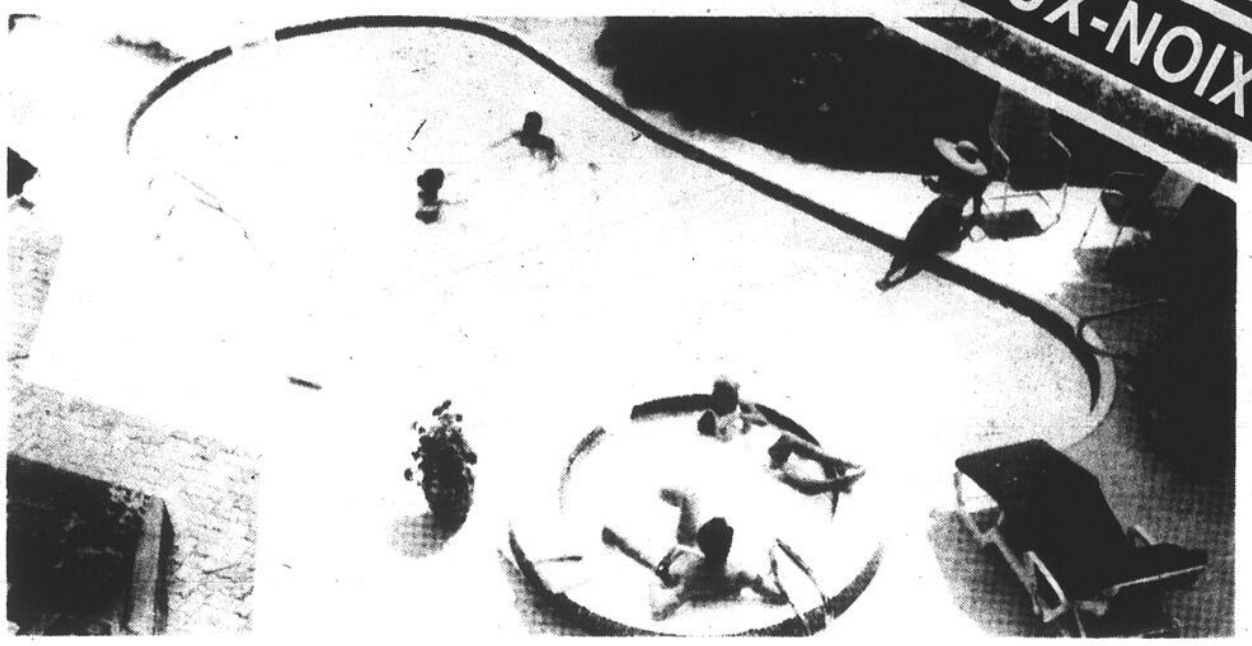
23, 39e Avenue, St-Blaise

NOUVEAU

PISCINE

BAR TERRASSE avec tourbillon

Bar Chez Gosselin
NOUVELLE ADIMINISTRATION
ST-PAUL-ÎLE-AUX-NOIX



SALLE À MANGER OUVERTE



Vend. sam. dim.
de 17h à 22h
en compagnie de
Robert Chevalier
organiste-chanteur
Réservations S.V.P.

À NE PAS MANQUER
LES DIMANCHES SOIR
SOUPER DANSANT

69, 67e Avenue, St-Paul-Île-aux-Noix 291-3377



pensées et dires

PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

La Fête, quelle Fête?

Où sont les 24 juin d'antan? Ceux d'avant un certain 15 novembre, bien avant. Ceux d'avant une certaine manif, rue Sherbrooke à Montréal. Où sont les 24 juin de mon enfance où dans les rues de ma ville natale défilaient les chars allégoriques, véritables illustrations naïves de notre collectivité francophone et objets de liesse pour les petits et grands dont le petit Saint-Jean-Baptiste couronnait le passage?

On a, depuis belle lurette, détruit moralement et physiquement le symbole de l'enfant aux boucles blondes et de sa brebis de compagne. On l'a remplacé sur le champ par autre culte, celui des grands happenings culturels sur fond de drapeau fleurdelisé et odeur de bière.

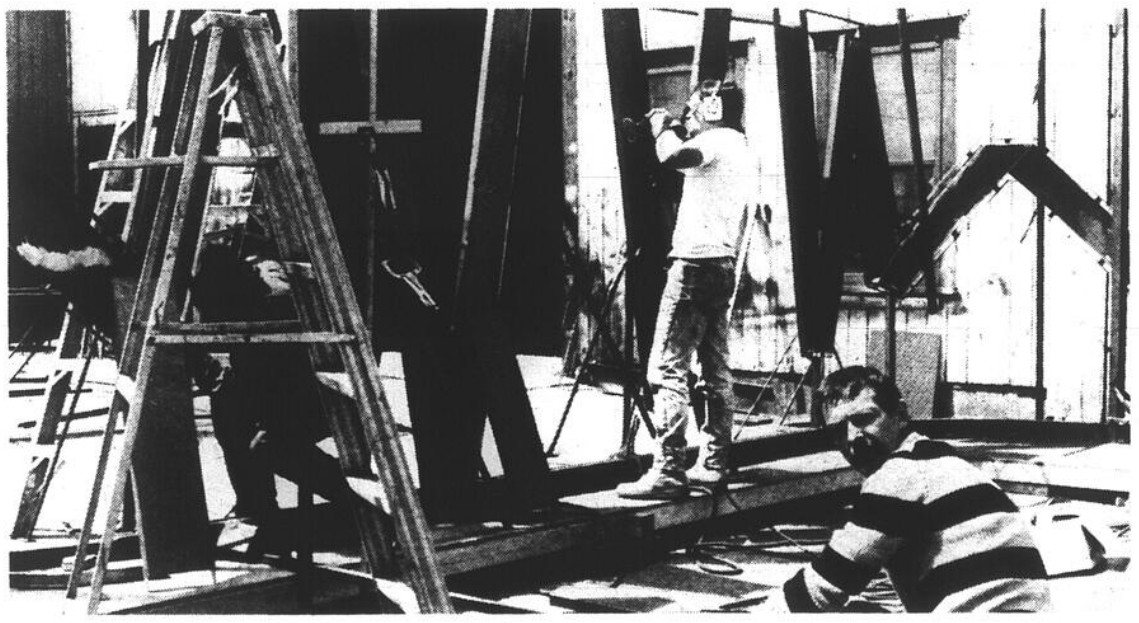
Mais la génération qui a escaladé le Mont-Royal ou dragué les rues du vieux Montréal, la même qui d'ailleurs avait connu les parades paroissiales ou citadines, cette génération-là vit aujourd'hui la tristesse de l'après pouvoir ou celle de l'âge des autres passions.

La Fête, quelle Fête? La nôtre, rien d'autre et tout à la fois. Peut-on pavoiser autour d'un drapeau devenu, pour certains, l'emblème d'un parti politique? Fausse question! Car si effectivement le drapeau du Québec est si intimement lié à un parti politique, c'est qu'on le reconnaît comme un signe distinctif, un signe d'indépendance. Non, je crois qu'il faut rappatrier le sens du fleurdelisé, un sens beaucoup plus vaste que l'idéologie, même non partisane, d'un seul groupe. Le fleurdelisé nous appartient.

On se demande ensuite ce qu'il reste à célébrer et c'est la que le bât blesse. Aurions-nous perdu tout sens de la fierté? Aurions-nous surtout perdu tout sens d'appartenance? On est toujours de quelque part et cet espace, peu importe sa largesse ou son étroitesse, mérite considérations.

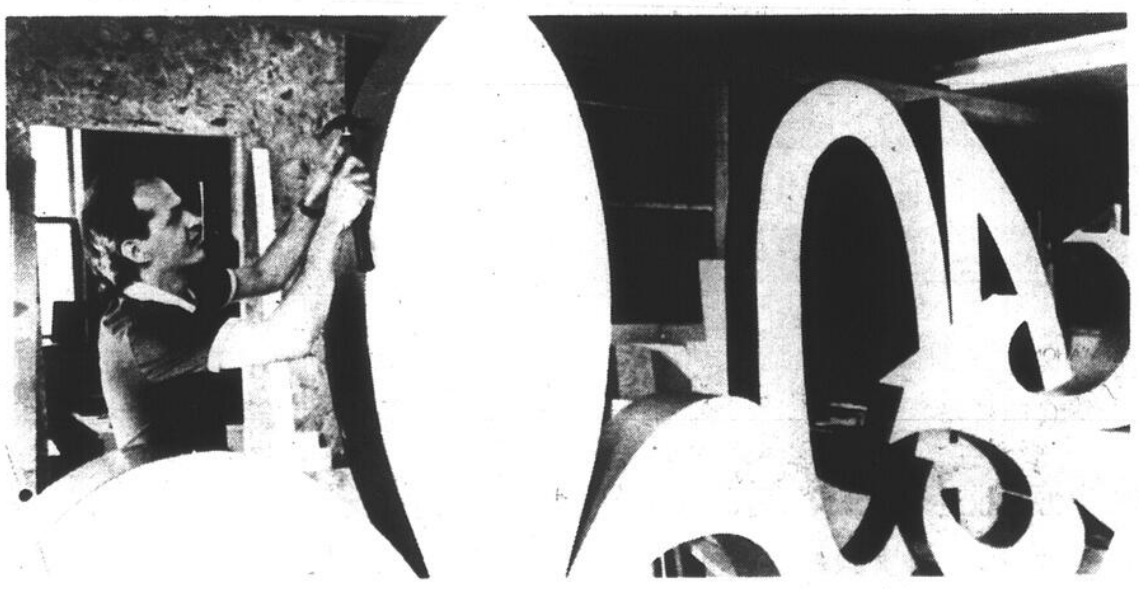
Si l'heure n'est plus aux slogans politico-anarchiques ou à l'agitation d'un drapeau, il n'en demeure pas moins que le 24 juin demeure une fête, la fête de notre Histoire dont tant de chapitres sont à écrire, au gré de notre volonté individuelle et collective.

Ce 24 juin nous appartient et il faut pouvoir le souligner dignement, fièrement. Ne serait-ce qu'en souvenir de nos ancêtres, ceux du début et de la fin de la colonie.



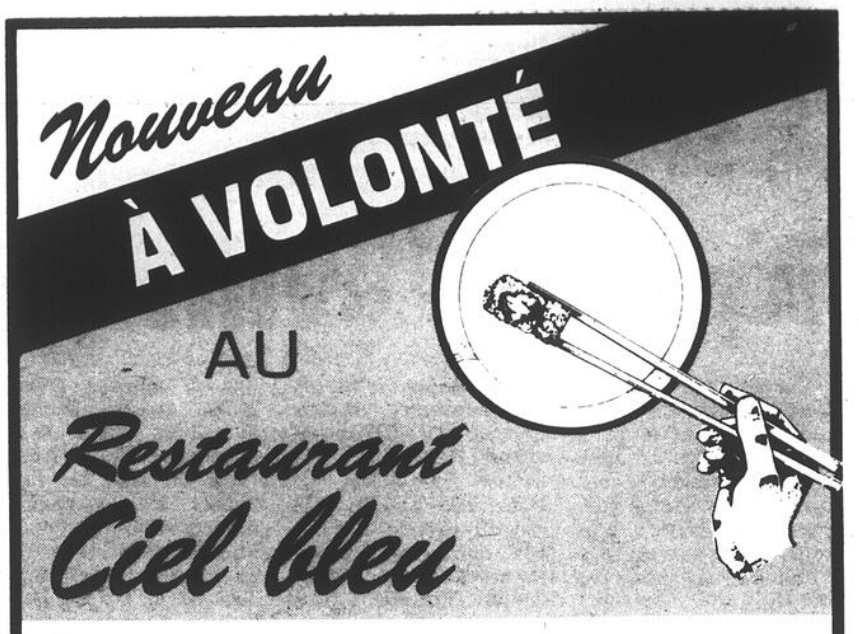
Un «mur» signé Jean-Guy Robert...

Le travail du métal n'a plus de secret pour le sculpteur Jean-Guy Robert. À preuve cette impressionnante pièce de 24 pieds de long par 8 pieds de haut qu'il est à terminer en vue de son installation ces jours prochains à l'école secondaire de Hudson. Faite de treillis («dramex») et de canaux métalliques, l'imposante structure peinte en bleu et blanc servira de séparation entre le comptoir de service et la salle à dîner dans la cafétéria de l'établissement. Outre sa conception et sa réalisation, l'oeuvre aura requis une grande somme de quantité de travail en montage et en assemblage, dont 16 heures juste pour la peindre. (photo François Melillo)



Sculptures allégoriques

Jean-Guy Barabé est à mettre la dernière main aux fleurs de lis et autres symboles de notre fierté nationale en vue du défilé de la Saint-Jean qui aura lieu le 23 juin au soir. Le sculpteur-ébéniste johannais a ainsi conçu et fabriqué, en plus de l'emblème du Québec francophone, un immense chiffre «40» pour commémorer le 40e anniversaire du drapeau québécois, de même qu'une carte représentant la géographie de la belle province. Ces oeuvres orneront deux chars allégoriques que l'on pourra admirer lors du défilé qui débutera à 19 h 30 dans les rues de Saint-Jean. (photo Jacques Paul)



cuisses de grenouille
rôti de boeuf
boeuf au brocoli
fettucini alfredo
saucisses cocktail
poulet aux ananas
«bobo ball»
macaroni au porc
meefoon
côtes levées

won-ton frit
«egg roll» - crevettes
riz frit
chop suey
chow mein
soupe won-ton
pain à l'ail
charcuterie
cocktail ciel bleu inclus
20 choix de salades
12 choix de desserts

(enfants - 11 ans) **5.99**

9.99

Vendredi, samedi et dimanche
de 17 h à 23 h

1082, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-2929

Les Clubs **VIDEO LOGUE**

location jeux **NINTENDO**

Spécial d'introduction

Appareils Nintendo
Rég. 8$ SPÉCIAL **5$** par jour
Spécial: louez lundi ou mardi 3 jours pour 10$

JEUX NINTENDO
Lundi - jeudi **2$** par jour
Vendredi - dimanche **2.50** par jour
SPÉCIAL sur location de 2 jeux ou plus un des jeux sera chargé à **1$**

Succursale
950, BOUL. DU SÉMINAIRE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
TÉL.: 348-1197

Succursale
510, RUE JACQUES-CARTIER SUD
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
TÉL.: 358-4644



sur nos écrans

PAR JEAN M. BESSETTE

«Frantic», un Polansky digne d'Hitchcock

Le docteur Richard Walker (Harrison Ford) et son épouse profitent d'une conférence médicale pour revenir à Paris vingt ans après leur lune de miel. L'arrivée se révèle cependant des plus mouvementées. D'abord, leur taxi tombe en panne et voici qu'installés à l'hôtel, monsieur et madame s'aperçoivent qu'ils ont ramené par erreur de l'aéroport une valise qui ne leur appartenait pas. Une entrée en matière d'autant plus étrange qu'à ces petits pépins vient s'ajouter la disparition mystérieuse de madame Walker. Au sortir de sa douche, le docteur trouve une suite vide.

À la réception de l'hôtel personne n'a rien vu; aux alentours non plus. Seul le témoignage d'un clochard qui laisse supposer qu'elle a été enlevée. Par qui? Pourquoi? Mystère! S'exprimant plutôt mal dans la langue de Molière, Walker, heurté par la lourdeur et l'incompétence des bureaucraties française et américaine, choisit de mener son enquête lui-même.

L'enquête que Walker mène en solo se heurte dès le départ au pourquoi de cet enlèvement. Mais un plan insistant dès la séquence de la douche initiale nous prévient que la solution de l'énigme se trouve du côté de la valise de l'épouse, que celle-ci a malencontreusement interverti à l'aéroport avec celle d'une jeune française prénommée Michelle.

Le film dès lors évolue entre deux promenades dans le Paris nocturne, les sortir sur les toits de la ville, sans oublier les réveils sur une péniche, les poursuites dans les parkings souterrains ou sur les bords de la Seine.

«Frantic» signifie «frénétique» ou «forcené». Un titre digne d'Hitchcock, dans le sillon notamment de *Frenzy*. Cette impression se confirme à mesure que l'action progresse. Après son brillant premier long métrage polonais (Le couteau dans l'eau), Polanski a opté pour un cinéma nettement américain d'inspiration.

Même s'il s'est écarté à certains moments de ce modèle idéal - avec Le Locataire -, il fait la preuve avec «Frantic» que son cinéma même tourné hors des U.S.A. reste américain non seulement par la langue et les acteurs principaux, mais surtout par cette prédilection pour l'action. - Harrison Ford ne choisit pas les longs métrages dans lesquels il joue à la légère.

Sachant cela, le réalisateur Roman Polanski qui voulait absolument le voir interpréter le rôle principal de ce film a pris les moyens nécessaires pour le persuader. Il s'y est pris d'une façon peu orthodoxe: il a invité Harrison Ford à souper et a joué pendant plus d'une heure et demie toutes les scènes du film. Grimpant, au besoin, sur la table. Ce qui a semblé plaire à l'acteur, qui a accepté sur le champ la proposition qui lui était faite!

«Frantic», à l'affiche au Studio 16 de la Boîte à films - 120 min.

LE BAR DES CONNAISSEURS DE BIERES

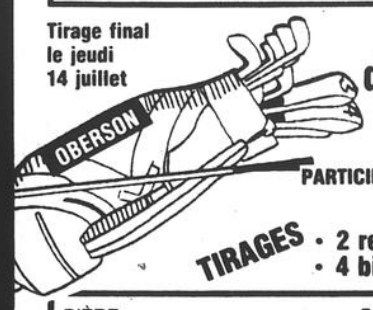
Beethoven BAR

SOIXANTE BIERES AUTOUR DU MONDE

PENSEE DE LA SEMAINE «Une vie sans émotions est une vie perdue»

Heures joyeuses: de «4 à 7» et minuit à minuit trente

Tirage final le jeudi 14 juillet



TIRAGE d'un sac de golf complet d'une valeur de 300$ de chez OBERSON

PARTICIPEZ AUTANT DE FOIS QUE VOUS LE DÉSIREZ!

TIRAGES • 2 repas au Samuel II • 4 billets pour la «LA BOÎTE À FILMS»

BIÈRE DU MOIS BIÈRE CHAMPENOISE Mort Subite Gueuse au goût fruité

CHOIX DE: bières locales - bières importées - bières en fût importées - bières non alcoolisées

35, rue Saint-Jacques St-Jean-sur-Richelieu 346-4513

Admission: 3$ le mardi à la Boîte à films

STUDIO 35

Retenu en 2e semaine



SALLE CLIMATISÉE

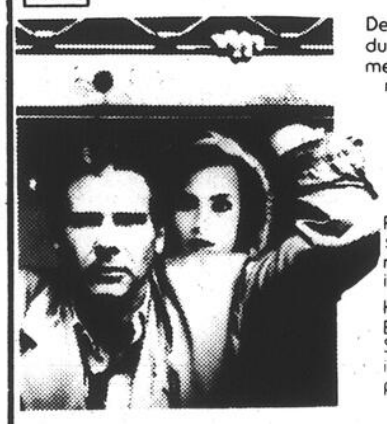
STUDIO 16

"On sourit de la pertinence du trait, mais en même temps c'est angoissant en diable. Il faut voir Frantic."
— Francine Laurendeau, Le Devoir

"Frantic est le plus Hitchcockien de tous les films de Polanski à ce jour."
— Luc Perreault, La Presse

Frantic... un thriller sensationnel.
— Kitchener Waterloo Record

G



De l'élegance, du style, un thriller merveilleusement réalisé. Un film presque parfait.
Victoria Times Colonist

Roman Polanski signe une realisation impeccable. Harrison Ford et Emmanuelle Seigner sont des interpretes parfaits.

HARRISON FORD DANS FRANTIC EN VERSION FRANÇAISE

un film de ROMAN POLANSKI
WARNER BROS Presents

A MOUNT COMPANY Production A ROMAN POLANSKI Film
HARRISON FORD
FRANTIC BETTY BUCKLEY · JOHN MAHONEY
Directed by ROMAN POLANSKI

SALLE CLIMATISÉE

Tous les soirs: 19 h et 20 h 45 Tous les soirs: 19 h et 21 h 15

HORAIRE DU 25 JUIN AU 30 JUIN 1988
Tous les soirs: 19 h et 20 h 45
Fermé 24 juin
Dimanche 13 h - 14 h 45

la boîte à films
35 A ST-JACQUES ST-JEAN, QUÉ. 346-4141

HORAIRE DU 25 JUIN AU 30 JUIN 1988
Tous les soirs: 19 h et 21 h 15
Dimanche: 13 h - 15 h 15
Fermé 24 juin

MERCREDI ADMISSION 3$

SCHWARZENEGGER BELUSHI

Je suis Ivan Danko, policier de Moscou. Je suis en mission spéciale à Chicago. Ville très étrange. Le crime est organisé. Mais pas la police.



Ma mission: faire équipe avec ce flic russe. Il est venu démanteler un réseau de crime international. Maintenant, il veut tout faire en une seule nuit. Impossible! Ça va lui prendre au moins une semaine.

RETENU EN 2e SEMAINE

DOUBLE DÉTENTE
(v.f. de RED HEAT)

AU MÊME PROGRAMME

DANS LA LIGNÉE DES SPIELBERG

14 ans



L'ASCENSEUR
VERSION FRANÇAISE DE THE LIFT
DICK MAAS

HORAIRE DU 25 JUIN AU 30 JUIN 1988

CINÉMA CAPITOL
290, rue Richelieu
347-2037

HORAIRE
24 juin fermé
Tous les soirs: 19 h
Dimanche programme complet: 13 h et 19 h





Des danseurs et des spectateurs par milliers!

La danse chez nous se porte bien. Du moins à en juger par l'engouement qu'elle suscite. Les spectacles de fin d'année que présentaient plusieurs écoles de danse de la région au cours des dernières semaines le démontrent d'ailleurs avec éloquence.

Car en plus de mettre en vedette des milliers de danseurs, ces spectacles ont presque tous fait salle comble, dans certains cas pour deux et même trois représentations!

C'est ainsi que l'École de Ballet Jeannine Dacos a réuni ses 1,800 élèves à l'intérieur de trois spectacles, tous présentés à guichets fermés à l'auditorium du Cégep.

«Certains numéros regroupaient jusqu'à 35 danseurs sur scène, d'indiquer la propriétaire et directrice de cette institution, Mme Maureen MacDonald; d'autres avaient un côté visuel très élaboré, comme par exemple cet extrait de la comédie musicale «Cats» avec son décor de ruelle et ses éclairages sophistiqués».

L'École de Danse Denise Bonneau avait pour sa part choisi la scène du Théâtre Capitol pour son spectacle annuel. Ballet-jazz, workout et expression dynamique pour enfants composaient le programme de cette représentation à laquelle prenaient part une centaine d'élèves et quelque 600 spectateurs.



Les élèves en danse du Service Communautaire du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu présentaient eux aussi un spectacle de fin d'année, plus précisément en danse créative et en ballet classique. Environ 500 personnes ont assisté aux deux représentations à l'affiche qui réunissaient une cinquantaine d'élèves sous la direction de Nicole Choquette et de ses deux assistantes, Sophie Jussaume et Maryse Lemaire.

Soulignant à leur manière la Fête des Pères, les 102 danseurs des Ballets-Jazz Saint-Jean-sur-Richelieu ont offert sous la direction de Mme Liliane Lelièvre, deux spectacles à la fois variés et humoristiques, dimanche dernier à l'auditorium du Cégep. Deux spectacles qui ont eux aussi fait salle comble et qui ont confirmé une fois de plus l'engouement des gens d'ici pour la danse sous toutes ses formes.





(photos François Melillo et Jacques Paul)

RESTAURANT CHEZ BILBO
VOISIN DU BAR MERLIN
92, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
Cuisine du marché
CETTE SEMAINE
Les crevettes
- à l'ail - à la provençale
- au pernod - au curry - homardine
TABLE D'HÔTE
DU MIDI à partir de 5$
DU SOIR à partir de 8.75
Philippe Hamelin, propriétaire
Tél.: 358-1292



nos patriotes

PAR RÉAL FORTIN

Le drapeau des Patriotes

Pour souligner ce 150e anniversaire, un drapeau patriote pourrait être arboré dans chacune des municipalités du Haut-Richelieu.

En 1837, les Patriotes arborèrent principalement deux drapeaux: le tricolore (rouge blanc vert) et l'aigle tenant une feuille d'érable dan son bec sur fond blanc. Toutefois, certains prirent des initiatives et se confectionnèrent des drapeaux.

À L'Acadie, François Nicolas porta un pavillon rouge. Au cours d'un rassemblement au même endroit, un Patriote montra un drapeau noir sur lequel il avait apposé un crâne et deux os croisés sur lesquels il avait écrit: Craig, Dalhousie, Aylmer et Gosford.

L'année suivante, il semble que les Frères Chasseurs aient adopté un drapeau différent pour chacune des deux colonies canadienne. Dans le Haut-Canada, un drapeau bleu laissait voir deux étoiles blanches. Dans le Bas-Canada; en particulier à Napierville, deux étoiles bleues avaient été posées sur un fond blanc.

FIN

Une soirée organisée au théâtre commence par un souper «imprévu»

RESTAURANT L'imprévu

Hervé Larue
chef-propriétaire

Situé en face du théâtre l'Écluse

163, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tel.: 346-2417

LA FÊTE NATIONALE DU QUÉBEC

MOUVEMENT NATIONAL DES QUÉBÉCOIS

THÉÂTRE DE L'ÉCLUSE

«LE TENDRE À LETENDRE»

Centre culturel Fernand-Charest
Le samedi, 16 juillet 1988 à 20h30
Gagnez une des trois paires de billets
(Valeur $15.00 du billet)

(Gracieuseté: Théâtre de l'Écluse et LE CANADA FRANÇAIS.)

Nom: .....

Adresse: .....

.....

Code postal: .....

Téléphone: .....

Attribution des prix: le mercredi, 6 juillet 1988 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

La passion de Narcisse Mondou

Auditorium du Cégep
St-Jean-sur-Richelieu
Le mercredi, 27 juillet 1988 à 20h30
Gagnez une des trois (3) paires de billets
(Valeur $14.00 du billet)

(Gracieuseté: Paul Laforest et LE CANADA FRANÇAIS.)

Nom: .....

Adresse: .....

.....

Code postal: .....

Téléphone: .....

Attribution des prix: le mercredi, 20 juillet 1988 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 173, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X2 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.

Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.

Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

motel MINAHOUSE

- *salle à manger*
- *bar*
- *salles de réception*

1, route 35, Iberville
Tél.: 347-3741

Grande fête de la Saint-Jean

en l'honneur de l'ouverture officielle

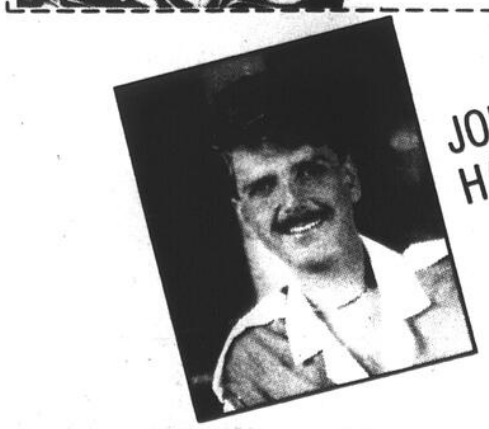
MOTEL/CABARET MINAHOUSE

les 23, 24, 25 et 26 juin 1988
Spectacles avec artistes invités
à partir de 20 h 30

MICHEL ST-CLAIR
son succès «Femme de rêve»
JOHN HARVEY
JOANICK ET SECRET EYES

Animateur: PIERRE PERPALL

Danseurs Invités: NEW ENERGY



JOHN HARVEY

Salle à manger 2 repas pour le prix de 1
1 TIRAGE PAR SOIR DE
1 «WEEK-END»
comprenant:
la chambre - 2 repas/jour et l'accès à la piscine

PRIX DE PRÉSENCE EN SOIRÉE
ENTRÉE LIBRE
POUR RENSEIGNEMENTS: (514) 347-3741



plus de 70 ans de souvenirs

PAR ME RODOLPHE FOURNIER

Commission canadienne de la radiodiffusion

Tel était le nom de l'organisme qui inaugura, au Canada, les premiers réseaux de la région, vers 1933. Il maintint un service d'émissions quotidiennes avec horaire régulier, soit de 4h30 les jours ouvrables dans la soirée et environ 9 heures le dimanche, dont plusieurs l'après-midi. Il desservit sept réseaux régionaux, couvrant tout le Canada, (Terre-Neuve ne faisant pas alors partie de ce pays).

Ces réseaux groupaient 50 postes émetteurs dans les principaux centres depuis l'Atlantique jusqu'au Pacifique. 23 d'entre eux étaient des postes «fondamentaux», c'est-à-dire qui servaient, chaque jour, les émissions de la Commission. 12,000 milles de fil raliaient ces réseaux.

Quelles étaient ces émissions?

Je pourrais bien en faire un résumé grâce à la documentation qui existe. Mais, par exception, je crois plus juste et préférable de publier ici un extrait de l'ANNUAIRE DU CANADA de 1934-1935 (pages 802-803), à ce sujet:

«Le service national de radiodiffusion observe la coutume général en ce qui a trait à la nature et à la variété des programmes. Les émissions quotidiennes, toutefois, excluent toute publicité, directe ou indirecte, et toutes les villes canadiennes prennent part aux émissions. Dans ses grandes lignes, le service régulier comprend des programmes récréatifs, musicaux pour la plupart; des émissions documentaires et éducatives; des nouvelles et des pronostics de température, et des programmes spéciaux. Ce n'est là, toutefois, qu'une classification générale. Il serait difficile d'établir la teneur exacte des émissions, car plusieurs des programmes réguliers tombent sous deux rubriques ou davantage. Ainsi, un grand nombre de programmes musicaux sont directement éducatifs et documentaires, en ce sens qu'ils comportent des aperçus sur la vie et les oeuvres de grands compositeurs. Les programmes musicaux comprennent de l'opéra, de la musique de chambre, des concerts choraux, des auditions d'instrumentistes, et des concerts de fanfares et d'orchestres dans tous les genres. Dans ses programmes musicaux surtout, la Commission s'applique à satisfaire tous les goûts. Au cours de l'hiver de 1933-34 une série d'émissions hebdomadaires par la Metropolitan Opera Co. de New-York a été relayée par les réseaux de la Commission. Dans ses propres studios, la Commission a donné des opérettes interprétées par ses propres artistes. La Commission a également irradié de l'Atlantique au Pacifique la série de concerts du dimanche après-midi donnés par des orchestres réputés du Canada et des États-Unis. Les principaux orchestres de concert et de danse, fanfares et chorales du Canada ont été fréquemment entendus par l'intermédiaire du réseau national. Parmi les autres programmes récréatifs on compte les revues-variétés, les pièces humoristiques et les auditions pour enfants. Chaque soir, une période d'un quart d'heure est consacrée aux nouvelles, après quoi l'on irradie un bulletin météorologique et une causerie intitulée «Un fait par jour concernant le Canada», émanent du Bureau fédéral de la Statistique. Pendant l'automne et l'hiver, la Commission maintient un service d'émissions sur ondes courtes pour le bénéfice des postes de l'Extrême-Nord.

«...Outre les programmes réguliers de radiodiffusion, la Commission irradie certains événements d'une importance particulière qui surviennent au Canada et dans d'autres pays. Ainsi, au cours de l'année dernière, elle a irradié la cérémonie du lancement du nouveau paquebot «Queen Mary», les fêtes du quatrième centenaire de l'arrivée de Jacques Cartier, à Gaspé et ailleurs, le mariage du Duc de Kent et de la Princesse Marina de Grêce, et d'autres événements offrant un intérêt général.»

Souvenirs de plus d'Un demi-siècle...



MIKES™
FESTIVAL DES PÂTES
Venez vous régaler chez Mikes
Lundi, mardi et mercredi
du 17h à 22h
(au restaurant seulement)

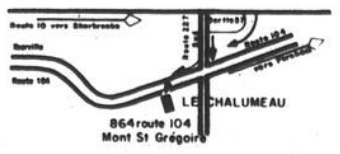
SPAGHETTI, RIGATONI, LINGUINI, ROTINI, PENNINI OU FETTUCINI
sauce à la viande
servi avec pain à l'ail
café, thé ou lait
Profitez de notre service de livraison pour mieux vous servir
POUR 2.99 seulement
«Y'a rien de mieux que le goût chez Mikes»
Bonne fête de la St-Jean
pour l'occasion, nous vous offrons
1 PEPSI GRATUIT
avec tout achat de 3$ et plus
au restaurant et commande au comptoir seulement
419, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-9213

AU MENU
- jus
- bar à salade
- assiette de fromages
- viandes froides
- fèves au lard
- bacon
- omelettes
- saucisses
- jambon à l'ananas
- pommes de terre sautées
- crêpes
- muffins
- croissants et variété de desserts

Salles de réceptions
• banquets
• mariages
• conférences

BAR
ouvert les jeudis et vendredis
de 17h à la fermeture



Salles de réceptions disponibles
Tél.: 347-5096,
Mtl: 351-6306


864, Route 104, Mont St-Grégoire
Sortie 37 de l'autoroute des Cantons de l'Est

En collaboration avec la brasserie O'KEEFE

Le boulevard du Séminaire et le viaduc du C.P.R. en 1959



VIADUC ACTUEL C.P.R.
(COTE NORD)
MONTRANT LE
BOULEVARD DU SEMINAIRE

IMAGES D'AUTREFOIS

La construction du viaduc du Canadien Pacifique (C.P.R.) sur le boulevard du Séminaire, à l'angle de la rue Foch, devait marquer le début de l'expansion de Saint-Jean du côté nord.

Du même coup, cette construction devait permettre à cette artère de rejoindre le pont Marchand, tout en favorisant du même coup le développement du quartier environnant.

La construction de l'hôpital du Haut-Richelieu au début des années 70 s'inscrivait dans la foulée de ce développement qui allait être suivi quelques années plus tard par l'implantation d'un important centre commercial.

Cette photographie qui nous montre le viaduc et le boulevard du Séminaire en 1959 nous a été gracieusement fournie par le Service des Archives de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Paul LAFOREST
CLUB VOYAGES EDEN
en collaboration avec LE CANADA FRANCAIS

La Passion de Narcisse Mondoux
de Gratien Gélinas
Mise en scène Yvette Brind'Amour
Avec Huguette Oligny, Gratien Gélinas
Décor André Hénault
Costumes François Barbeau
Éclairages Pierre René Goupil



27, 28, 29, 30 et 31 juillet
en vente le 2 mai
PRIX DE GROUPE

Rabais spécial

8$ par paire de billets
pour les
27 et 28 juillet 1988

Afin de profiter de ce rabais, vous devez remplir le coupon suivant et le présenter au **Carrousel, 400, boul. du Séminaire nord, Place Saint-Jean, Saint-Jean-sur-Richelieu**

Tél.: 348-6264

En échange de ce coupon, vous bénéficierez d'un rabais de **8$** par paire de billets pour la pièce **«LA PASSION DE NARCISSE MONDOUX»**

Note: Ce coupon est valide pour une (1) paire de billets seulement

Nom _____
Adresse _____
Code postal _____
Téléphone: _____

DUBOIS: 1er octobre 1988
en vente immédiatement

DOUZE HOMMES EN COLÈRE
29 octobre 1988
en vente immédiatement

BARZOTTI
en vente immédiatement

au Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu
Billets en vente au Carrousel au 348-6264



Auberge du fenil

Forfait théâtre 1988
Théâtre de Marjolaine
du 18 juin au 27 août

LES NONNES

Fin de semaine
chambre régulière ____ 177$
montagne régulière ____ 181$
montagne supérieure ____ 189$

Inclus: 2 soupers, théâtre, 2 couchers, 2 déjeuners, brunch, taxe et service
Prix par personne (occupation double)

AUBERGE DU FENIL
CHEMIN MONT BON PLAISIR
EASTMAN, QUÉBEC J0E 1P0
TÉL.: 1 - 514 - 297-3362

Au menu dimanche: vitesse et décibels

■ Le Grand prix de Formule 125 de Saint-Luc, de 9 à 17 heures

Ce n'est pas tous les jours qu'on peut rouler à 150 km/heure sur le boulevard Saint-Luc sans apercevoir, dans notre rétroviseur, deux lumières clignotantes, rouge et bleue. Mercredi dernier, quatre pilotes ont eu ce privilège, lors des essais de la piste en vue du Grand Prix de Formule 125 de Saint-Luc.

S'il y avait peu de spectateurs au début des essais, ils n'ont pas mis de temps à se rassembler à proximité



sophie GAGNON

du circuit situé sur le boulevard Saint-Luc, entre les rues Papineau et Courville. Il faut dire que les bruyants bolides des pilotes étaient loin de passer inaperçus. Les essais ont finalement attiré près de 200 badauds.

Au moment des essais, qui avaient pour but de tester et d'apporter les dernières modifications au circuit avant le jour J, 17 pilotes avaient déjà confirmé leur présence au Grand prix de Formule 125. À ces pilotes s'ajoutent ceux qui se spécialisent dans les séries *karting* 100 cc et Yamaha 100 cc.

■ 9 à 17 heures

Dimanche, les essais débuteront à 9 heures pour se terminer à midi environ. Tour à tour, les pilotes de bolides de 125 cc, les *karting* 100 cc et les Yamaha 100 cc tenteront de gruger des secondes courseront alors contre la montre.

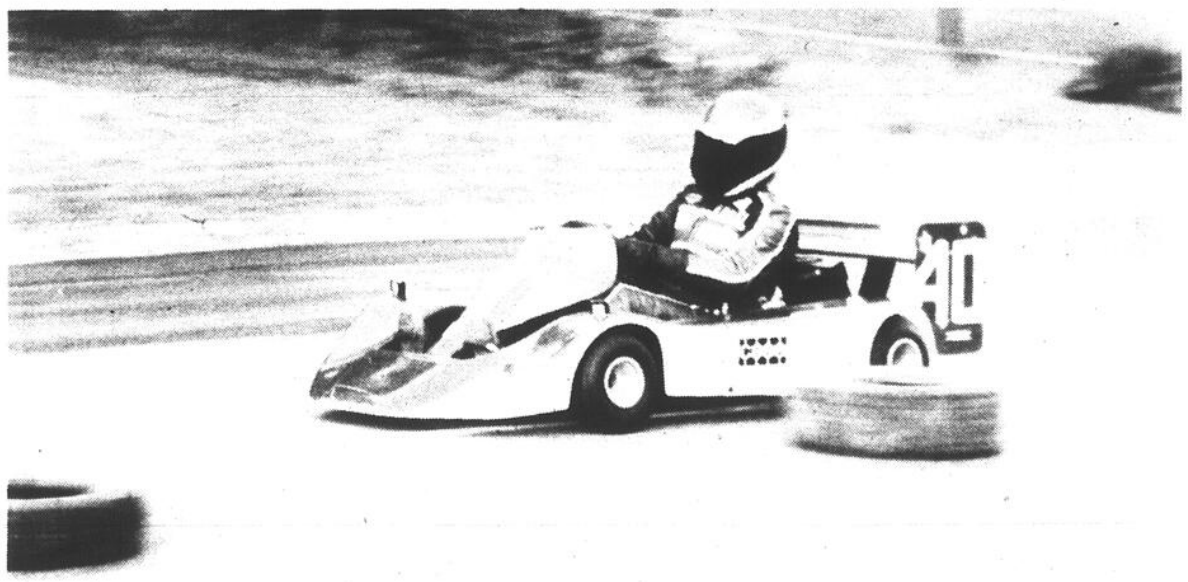
Puis, dans l'après-midi, ce sera les courses de qualifications pour toutes les séries. À 15 heures 20 auront lieu les courses 100 cc qui seront suivies du Grand prix de Formule 125 de Saint-Luc, à 16 heures 20. Le champion devrait être couronné vers 16 heures 40, c'est-à-dire après 25 touyrs de piste. Au total, $1,500 seront distribués aux pilotes sous forme de bourses.

Des estrades pouvant accueillir au moins 2,000 seront installés aux endroits cruciaux du parcours. Pour être admis sur le site, vous n'avez qu'à arborer votre macaron du festival de l'anguille, qui sera en vente à l'entrée au coût de $2. Toute la journée durant, la circulation automobile sera interdite sur le boulevard Saint-Luc dans les deux sens, entre les rues Courville et Papineau.

Un petit conseil en terminant: si vous avez les oreilles fragiles ou si des enfants vous accompagnent, faites bonne provision de boules d'ouate ou de bouchons de cire car ces bolides mènent un train d'enfer!



Mercredi dernier, quatre pilotes de Formule 125 ont testé leur bolide sur le circuit du Grand prix de Formule 125 de Saint-Luc. (Photos jacques PAUL)



Le Grand prix de Formule 125 de Saint-Luc se déroulera dimanche, de 9 à 17 heures, sur le boulevard Saint-Luc, entre les rues Papineau et Courville.

800 mètres en 46 secondes

Quels étaient les commentaires des pilotes à l'issue de la séance d'essais de mercredi dernier? «C'est un tracé exigeant où on retrouve des chicanes serrées et de longs *stretchs*. Ça promet, parce qu'il y a beaucoup d'espace pour dépasser», a commenté Johnny L'Honoré, qui en est à sa quatrième saison sur le circuit de Formule 125.

M. L'Honoré a également précisé que dans les droits, il a pu atteindre une vitesse frisant les 150 km/heure. Il a parcouru le tracé long de 800 mètres en 46 secondes.

Étant donné que les séries de Formule 125 ne sont pas connues dans la région, la séance de préparation de mercredi a permis aux Luçois (et à l'auteure de ces lignes) de faire connaissance avec les bolides et leurs pilotes.

■ Fiche technique

D'abord, la fiche technique de ces autos de courses. Il s'agit de petits bolides sans suspension, munis d'une transmission à six rapports et chaussés de pneus lisses. Selon Gilles Bourcier, le fondateur de cette série monotype, «le rapport poids-puissance de ces véhicules est très bon, ce qui fait qu'ils peuvent rouler à une vitesse atteignant 160 km/heure».

Pour les pilotes, la Formule 125 sert souvent de tremplin pour les séries plus puissantes. D'ailleurs, plusieurs pilotes qui évoluent présentement en Formule 2000 ont fait leurs débuts en Formule 125. C'est le cas de Stéphane Proulx, Christian Vandal et Claude Bourbonnais.

Le Grand prix de Saint-Luc sera la troisième tranche du Championnat du Quebec de Formule 125, qui comprend une dizaine de courses régionales un peu partout à travers le Québec.



Plein gaz à Napierville!

Comme d'habitude, le promoteur Ronald Brunet promet beaucoup d'action au Centre d'accélération de Napierville en fin de semaine prochaine. Au programme, le championnat québécois d'accélération. Vendredi, les essais se déroulent à compter de 10 heures et les courses débutent à 14 heures. Le lendemain, les essais commencent à 16 heures tandis que les courses se dérouleront à compter de 20 heures.

Le vendredi et le samedi, les spectateurs pourront voir à l'oeuvre, comme attraction spéciale, le «wind up pick up» de Danny O'Day, un bolide qui fait le quart de mille sur deux roues. Enfin, le vendredi soir, les intéressés sont invités à un encan spécial de pièces d'automobile de haute performance. (Photo François Melillo)

LES ACTUALITÉS

CHRYSLER

POUR ÊTRE À LA UNE DES BONNES AFFAIRES CHRYSLER

Pour l'été, des voitures à prix chaud!

11 111 $**

**RABAIS-CHÈQUE CHRYSLER,
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



Shadow Sundance

11 111 $** : c'est le prix le plus chaud de l'été ! Rendez-vous compte ! Pour ce prix les concessionnaires Chrysler vous offrent une Sundance* ou une Shadow* 88, deux voitures de luxe, agréables à conduire, fiables et économiques. Et puis, en plus, une foule d'accessoires additionnels vient compléter leur équipement standard :

- Moteur 2.2 L à injection électronique de carburant
- Transmission automatique
- Groupe lumières
- Console centrale complète
- Tapis avant/arrière
- Dégivreur de lunette arrière électrique
- Radio AM/FM stéréo avec montre intégrée
- Verrouillage électrique des portes
- Lève-glaces électrique
- Rétroviseurs à commande électrique

GARANTIE 7/115*

Venez vite en profiter chez votre concessionnaire Chrysler... parce que l'été ne dure pas toute l'année !

*Garantie limitée de 7 ans ou 115 000 km sur le groupe motopropulseur des voitures et camions fabriqués en Amérique du Nord. Possibilité de franchise. Détails chez les concessionnaires. Taxe et immatriculation en sus.
Quantités limitées.
Certains équipements illustrés peuvent être offerts moyennant un supplément.

VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER AUJOURD'HUI

Cette offre est d'une durée limitée.

L'ASSOCIATION PUBLICITAIRE DES CONCESSIONNAIRES CHRYSLER DU QUÉBEC (1987) INC.

LES CONCESSIONNAIRES CHRYSLER

ON EST D'AFFAIRES!

Sylvain Wilson quitte le C.N.H.R.

Le séjour de Sylvain Wilson au sein du Club de natation du Haut-Richelieu aura duré trois ans. Le 31 août prochain, l'entraîneur-chef du C.N.H.R. quittera son poste. À l'origine de la démission: une mésentente salariale entre M. Wilson et le conseil d'administration du C.N.H.R.

C'est lors de l'assemblée annuelle du club, le mardi 14 juin dernier, que le départ de Sylvain Wilson a été annoncé officiellement. D'ici la fin du terme de l'entraîneur-chef, il ne reste plus qu'une compétition d'importance, le Championnat provincial par équipes division 3, les 2, 3 et 4 juillet prochains.

sophie GAGNON



Sylvain Wilson a donné sa démission à titre d'entraîneur-chef du C.N.H.R. Il quittera le club de natation le 31 août prochain. (Photo jacques PAUL)

■ 35%

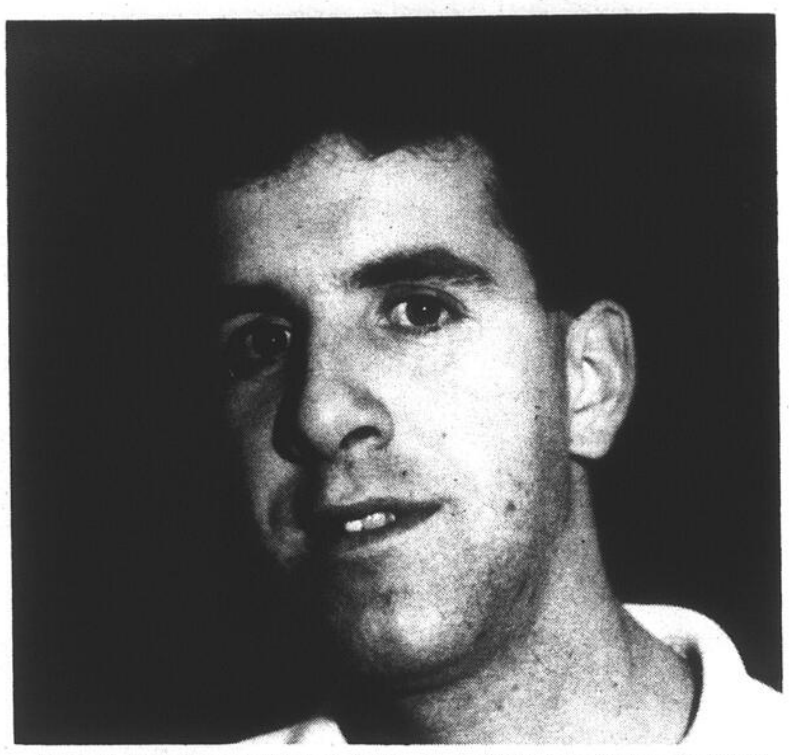
Selon Roger Smith, président du C.N.H.R., les demandes salariales de Sylvain Wilson étaient en hausse de 35% par rapport à l'année précédente. Le président n'a toutefois pas mentionné combien était rémunéré M. Wilson au cours de la saison 87-88.

Le conseil d'administration, composé de Roger Smith, Nicole Bertrand, Michèle Labelle-Morin, Daniel Clément et Serge Lacoste, a pour sa part proposé une augmentation de 6% à son entraîneur-chef. Ce dernier a jugé cette offre finale nettement insuffisante et il a remis sa démission.

Quel bilan le président du C.N.H.R. trace-t-il du séjour de Sylvain Wilson avec le club local? «Sylvain est un gars dévoué et très humain. En plus d'aimer les jeunes nageurs, il a implanté un très bon système technique d'entraînement. Les résultats se sont faits sentir dès la deuxième saison, ce qui a permis au C.N.H.R. d'accéder à la division 3. Par contre, les Anguilles n'ont rien fait qui vaille en 87-88», estime Roger Smith.

Quant à Sylvain Wilson, qui a été entraîneur à la piscine olympique et au Club de Montréal-Nord avant de s'établir à Saint-Jean, il quitte la région le coeur gros.

«Dès mon arrivée ici, à l'automne 85, les parents des nageurs m'ont accueilli à bras ouverts. Ils m'ont supporté et aidé pendant les trois années durant lesquelles j'ai été entraîneur-chef et ça m'a fait chaud au coeur. Je tiens à les remercier pour tout», confie Sylvain Wilson qui a derrière lui neuf années d'expérience à titre d'entraîneur de natation.



Sous la direction de Sylvain Wilson, le Club de natation du Haut-Richelieu a réalisé des progrès remarquables au classement provincial.

■ 15 juillet

Pour ne pas se retrouver le bec à l'eau à l'automne, les membres de l'exécutif du C.N.H.R. sont déjà à la recherche d'un nouvel entraîneur-chef.

«Nous avons contacté les responsables de la Fédération de natation du Québec et de l'Association des entraîneurs du Québec pour leur faire part de notre intention d'embaucher un nouvel entraîneur-chef. Nous espérons mettre un entraîneur sous contrat avant le 15 juillet», mentionne Roger Smith avant de préciser que le conseil d'administration n'a pas encore de candidat spécifique en vue.

ACTUALITÉS GM



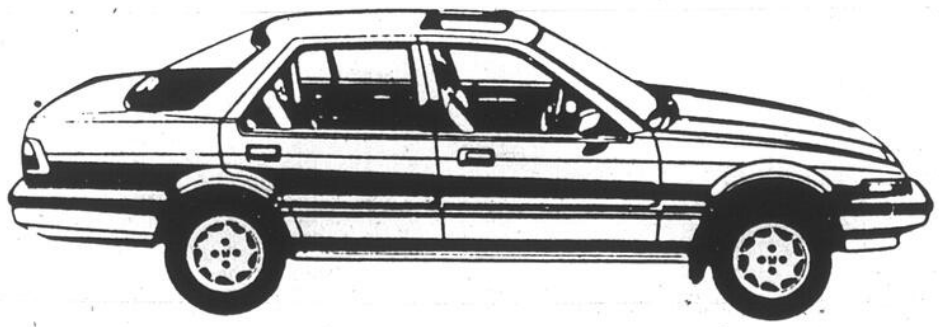
Chez J.G. Desjardins, concessionnaire Chevrolet, Oldsmobile de Saint-Jean-sur-Richelieu, GM reconnaît la compétence de trois mécaniciens en les nommant «maîtres-techniciens». Les lauréats ont dépassé la moyenne au pointage, l'ensemble des participants et ont reçu en guise de reconnaissance une magnifique plaque-souvenir des mains du président de J. G. Desjardins.

Dans l'ordre, de gauche à droite: M. Jean-Luc Desjardins, directeur des ventes, M. Luc Trépanier, directeur du service après-vente, les trois lauréats, M. Daniel Bisaillon, maître-technicien en électronique et système d'injection, M. Guy Alix, maître-technicien et contremaître, M. Clément Lecours, maître-technicien en injection et diesel et M. Jacques Desjardins, président.

Félicitations aux trois lauréats!

(publi-reportage)

Voyagez en première classe
à prix modique



sur tous les modèles Accord
en inventaire

CLIMATISEUR GRATUIT

ou

750$ DE RABAIS

5 ANS GARANTIE 80 000 KM

Daigneault & Frères (1966) Inc.
400, Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tel.: 347-7567
Se faire plaisir devient une question de bon sens

Déja les réservations pour la chasse

■ Pour un séjour automnal dans les réserves fauniques

Même si la saison de pêche bat son plein, il est déjà temps de penser à réserver son séjour pour la chasse automnale de certaines espèces, dans les réserves fauniques du Québec.

■ Séjour

En effet, depuis le lundi 6 juin, le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche offre aux chasseurs de petit gibier, de sauvagine, de cerf de Virginie et aux villégiateurs, un séjour en chalet ou en camping dans certaines réserves fauniques.

Pour renseignement ou pour réservation, les intéressés doivent composer, sans frais, le numéro de téléphone suivant: 1-800-462-5349.

Les réservations se poursuivront du lundi au vendredi, entre 8 h 30 et 16 heures et ce, jusqu'à la fin de la saison de la chasse.

■ Sans réservation

Également, il est possible dans certaines réserves de pratiquer la chasse à la journée, sans réservation. Il suffit de se présenter le matin même aux différents postes d'accueil pour se procurer le droit d'accès à la chasse.

A noter que des chalets sont en location dans le parc de la Gaspésie et dans le parc du Mont-Tremblant pour la villégiature seulement. La chasse est interdite dans les parcs.

François Melillo
photographe
Services de laboratoire noir et couleur
133, rue Boudreau
Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 7Y1
Tél.: 346-6510

ALERTE ROUGE!



Les gencives ont ordinairement une couleur rosée. Si elles deviennent rouges et enflammées, cela peut signifier que vous avez une périodontite, la *principale* cause de la perte des dents chez les adultes. Voyez le dentiste sans tarder. N'attendez pas d'avoir mal.

LA SANTÉ DENTAIRE Pour la vie

QUINTIN
AUTOMOBILE
490, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-9445 - Mtl: 658-9042
mazda



5 BONNES RAISONS D'ACHETER CHEZ QUINTIN AUTOMOBILE

- ☐ un service courtois et personnalisé
- ☐ un vaste choix de modèles pour tous les goûts et tous les budgets
- ☐ le meilleur rapport qualité / prix
- ☐ la meilleure garantie de l'industrie
- ☐ financement bancaire et location à long terme sur place

EN PRIME

Une équipe dynamique à l'écoute de vos besoins



M. Ménard, représentant
F. Loiselle, dir. général
F. Tamborini, représentant
J. Gamache, dir. commercial
H. Poulin, représentant
R. Parent, dir. des ventes

mazda
Parce que vous êtes important!

À l'eau, les Ibervillois!

■ Cours et bains libres à la piscine de la Palestre

Cet été encore, la Commission des loisirs d'Iberville offre des cours de natation pour les tout petits et les plus grands à la piscine de la Palestre

yves MALLETTE

d'Iberville, 375 rue Bessette. Même les adultes pourraient être servis, si la demande l'exigeait.

Par ailleurs, les autorités de la Commission des loisirs annoncent que les bains libres débuteront le vendredi 24 juin. Comme par les années passées, la piscine sera accessible de 13 heures à 20 heures.

Le prix d'entrée pour les périodes de bains libres est de $1. Mais les habitués peuvent se procurer une passe de saison au coût de saison au coût de $12 pour une passe simple et de $30 pour une passe familiale. Ceux qui ne résident pas à Iberville devront payer $20 pour la passe simple et $45 pour la passe familiale.

■ **Cours**

Quant aux cours de natation, ils débuteront dans la semaine du 3 juillet. Ils seront dispensés le matin, entre 10 heures et midi. Chaque groupe nagera pendant trois-quarts d'heure, deux fois par semaine. Les responsables offrent cette année les niveaux: jaune, orange, rouge, marron, bleu, vert, gris et blanc. L'horaire pour chaque niveau sera déterminé en fonction du nombre des inscriptions.

D'autre part, si la demande se faisait sentir, il y a possibiité de cours d'aqua-détente pour les adultes et les gens du 3e âge. Ceux-ci seront offerts vers 18 heures à raison d'une heure par semaine. Encore là, l'horaire sera structuré selon le nombre d'inscriptions.

Les coûts des cours aux enfants seront de $12 pour les résidants de la ville d'Iberville et de $20 pour les non-résidants. Le cours d'aqua-détente coûtera $5.

Pour s'inscrire ou acquérir une passe, les intéressés communiquent avec Colette B. Fallon au Centre Mille-Roches, 190, Lareau Iberville tél.: 347-6911.



Jeunes et moins jeunes pourront s'en donner à coeur-joie cet été dans la piscine de la Palestre d'Iberville en profitant des cours et des périodes de bain libre.

Braves Atlanta-Expos

Le vendredi, 1er juillet 1988 à 19h35
Gagnez deux paires
de billets (Niveau 200)
(Valeur $12.00 du billet)
(Gracieuseté LE CANADA FRANÇAIS)

Nom: .....

Adresse: .....

.....

Code postal: .....

Téléphone: .....

Attribution des prix: le mercredi, 29 juin 1988 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-reponses à l'adresse suivante: 173, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X2 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant a l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Quebec. Par ailleurs, comme le stipulent les reglements de la loterie, «la personne au benefice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employe, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.

Les gagnants seront avises par téléphone et pourront venir reclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.

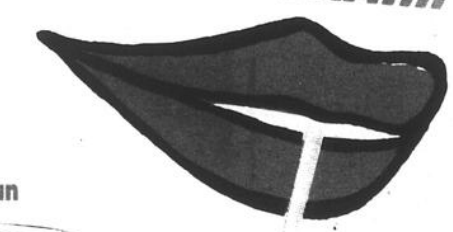
Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

Savourez l'été...
Savourez notre qualité...
Savourez notre affectivité!



TIRAGE D'UN MOBILIER DE PATIO
le 15 juillet
et le 19 août
1988
Une chance
à chaque achat
d'un véhicule
chez-nous

ET GAGNEZ POUR VRAI...



TIRAGE D'UN POÊLE B.B.Q. au GAZ
les 17 juin,
5 juillet,
22 juillet
et 5 août 1988

Une valeur de $829.99 chacun



Chaque essai sur route vous donne droit à une chance

en collaboration avec
Le maître piscinier VOGUE

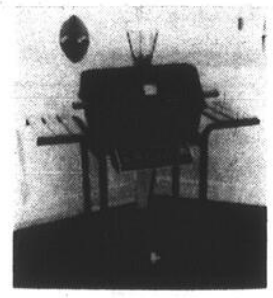
Centre de Patios et Piscines
HORIZON ST-JEAN
348-6851

OUI! PAS DE "POGNE"...

PAS DE SURPRISES!

PAS DE PRIX SOUFFLÉS!

Une valeur de $269,99 chacun



Un cadeau qu'il nous fait plaisir à vous donner

Prix rafraîchissants sur tout notre inventaire "neuf" et "usagé"!

TOTAL GARANTIE

CHEVROLET NELSON Oldsmobile
Fournier

GM

28, rue de l'Eglise sud, Lacolle
246-3939 - 246-3272
Montréal: 866-2463 - 866-2315

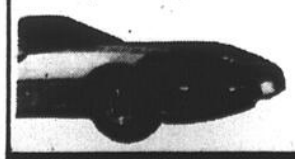
CHAMPION AC
pour la plupart des automobiles
1.49 ch.

SILENCIEUX «TURBO» 15.95 ch
pour la plupart des automobiles

Toit ouvrant 119.95



Marchepied
(camion)
À PARTIR DE 99.95



Masque de calandre
pour la plupart des automobiles
À PARTIR DE 99.95

PIÈCES D'AUTO SETTICASI
130 Place du Quai St-Jean - 347-7449

Les dures responsabilités d'une star

Stéphane Beauregard n'a pas encore joué un match dans la Ligue nationale de hockey. Pourtant, pour plusieurs enfants de la région, il est déjà une star, une sorte d'idole. M. Beauregard en est conscient. Et il est loin de prendre ça à la légère.

Invité à prendre la parole à l'occasion d'une fête organisée en son honneur à l'hôtel de ville d'Iberville le 13 juin dernier, Stephane Beauregard a abordé un sujet qui lui tient particulièrement à coeur: les jeunes.

yves MALLETTE

■ Rôle

Stéphane Beauregard insiste pour dire qu'il est resté le même malgré la tonne de trophées qu'il a récolté et qu'il continue d'ailleurs de récolter. Le gardien de but des Castors a mentionné qu'il avait un rôle important à jouer auprès de la jeunesse.

«Avec toute la publicité dont j'ai bénéficié depuis quelques mois, les jeunes commencent à me reconnaître dans la rue. Je considère qu'il est très important de leur inculquer un bon exemple. Je voudrais toujours être à la hauteur car je sais que pour eux, un joueur de hockey, c'est presqu'un dieu. Je sais ce qu'ils ressentent car j'ai passé par là moi aussi il n'y a pas très longtemps».

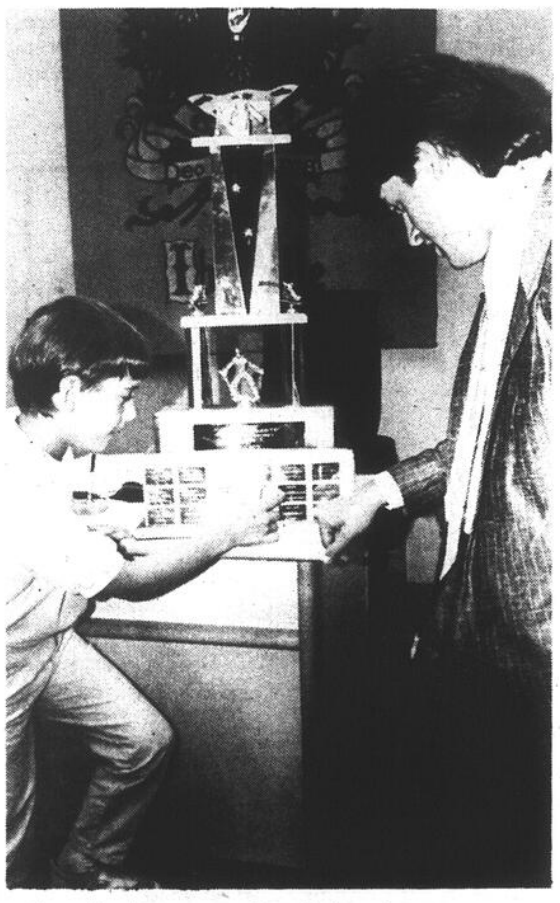
■ Dans la rue

Stéphane Beauregard n'a pas mis longtemps à se faire initier à son nouveau rôle d'idole auprès des enfants. Il a un petit frère de 10 ans, Jasmin, et une petite soeur de 9 ans (Arianne) qui lui font bien sentir ses responsabilités.

«Moi, j'aime ça jouer au hockey. Ça n'a jamais été une tâche pour moi de chausser les patin, peu importe la pression ou le calibre de jeu. Au junior majeur, par exemple, il y en a qui jouait pour le prestige, moi, je continuais à jouer pour m'amuser. D'ailleurs, je joue souvent dans la rue avec mon petit frère et ses camarades».

Bref, Stéphane Beauregard n'est pas du genre à ce que sa tête prenne des proportions de montgolfière malgré tous ses succès. Les jeunes, un peu gênés, qui l'aborderont dans la rue se verront vite mettre à l'aise par l'athlète d'Iberville qui appartient maintenant aux Jets de Winnipeg, de la Ligue nationale de hockey.

Pourtant, l'Ibervillois vient d'avoir une autre raison de se prendre pour un autre. En effet, Stéphane Beauregard a mérité un x[e] trophée en plus d'une alléchante bourse d'étude la semaine dernière en remportant le prix d'excellence Guy-Lafleur remis au meilleur athlète-étudiant.



Jasmin Beauregard admire beaucoup son grand frère qui vient d'être repêché par une équipe professionnelle. En retour, Stéphane s'efforcera de ne pas décevoir, que ce soit Jasmin ou n'importe quel autre jeune de la région. (Photo jacques PAUL)

Reds Cincinnati-Expos

Le vendredi, 15 juillet 1988 à 19h35
Gagnez deux paires de billets
(Niveau 200)
(Valeur $12.00 du billet)
(Gracieuseté LE CANADA FRANÇAIS)

Nom: .....

Adresse: .....

.....

Code postal: .....

Téléphone: .....

Attribution des prix: le mercredi, 6 juillet 1988 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

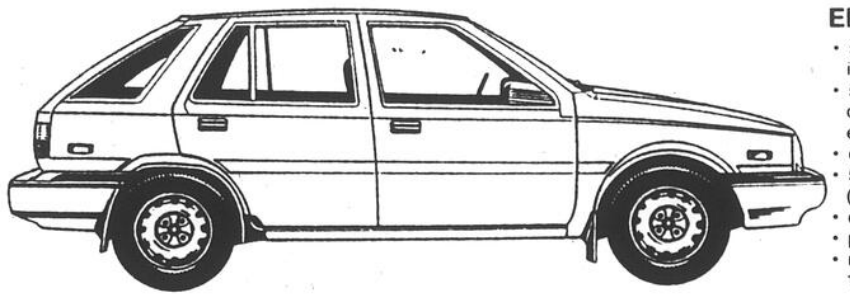
Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 173, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X2 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.

Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

HYUNDAI
VOITURE OFFICIELLE DES JEUX OLYMPIQUES DE SÉOUL

ÉQUIPEMENT STANDARD:
- vitres teintées
- 2 miroirs
- moulures protectrices
- sièges en tissu
- transmission 4 vitesses



ENCORE PLUS
- suspension indépendante
- système d'embrayage électronique
- couvre-bagages
- 5 pneus Michelin (4 saisons)
- dégivreur électrique
- phares européens
- moteur Mitsubishi 12 valves

EXCEL «L» 5 PORTES

VOUS RECEVREZ GRATUITEMENT POUR TOUT LE MOIS DE JUIN

Toit ouvrant gratuit + Radio AM/FM cassette stéréo, 2 haut-parleurs gratuit + Transmission automatique gratuite

Garantie gratuite 5 ans motopropulseur 2 ans complet + T-shirt olympique gratuit

Signez le télégramme olympique pour encourager les athlètes canadiens + Gagnez une planche à voile, gracieuseté de Yves Benoit/André Lalonde Sport

8 8 9 5 $
transport et préparation en sus

359, rue Laberge
St-Jean-sur-Richelieu
348-6816

CLOGINOR
ST-JEAN

Marc Labbé
Denis St-Pierre

Un prof succède au prof

■ Jean-François Mouton, le nouvel adjoint de Bazinet

C'est Jean-François Mouton qui remplace Georges Larivière comme adjoint de l'entraîneur-chef Mario Bazinet. Tout indique qu'il s'agira sensiblement du même style de collaboration que du temps de M. Larivière. Suffit de lire le pedigree de M. Mouton. Prof d'éducation physique dans une école primaire de Ville Lemoyne, M. Mouton a travaillé à plusieurs projets spéciaux de hockey. Et il anime plusieurs stages d'entraîneurs.

Jean-François Mouton était d'ailleurs un des responsables du projet piloté par l'Université de

yves MALLETTE

Montréal il y a une couple d'années. L'ex-Castors Dominic Lavoie avait participé à ce projet. M.Mouton fait partie du comité provincial des entraîneurs, un comité rattaché à la Fédération québécoise de hockey sur glace. Il était également dans l' organisation de la semaine de perfectionnement du junior majeur.

■ **Rôle**

Jean-Francois Mouton dit qu'il entend faire à peu près la même chose que Georges Larivière, soit la coanimation des entraînements, travailler à la préparation des matches et aux opérations vidéos, effectuer des corrections individuelles et voir au conditionnement physique des joueurs. Lors des matches, il sera derrière le banc.

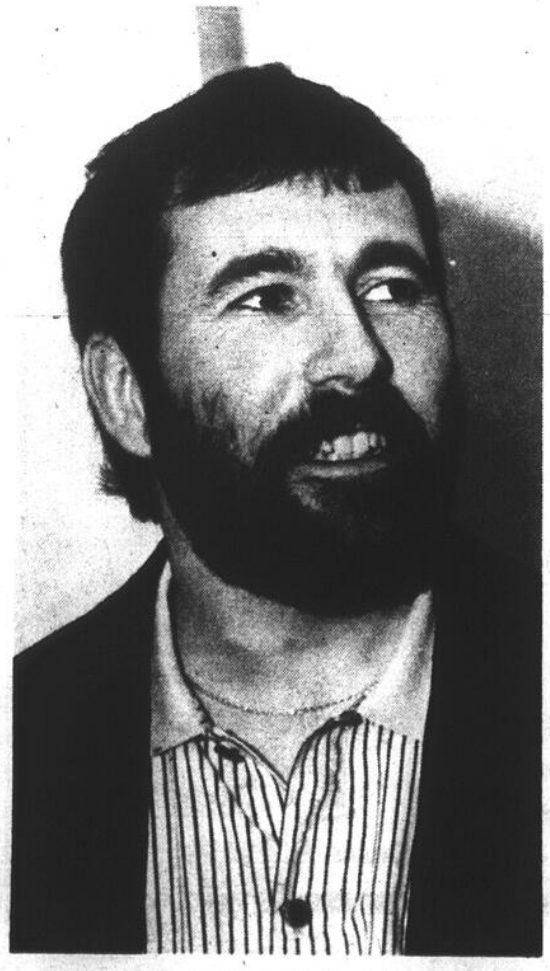
«Je suis là pour seconder Mario Bazinet et aussi pour échanger. C'est lui l'entraîneur-chef mais je crois qu'il sera ouvert à mes idées. Par ailleurs, je tiens beaucoup à aider les joueurs à améliorer leurs techniques», raconte M. Mouton.

Interrogé à savoir s'il partageait à 100% la philosophie de Mario Bazinet, M. Mouton répond que, comme le chef, il veut retirer le maximum de chacun des joueurs. A propos, Jean-Francois Mouton ne sera pas tout à fait en terrain inconnu. En effet, il a déjà travaillé comme adjoint chez les Bisons de Granby avec Mario Bazinet... pendant une quinzaine de matches.

Pour sa part Mario Bazinet confirme que Jean-François Mouton est de la race d'un Georges Larivière: «Je connaissais Jean-François. C'est le premier à qui j'ai téléphoné quand j'ai appris que Georges Larivière ne pouvait pas continuer avec nous».



Jean-François Mouton, qui travaille à la commission scolaire de Taillon, a fait la connaissance de Jean Grimard et Guy Giroux lors de la cérémonie visant à honorer ceux et celles qui représentaient l'Association du sport scolaire Richelieu au 5e Gala du sport scolaire Québécois. M. Mouton a accepté le titre d'animateur d'école primaire ayant aidé le plus au sport scolaire. (Photos jacques PAUL)



Comme Mario Bazinet, Jean-François Mouton, exigera le maximum de chacun des joueurs des Castors. Entre autres choses, il compte travailler individuellement avec les joueurs à l'amélioration de leurs techniques.

Nouveau! SUPER ÉMAIL INTÉRIEUR
Donne l'aspect de la mélamine et rehausse l'apparence de vos armoires de cuisine, salle de bains, meubles, boiseries, etc.
FINI MÉLAMINE
Choix de 12 couleurs décoratives
SICO
LA TOUCHE DE L'EXPERT

Roland Blais Enr.
203, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-6022

Lemaire & Fils Enr.
vente et posage de prélarts
tuiles tapis céramique tapisserie
peinture SICO
346-4634 377, 2e avenue, Iberville

Décoration Luce Des Granges
183, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu 347-5373

Palais de la RÉNOVATION
SERRURIER
L. Landry, Pres
J.D. Landry, Vice-presidente
835 St-Jacques (coin Industriel)
Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 346-5485

Le Rénovateur RONA
Choinière & Martel 1981 Inc.
274, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
348-3817

Ferronnerie Houle Inc.
365, 2e avenue, Iberville
346-5424

Décoration Saint-Luc
- designers diplômés à votre service
• planification • plan de rénovation • décoration
• plan de coloration • devis perspective
48, rue Moreau, Saint-Luc 348-8852

QUINCAILLERIE ferland inc. NOVA
405, rue Jacques Cartier sud
Saint Jean sur Richelieu 347 3/84

QUINCAILLERIE RONA
G. H. Berger Ltée
455, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-4916 ou
658-4871 (Montréal)

SERVICE A DOMICILE GRATUIT
deco Serge Mercier
280, 2e avenue, Iberville
347-0080

Aux Mille Nuages
DECORATION INTERIEURE
Service a domicile
Tél.: 346-5747
776, boul. d'Iberville, Iberville

Serge Mercier Inc.
SERVICE DE DECORATION A DOMICILE
248, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-3553

SICO SICO

Quincaillerie Henryville Enr.
141, rue St-Georges
Henryville (Qué.) 299-2006

SICO SICO

On s'inscrit à l'École de hockey!

■ 100 hockeyeurs attendus au Colisée, du 8 au 20 août

L'École de hockey du Haut-Richelieu approche à grands pas. Mais les dirigeants du camp annuel ne se sentent nullement pressés par le temps puisque déjà, les responsables de chaque catégorie ont débuté leurs réunions. Et, de surcroît, 75 jeunes hockeyeurs sont déjà inscrits à l'école qui se déroulera au Colisée, du 8 au 20 août.

Cette année, il y aura du sang neuf au sein de l'équipe d'instructeurs

sophie GAGNON

de l'École de hockey du Haut-Richelieu. Pour un, l'entraîneur des Castors Mario Bazinet a accepté de s'occuper des joueurs pee-wee. Quant à Benoit Lafleur, un éducateur physique qui a déjà été impliqué dans plusieurs autres écoles de hockey, il sera en charge des hockeyeurs novices.

■ Pas de bantam

Pour sa part, Gilles Perras sera de retour à titre d'instructeur des gardiens de but tandis que Lionel Gingras sera, encore cette année, responsable de la catégorie atome. Mais, en 88, il n'y aura pas de joueurs bantam à l'École de hockey du Haut-Richelieu puisque les joueurs de cette catégorie ne se sont pas inscrits en assez grand nombre.

Comme c'est la tradition à l'École de hockey du Haut-Richelieu, l'accent sera mis sur l'apprentissage et la correction de gestes techniques. Chaque fois qu'un hockeyeur réussira une série de ces gestes techniques, il se verra remettre un ruban.

■ 75 inscriptions

À six semaines du début de l'école de hockey, il ne reste plus que quelques places disponibles dans les catégories novice et atome de même que chez les gardiens de but.

Pour ce qui est de la catégorie pee-wee, les dirigeants de l'école sont en mesure d'accepter plusieurs candidats avant d'atteindre le nombre maximum, qui est fixé à 30 joueurs par catégorie. L'objectif, en ce qui concerne le nombre total de participants à l'école, est d'une centaine de hockeyeurs.

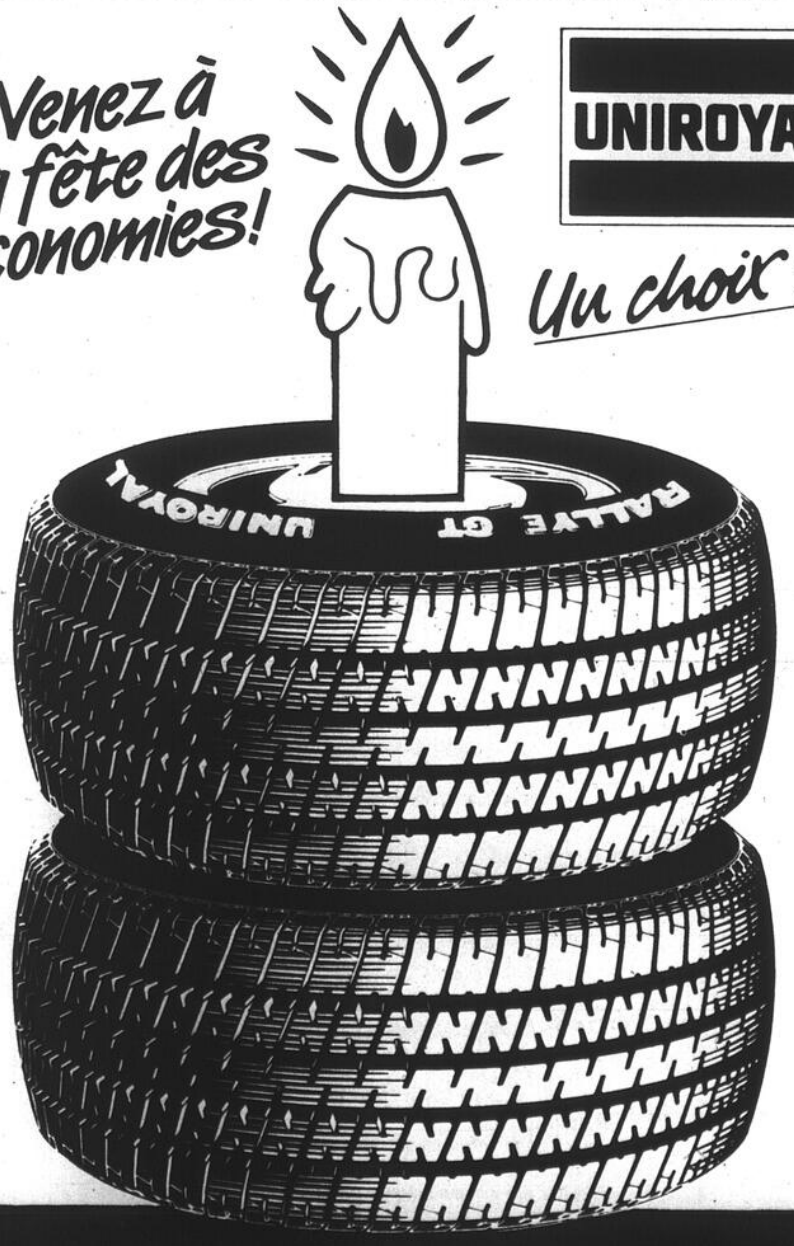
Ceux qui désirent s'inscrire à l'École de hockey du Haut-Richelieu peuvent contacter Paul Théberge à 348-8486 ou faire parvenir leur inscription à Claire Martin, 89, Brodeur, Saint-Luc, J0J 2A0.



Encore cette année, Gilles Perras agira à titre de responsable des gardiens de but à l'École de hockey du Haut-Richelieu.

BIENTÔT À ST-JEAN
POUR LE MAXIMUM
André Lalonde Sports®
C'est à suivre...

SOLDES ANNIVERSAIRE
Venez à la fête des économies!
UNIROYAL
Un choix sûr



LES PNEUS GAUMOND
445, Sud, Jacques-Cartier, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-4057 MII 658-5272

Iberville Alignement
PNEUS:
MICHELIN
GOODYEAR
YOKOHAMA
Firestone
UNI PRO
SILENCIEUX
FREINS
SUSPENSION
AMORTISSEURS
270, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 346-4181

Un titre à défendre

■La saison est commencée au tennis sénior inter

Les meilleurs joueurs de tennis de Saint-Jean sont encore actifs cet été au sein de la Ligue de tennis sénior intercités Rive-sud. L'équipe johannaise, qui a remporté le championnat de la saisoin régulière l'an dernier, a un titre à défendre cette année. Patrick Barbeau, le capitaine, prévoit que personne ne parviendra à détroner Saint-Jean.

Si M. Barbeau est si confiant, c'est que les Johannais ont gagné 8 à 3 contre le Brossard 1, l'équipe à battre, semble-t-il. C'est le Brossard 1, soit-dit en passant, qui a gagné le championnat des séries l'an dernier.

yves MALLETTE

■ **Équipe**

La plupart des joueurs et joueuses de l'équipe de Saint-Jean ont l'habitude de faire la pluie et le beau temps dans les différentes ligues internes du club Carrefour. Du moins, ceux qui ne sont pas déjà trop forts pour en faire partie.

Les membres de l'équipe sont: Francis Camaraire, Alain Camaraire, Jean-Guy Simonato, Jacques Tougas, Fernand Tougas, Robert Cloutier, Paul-André Labrosse, Patrick Barbeau, Mathieu Giroux, Robert Barbeau, Richard Lepage, Luc Martin, Monique Paul, Monic Paquette, Lucie Maurer et Cécile Leblanc.

«Ce qui est dommage cette année, c'est que la ligue nous fait jouer à chaque rencontre cinq matches au lieu de sept. On a enlevé le simple féminin et le double masculin. À Saint-Jean, nous ne pouvons donc faire jouer tous nos joueurs à toutes les semaines», raconte Patrick Barbeau.

Interrogé à savoir pourquoi alors Saint-Jean ne compte pas deux équipes, M. Barbeau a répondu que cette possibilité avait été envisagée. Mais la ligue aurait alors compté sept équipes, un nombre impair qui ne réjouissait pas les dirigeants.

Donc, Patrick Barbeau ne vit pas comment l'équipe de Saint-Jean, avec tout le talent dont elle dispose, ne pourrait pas rééditer son exploit de l'an dernier en saison régulière.

Mais malgré un surnombre de bons joueurs, les Johannais se sont tout de même inclinés. À leur deuxième sortie de la saison, les porte-couleurs de Saint-Jean ont baissé pavillon 8 à 3, contre Saint-Hilaire, une équipe qu'ils auraient dû battre. Aussi surprenant que cela puisse paraître, c'est une pénurie de joueurs qui a causé la perte des Johannais.

«Le hasard a très mal fait les choses ce soir là. Tout le monde avait un empêchement en même temps. Nous avons été forcés d'aligner des joueurs qui n'apparaissent pas sur notre alignement régulier», explique M. Barbeau.

Dans le cadre des activités de la ligue Rive-sud, l'équipe de Saint-Jean joue à domicile, au Carrefour, à tous les deux lundis. Lundi prochain, les Johannais se produisent à Boucherville. Ils seront donc de retour au Carrefour le lundi suivant.



Jean-Guy Simonato, Alain Camaraire, Patrick Barbeau, Francis Camaraire, Monique Paul, Jacques Tougas, Mathieu Giroux et Lucie Maurer, quelques-uns des représentants de Saint-Jean. (Photo jacques PAUL)

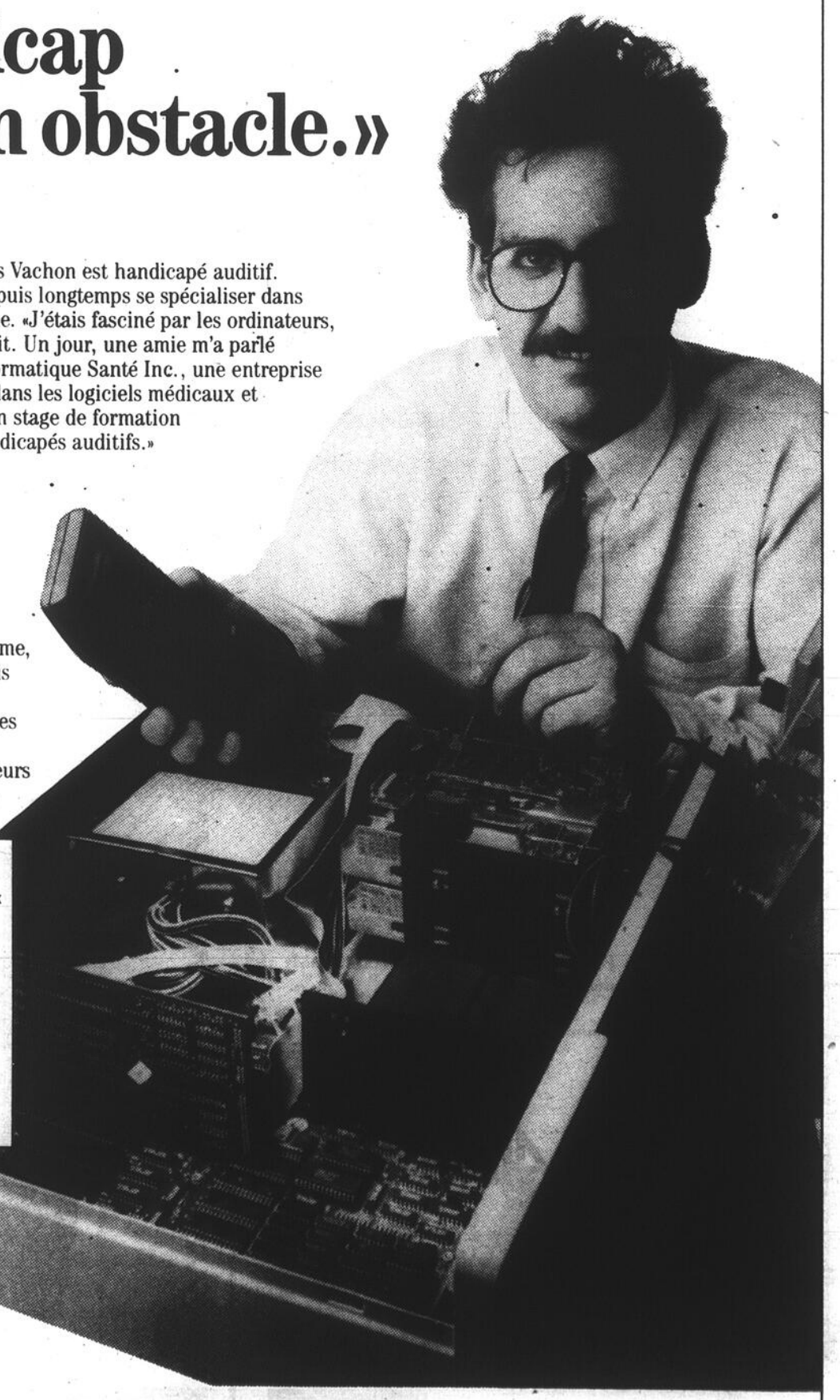
«Mon handicap n'est plus un obstacle.»



M. Jean-Yves Vachon, Mme Jan MacLeod, coordonnatrice et interprète chez Nexa, et M. Roger Morin, coordonnateur à un Centre d'Emploi du Canada, à Montréal.

M. Jean-Yves Vachon est handicapé auditif. Il voulait depuis longtemps se spécialiser dans l'électronique. «J'étais fasciné par les ordinateurs, nous a-t-il dit. Un jour, une amie m'a parlé de Nexa Informatique Santé Inc., une entreprise spécialisée dans les logiciels médicaux et qui offrait un stage de formation pour les handicapés auditifs.»

M. Roger Morin, coordonnateur à Emploi et Immigration Canada, a aidé M. Vachon à profiter du Programme Intégration professionnelle. Dans le cadre de ce programme, Emploi et Immigration Canada a payé les frais de formation, d'interprétation par gestes et d'équipements adaptés aux personnes atteintes de déficiences auditives. Ceci a permis à M. Vachon de devenir réparateur d'ordinateurs chez Ordinateurs MicroCare Inc. à Montréal.



POUR L'INTÉGRATION, ON EST LÀ!

- Plus de 400 000 personnes font appel chaque année aux programmes de la Planification de l'emploi qui s'adressent aux personnes handicapées, aux jeunes, aux femmes, aux chômeurs, etc.
- Plus de 3 millions de personnes ont été dirigées vers un emploi régulier l'an dernier.
- Près de 5 millions de personnes profitent chaque année des services de consultation, de sélection, de présentation et de placement offerts dans plus de 650 points de service au Canada.
- Chaque année, environ 4 millions de Canadiens et de Canadiennes changent d'emploi.

Aux CEC, nous ne faisons pas de miracles, mais nous avons à coeur d'aider toute personne qui, comme M. Jean-Yves Vachon, en a besoin. Si c'est votre cas, n'hésitez pas à communiquer avec nous.

Votre **Centre d'Emploi du Canada**

Emploi et Immigration Canada | Employment and Immigration Canada | Canada

SEARS

Recherchez nos étiquettes rouges ce samedi 25 juin 1988

RABAIS 50%

Vêtements tout-aller pour garçons, à teinture avec pigment. Sélection incluant shorts, pantalons, chemises à courte patte et t-shirts. Tons pastel. Tailles 4-18.
Vêtements pour garçons

Rabais 30%. Tout notre stock de culottes pour fillettes. Tailles 4-6X, 8-14. Ord. 99¢ - 1,39$. Ch.....**69¢ - 97¢**
Les prix ordinaires mentionnés sont des prix Sears
Vêtements pour fillettes

Liquidation de hauts pour garçons. Nos modèles les plus en demande. Sears ord. 9,88$. Ch.....**6,99$**
Vêtements pour garçons

Liquidation de chemises sport Algonquin® pour hommes. Modèles à manches courtes. Ch.....**8,99$**
Vêtements sport pour hommes

Rabais 50%. Chemises à manches courtes en tissu seersucker pour hommes. P-TG. Ord. 30$. Ch....**14,99$**
Vêtements sport pour hommes

Rabais 5$. Glacière 'Koolbag' pour 12 cannettes 10 onces avec glace. Ord. 14,99$. Ch.....**9,99$**
Sports

Rabais 50%. Tous les bas pour fillettes en magasin. Tailles 6-14. Sears ord. 1,19$ - 4,50$. Ch.....**59¢ - 2,25$**
Vêtements pour fillettes

Rabais 40%. Activêtements pour dames. Sélection comprend tous nos pantalons de jogging molletonnés et plus.
Vêtements sport pour dames

Rabais 40%. Toutes les blouses et chemises habillées et tout-aller pour dames.
Sélection peut varier d'un magasin à l'autre.
Vêtements sport pour dames

OFFRES SPÉCIALES D'OUVERTURE

Ces incroyables offres d'été ne durent qu'une heure à compter de l'ouverture du magasin. Hâtez-vous!

Rabais 3,33$. Fauteuil en résine. Garantie 5 ans. Sears ord. 19,99$. Ch.....**16,66$**
Détails de la garantie en magasin. Centre du jardinage

Rabais 7$. Tricycle rouge à roue 10'' pour votre jeune enfant. Ord. 39,99$. Ch.....**32,99$**
Assemblage requis. Jouets

Rabais 7$. Tricycle rose à roue 10''. Modèle avec panier. Ord. 42,99$. Ch.....**35,99$**
Jouets

Rabais 5$. Sac à dos testé par Sir Edmund Hillary. Sears ord. 14,99$. Ch.....**9,99$**
Sports

Rabais 4$. Paquet de 12 balles de golf blanches 'Pro Pond'. Ord. 12,99$. Ch.....**8,88$**

Rabais 5$ - 10$. Pataugeuses 6' ou 8' à parois flexibles. Sears ord. 32,99$ - 54,99$. Ch.....**27,99$ - 44,99$**
Jouets

SOLDES D'UN JOUR ÉTIQUETTES ROUGES

Des prix que vous ne reverrez plus, alors hâtez-vous et profitez de ces offres avantageuses

MOITIÉ PRIX
Economisez sur toute notre sélection de séparables Big ... ou Together ... pour femmes. Sélection incluant des blouses, chemises, pantalons, jupes et shorts. Magasinez vite! Ils ne sont pas longs!

RABAIS 50$
Barbecue-gril au gaz 30 000 B.T.U. de style chariot. Comprend surface de cuisson 300 po. 2 boutons de réglage de chaleur et broquette de lave. No 30820
Sears ord. 169,99$ Ch. 119,99$

229,99
Rabais 30$. Tondeuse à essence Craftsman 20'' à moteur 3,5 HP à éjection latérale. Comprend roues 7'' et batterie rechargeable 4 pôles. Procurez-vous-en une aujourd'hui!

ENCORE PLUS DE BONNES AFFAIRES...

Nous vous offrons encore plus de bonnes aubaines sur un grand assortiment d'articles!

Rabais 2$. Ens. de luxe 'homme grenouille'** pour enfants. Ord. 9,99$. Ch.....7,99$**
Jouets

Rabais 50%. Lames combinées Craftsman. Sears ord. 44,99$ - 59,99$. Ch.....**22,49$ - 29,99$**
Quincaillerie

Rabais 5$. Ens. de chargeur DieHard®. Piles incluses. Sears ord. 19,99$. Ch.....**14,99$**
Quincaillerie

Rabais 5$. Boîte à outils 19''** en plastique; 2 fermoirs. Sears ord. 19,99$. Ch.....14,99$**
Quincaillerie

Rabais 20%. Lubrifiant WD 40. Contenant 6 onces. Ord. 2,49$. Ch.....**1,99$**
Quincaillerie

Rabais 40%. Haut molletonné pour hommes à encolure ras du cou. Tons mode. Ord. 16,88$. Ch.....**9,99$**
Vêtements sport pour hommes

Chemise Levi's à manches courtes pour jeunes hommes. Rayée ou à motifs. P-G. Ch.....**9,99$**
Nouvelle Dimension

T-shirts pour jeunes hommes en un choix de couleurs. P-G. Ch.....**9,99$**
Nouvelle Dimension

Shorts amples pour hommes. Modèles et couleurs en demande. Ch.....**9,99$**
Vêtements sport pour hommes

Liquidation de robes d'été pour dames. Tailles moyennes 8-18. Ch.....**29,99$**
Robes pour dames

Liquidation de blousons printaniers pour dames. Grand choix de modèles. Ch.....**19,99$ - 29,99$**
Vêtements d'extérieur pour dames

Rabais 50%. Pulls en tricot pour dames. P, M, G. Ord. 20$ - 23$. Ch.....**9,99$ - 10,99$**
Vêtements sport pour dames

Pantalons en coton pour dames à notre plus bas prix de la saison. .....**11,99$**
Vêtements sport pour dames

Chemises imprimées à manches courtes pour jeunes filles. Tailles P-M-G. Ch.....**9,99$**
19e avenue

Rabais 30%. Toute notre sélection de vêtements de nuit en polyester et coton pour dames.
Vêtements de détente

Robes pour dames en un choix de motifs ou tons unis pour l'été. Ch.....**14,99$**
Robes pour dames

Robes pour dames à motifs blocs de couleurs. Tailles 10-18. Ch.....**4,99$**
Robes pour dames

Blouson en nylon avec capuchon pour dames. Tailles 8-20. Choix de 3 couleurs. Ch.....**14,99$**
Vêtements d'extérieur pour dames

Rabais 25%. Une sélection de montres mode de marque 'Swatch', 'Phasar' et autres.
Bijoux

Prix en vigueur le 25 juin 1988 ou jusqu'à l'épuisement des stocks.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA •
LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. **Ville St-Laurent,** Place Vertu, **335-7770; Brossard,** Mail Champlain, **465-1000; Anjou,** Galeries d'Anjou, **353-7770; Laval,** Carrefour Laval, **682-1200; LaSalle,** Carrefour Angrignon, **364-7310; St-Jérôme,** Carrefour du Nord, **432-2110; St-Jean,** Carrefour Richelieu, **349-2651.**

Copyright Canada, 1988, Sears Canada Inc.

Technovoile invite les futurs planchistes

■ On s'inscrit jeudi et vendredi aux stages de planche à voile

Ceux et celles qui regardent avec envie les planchistes évoluer sur les cours d'eau de la région pourront se familiariser, à frais relativement minimes, avec ce sport nautique grâce à Technovoile, une école de planchistes fondée récemment à Saint-Jean. Les incriptions aux différents stages se prendront de 17 à 19 heures, les 23 et 24 juin, à la plage municipale de Saint-Jean.

Bernard Junquet, président de Technovoile, affirme que l'organisme à

yves MALLETTE

but non lucratif offre ses stage à des tarifs plus avantageux que toute autre école de planche à voile. C'est que le but de Technovoile est de promouvoir la planche à voile et non de réaliser des profits. Et de plus, tout le matériel est fourni...sauf le maillot de bain.

■ Stages

Premièrement, il y a des séries de cours qui prennent la forme de stages s'adressant aux 12-14 ans, aux 15-17 ans et aux adultes. Pour les 12-14 ans, les cours s'échelonnent sur six semaines, à raison d'un cours de deux heures chaque semaine. Le coût est de $40.

Les stages s'adressant aux 15-17 sont également de six semaines. Mais chaque cours dispensé une fois par semaine dure 3 heures. Les membres de ce groupe paient $50 pour s'inscrire. Enfin, les adultes ont l'opportunité de s'inscrire à un stage de 6 heures, répartis sur deux semaines, à raison d'un cours hebdomadaire de trois heures.

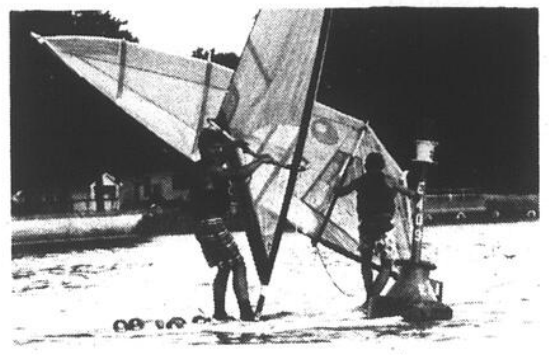
En ce qui concerne l'horaire, les 12-14 ans ont le choix entre le lundi et le vendredi, de 10 heures à midi. Les 15-17 ans ont le choix entre le lundi et le mercredi, de 17 à 20 heures. Enfin, les adultes peuvent choisir de prendre leurs cours le samedi ou le dimanche, de 10 à 13 heures ou encore, le mardi ou le jeudi, de 17 à 20 heures.

■ Cours

D'autre part, les amateurs de planche à voile ou ceux qui voudraient le devenir peuvent aussi profiter de cours sans s'inscrire nécessairement à un stage. Les moniteurs de Technovoile seront disponibles à tous les jours au parc municipal. Les intéressés n'auront qu'à se rendre sur place à 13 heures, sans plus de formalité. Ces cours sont offerts au coût de $30 pour trois heures.

La différence entre les cours «libres» et les stages, c'est que les stages sont plus complets. Naturellement, il est avantageux pour les débutants de s'inscrire à des cours ou à des stages puisqu'ils peuvent expérimenter ce sport sans avoir à acheter immédiatement une planche. Tous ces cours sont dispensés à l'O.T.J.

Ceux et celles qui désireraient de plus amples informations peuvent téléphoner à Bernard Junquet (349-3967) ou à Caroline Vigeant (346-0821).



Dans leur volonté de démocratiser le sport de planche à voile, les dirigeants de Technovoile offrent des cours à des prix abordables. (Photos François Melillo)

L'horaire des stages et des cours

	L	M	M	J	V	S	D
10h00 à 12h00	Stage 12-14 ans G1	Stage 12-14 ans G2	Stage 12-14 ans G3	Stage 12-14 ans G4	Stage 12-14 ans G5	10h00 Stage Adultes G3	Stage Adultes G4
13h00 à 16h00	Cours de 3h	Cours de 3h	Cours de 3h	Cours de 3h	Cours de 3h	13h00	
17h00 à 20h00	Stage 15-17 ans G1	Stage Adultes G1	Stage 15-17 ans G2	Stage Adultes G2		13h30 Cours de 3h 16h30	Cours de 3h

L'école est finie... vive les vacances!

HONDA
SPÉCIAL
1 SEMAINE SEULEMENT
SCOOTER

1400$ incluant un casque de securite



ELITE 50 LX

moteur 49 cc refroidi par air - hauteur de selle de 28,5 po - couleur rouge ou bleu

MOTO CLINIQUE
92 Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
HONDA
346-4795

Les promotions johannaises
présentent
les spectacles des fêtes nationales
du Québec

SPECTACLE ROCK

«Silent Knowledge» - «Rewind»
le jeudi 23 juin 1988
21 h - endroit: chapiteau Parc Laurier

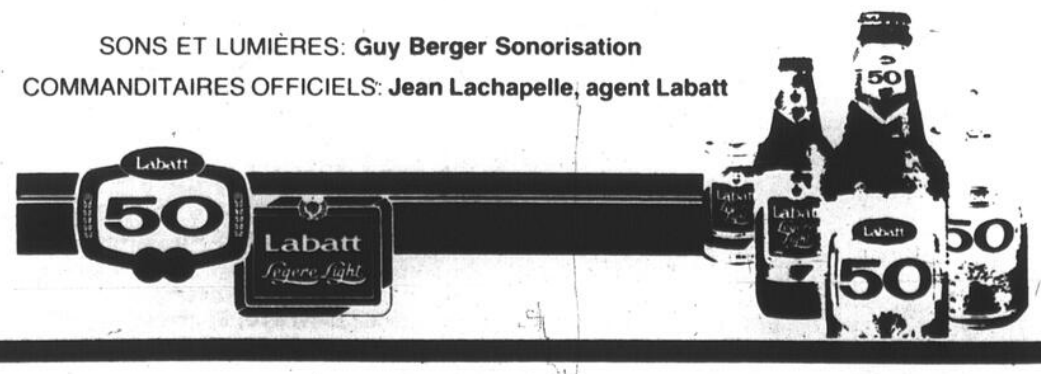
SPECTACLE QUÉBÉCOIS

«Pic Bois»
le vendredi 24 juin 1988
22 h 30 - endroit: chapiteau Parc Laurier

SPECTACLE POPULAIRE

«Les policiers de St-Jean»
le samedi 25 juin 1988
21 h - endroit: chapiteau Parc Laurier

SONS ET LUMIÈRES: Guy Berger Sonorisation
COMMANDITAIRES OFFICIELS: Jean Lachapelle, agent Labatt



ENTRE

DEUX LIGNES

yves MALLETTE

■ Des conserves pour les femmes

Lundi dernier, au tournoi de golf des dames du Fonds Claude-Raymond, quelle ne fut pas la surprise de certaines de recevoir des boîtes de conserve comme cadeaux de participation. Une petite enquête nous a révélé qu'il n'y avait rien là. Il s'agissait simplement d'une contribution de la conserverie Davil Lord, un des principaux commanditaires de l'événement. N'empêche que certaines joueuses auraient quand même trouvé ça plutôt de mauvais goût.

■ À l'eau dans Saint-Edmond

Il semblerait que la piscine Saint-Edmond, qui a subi des travaux majeurs de réfection, sera prête à temps pour l'ouverture des piscines municipales le 23 juin. Si tel est le cas, les travaux se seront déroulés dans les délais prévus, et selon les prévisions budgétaires.

■ Au golf pour la Société du cancer

Les dirigeants de la Laiterie Samoisette de Saint-Jean ont décidé de verser à la Société canadienne du cancer les profits réalisés lors du tournoi annuel des employés qui se déroulera le 25 juin. C'est Gilles Mailloux, le président de la Société qui est bien content de l'initiative. Cet argent profitera à la recherche, à la prévention et à l'aide aux malades.

Un peu de gymnastique

L'École de gymnastique du Haut-Richelieu organise une session de cours d'été pour les filles et garçons de 6 ans et plus. Les jeunes s'inscrivent le samedi 25 juin, de 10 heures à midi, au gymnase de l'école Marguerite-Bourgeoys (entrée rue Laurier).

yves MALLETTE

Roland Boudriau, directeur technique de l'école, souligne que tous les jeunes, autant ceux qui s'inscriront simplement pour pratiquer une activité différente que ceux qui voudraient se perfectionner en gymnastique, trouveront leur compte à la session d'été.

Les cours sont axés sur l'apprentissage des mouvements de base fonction des différents niveaux de la Fédération canadienne de gymnastique.

■ Horaire

Les cours de gymnastique seront dispensés au gymnase de Marguerite-Bourgeoys, du 27 juin au 15 juillet, de 9 heures à midi, du lundi au vendredi.

Les coûts d'inscription sont les suivants: $25 pour la semaine du 27 au 30 juin, $30 pour la semaine du 4 juillet au 8 juillet et $30 également pour la semaine du 11 juillet au 15 juillet.

À noter que les jeunes peuvent s'inscrire pour une, deux ou trois semaines. Pour deux semaines, le coût est de $50 et pour trois semaines, ils déboursent $75.

Pour obtenir plus de détails les numéros de téléphone à signaler sont les 346-2550 ou 349-1420.

LE SPINA-BIFIDA,
CE N'EST PAS UN SECRET!

Informez-vous.

L'ASSOCIATION DE SPINA-BIFIDA
ET D'HYDROCÉPHALIE DU QUÉBEC

3175 chemin Côte Ste-Catherine, bureau 4836
Montréal (Québec) H3T 1C5 Tél.: (514) 340-9019



Enfin
l'été est arrivée!

Vous êtes prêt pour les grosses chaleurs
mais votre voiture l'est-elle?

CHEZ
votre concessionnaire Chevrolet-Oldsmobile

nous redonnerons un air de jeunesse à votre voiture avec des pièces GM naturellement

SPÉCIAUX CHAUDS



Vérification du système de refroidissement incluant inspection du radiateur + boyaux + pompe à eau + radiateur + chaufferette + thermostat

Rég. 48$ SPÉCIAL 38$

Antigel, pièces et main d'oeuvre en supplément (en cas de problèmes majeurs)

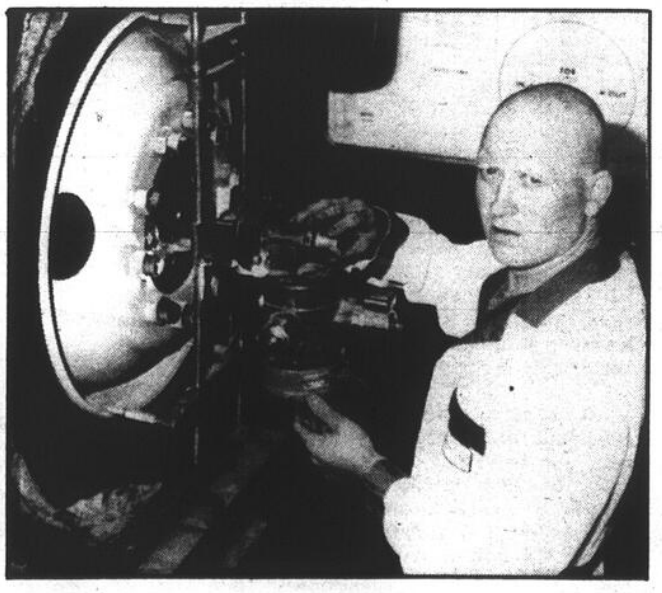
Faites faire la pose ou la rotation des pneus au prix régulier et obtenez une vérification des freins GRATUITE avec estimation (si réparations nécessaires).

Alignement avant électronique
2 + 4 avec rapport d'ordinateur

Rég.: 38$ SPÉCIAL 32$

POUR AUTO GM SEULEMENT:
main d'oeuvre en supplément si changement de pièces nécessaire

20% d'escompte sur pièces d'alignement d'origine GM



ENFIN UN SPÉCIAL CAMION

Camionneur! Enfin un centre spécialisé dans la région pour aligner votre camion
Venez nous voir!

20% D'ESCOMPTE

sur pièces d'origine GM pour l'alignement de votre camion
BIENVENUE!
Quelque soit l'année ou la marque du camion

Prix en vigueur jusqu'au 8 juillet 1988

Venez chez nous ça roule!

Desjardins

840, boul du Séminaire
Tél.: 348-4901
Saint-Jean-sur-Richelieu

GM Oldsmobile Chevrolet

L'organisation des Jeux va bon train

L'organisation de la 25e finale des Jeux du Québec, qui se déroulera du 4 au 13 août 1989 à Saint-Jean, va bon train. C'est ce qui se dégage en tous les cas de la 2e réunion de coordination qui se déroulait le 11 juin dernier. Certains indices laissent même croire que dans plusieurs secteurs, l'échéancier général est devancé. Ce qui ne veut pas dire que les responsables vont s'asseoir sur leurs lauriers.

Les réunions de coordinations sont des étapes très importantes dans l'organisation des Jeux.

yves MALLETTE

Quatre de ces réunions apparaissent au calendrier de l'échéancier. Il en reste donc seulement deux. Elles sont prévues les 2, 3 et 4 décembre 1988 et les 15, 16 et 17 juin 1989.

Ces réunions, sont les seules occasions de réunir absolument toutes les personnes impliquées dans l'organisation. Tout le monde est mis au courant des derniers développements et on en profite pour tracer les grandes lignes de certaines politiques. C'est le lieu d'un grand brassage d'idées où chacun retire ce qui lui sera utile pour ensuite développer le tout dans son comité.

Les réunions de coordinations se veulent aussi un bon prétexte pour entretenir l'enthousiasme très palpable qui caractérise tout ce beau monde.

■ Rapports

Le point culminant des réunions de coordination est certes le moment où les six responsables de service y vont de leur rapport. C'est à se moment vraiment où on constate le cheminement de l'organisation.

Et le 11 juin dernier, ils en avaient beaucoup à dire, ceux qui dirigent le service des promotions financières (Robert Vigneault), le service des finances (Roger Coulombre), le service des programmes (Guy Giroux), le service des relations publiques (Charles Payette), le service de logistique (Marcel Quintin) et le service de soutien (Robert Terry).

À cette étape de l'organisation des Jeux, tous les responsables semblent savoir à peu près exactement où ils s'en vont. C'est déjà beau. Par exemple, au niveau des promotions financières, Jacques Veilleux, le responsable du «Dîner des Célébrités», a déjà commencé à vendre ses «tables à $2,000 ($200 le couvert)» pour cette activité prévue en octobre prochain qui rapportera $400,000 à l'organisation des Jeux.

Autre exemple, au service des programmes, les responsables des 13 disciplines à l'affiche sont tous trouvés, ainsi que les différents collaborateurs, et les sites sont déterminés. Reste maintenant à trouver les 600 ou 700 bénévoles indispensables au bon déroulement des compétitions, le volet qui se veut certes l'âme des Jeux, comme le rappelle d'ailleurs souvent Guy Giroux, le responsable du service.

■ Ateliers

Après avoir pris connaissance de l'évolution des travaux dans les différents services, les participants à la réunion se sont répartis en ateliers pour discuter de pavoisement, de slogans et d'activités spéciales.

Ce petit brassage d'idées a donné des résultats qui prendront la forme de réalisations traditionnelles, originales et, quelquefois, cocasses.

Car sans être drôles parce qu'ils participent à l'organisation des Jeux, ce n'est pas parce qu'ils participent à l'organisation des Jeux que les responsables s'empêchent d'être drôles. Dans les circonstance, considérant la lourdeur de la machine, c'est bon signe.



Les artisans de la 25e finale des Jeux du Québec ont franchi une autre étape vers 1989 lors de leur deuxième réunion de coordination. (Photos François Melillo)

Une petite faiblesse

■ Blanchard exhorte ses troupes à descendre dans la rue

La réunion de coordination du 11 juin dernier a démontré que les préparatifs pour les Jeux johannais de 1989 se font à un bon rythme. Au niveau du financement, par exemple, l'argent semble entrer de partout. En fin de semaine dernière encore, le comité organisateur acceptait un chèque de $4,000, les profits du tournoi de golf de la Ville de Saint-Jean.

Mais l'argent ne vient pas seul. C'est que les responsables de ce secteur font bien ce qu'ils ont à faire. Et il semble bien que c'est la même chose partout. Bref, tout est beau dans l'organisation de la 25e finale.

Sauf que l'organisation n'a pas encore véritablement «descendu dans la rue». Ce qu'a d'ailleurs mis en relief le président Robert Blanchard en concluant la réunion.

■ Les plus beaux

Le président Blanchard a pris deux fois la parole lors de la réunion de coordination. Il a souhaité la bienvenue...et le bonsoir.

Dans son mot de bienvenue, M. Blanchard a tenu à peu près le même language que lors de la première réunion de coordination en février dernier. Il a donné le ton aux travaux en disant que l'objectif était de faire la finale provinciale des Jeux du Québec la mieux planifiée et la plus réussie. Bref, le président veut que la 25e finale soit la plus mémorable de toutes.

Robert Blanchard a reconnu qu'on «voit maintenant beaucoup mieux les Jeux qu'il y a quelques mois». Mais, répétant qu'il faut toujours travailler en fonction de la politique du pire, le président a exhorté les participants à essayer de penser à ce qu'on n'a pas encore vu.

Norbert Gagnon, le nouveau directeur général, a aussi pris la parole lors de cette petite assemblée générale des Jeux de 1989. M. Gagnon, qui n'entrait officiellement en fonction que le lundi suivant, a profité de cette rencontre pour fraterniser avec ceux et celles qu'il n'avait pas rencontrés depuis sa nomination.

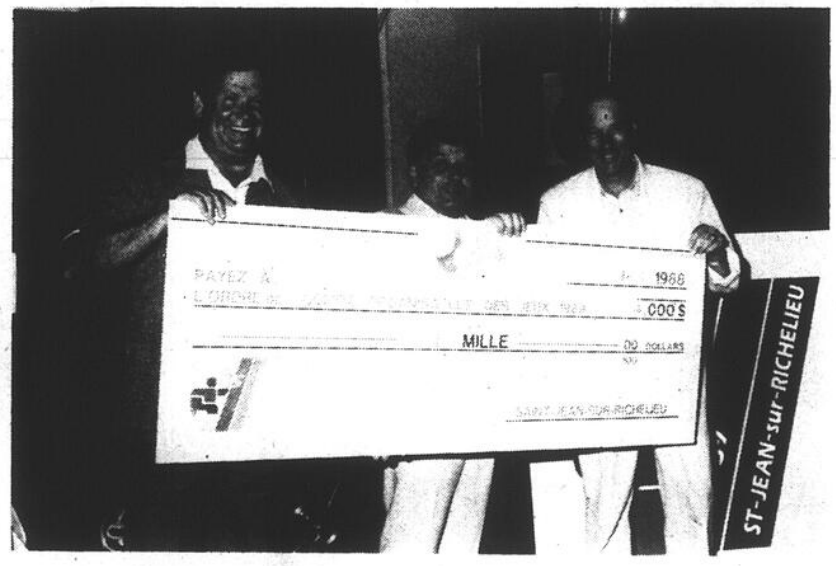
■ Faiblesse

Le président Robert Blanchard s'est de nouveau adressé aux travailleurs des Jeux pour conclure la réunion à la fin de la soirée. M. Blanchard a commencé par dire qu'il trouvait très stimulant de travailler dans un milieu où le concensus est de faire la meilleure finale de l'histoire des jeux du Québec.

Mais le président a aussi adressé une petite mise en garde aux artisans de la 25e finale: «Jusqu'à maintenant, nous n'avions pas le choix. Nous devions organiser des activités de financement qui rapportaient gros, tout de suite. D'où, par exemples des soupers à plus de $100 le couvert. Mais il ne faudra pas négliger pour autant les p'tits $2», s'est exclâmé M. Blanchard, signifiant par là qu'il faut commencer à atteindre les larges couches de la population.

«Il ne faut pas créer de fossé en sollicitant seulement les riches pour subventionner les Jeux. La finale des Jeux du Québec qui se déroulera à Saint-Jean en août 1989, c'est l'affaire de tout le monde. Il n'y a pas de tâche minimale, comme il n'y a pas de contribution minimale dans l'organisation des Jeux», insiste M. Blanchard.

Le message est clair. Il faut que l'organisation de la 25e finale des Jeux du Québec commence à transcender dans la population. En d'autres mots, Robert Blanchard souhaite que le défi ne soit pas seulement celui d'un comité organisateur, mais celui de toute la population. Après tout, ce n'est pas sur Mars qu'on ira chercher les 3,000 bénévoles et plus qui sont indispensables au bon déroulement des Jeux...



Un p'tit $4,000 pour la 25e finale

Le conseiller René Galipeau, principal responsable de la Fondation du tournoi de golf johannais, et le maire Delbert Deschambault ont remis un chèque de $4,000 à Robert Blanchard, le président du comité organisateur de la finale des Jeux du Québec qui se déroulera à Saint-Jean en août 1989. Ces $4,000 représentent les profits réalisés à l'issue du tournoi de golf annuel de la Ville de Saint-Jean. (Photo François Melillo)

JACOBSEN
HOMELITE
Les super-tondeuses pour un aspect professionnel
Que votre terrain soit petit ou grand... vous aimerez la tondeuse Homelite pour une pelouse bien soignée
Choisie la no 1 au pays
en montre
SB21P4E
garantie 2 ans
Super Bagger r Jacobsen
Allumage transistorisé
• commandes de luxe aux poignées
• grand sac de 3 boisseaux (106 L) facile à enlever et à poser
• moteur MAX B & S fiable de 4 CV
• carter en aluminium coulé résistant à la rouille, de forme aérodynamique à vide élevé
• réglages de coupe faciles à changer de 1 po à 3 po
• roues de 8 po
modèle économique, robuste et démarreur électrique à bouton-poussoir avec alternateur pour garder la batterie chargée
Les Équipements Jetté Inc.
79-A, 3e Rang nord, Mont Saint-Grégoire Tél.: 347-5158



d'un volant à l'autre

PAR JEAN-FRANÇOIS GUAY

Nissan propose une camionnette améliorée

La décision de laisser le soin à la filiale américaine de Nissan en Californie de concevoir et de dessiner la nouvelle camionnette de ce fabricant a eu d'heureux résultats. Sans doute que les chauds rayons de soleil de la Côte Ouest ont inspirés les concepteurs afin de la doter d'une ligne et d'une mécanique capable de se mesurer de près aux créations américaines.

Construite au Japon, elle est nettement plus homogène qu'auparavant. Les versions à l'essai, deux versions à 4 roues motrices, nous ont passablement impressionné par leur bon comportement routier et le brio de leur moteur. Le modèle XE est équipé d'un 4 cylindres de 2,4 litres à injections qui développe 106 chevaux. Loin d'être puissant, il se signale pour sa force. Il se tire plus d'embarras à transporter de lourdes charges qu'à essayer de battre des records d'accélérations.

Le modèle SE emprunte le V6 de 3 litres de la Maxima et de la 300 ZX. Développant 145 chevaux, il possède un couple assez élevé. Ce qui s'avère utile lorsqu'on tire de lourdes charges ou que les conditions routières obligent la traction aux quatre roues. Dans les deux cas, le 0-100 km/h est modeste en un peu plus que 16 secondes. La boîte manuelle à 5 rapports est de série sur tous les modèles.

Ces camionnettes de Nissan sont au-dessus des versions précédentes. La rigidité de leur caisse et du chassis fait contraste avec les anciens modèles.

■ Habitacle

Pionnier de la cabine allongée, Nissan offre un intérieur accueillant. Le confort et la taille résument très bien l'habitacle. Les sièges sont étonnamment bien dessinés, l'espace pour les passagers est adéquat et l'équipement de série est complet. Malheureusement la visibilité souffre d'un angle mort important vers la gauche dans la version à cabine allongée. Les piliers du toit sont exagérément larges.

Les énormes pneus de dimensions 31x10 5R15 donne une allure recherchée par les acheteurs de ce type de véhicule. Cependant ces derniers ont des effets désastreux quand la chaussée est détrempée, le véhicule devient alors extrêmement survireur. Par ailleurs le diamètre de braquage est beaucoup trop long pour un véhicule appelé à se faufiler un peu partout, comme dans les bois par exemple.



La camionnette King Cab de Nissan dépasse en qualité toutes ses précédentes.

Récapitulons

■ Bon

Lignes réussies
V6 très souple
Habitacle accueillant et confortable
Boîte manuelle précise
Caisse rigide

■ Mauvais

Visibilité médiocre vers la gauche
Pneus trop gros, faible adhérence sur chaussée détrempée
Diamètre de braquage trop long

■ Prix

$9,000 à $22,000
$16,000 (approximatif du modèle à l'essai XE)
$19,000 (approximatif du modèle à l'essai SE)

■ Consommation

14 litres/100 km (4x4)

Hommage aux Québécois



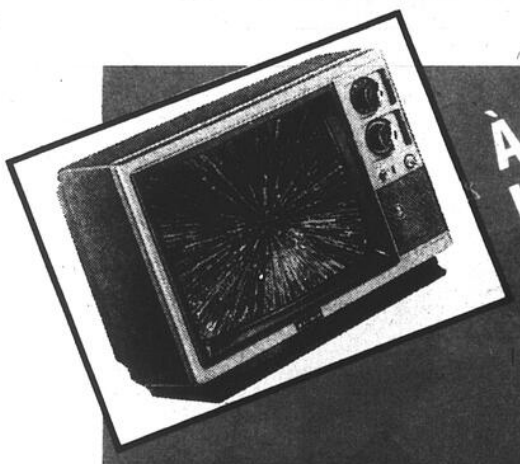
SPÉCIALITÉS
• radiateurs
• réservoirs à essence
• chaufferettes
• soudure à l'argent
• pompes à eau

Enlevons et posons radiateurs et chaufferettes sur voitures, camions et autobus

RADIATEUR D'AUTO LEFORT.

OUVERT 6 JOURS PAR SEMAINE
289, 3e Rang, Saint-Athanase
Iberville - 347-5921

VENTE du président



À L'ACHAT D'UNE VOITURE SUBARU NEUVE, vous recevez une TÉLÉCOULEUR 20 PO gratuitement



EN PLUS, DES SUBARABAIS COMPTANTS DE 1 000$ à 2 000$

SUBARU La qualité japonaise Nul ne va plus loin

GARAGE LEHOUX & SIMARD ENR.

450, rue Jacques-Cartier sud,
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-6555 ou 347-6517

Pierre Fortin, repr
346-7380
Gérard Lehoux,
propriétaire

SUBARU

Trois culturistes, quatre championnats

Kate Cadieux, Jocelyn Cadieux, Mario Breton. Trois culturistes de la région qui ont un point en commun: ils ont remporté le Championnat du Québec dans leur catégorie respective. Et sous peu, tous trois représenteront la province au Championnat de l'Est du Canada puis, si tout va bien, au Championnat du Canada.

sophie GAGNON

Le Championnat du Québec de culturisme se déroulait à Sherbrooke, le samedi 11 juin dernier. La grande vedette de la compétition a été Kate Cadieux qui a tout raflé sur son passage: le championnat dans la catégorie moyenne, le championnat toutes catégories et le championnat en couple.

■ **Toutes catégories**

À Sherbrooke, la culturiste qui s'entraîne au studio Gymforme à Iberville a d'abord eu la faveur des juges dans la catégorie moyenne, c'est-à-dire les concurrentes dont le poids se situait entre 114 1/2 livres et 125 1/2 livres. Au total, il y avait six compétitrices en lice dans cette classe.

Grâce à son championnat chez les moyennes, elle a mérité un laissez-passer pour le championnat toutes catégories, en compagnie des gagnantes des catégories légère et lourde. Et encore une fois, Kate Cadieux a eu le dessus sur ses rivales.

«Pour le concours toutes catégories, les juges examinent la maturité des muscles, la féminité, la routine et la symétrie du corps», explique celle qui avait abandonné la compétition active depuis 1985 afin de se consacrer entièrement à l'entraînement.

■ **Couples**

Chez les couples maintenant, trois duos se faisaient la lutte. Kate et Jocelyn Cadieux ont enlevé la victoire haut la main. De son côté, M. Cadieux a décroché les honneurs parmi les candidats dans la catégorie des hommes de 40 ans et plus. Tous deux se sont d'abord classés au Championnat montréalais avant d'accéder à la finale provinciale.



Kate Cadieux, une culturiste qui s'entraîne au studio Gymforme à Iberville, a remporté le Championnat du Québec chez les femmes, toutes catégories. (Photos François Melillo)

Kate et Jocelyn Cadieux ne sont pas les seuls à avoir porté fièrement les couleurs de la région au Championnat du Québec. Le Johannais Mario Breton a lui aussi fait des siennes en remportant le titre québécois chez les légers dont le poids variait entre 142 et 155 livres. La semaine précédente, M. Breton avait dû se contenter du deuxième rang au Championnat montréalais.

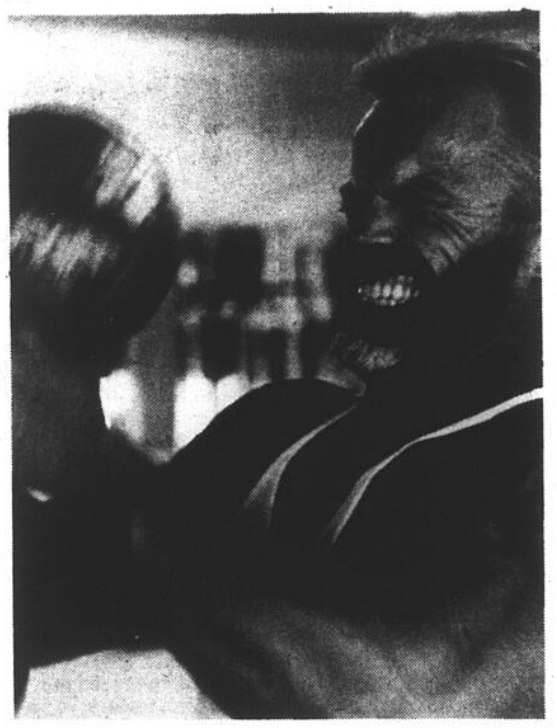
Quant à Luc Vivier, un culturiste qui s'entraîne au studio Gymco à Saint-Jean, il s'est classé cinquième sur sept candidats dans la catégorie sénior bantam, soit les athlètes de 142 livres et moins.

Pour Kate Cadieux, Jocelyn Cadieux et Mario Breton, ces résultats, aussi éclatants soient-ils, sont maintenant choses du passé. Ce qui importe, ce sont les compétitions à grande échelle que ce championnat leur a rendu accessibles.

La première à sauter dans l'arène sera Kate Cadieux. Le samedi 25 juin prochain, à Ottawa, elle prendra part au Championnat de l'Est du Canada. Si, à Ottawa, les juges lui allouent une place parmi les cinq meilleures culturistes, elle aura droit de prendre part au Championnat canadien, qui se tiendra à Saskatoon, en septembre prochain.

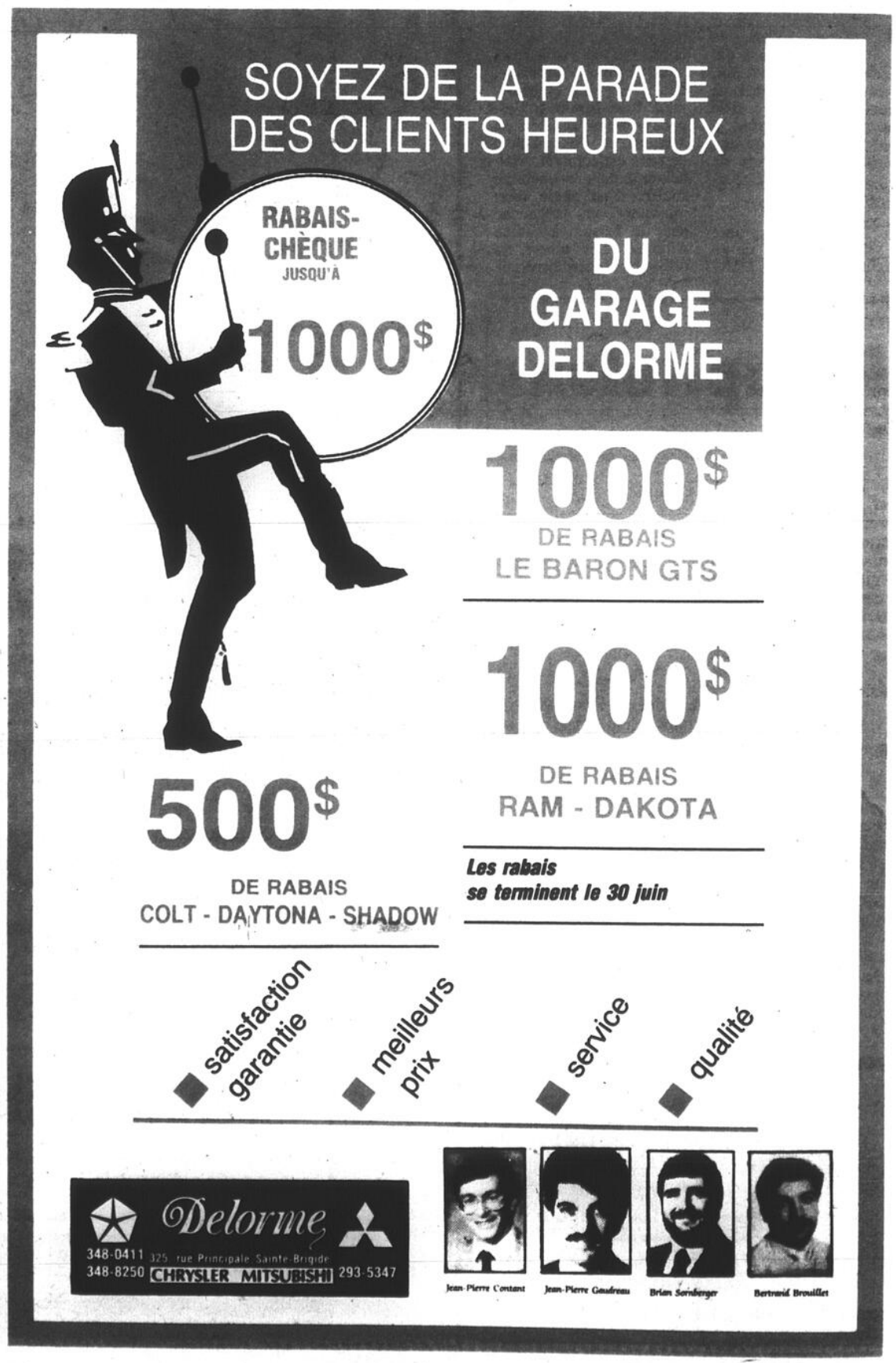
Mme Cadieux sera également à l'oeuvre le 3 septembre, avec son époux, dans le cadre du Championnat canadien chez les maîtres. Lors de cette compétition, Jocelyn Cadieux fera également partie des concurrents en solo dans la catégorie maîtres de 40 ans et plus.

Quant à Mario Breton, il n'a pas été possible de le rejoindre pour connaître les dates et lieux de ses prochaines compétitions.



Lors de la compétition provinciale du 11 juin dernier, Jocelyn Cadieux a enlevé la palme chez les hommes séniors et en couple, avec son épouse Kate.





La pêche au saumon est enfin ouverte

Le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche tient à rappeler aux amateurs de pêche de saumon que la pêche à cette espèce est ouverte depuis le 11 juin sur un grand nombre de rivières des zones 1, 2, 18 et 20.

Par contre, les zones 1 et 2 comptent quelques rivières à remontée plus tardive qui ouvriront le 25 juin prochain.

La brochure «La pêche au saumon, principales règles au Québec en 1988», actuellement disponible dans les bureaux régionaux du MLCP, dans les zecs/saumons et chez les pourvoyeurs/saumons vous permettra d'en savoir davantage sur les ouvertures, ainsi que sur les principales règles reliées à la pêche du saumon durant la saison 1988.

■ **Nouveautés**

Parmi les principales nouveautés, mentionnons l'obligation pour un saumonier, qui a capturé un saumon dans une rivière à saumons, doit dans les 24 heures qui suivent cette capture, le faire enregistrer auprès d'une station d'enregistrement reconnue par le MLCP dans les zecs, les réserves fauniques et les pourvoiries.

S'il n'y a pas de station, l'enregistrement doit se faire par téléphone à un des bureaux du MLCP.

Le Ministère compte de plus sur les pêcheurs qui capturent des saumons sur des rivières autres que les rivières à saumons pour qu'ils enregistrent également leurs prises afin d'élaborer des statistiques les plus valables possibles sur le nombre de saumons capturés au Québec.

■ **L'anadrome**

Les zones 1 et 2 contiennent, de plus cette année, une disposition légale nouvelle par rapport à l'an passé, pour les rivières du Bas Saint-Laurent Gaspésie. Un pêcheur qui a atteint sa limite de prise quotidienne pour le saumon atlantique anadrome dans une rivière doit cesser de pêcher dans cette rivière pour le reste de la journée.

De plus, il est interdit à cette personne de pêcher dans une autre rivière à saumon au cours de cette même journée.

Quelques rivières des zones 1, 2 et principalement 18, 19 et 23 ont débuté leur saison le 1er juin. Les résultats sommaires nous indiquent de bonnes remontées. Cependant les eaux sont encore hautes et froides. Le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche tient à souhaiter une bonne saison de saumons à tous les saumoniers du Québec.

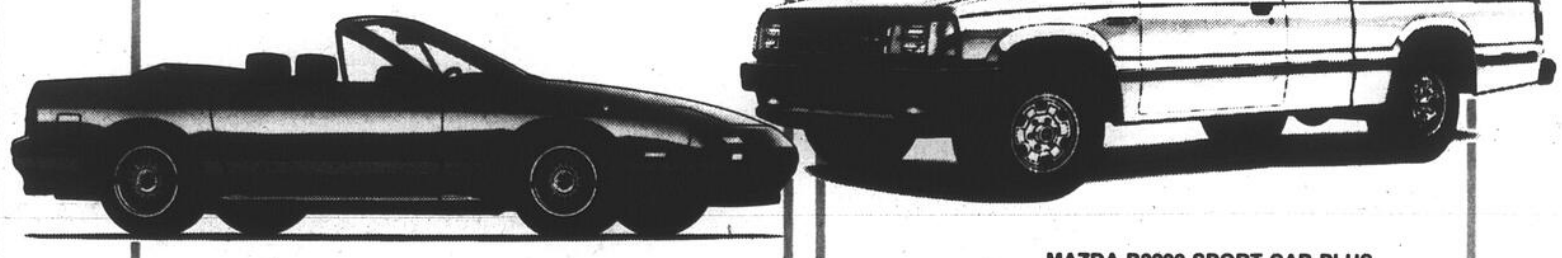
TERRAINS À VENDRE
RUE SHANNON
St-Jean-sur-Richelieu
349-5518
349-5839

QUINTIN AUTOMOBILE
490, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-9445 - Mtl: 658-9042
mazda

SPÉCIAUX de juin

Climatiseur GRATUIT
sur tous les RX7 1988

1 000$* DE RABAIS
sur toutes les camionnettes B2200 et B2600



MAZDA B2200 SPORT CAB PLUS
(* Excepté SE5)

Profitez de nombreux autres RABAIS
sur tous les véhicules en inventaire

Notre fierté: la qualité de nos véhicules
Notre motivation: la satisfaction de nos clients

Toujours la meilleure garantie de l'industrie
5 ans ou 100 000 km
dont 3 ans ou 80 000 km
d'un pare-choc à l'autre!

mazda
Parce que vous êtes important!

Les Corsaires font belle figure

Au baseball intercités johannais, ce sont les plus jeunes qui livrent les performances réjouissantes depuis le début de la saison. Les

yves MALLETTE et sophie GAGNON

Corsaires moustiques jouent du baseball inspiré, ce qui explique leur fiche de 9 gains et 3 revers. Par ailleurs, le vent souffle d'une façon de plus en plus favorable pour les Corsaires bantam qui ont récolté leur premier point.

Les Corsaires moustiques continuent d'impressionner. Ils ont remporté deux autres victoire à leurs deux dernières sorties. Les Johannais ont défait le Saint-Bruno au compte de 5 à 1 avant de prendre la mesure du Longueuil 2 par la marque de 16 à 3.

«Nous avons sous la main un très bon groupe de jeunes, mentionne Michel Larivière, un des instructeurs du moustique. Ils sont talentueux, mais ils veulent toujours apprendre, ce qui fait qu'ils écoutent les consignes». À noter que les Corsaires moustiques alignent 14 joueurs. Mais les instructeurs s'arrangent pour que tous soient plongés régulièrement dans l'action.

■ Bantam

D'autre part, chez les Corsaires bantams, les choses semblent s'améliorer. Non, ils n'ont pas encore remporté de victoire Mais ils sont sur la bonne voie, semble-t-il. En tous les cas, ils ont inscrit leur premier point au classement grâce à un verdict nul samedi, contre Longueuil.

Lundi matin, Alain Benoît, l'entraîneur-chef des Corsaires bantam, était à court de superlatifs pour décrire le travail de ses protégés.

«Pour la première fois de la saison, ils jouaient du vrai baseball. La semaine dernière, après un match, nous nous sommes assis pour discuter de l'avenir de l'équipe. Je suis content de constater que cette rencontre a servi à réveiller les joueurs qui dormaient sur le terrain depuis le début de la saison», souligne l'entraîneur-chef des Corsaires.

■ Trois matches

Les Corsaires ont joué trois matches au cours de la dernière semaine. Le scénario des deux premières rencontres est à peu près identique. En effet, le dimanche 12 juin contre Saint-Constant et le mercredi 15 juin face à Longueuil 1, les Corsaires bantam ont subi une défaite crève-coeur de 4 à 3.

Mais samedi dernier au stade Richard-Lafontaine, contre Longueuil 2, les Corsaires avaient le vent dans les voiles. Les porte-couleurs de Saint-Jean n'ont pas commis de bévue à la défensive, ce qui les a aidés à arracher un verdict nul de 4-4 aux représentants de Longueuil. Le lanceur partant a été Hugo Roy et il a été bien épaulé en relève par Martin Lalongé.

■ À l'agenda

L'agenda des Corsaires bantam n'est pas tellement chargé pour la semaine qui vient. Le vendredi 24 juin prochain, ils rendront visite à Saint-Bruno et lundi, ils joueront encore une fois à l'extérieur, contre Brossard.

Quant aux Corsaires moustiques, ils jouaient lundi soir à Longueuil. Ils sont inscrits au tournoi de Saint-Hyacinthe qui se déroule en fin de semaine prochaine. S'ils étaient éliminés tôt, les Corsaires pourraient jouer comme prévu contre Saint-Hubert dimanche. Sinon, la partie sera reportée.



Les Corsaires moustiques de Saint-Jean font la pluie et le beau temps dans leur catégorie. (Photo jacques PAUL)

Thibodeau et Marcotty allument

■ Les Pirates gagnent ...mais inquiètent

Tranquillement, les Pirates de Saint-Jean deviennent les spécialistes par excellence des matches serrés. Jusqu'à maintenant, la grande majorité de leurs 14 parties jouées se sont terminées avec un ou deux points de différence. Mais c'est la victoire qui compte, peu importe le pointage. Et les Johannais ont gagné trois fois lors de leurs quatre dernières parties.

yves MALLETTE

Malgré cette dernière série victorieuse, le pilote André Tremblay avoue que les choses sont plus difficiles que l'an dernier. M. Tremblay dirige le doigt accusateur vers quelques joueurs expérimentés quand il parle de la fiche de 7-7 des Pirates, un bilan très ordinaire pour les champions de la dernière saison régulière.

■ Trois gains

Malgré tout, André Tremblay serait bien sévère s'il n'était pas satisfait des dernières joutes. Le 12 juin dernier, les Johannais ont arraché une victoire de 9 à 6 au Longueuil grâce à un circuit de trois points de Stéphane Thibodeau en 6e manche. Le lanceur David Marcotty a été crédité de la victoire.

Le lendemain, les Pirates en gagnaient une autre de justesse, cette fois devant leurs partisans. Ce fut l'affaire du lanceur Stéphane Thibodeau qui a mérité la victoire. Mais, considérant qu'on n'est jamais mieux servi que par soi-même, M. Thibodeau a aidé sa cause en frappant un autre circuit de trois points, encore en 6e manche, alors que les Pirates tiraient de l'arrière 4 à 2. David Marcotty lui a donné un coup de main à l'attaque avec 3 en 3.

Mercredi dernier, c'est David Marcotty qui a pris les choses en mains. À titre de lanceur, M.Marcotty a été intraitable n'allouant que deux coups sûrs en sept manches. Et à l'attaque, il a tonné pour 4 en 4, dont un circuit. Benoit Lamoureux et Alain Rémillard ont aussi eu un mot à dire à l'offensive.

■ La défaite

Après trois victoires consécutives, les Pirates ont succombé dimanche dernier en perdant 2 à 0 à Sainte-Julie. Les Johannais se sont inclinés malgré une belle performance du lanceur Benoit Lamoureux qui n'a alloué que quatre coups sûrs. C'est en arrière de lui que ça s'est gâché.

Croyant sans doute que David Marcotty et Stéphane Thibodeau allaient encore une fois faire tout le travail, les autres Pirates ont oublié de frapper...

■ À venir

Les Pirates seront de retour à Saint-Jean lundi soir prochain. Il s'agira d'une soirée spéciale où les élèves de l'école N.D.L. devraient envahir le stade Richard-Lafontaine.

Parlant promotion, les Pirates organisent un lave-o-thon à $3 dimanche prochain à l'emplacement des piscines Vogue sur le boulevard du Séminaire.

jusqu'à 2 000$ de rabais*

sur les modèles suivants :

Nissan 300 ZX - Maxima	2 000$
Nissan 200 SX - Stanza	1 000$
Sentra DLX - Pick-Up	1 000$
Multi	500$
Micra	500$
Pulsar	500$

+ GARANTIE COMPLÈTE
36 mois/60 000 km - aucune franchise
6 ans/100 000 km sur motopropulseur

SANS FRAIS
* En vigueur jusqu'au 30 juin

PSP — Procurez vous le Programme Securitaire Prolonge - PSP une garantie supplementaire sur votre vehicule

NISSAN

COUPAL & BRASSARD Auto Inc.
127, Route 104
St-Athanase d'Iberville
347-5593

NISSAN NISSAN



La semaine dernière, les Chevaliers midgets ont perdu un match, leurs deux instructeurs et remporté une victoire. (Photo jacques PAUL)

Goyette s'en va

■ Les Chevaliers midgets sans coach

Les Chevaliers midgets d'Iberville en ont gagné une et perdu l'autre la semaine dernière. Mais ce que les Chevaliers ont surtout perdu, c'est leurs instructeurs. En effet, Michel Goyette et Benoit Audette ont remis leur démission à Jean-Claude Morin, le responsable des équipes de baseball intercités d'Iberville.

yves MALLETTE

Il fallait s'y attendre. Après la virulente sortie de Michel Goyette contre ses joueurs il y a trois semaines, plusieurs étaient convaincus que les jours de M. Goyette étaient comptés à la tête des Chevaliers. Mais l'ex-coach ne met pas l'attitude de ses joueurs au premier rang quand il parle des raisons de sa démission. Dans le milieu, on en doute.

■ Granby

Michel Goyette vient de signer à titre de joueur pour les Yankees de Granby au baseball sénior. «Le défi est emballant. Il y a de 400 à 500 personnes aux joutes et l'organisation est très professionnelle», souligne M. Goyette.

Il y a aussi le travail. «Je suis encore étudiant. Ce qui fait que je dois travailler pour payer mes études. À la tête des Chevaliers, j'ai décliné certaines offres pour travailler en soirée. Mais étant joueur avec Granby, je pourrai plus facilement rater des matchs à cause de mon travail», explique M. Goyette.

En troisième lieu, Michel Goyette avoue que l'attitude des joueurs des Chevaliers a aussi penché dans la balance: «Le message ne passait pas. Seulement 5 ou 6 gars voulaient vraiment jouer au baseball chez les Chevaliers midgets. C'est décourageant de toujours parler dans le vide», révèle l'ex-lanceur des Pirates de Saint-Jean.

La semaine dernière, les Chevaliers ont gagné par la marque de 10 à 7 contre Saint-Hubert avant de s'incliner bien bas 15 à 3 à Saint-Hyacinthe.

■ Remerciements

Michel Goyette ne veut pas quitter sans souligner l'aide appréciable dont il a bénéficié de la part de certains bénévoles oeuvrant à la Commission des loisirs ou au baseball mineur. Comme Jean-Claude Morin, Thérèse Morin, Normand Desmarais et Manon Meunier.

M. Goyette s'est engagé à demeurer instructeur jusqu'à ce soir, le temps pour les responsables de trouver un successeur.



Commanditaires honorés

En guise de remerciements, les dirigeants de la Fondation du tournoi national de hockey bantam de Saint-Jean ont remis des plaques souvenirs à leurs principaux commanditaires la semaine dernière.

André Dion, Ville de Saint-Jean, Jean-Paul Blanchard (Caisse Populaire Saint-Edmond), Pierre Samoisette (Laiterie Samoisette), Delbert Deschambault (Saint-Jean), Pierre Perron (Formica), Fernand Guérin (Optimistes de Saint-Jean) et Réal Poulin (Pepsi) ont pu assister à la petite cérémonie organisée à leur intention. Ces messieurs ont accepté leurs plaques des mains de Denise Côté, la présidente du dernier tournoi bantam. (Photo jacques PAUL)

GAGNANT AU CONCOURS

INSTANT O'KEEFE

Le concours Instant O'Keefe a fait des gagnants dans la région de Saint-Jean

ENSEMBLES PATIO:

- **Manon Deneault,** Napierville
- **Yvon Desaultels,** Saint-Jean
- **Sylvie Paquette,** Saint-Jean
- **Christian Paradis,** Saint-Luc
- **Johanne Quintal,** Île Sainte-Thérèse
- **Maurice Quirion,** Saint-Jean
- **Réjean Roberge,** Lacolle
- **Rolande Sénécal,** Saint-Valentin
- **Roger Sicotte,** Iberville
- **Thérèse Tremblay,** Bedford

et bien d'autres...

Et plus de 25 gagnants de glacières O'Keefe!



Grattez vous aussi et découvrez 3 illustrations d'un même prix et vous pourriez gagner ce prix. Mais faites vite: le concours se termine le 31 juillet!

Coupons-gratteux gratuits: voir règlements dans les 33 centres de distribution O'Keefe. Résumé des règlements affiché chez les licenciés participants.

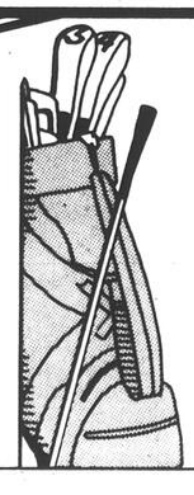
O'Keefe

Liquidation

GOLF

- Northwestern
- Circuit

20% DE RABAIS



Le plus grand spécialiste du vélo de la région .. et le service

DÉPOSITAIRE:

FIORI LEADER NORCO MIELE SPECIALIZED CICLI GAUDIN Bianchi Marinoni

CHOIX À PARTIR DE **89.95**

VUARNET FRANCE **Vêtements**

Quick Silver - Catch It - Aubergine pour enfants
Mistral - Panama Jack - Woolrich - Northwestern

Planches à voile

Alpha - Bic - Hot Move

Yves Benoit Sport



578, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-7771

Vent, pluie...et des golfeuses

Après trois semaines de sécheresse, il fallait bien que la première

sophie GAGNON

ondée de juin tombe pendant le Tournoi de golf des dames du Fonds Claude-Raymond. Qu'à cela ne tienne! Les 114 golfeuses inscrites au tournoi ont complété le parcours du Club de golf de Saint-Jean lundi dernier.

«Il a plu pendant environ 75 minutes vers l'heure du midi mais toutes les golfeuses ont bravé les intempéries et il n'y a pas eu de retard significatif dans le déroulement du tournoi», a commenté Gérald Choinière, principal organisateur de l'activité. Louise Deschatelets était la présidente d'honneur du tournoi.

■ **Ex aequo**

À l'issue de ce tournoi de type Las Vegas, deux trios étaient ex aequo à 74 coups: le premier était composé de Danielle Champagne, Manon Papineau et Nicole Papineau tandis que le second mettait en vedette Janine Paquet et deux golfeuses de l'extérieur de la région.

Pour départager les championnes, Gérald Choinière a scruté à la loupe les deux cartes, trou par trou. Elles étaient identiques jusqu'au trou numéro 5 mais le trio Champagne-Papineau-Papineau a finalement enlevé la palme grâce à une normale 4, au sixième trou. Au même trou, Janine Paquet et ses coéquipières n'avaient pu faire mieux qu'un *boogie*.

■ **$225**

Les championnes se sont partagées un chèque de $225 tandis que les détentrices du deuxième rang ont récolté $150. Deux équipes étaient sur un pied d'égalité en troisième place. En effet, le trio d'Yvette Monette, Réjeanne Kleiber et Monique Di Tomasso de même que celui composé de Louise Papineau, Suzanne Dextraze et France Saint-Onge avaient toutes deux remis des cartes de 75.

De nombreux tirages ont eu lieu au cours de la soirée mais la liste des gagnantes n'était pas disponible au moment d'aller sous presse.



Les gagnantes du Tournoi de golf des dames du Fonds Claude-Raymond, Nicole Papineau, Manon Papineau et Danielle Champagne, posent en compagnie de Claude Raymond et de Gérald Choinière, principal organisateur du tournoi. (Photos jacques PAUL)



Au total, 114 golfeuses étaient inscrites au tournoi.

AQUA FUTUR

Centre complet de formation en plongée sous-marine
La plongée à son meilleur!

Activités de loisir pour tous les âges en famille ou en groupe



Cours de plongée sous-marine pour débutants

COMMENÇANT LE 28 JUIN

- 10 leçons théoriques et pratiques
- 2 soirs/semaine
- équipement fourni en piscine
- notes de cours fournies en classe

Inscriptions dès maintenant

18, rue Saint-Paul, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-8818

Des spéciaux qui sonnent juste



90 jours sans intérêt*

* Sujet à l'acceptation de crédit.

Offre valable jusqu'au 30 juillet 1988

ALS692 (6" X 9")
Système bidirectionnel de haut-parleurs pour auto.
SPÉCIAL 252$
Prix régulier 349 $.
Garantie de 5 ans.



St-Jean
470, boul. du Séminaire
348-9245

Plus de 50 succursales au Québec ●Lun. à merc. 8h à 17h30 ●Jeudi/Vend. 8h à 21h ●Sam. 9h à 17h

G. Lebeau
DIVISION DU GROUPE T. C. G. (Québec) INC.

Pour mieux vivre en auto



La population change, de nouveaux quartiers se créent, des régions entières se transforment.

La carte électorale compte maintenant 125 circonscriptions. De nouvelles limites ont été tracées, de nouveaux noms sont apparus, en tout, 44 circonscriptions électorales ont été modifiées:

- *pour obtenir un nombre d'électeurs le plus égal possible dans chaque circonscription;*
- *pour regrouper ces électeurs selon leur milieu d'appartenance tout en respectant le découpage géographique naturel.*

Cette carte a été établie par la Commission de la représentation électorale du Québec, organisme autonome et indépendant, qui a pour mission d'assurer une juste représentation de tous les électeurs.

*Vous pouvez obtenir plus d'information sur la nouvelle carte en téléphonant sans frais au **1-800-463-4378** ou en écrivant à la: **Commission de la représentation électorale,** 3460, rue de La Pérade, Sainte-Foy (Québec) G1X 3Y5*

Dimanche, la Classique du Haut-Richelieu

■ Des rues fermeront pour la course cycliste

C'est dimanche prochain que se déroulera la Classique du Haut-Richelieu, la première course cycliste organisée dans les rues de Saint-Jean depuis plusieurs années. Si plusieurs résidants auront la chance de voir se dérouler l'activité à leur porte, on leur demande cependant une certaine collaboration. Surtout de la part des automobilistes.

Certaines rues seront fermées pour l'occasion. Ce qui nécessite donc une certaine collaboration des résidants automobilistes. Par exemple, ceux qui résident sur la rue Champlain, entre Saint-Louis et Notre-

yves MALLETTE

Dame, devront sortir par le nord et quitter Champlain à la première intersection. Ceux qui demeurent entre Loyola et Notre-Dame ne pourront sortir que par Notre-Dame. Enfin, les automobilistes qui demeurent sur Champlain, entre Saint-Louis et Frontenac, doivent noter que leur rue sera fermée complètement.

En général, on demande aux automobilistes de s'abstenir entre 8 et 13 heures soit les heures pendant lesquel;les rues seront fermées pour la course cycliste. Bob Hughes, le principal organisateur de la course, demande aux automobilistes qui devront absolument circuler entre 8 et 13 heures, de faire au moins preuve de beaucoup de prudence et de vigilance. Des bénévoles, qui devraient prendre place à peu près à tous les coins de rues, se feront un devoir d'indiquer la première sortie aux automobilistes.

■ Cyclistes

Quant aux principaux acteurs de cette journée, les cyclistes, ils doivent prendre note qu'un dépôt remboursable de $2 leur sera exigé pour leur dossard. Les participants âgés de moins de 18 ans devront montrer une autorisation écrite de leurs parents lors de l'inscription.

Rappelons par ailleurs que la Classique du Haut-Richelieu se déroulera sur un parcours de 7.5 kilomètres. Le départ se prendra à 9 heures sur la Place du Marché. La course est ouverte à trois catégories, les 10-12 ans (7.5 kilomètres), les 13-14 ans (15 kilomètres) et les 15 ans et plus (45 kilomètres).

En début de semaine, les organisateurs avaient déjà en mains une quarantaine d'inscriptions. Ce qui s'annonce bien sachant que pour une course, les participants attendent souvent le matin même de l'événement pour s'inscrire.

Dans chaque catégorie, il y aura un gagnant et une gagnante. Des prix de présence seront tirés au hasard parmi les participants, cyclistes et bénévoles. Bob Hughes attend l'appel de ceux qui ont besoin de plus amples informations: 347-3423.



Pour illustrer le succès de la rencontre cycliste du 8 juin dernier, Jacques Quintin dit, à la blague, que l'activité va bientôt nuire au Tour de l'Île. (Photos jacques PAUL)



Dimanche, certaines rues de Saint-Jean fermeront à 8 heures pour la Classique du Haut-Richelieu. Les premiers départs se prendront à 9 heures. Vers 13 heures, la course cycliste devrait être terminée. (Photo jacques PAUL)

Les cyclistes font le tour de la montagne

■ 80 inscrits au deuxième Tour du Mont Saint-Grégoire

Le 8 juin dernier, quelque 80 cyclistes se rencontraient pour le Tour du Mont Saint-Grégoire, une épreuve cycliste de 28.2 kilomètres. Cette activité, qui en était à sa deuxième édition, a ceci de particulier qu'elle regroupe une majorité de sportifs provenant de centres hospitaliers.

yves MALLETTE

Jacques Quintin, le principal organisateur de l'événement, assure tous les intéressés qu'à la suite du succès du 8 juillet dernier, il y aura certainement une troisième édition...et que le Tour de l'Ile n'a qu'à bien se tenir.

■ Gagnants

La majorité des participants provenaient d'hôpitaux, de C.L.S.C. et de centres d'accueil de Saint-Jean, Farnham, Granby, Saint-Hyacinthe et Sorel. M. Quintin avoue que le fait d'inviter aussi les conjoints des participants a grandement contribué au succès de la journée.

N'empêche que, conjoints ou pas, le Tour du Mont Saint-Grégoire demeure une compétition au cours de laquelle les cyclistes roulent contre la montre.

Chez les femmes, les meilleures de la région ont été Jacinthe Brault et Iris Strebel qui ont respectivement bouclé le parcours en 1 h 03 mn et 1 h 14 mn. Chez les hommes de la région maintenant, les trois meilleurs ont franchi à peu près en même temps le fil d'arrivée. Le premier a été Patrick Burke avec un chrono de 44 mn 19 s. M. Burke était talonné par Michel Hébert et Jacques Quintin.

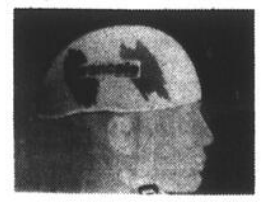
Tous ces as du vélo travaillent à l'hôpital du Haut-Richelieu.

Par ailleurs, M. Quintin avait invité les membres du Club cycliste du Haut-Richelieu qui participaient dans une classe à part. Eric Daigneault, Christian Varnier et Patrick Théberge ont été les trois meilleurs du club johannais.



Quelque 80 fervents du vélo participaient à la deuxième édition du Tour du Mont Saint-Grégoire, une compétition cycliste de près de 30 kilomètres.

VENTE
SPÉCIALE
à l'occasion de la
CLASSIQUE CYCLISTE
20% à
50%
sur casques
Brancale et
Rhode Gear



Miyata
le
VÉLOMANE
MasterCard
VISA
17-A, rue Saint-Charles
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-3423



Samedi dernier, 66 cyclistes ont pris part à la course régionale qui se déroulait sur la piste de vélo-cross de Saint-Blaise. (Photo François Melillo)

Charité bien ordonnée...

Les cyclistes du Club de vélo-cross du Haut-Richelieu n'ont pas été très polis envers leurs invités samedi dernier, à la piste de Saint-Blaise. Les 26 casse-cou d'ici ont fait main basse sur 16 plaques, ne laissant que des miettes aux porte-couleurs des autres clubs en présence.

sophie GAGNON

Il faut dire qu'à eux seuls, les représentants du club local comptaient pour environ la moitié des concurrents inscrits à la course régionale de samedi dernier. C'était la seule compétition au programme des as du volant de la région, la semaine dernière.

■ Cinq fois l'or

Sur les 16 récipiendaires de plaques au sein du Club de vélo-cross du Haut-Richelieu, cinq ont eu droit à la plus haute marche du podium. Marc-André Duquette a ouvert le bal avec une première place chez les cyclistes de 6 ans.

Parmi les concurrents âgés de 8 ans, Pierre-Yves Bonneau a été le plus rapide et Patrick Dubois l'a imité en enlevant la palme chez les coureurs de 9-10 ans. Du côté des aînés du club maintenant, Yannick Mongeau a été le premier à croiser le fil d'arrivée dans la classe des 13 ans. Finalement, Caroline Fortin a sauvé l'honneur des filles du Club de vélo-cross du Haut-Richelieu en faisant mordre la poussière à ses rivales, chez les 11 ans.

Les autres membres du Club de vélo-cross du Haut-Richelieu qui ont ajouté une plaque à leur collection samedi dernier sont: Simon Pinsonnault, Simon Charbonneau, Alexandre Duquette, Jonathan Harton, Anick Desmarais, Éric Richard, Benoit Leclerc, Éric McPhee, Marc Guertin, Sébastien Tétreault et Line McPhee.

■ Sainte-Anne-des-Plaines

La semaine prohaine, les cyclistes d'ici n'auront qu'une compétition au programme, une rencontre provinciale, à Sainte-Anne-des-Plaines. En vue de cette compétition, deux cyclistes du Haut-Richelieu, Caroline et Annie Fortin, ont participé à une course régionale à Sainte-Anne-des-Plaines, dimanche dernier, pour se familiariser avec la piste.

Les soeurs Fortin ont profité de l'occasion pour ramener deux plaques additionneles au bercail. En effet, Annie Fortin a terminé troisième chez les filles de 14 ans tandis que Caroline Fortin a vaincu toutes ses adversaires chez les 11 ans.

Protegez la beauté de votre vehicule...

À l'achat d'une voiture neuve Dodge/Chrysler ou d'un camion Dodge neuf

OBTENEZ GRATUITEMENT

les 3 protections garanties par Chrysler d'une valeur de 689$

MASTER SHIELD TRAITEMENT ANTIROUILLE — garantie à vie — TRAITEMENT ANTIROUILLE

MASTER SHIELD SCELLANT DE PEINTURE — GARANTIE 3 ANS — SCELLANT DE PEINTURE

MASTER SHIELD PROTEGE-TISSU — garantie à vie — PROTÈGE-TISSU

+RABAIS CHRYSLER jusqu'à 1000$

sur certains modèles

GARANTIE 7/15

56 ans d'association avec Chrysler Canada

Thérèse Automobile Ltée St-Jean

Dodge Camions Dodge CHRYSLER

778, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-3838

Bonne fête aux Québécois

10 minutes de Golf et vous voilà Pro.



Si vous avez des doutes, venez vite chez le concessionnaire Volkswagen.

On vous amènera sur le terrain...et vous passerez aussitôt de la théorie à la pratique.

Au volant de la Golf de votre choix.

N'importe quelle Golf: deux portes, trois portes, cinq portes. Avec capote. Sans capote. À 16 soupapes. Ou moins.

À bord d'une Golf, vous redécouvrez les joies du volant.

Dix minutes de Golf et vous voilà Pro.

Pour cela, venez vite chez le concessionnaire Volkswagen.

Golf

Automobiles V.F. Inc.

815, GRAND BERNIER N., ST-JEAN/348-7309

TABLEAUX INDICATEURS

BALLE-MOLLE

Les Amis de la Coors St-Jean

Classement	PJ	PG	PP	PN	PP	PC	Tot
Boucan	6	4	1	1	83	81	9
Amico	6	4	1	1	57	32	9
ICG	6	1	4	1	56	73	3
Commander	6	1	4	1	54	64	3

10 premiers frappeurs + 19 AB

Noms	PJ	AB	CS	BB	Moy.
Mario Gosselin, Boucan	5	20	17	2	.850
Gaétan Picard, ICG	6	19	15	3	.789
Jacques Bruneau, Amico	6	19	14	2	.736
François Pérusse, Boucan	6	25	17	1	.680
Stéphane Cadieux, Boucan	5	21	14	1	.666
Yvon Germain, Commander	6	21	14	0	.666
Gilles Maure, Amico	6	23	15	1	.652
Daniel Pierre, Boucan	6	25	16	2	.640
Michel Létourneau, Amico	6	20	12	1	.600
Marc Picard, ICG	6	19	11	3	.578

Féminine O'Keefe Saint-Jean-Iberville

Classement	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Rest. Normand-Aramis	9	6	2	1	94	76	13
Zellers	9	6	3	0	111	96	12
Bar du Parc	9	6	3	0	100	45	12
Bar du Rail	10	4	5	1	110	129	9
Monterey	9	0	9	0	59	128	0

Résultats des parties
Lundi 13 juin 1988

Monterey 10 - Bar du Rail 12
Zellers 18 - Rest. Normand-Aramis 6

Mardi 14 juin 88

Bar du Parc 10 - Bar du Rail 0

Mercredi 15 juin 88

Rest. Normand-Aramis 20 - Bar du Rail 12
Monterey 6 - Bar du Parc 14

La Savane

DIVISION EST

Équipe	G	P	Moy	Diff.
Ass. sportive St-Luc	5	2	.714	—
Pneus Bernard	3	2	.600	1
Irène Bar-B-Q	2	6	.250	3½
Pavage Haut-Richelieu	0	7	.000	5

DIVISION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Bar Le Ritz	7	1	.875	—
Centre portes et fenêtres	7	3	.700	1
Centre camping Rémillard	3	4	.429	3½
Pétro Canada St-Luc	3	5	.375	4

Classement des frappeurs
Présences minimum (15)

Nom	AB	CS	Moy
Morin C., Ritz	24	16	.667
Rémillard, Sté. ASSI.	22	14	.636
Monette M., C.P.F.	39	22	.564
Lamarre M., Ritz	27	15	.556
Massé M., Ritz	29	16	.552
Lefrançois S. C.P.F.	31	17	.548
Bessette J.F., Pétro	24	13	.542
Baillargeon B. ASSI.	28	15	.536
Laplante, H. Pétro	27	14	.519
Steen T., C.P.F.	39	20	.513

Olympique Labatt

Section A Labatt 50

	V	D	N	Pts
Sous-Bois	6	2	2	14
Goudrelle	6	3	1	13
Jetta	4	5	1	9
Chatel	2	5	3	7

Section B Bud

	V	D	N	Pts
Tire Bouchon	9	1	1	19
D.M. Photo	6	3	1	13
Chiefs	6	4	1	13
Taverne T.A.	5	5	0	10
Taverne Coin	3	6	2	8
B.L.R.	0	10	1	1

Section B Bud Light

	V	D	N	Pts
Blue Line	6	0	3	15
Texaco Séminaire	4	4	1	9
Roi Vêtement	3	4	2	8
Aub. Nationale	2	6	1	5
Cardinals	2	6	0	4

Section C Bleue

	V	D	N	Pts
Blue Line II	4	2	0	8
Vidéotron	4	2	0	8
J.M. Sports	3	2	1	7
Steinberg	3	2	1	7
Policiers Pompiers	2	2	2	6
St-Jean Oxygène	2	4	0	4
Taverne Séminaire	2	4	0	4
Vitro Plus	2	4	0	4

Meilleurs frappeurs
DIVISION A
Labatt 50

	AB	CS	Moy
Gosselin D., SB	30	15	.500
Soutière S., Goud.	22	11	.500
Lapointe, S. SB	30	14	.467
Ouimet B., SB	26	10	.385
Boyer A., Je	21	8	381

DIVISION B
Bud

Frégeau, L., D.M.P.	23	13	.565
Champagne Y. RV	16	9	.563
Savoie S. A.N.	31	17	.548
Ouellet C., D.M.P.	19	10	.526
Conway G., Chiefs	30	15	.500

DIVISION C
Bud Light

Rémillard D. JMS	15	12	.800
Chagnon A. JMS	21	13	.619
Martin, M. T.S.	16	9	.563
Ménard, S. St-J.O.	9	5	.556
Charbonneau J.M., V.P.	20	11	.550

FLAG FOOTBALL

Flag-football Labatt 50

Filles	V	D	N	PP	PC
Taverne du Coin	9	1	0	183	31
Pointe aux Cafés	9	2	1	105	84
Robert Sport	3	5	1	77	85
Aubert National	0	10	0	40	205
Garçons	**V**	**D**	**N**	**PP**	**PC**
Robert Sport	7	3	0	208	153
Chalet Suisse	5	5	0	191	196
Pointe aux Cafés	3	5	0	144	178
Taverne du Coin	3	5	0	124	140

SOCCER

Soccer Mineur de Saint-Jean

MOUSTIQUES - CLASSEMENT

Équipes	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Corbeaux	9	8	1	0	56	7	16
Rossignols	10	6	2	2	26	19	14
Perroquets	9	6	1	2	28	5	14
Moineaux	9	5	4	0	21	26	10
Hiboux	9	3	5	1	20	34	7
Pelicans	9	2	5	2	14	33	6
Pinsons	10	1	6	3	14	36	5
Merles	9	0	7	2	13	32	2

ATOMES - CLASSEMENT

Équipes	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Lapins	8	6	1	1	38	14	13
Chatons	8	4	0	4	19	10	12
Poussins	7	5	2	1	16	7	11
Castors	7	4	2	1	13	15	9
Oursons	8	1	5	2	11	25	4
Lionceaux	8	1	6	1	12	27	3
Souris	7	0	5	2	5	16	2

PEE WEE - CLASSEMENT

Équipes	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Tigres	7	6	1	0	29	14	12
Lynx	8	6	2	0	40	17	12
Cougars	7	3	3	1	21	20	7
Panthères	7	2	4	1	15	29	5
Lions	7	0	7	0	14	39	0

BANTAM - CLASSEMENT

Équipes	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Cosaques	9	7	1	1	34	12	15
Mousquetaires	9	5	2	2	21	17	12
Vikings	9	3	4	2	16	15	8
Dynamo	9	0	8	1	13	40	1

COURSES D'AUTOS

Championnat action Performance

SUPER PRO

1	Georges Thomas	5100	5
2	Guy Lecourt	4900	4
3	André Pépin	4500	5
4	Rolland Forgues	3600	5
5	Terry Hill	3600	4
6	C. Bisaillon	3600	4
7	Bob Savard	3500	4
8	Dan Cavener	3200	3
9	James Leo	3000	4
19	Michel Robillard	2900	4
11	C. Laneuville	2900	4

HEAVY

1	Stan Mc'Lean	5800	5
2	S. Chartrand	4900	5
3	Paul Gougeon	4900	4
4	R. Théberge	4500	5
5	Jean Gélinas	4400	5
6	Allen Dennis	4300	5
7	Yves Croteau	4300	5
8	Mike Newman	3800	4
9	Yvon Croteau	3800	4
10	Alain Bérard	3500	4

STREET

1	Ron Cardinal	6600	5
2	Michel Favreau	6300	5
3	Michel Cloutier	5200	5
4	A. Cinq-Mars	5000	5
5	Louis White	4700	5
6	N. Pichette	4500	4
7	R. Chartrand	4500	5
8	Ron Ashton	4300	4
9	Daryll Cupples	4200	4
10	Gerry Sawka	3400	4

GOLF

Circuit amateur de golf
Tournoi U.S. Open

à Shelburne
près de Burlington
Heures de départ
Le 26 juin

André Barrière	10h30
Yvon Roy	10h30
Michael Wittie	10h30
Bill Sturrock	10h30
Mario Cadieux	10h38
Rick Landriault	10h38
Alan McDonald	10h38
Benoit Fauteux	10h38
Germain Ouellette	10h46
Claude St-Pierre	10h46
À confirmer	10h46
Bruno Monat	10h46
Pierre Lamarre	10h54
Yves Parenteau	10h54
Luc Papineau	10h54
Kelly Popwuk	10h54
Claude Couillard	11h02
Robert Payant	11h02
Stéphan Thibodeau	11h02
Richard Ouellette	11h02
Richard Ménard	11h10
Pierre Breault	11h10
Catherine Dupuis	11h10
Hélène Dufresne	11h10
Gilles Tétreault	11h18
Yvon Grégoire	11h18
Denis Roy	11h18
Richard Vigneault	11h18
Sylvain Gagné	11h26
Stéphan Marceau	11h26
Maurice Boucher	11h26
Jean-Pierre Livernois	11h26
Diane Arès	11h34
Paul Arès	11h34
Donat Provencher	11h34
J.F. Marchand	11h34
Daniel Rémillard	11h42
Claude Decristofaro	11h42
Gérald Rémillard	11h42
Claude Rémillard	11h42
Steve Nimijean	11h50
Normand Gagnon	11h50
André Alix	11h50
Bernard Alix	11h50
Pat RaHill	11h58
Marc Beattie	11h58
Jacques Prince	11h58
Michel Levesque	11h58
Stéphane Godri	12h06
Stéphane Brault	12h06
Stéphane Poulin	12h06
William Nimijean	12h06
Clément Tougas	12h14
Gilles Perreault	12h14
Harmel Fournier	12h14
Serge Dion	12h22
Cathy Labonté	12h22
Michel Raymond	12h22
Denis Pelletier	12h22
Guy Bouchard	12h30
Normand Bouchard	12h30
Gilles Daneau	12h30
Pierre Daneau	12h30
Huguette Daneau	12h38
Yvonne Ellis	12h38
Odette Bouchard	12h38
À confirmer	12h38
Lyne Dextraze	12h46
Yves Dextraze	12h46
À confirmer	12h46
À confirmer	12h46
Robert Lazure	12h54
Édith Dextraze	12h54
Marie-Hélène Baril	12h54
André Patenaude	12h54

QUILLES

Bar Vieux Canal

10 juin 88

		Pts
Jacques Duteau	13553	42
Daniel Wilkinson	11755	38
Denise Labrecque	11528	26
J.-M. Vivier	12408	22
Rosanne Auger	12275	20
Daniel Benoit	9775	18
Claire Ouellet	12010	16
Martin Pluk	11903	10

1

C. Deslauriers	2346	18	130
C. Couture	1791	18	94
J.-L. Couture	2051	18	113
Dummy	270	3	90
Dummy	270	3	90
D. Wilkinson	2332	18	129
	9060		646

2

E. Duteau	2066	18	114
M. Leduc	1779	15	118
J.-J. Duteau	2602	18	144
M. Thériault	2477	18	137
J. Ferland	1851	15	123
J. Duteau	2424	18	134
	12199		770

3

C. Ouellet	2036	18	113
S. Mercier	1019	12	84
S. Ouellet	1480	15	98
J. Éthier	1601	15	106
Dummy	330	3	110
A. Ouellet	2424	18	134
	8890		645

4

M. Auger	1466	14	104
S. Lamarre	1569	15	104
D. Audet	1535	15	102
R. Auger	1792	14	128
R. Auger	1722	14	123
C. Auger	1524	14	108
	9606		669

5

S. Côté	914	12	76
G. Quintin	392	5	78
I. Arseneault	1377	15	91
L. Rochefort	1467	15	97
R. Martin	2360	18	131
M. Pluk	2312	15	154
	8822		627

6

J.-M. Vivier	2296	18	133
R.-A. Leblanc	1060	18	58
M. Vivier	1987	18	110
J. Marcil	1877	18	104
T. Savard	2146	15	143
M. St-Pierre	2587	18	143
	11953		691

7

D. Labrecque	1272	12	84
M. Turgeon	2534	18	140
C. Ferland	2197	18	122
Y. Surprenant	1439	15	95
N. Houle	1173	12	97
D. Houle	1888	15	125
	10503		663

8

M. Dalpé	1016	15	67
M. Dalpé	1224	15	81
N. Lamarre	929	9	103
G. Raymond	855	6	142
K. Duteau	1287	12	107
D. Benoit	1377	12	114
	6688		614

Plus haute moyenne

Martin Pluk	154
Thildège Savard	143

Plus haut triple

Jean-Jacques Duteau	547
Thildège Savard	476

Plus haut simple

Martin Pluk	218
Thildège Savard	187

LE SPINA-BIFIDA,
CE N'EST PAS UN SECRET!

Informez-vous.

L'ASSOCIATION DE SPINA-BIFIDA
ET D'HYDROCÉPHALIE DU QUÉBEC

3175 chemin Côte Ste-Catherine, bureau 4836
Montréal (Québec) H3T 1C5 Tél.: (514) 340-9019

LA EAGLE PREMIER
UNE VOITURE DE CLASSE



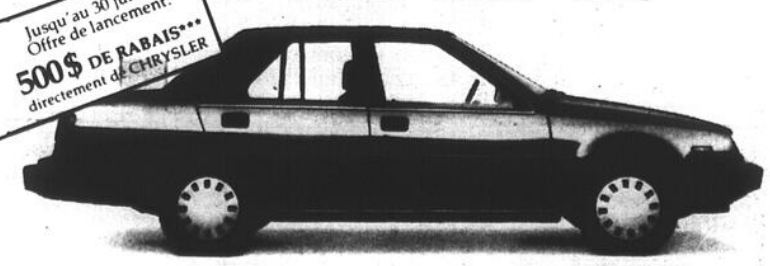
démonstrateur 5 000 km
V-6, automatique
garantie 7 ans ou 115 000 km
groupe motopropulseur

16 395$*
* transport et préparation en sus

Une berline 4 portes à technologie japonaise et garantie 3 ans

EAGLE VISTA

Jusqu'au 30 juin 88
Offre de lancement:
500$ DE RABAIS***
directement de CHRYSLER



À PARTIR DE 9 870$ *
ou louez à partir de 227,71 $ par mois**

Jeep. Eagle
GARAGE MONDIAL
606, rue Champlain Saint-Jean-sur-Richelieu
NOUVEAU NUMERO DE TELEPHONE
348-6835
Jeep. Eagle

C'est moi le grand Houdini qui vous le dit!



Partez du bon pied pour vos vacances
ET PROFITEZ
de la super-vente de

liquidation

de tous les modèles 1988 Tout, tout, tout doit être vendu

Hommage à tous les Québécois

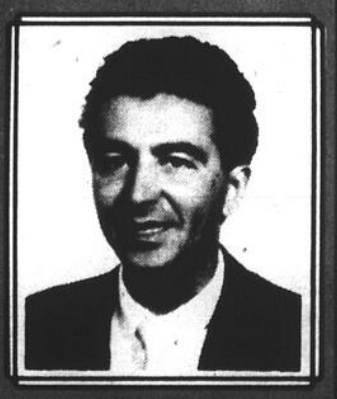
Même les prix disparaissent à vue d'oeil

EXEMPLE:
RABAIS-CHRYSLER JUSQU'À **1 000$** SUR CERTAINS MODÈLES



Robert Laviolette
président

AVIS
Cadeau-surprise
à l'achat d'un véhicule sur présentation de ce coupon



Daniel Payette
vp. général

N'oubliez pas... que vous n'avez pas les meilleurs prix ni les meilleures conditions de financement si vous n'avez pas un prix de chez:



Bernard Ouellet
vp. ventes



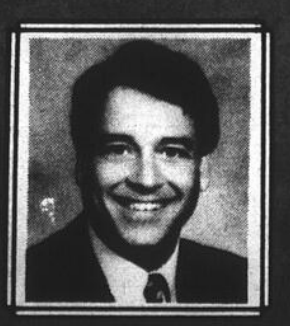
J.-M. Demers
représentant



Daniel Viau
représentant



Pierre Desrosiers
représentant



Pierre Desrosiers
représentant



Alain Bisaro
représentant

Centre de Camions Dodge
Plymouth
CHRYSLER

MEILLEUR PRODUIT
MEILLEURE GARANTIE
7 ANS 115 000 km

Robert Laviolette
président

SAINT-JEAN PLYMOUTH CHRYSLER INC.

390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
TÉL.: 348-7366
Voisin de Desjardins Automobile

VOITURES D'OCCASION
de qualité

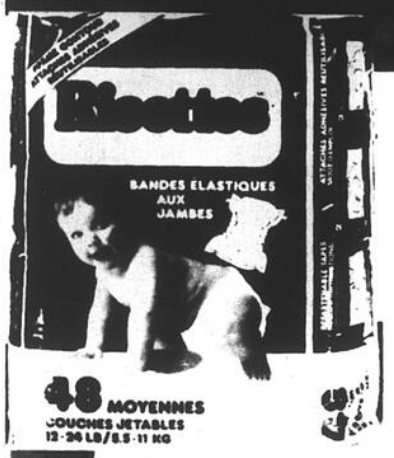
ESSAIM

Alain & Guy Papillon
900 Seminaire Nord
St-Jean-sur-Richelieu

Guy M. Papillon & associés
60 Route 202
Lacolle
(MAIL DE LACOLLE)

515 St-Jacques
Napierville
(C.E.S.C. NAPIERVILLE)

Tous les spéciaux sont valides avec les coupons détachables au comptoir seulement du 22 au 26 juillet 1988 inclusivement ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Limite 3 par client. Nous nous réservons le droit de corriger sur place les erreurs d'impression. Quantité limitée.



Risettes
couches jetables

petites, moyennes, grandes

7.49



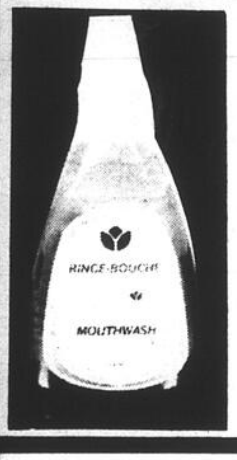
Palmolive
détergent à vaisselle
format 1 litre

2.59



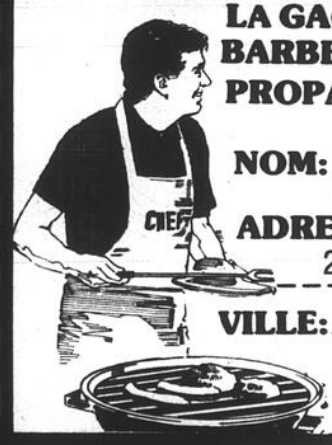
Aquafresh
dentifrice
pompe 100 mL +
25 mL boni

1.49



Essaim
rince-bouche
format 750 mL

1.99



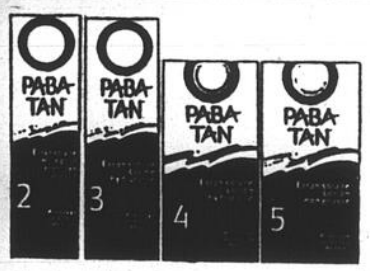
LA GAGNANTE DU BARBECUE AU PROPANE EST

NOM: Nicole Joly

ADRESSE: 2722, Rousselle

VILLE: Henryville

294-2258



PABA-TAN

huile 170 mL ou
lotion 110 mL ou
crème 100 mL

4.29



Daphné
poli à ongles
format 15 mL

2.99



Essaim
dissolvant de vernis à ongles
format 200 mL

99¢



BIOTHERM
lait bronzant dermo-actif

format 120 mL

11.99

Hollister

10% **DE RABAIS**

sur le prix de détail suggéré par la compagnie

FORMEDICA
oreiller thérapeutique
no 3200

18.99

Cigarettes



régulières
ou grand format

AVIS: Santé et Bien-Être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage.

Limite 2
par client

22.29
LA CARTOUCHE

OUVERT 7 JOURS 7 SOIRS
St-Jean-sur-Richelieu
LIVRAISON GRATUITE